

MY SPA RELAX

Manuale d'uso & manutenzione
Use and maintenance guide
Bedienungs- & Wartungsanleitung
Notice d'utilisation & maintenance

RONAL Bathrooms

ITALIANO

CONSERVARE IL PRESENTE MANUALE
(CHE È PARTE INTEGRANTE DEL PRODOTTO)
PER CONSULTAZIONI FUTURE

IT**ENGLISH**

KEEP THIS GUIDE
(WHICH IS AN INTEGRAL PART OF THE PRODUCT)
FOR FUTURE CONSULTATION.

EN**DEUTSCH**

DIESES HANDBUCH
(DAS EIN WESENTLICHER BESTANDTEIL DES PRODUKTS IST) FÜR ZUKÜNFTIGE
EINSICHTNAHMEN AUFBEWAHREN.

DE**FRANCAIS**

CONSERVER CE MANUEL
(QUI FAIT PARTIE INTÉGRANTE DU PRODUIT)
POUR TOUTE ÉVENTUELLE CONSULTATION FUTURE

FR

Istruzioni di sicurezza	Pag. 2
Manutenzione ordinaria e straordinaria	Pag. 5
Avviamento spa	Pag. 10
Tastiera digitale elettronica	
Modello E	Pag. 11
Qualità dell'acqua e manutenzione	Pag. 26
Svuotamento periodico	Pag. 38
Anomalie e rimedi	Pag. 39

ATTENZIONE ATTENZIONE

La casa costruttrice declina ogni responsabilità:

- Qualora non vengano rispettate le disposizioni della norma CEI 64-8 (IEC 60364) relativamente all'impianto elettrico dell'abitazione.
- Qualora la manutenzione straordinaria non venga effettuata da personale qualificato.
- Qualora si impieghino oli essenziali o Sali da bagno, perché possono rovinare le superfici.

L'etichetta con il numero di serie si trova vicino al filtro o sul bordo vasca (varia a seconda del modello, vedi manuale di montaggio fornito con il prodotto) e all'interno del vano impianti della Spa.

Serial number da usare ad ogni richiesta d'intervento.

Nota: questo è un esempio. L'etichetta nel vano impianti della vostra Spa, conterrà delle informazioni differenti.

		CE	
MODEL XXXXX	Vac = 220-230 V P = 3500W		
TYPE EMPLUS	f = 50 Hz (*)	IP = X5	
		SERIAL N° = XXXXXXXXXXXXXXXX	
P:XXXXXX		V:0000000000	

ATTENZIONE: PER GARANTIRE LA SICUREZZA DEL PRODOTTO, QUANDO NON VIENE UTILIZZATO, È IMPORTANTE UTILIZZARE LA COPERTURA TERMICA (ACCESSORIO) A PROTEZIONE DELLA SPA.

La copertura termica è un accessorio che protegge la superficie interna della vasca, mantiene pulita l'acqua da polveri, insetti, foglie (se posizionata all'aperto) e riduce le dispersioni di calore mantenendo la temperatura dell'acqua costante e riducendo i costi d'esercizio.

LEGGERE E SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI

PER EVITARE RISCHIO DI PERICOLO PER I BAMBINI:

• **RISCHIO D'ANNEGAMENTO PER I BAMBINI.** È necessario prestare la massima attenzione per evitare l'accesso non autorizzato dei bambini alla Spa. Per evitare incidenti, assicuratevi che non possano giocare con la vasca senza essere sorvegliati per tutto il tempo.

ATTENZIONE:

- Per ridurre il rischio di incidenti non permettetene l'utilizzo ai bambini senza il controllo attento e continuo di un adulto.
- Per ridurre il rischio di incidenti si raccomanda di far bagnare i bambini piccoli in acqua a temperatura più bassa in quanto i bambini sono particolarmente sensibili all'acqua calda.

COSA DOVETE FARE:

- Accertatevi sempre di aver chiuso la copertura una volta terminato l'uso della Spa.
- Verificate sempre la temperatura dell'acqua con la mano prima di permettere a un bambino di entrarvi, in modo che non gli possa dare fastidio in quanto i bambini sono particolarmente sensibili all'acqua calda.
- Fate presente ai bambini che le superfici bagnate possono essere molto scivolose. Accertatevi che i bambini stiano molto attenti sia entrando che uscendo dalla vasca.

COSA NON DOVETE FARE:

- Permettere ai bambini di arrampicarsi sulla copertura della Spa.
- Non salire sulla copertura termica! La copertura non è calpestabile.
- Permettere ai bambini di accedere alla Spa senza la necessaria sorveglianza.

RISCHI DA EVITARE:

RISCHIO DI INFORTUNIO

- Per ridurre il rischio di infortuni alle persone, si raccomanda di NON rimuovere mai i filtri durante il funzionamento della Spa.
- Mai sostituire un tubo di aspirazione con uno con portata più bassa dell'originale.
- Le guarnizioni della Spa sono state progettate per sostenere il flusso d'acqua prodotto dalla pompa. In caso di sostituzione delle guarnizioni o delle pompe, accertatevi che abbiano le stesse caratteristiche delle originali.
- C'è pericolo di scivolare e cadere. Ricordate che le superfici bagnate possono diventare scivolose. Prestate quindi attenzione nell'entrare ed uscire dalla Spa.
- Non fate funzionare la Spa nel caso in cui i tubi di aspirazione siano rotti o mancanti.
- Le persone con malattie infettive non dovrebbero utilizzare la Spa.
- Tenete lontani dai getti i gioielli o parti mobili del vostro abbigliamento.
- **ATTENZIONE:** I bambini possono utilizzare il prodotto senza sorveglianza, solo se

sono state date adeguate istruzioni sul funzionamento del prodotto in modo tale che il bambino sia in grado di utilizzare l'apparecchio in modo sicuro e sia consapevole dei pericoli nell'uso improprio.

Incremento di effetti collaterali in caso di utilizzo di medicinali

- L'uso di droghe, alcool o medicinali prima o durante l'utilizzo di una Spa può causare perdita di conoscenza con conseguente rischio di annegamento.
- Chi assume medicinali dovrebbe consultare un medico prima di utilizzare la Spa. Alcuni farmaci possono indurre sonnolenza, mentre altri possono influire sul battito cardiaco, la pressione sanguigna e la circolazione.
- Chi assume farmaci che possono indurre sonnolenza, come tranquillanti, antistaminici o anticoagulanti, non deve utilizzare la Spa.

Effetto dell'utilizzo di una spa su persone con problemi di salute:

- Le donne in gravidanza devono consultare il proprio medico prima di utilizzare la Spa.
- Le persone con problemi di obesità, problemi al cuore, pressione alta o bassa, problemi di circolazione e i diabetici dovrebbero consultare un medico prima di utilizzare la Spa.
- L'apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (inclusi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio.

ACQUA IMPURA:

- Mantenete l'acqua pulita e igienizzata con gli appositi prodotti chimici. I valori consigliati sono:

Cloro libero disponibile:	3.0-5.0 ppm
pH dell'acqua:	7.4-7.6
Alcalinità totale:	125-150 ppm
Durezza calcio:	150-200 ppm

(vedere il capitolo relativo alla qualità dell'acqua e alla manutenzione per istruzioni più complete).

IMPORTANTE: Lasciate funzionare la pompa idromassaggio per almeno dieci minuti dopo avere aggiunto nei filtri QUALSIASI prodotto chimico per l'acqua.

- Pulite mensilmente i filtri per eliminare sporcizia e residui di minerali. Questi possono avere effetti negativi sul funzionamento dei getti.

EVITARE IL RISCHIO DI IPERTERMIA:

Le immersioni prolungate in acqua calda possono provocare ipertermia, una condizione fisica pericolosa che si verifica quando la temperatura interna del corpo supera il valore normale (37°C). In questo caso si presentano sintomi come incapacità di riconoscere il pericolo, insensibilità al calore, difficoltà ad uscire dalla vasca e a riconoscere la necessità di interrompere l'utilizzo della stessa, la perdita di coscienza con pericolo di annegamento. Nelle donne gravide, in particolare, l'ipertermia può provocare danni al feto.

AVVERTENZA: L'uso di alcool, droghe e farmaci può notevolmente aumentare il rischio di un'ipertermia fatale nella Spa.

PER RIDURRE IL RISCHIO DI LESIONI:

- L'acqua della Spa non deve mai superare i 40°C. Temperature dell'acqua fra i 38 e i 40°C non comportano rischi per persone adulte in buona salute. Per usi prolungati (oltre i 10 minuti) e per i bambini sono consigliate temperature più basse. L'uso prolungato può causare ipertermia.
- Le donne in gravidanza o che sospettano una gravidanza devono limitare la temperatura dell'acqua a 38 °C. La mancata osservanza di questa precauzione può causare gravi danni al feto.
- Non usate la Spa dopo aver svolto un'intensa attività fisica.

EVITARE IL RISCHIO DI USTIONI:

- Per ridurre i rischi di infortunio, verificate la temperatura dell'acqua con un termometro funzionante prima di entrarvi in quanto il grado di precisione del termostato è di +/-2°C.
- Prima di entrare nella vasca, testate con la mano la temperatura dell'acqua, verificando che sia di vostro gradimento.



PERICOLO: RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA

È assolutamente vietato utilizzare qualsiasi tipo di apparecchio elettrico all'interno e nelle immediate vicinanze del prodotto durante l'utilizzo.

- Non permettere l'uso di apparecchiature elettriche come luci, telefono, radio o televisore entro una distanza di 1,5 m dalla Spa. La mancata osservanza di tale precauzione potrebbe causare incidenti mortali o serie ferite da scossa elettrica in caso uno di questi apparecchi dovesse cadere nella spa.

ISTRUZIONI IMPORTANTI SULLA SPA

Seguono informazioni importanti sulla Spa; vi invitiamo a leggerle e a seguirle scrupolosamente.

COSA DOVETE FARE:

- Usare e chiudere la copertura quando la Spa non è in uso, sia essa vuota o piena.
- Attenervi scrupolosamente alle raccomandazioni contenute nel paragrafo "manutenzione ordinaria e straordinaria" di questo manuale.
- Utilizzare solo accessori approvati e i prodotti chimici e di pulizia raccomandati.

COSA NON DOVETE FARE:

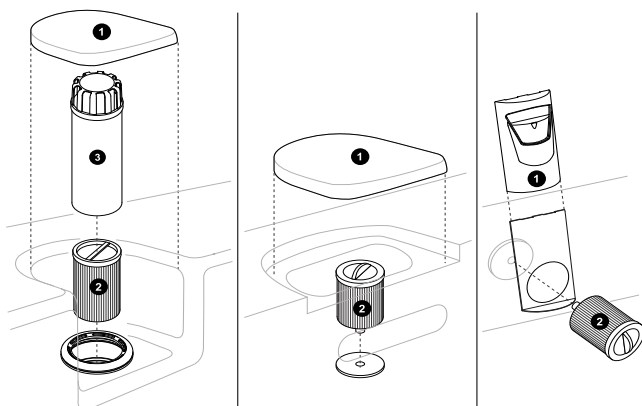
- Lasciare la Spa esposta al sole senz'acqua o senza la copertura installata. L'esposizione diretta al sole può causare il cedimento del materiale che costituisce la vasca; inoltre può alterare la colorazione del materiale.
- Far rotolare o scivolare la Spa sul fianco; questa azione potrebbe danneggiare la fiancata.
- Tirare o sollevare la copertura utilizzando le cinghie di chiusura della copertura; tale operazione va eseguita servendosi delle apposite maniglie (se presenti nel modello).
- Tentare di aprire il quadro di comando elettrico. In esso non ci sono parti riparabili dall'utente, e la sua apertura da parte dell'utente invaliderebbe la garanzia. In caso di problemi di funzionamento, seguire attentamente le istruzioni riportate nella sezione "Risoluzione dei Problemi". Se non siete in grado di risolvere il problema, non esitate a contattare il rivenditore autorizzato. Molti problemi possono essere facilmente diagnosticati già al telefono da un Tecnico Autorizzato.

ATTENZIONE ATTENZIONE

- Per la pulizia della vasca, usare acqua con temperatura NON superiore a 60°C, così da mantenerne inalterata negli anni la lucentezza.
- Non avviare mai la pompa prima che le bocchette siano completamente sommerse.
- Non ostruire mai tutte le bocchette con la pompa in funzione.
- Fermare sempre la pompa prima del svuotamento della vasca.

MANUTENZIONE FILTRO

Minimo una volta alla settimana, controllare e pulire il contenitore, successivamente richiudere il tutto per assicurare un corretto flusso del filtro. Rimuovere foglie, detriti, oggetti estranei. È molto importante mantenere la cartuccia del filtro della Spa pulita e libero da particelle per assicurare il flusso di acqua corretto.



Un filtro pulito permette

al sistema idromassaggio di funzionare correttamente e permettere maggior efficienza ai cicli del filtro. A seconda della frequenza di utilizzo della Spa, noi raccomandiamo di pulire la cartuccia del filtro ogni quattro settimane. Se questo non viene fatto, il filtro potrebbe intasarsi e ridurre il flusso dell'acqua, che causa un filtraggio scorretto, avrebbe uno scarso rendimento del getto e un possibile congelamento.

IMPORTANTE: La frequenza, la durata di utilizzo e il numero degli occupanti sono tutti fattori determinanti per stabilire i tempi di intervallo tra una pulizia dei filtri e l'altra. Maggiore è l'uso della spa, più frequente deve essere la pulizia.

NOTA: Se la Spa è dotata di filtro a sabbia, il filtro (2) va tolto.

ISTRUZIONE PULIZIA FILTRO

Spegnere la Spa e procedere come segue:

1. Sollevare la copertura (1) e la barriera flottante (3).
2. Delicatamente svitare e tirare su la cartuccia del filtro (2) ed estrarla dalla Spa.
3. Pulire sempre il filtro (lontano dalla Spa) usando uno sgrassatore per rimuovere minerali e accumuli di olio. Mettete semplicemente a mollo il filtro nello sgrassatore (secondo le istruzioni del prodotto), quindi mettere il filtro su una superficie pulita e spruzzarla con un tubo flessibile da giardino. Se fosse necessario, ruotare il filtro mentre viene spruzzato, per rimuovere eventuali detriti depositati tra le pieghe del filtro.

4. Riposizionare il filtro e la barriera flottante. Quindi accendere la Spa.

NOTA: Cartucce di ricambio per il filtro sono disponibili presso il tuo rivenditore autorizzato.

MANUTENZIONE DEI CONTROLLI DELL'ARIA

Se i deviatori della Spa diventano difficili da girare, è probabile che della sabbia si sia insediata nel corpo della valvola. È molto importante che questi detriti siano rimossi il più presto possibile per evitare danni alla valvola. Per fare questo, seguire la procedura:

1. Spegnerne l'interruttore generale dell'impianto.
2. Ruotare la maniglia della valvola del deviatore in senso antiorario finché non si ferma.
Una volta che finisce di ruotare, usare una piccola forza supplementare per ruotare la faccia ancora in senso antiorario dopo la posizione di bloccaggio, finché non si ferma.
3. Rimuovere il corpo della valvola tirandola verso l'alto.
4. Pulire il corpo della valvola e le pareti interne della valvola.
5. Lubrificare gli o-rings con un lubrificante impermeabile.
6. Riasssemblare la valvola e riaccendere la Spa.

MANUTENZIONE JETS

Se le rotazioni dei getti sono più lente di quando la Spa era nuova, o i getti sono chiusi, la causa può essere un accumulo di detriti nei getti. Per rimuovere i depositi, seguite le istruzioni seguenti:

1. Con la Spa spenta, togliere il Jet in senso antiorario finché non si ferma.
2. Una volta che finisce di ruotare, usare una piccola forza supplementare per ruotare la faccia ancora in senso antiorario dopo la posizione di bloccaggio, finché non si ferma. Tirare via la faccia più il corpo del getto dalla Spa.
3. Dopo la pulizia dei cuscinetti nel corpo con acqua, girare l'ugello interno, esso girerà molto liberamente. Se questo non accadesse, mettere il cuscinetto in una tazza di aceto (l'aceto ammorbidirà qualunque deposito). Lasciare ammollo per una notte. Il giorno successivo, sciacquare con acqua e ripetere la prova della rotazione.

NOTA: Se non ruoterà ancora liberamente, è necessaria una seconda notte nell'aceto. Se non ruoterà nemmeno dopo questo trattamento, potrete comprare un nuovo getto presso il tuo rivenditore autorizzato.

4. Per riposizionare, spingere il getto all'interno del corpo. Ruotate leggermente la faccia del corpo nell'altra direzione finché non sentirete il corpo allinearsi con la guarnizione, quindi premere con fermezza sul corpo. Una volta a posto, ruotare la faccia in senso orario usando una piccola forza supplementare per superare la posizione di bloccaggio. Se la faccia non dovesse ruotare, rimuovere e ruotare la faccia di 180° e ripetere questa fase. Accendere la pompa, il Jet ruoterà liberamente.

CURA DEI CUSCINI DELLA SPA

I cuscini della Spa forniscono anni di comodità se trattati con cura. Sono localizzati oltre il livello dell'acqua per minimizzare gli effetti di decolorazione dell'acqua clorata ed altri prodotti chimici per l'acqua. Per allungare la loro vita, ogni volta che la Spa viene pulita, i cuscini devono essere tolti e puliti. Oli per il corpo devono essere rimossi con una soluzione di sapone leggero e acqua. Sciacquare SEMPRE i cuscini fuori dalla Spa per rimuovere completamente ogni residuo di sapone. Se la Spa sta per essere

usata per un lungo periodo di tempo (durante una vacanza o se la Spa è preparata per l'inverno), o quando l'acqua della Spa dovrà essere superclorata, i cuscini dovranno essere rimossi fino al successivo utilizzo della Spa.

Per rimuovere e rimettere a posto i cuscini della pa:

Delicatamente alzare cuscino togliendolo dal fermo sulla Spa, successivamente riposizionare il cuscino con accortezza.

CURA DEL GUSCIO SPA

Macchie e sporco generalmente non aderiscono sulla superficie della Spa. Un panno soffice rimuoverà facilmente la maggior parte dello sporco. La maggior parte degli agenti chimici usati in casa sono dannosi al guscio della vostra Spa. Pulizia della superficie deve essere fatta solo con sostanze non abrasive e non schiumose. Risciacquare sempre con cura il guscio dagli agenti detergenti con acqua. L'uso del polish è raccomandato dopo che la Spa è stata asciugata, per pulire la superficie.

NOTE DI SERVIZIO:

1. Ferro e rame nell'acqua possono macchiare il guscio della Spa se trascurate. Il nostro distributore può raccomandare un inibitore per le macchie e incrostazioni da usare se l'acqua della vostra Spa ha un'alta concentrazione di minerali disciolti.
2. L'uso di alcool o qualche altro prodotto per la pulizia della casa per pulire la superficie della Spa NON sono raccomandati. NON usare prodotti di pulizia contenenti sostanze abrasive o solventi in quanto possono danneggiare la superficie del guscio. MAI USARE FORTI AGENTI CHIMICI! Danni dovuti all'uso di forti agenti chimici non sono coperti da garanzia.

IMPORTANTE: Alcuni pulitori di superfici contengono sostanze irritanti per occhi e pelle. Tenerli tutti fuori dalla portata dei bambini ed aver attenzione quando vengono usati.

PANNELLI SPA

Le nostre Spa prevedono pannelli in finiture differenti a seconda del modello, per questo motivo fare riferimento, per la pulizia, alla finitura del pannello da Voi acquistata.

FINITURA IN MATERIALE SINTETICO: Utilizzare, per la pulizia, panni morbidi e detergenti liquidi neutri non abrasivi. Non usare panni con fibre sintetiche, spugne abrasive, tamponi con fili metallici, detersivi solidi e liquidi contenenti abrasivi, alcool, acidi di uso domestico, acetone o altri solventi perché intaccano la superficie.

FINITURA LEGNO: come per il legno tradizionale, anche per le superfici in finitura legno non può essere garantita una assoluta costanza di colorazione tra un lotto di produzione e un altro. Una eventuale leggera differenza di colorazione fra due serie di pannelli non può quindi essere considerato un difetto.

Utilizzare, per la pulizia, un panno in Microfibra oppure un panno umido e un detergente neutro non abrasivo, diluito in acqua: **risciacquare e asciugare la superficie dopo la pulizia.**

EVITARE:

– l'uso di panni con fibre sintetiche, spugne abrasive, tamponi con fili metallici, detersivi

solidi e liquidi contenenti abrasivi, alcool, acidi di uso domestico, acetone, trielina o altri solventi perché intaccano la superficie.

– oli essenziali e sali da bagno.

IMPORTANTE:

Come è noto, il legno naturale e quindi anche le superfici in finitura legno, reagiscono alla luce diretta e indiretta, naturale e artificiale (lampade a incandescenza e al neon). Una progressiva modificazione dell'aspetto della superficie, nel tempo, è quindi un fenomeno naturale e non un difetto. In particolare il calore e l'umidità interagiscono con la luce, accelerando il processo di invecchiamento.

FINITURA IN TESSUTO: il tessuto di cui sono rivestiti i pannelli è caratterizzato da alta resistenza all'abrasione e ai raggi UV, ultra resistenza agli agenti chimici, elasticità e morbidezza al tatto, è un tessuto anti macchia, idrorepellente e ad asciugatura rapida.

Utilizzare, per la pulizia, un panno in Microfibra oppure un panno umido e un detergente neutro non abrasivo, diluito in acqua: risciacquare e asciugare la superficie dopo la pulizia.

EVITARE:

– l'uso di panni con fibre sintetiche, spugne abrasive, tamponi con fili metallici, detersivi solidi e liquidi contenenti abrasivi, alcool, acidi di uso domestico, acetone, trielina o altri solventi perché intaccano la superficie.

– oli essenziali e sali da bagno.

IMPORTANTE:

I tessuti con il tempo reagiscono alla luce diretta e indiretta, naturale e artificiale (lampade a incandescenza e al neon). Una progressiva modificazione dell'aspetto della superficie, nel tempo, è quindi un fenomeno naturale e non un difetto. In particolare il calore e l'umidità interagiscono con la luce, accelerando il processo di invecchiamento.

FINITURA IN ECORESINA: è un materiale con un'elevata resistenza agli urti, resistente ai raggi UV, ignifugo e facile da pulire. I liquidi non possono penetrare all'interno delle superfici, ma è comunque preferibile evitare che vi si depositino per lungo tempo.

Utilizzare, per la pulizia, un panno in Microfibra oppure un panno umido e un detergente neutro non abrasivo, diluito in acqua: risciacquare e asciugare la superficie dopo la pulizia. Per mantenere l'aspetto uniforme è indispensabile pulire ogni volta l'intera superficie.

EVITARE:

– l'uso di panni con fibre sintetiche, spugne abrasive, tamponi con fili metallici, detersivi solidi e liquidi contenenti abrasivi, alcool, acidi di uso domestico, acetone, trielina o altri solventi perché intaccano la superficie.

– oli essenziali e sali da bagno.

IMPORTANTE:

L'esposizione prolungata ai prodotti chimici danneggia le superfici. Le macchie accidentali di sostanze chimiche aggressive devono essere prontamente eliminate

con abbondante quantità di acqua e sapone o detersivi delicati.

CURA DELLA COPERTURA DELLA SPA

AVVERTENZA: Assicurarsi che la copertura termica di sicurezza delle Spa sia installata e utilizzata correttamente. Coperture non fissate o fissate scorrettamente rappresentano una fonte di rischio. Prima di utilizzare la spa, aprite completamente la copertura.

La copertura termica è un prodotto duraturo e isolante. Si raccomanda una pulizia mensile per conservarne la bellezza.

Per pulire la copertura:

1. Togliete la copertura dalla spa e appoggiatela delicatamente ad un muro o ad una recinzione.
2. Bagnatela con una pompa da giardino per togliere sporco e altre impurità.
3. Per pulire la copertura, utilizzate una spugna e/o una spazzola a setole morbide e passate con una soluzione di acqua saponata (un cucchiaino da tè di prodotto detergente per stoviglie in 7,5 litri di acqua) o del bicarbonato di sodio, eseguendo movimenti circolari. La copertura va risciacquata al più presto, per evitare che la soluzione saponata si asciughi su di essa.
4. Strofinare anche i bordi laterali della copertura e sciacquateli con cura.
5. Pulite la parte sottostante della copertura senza usare sapone e strofinatela con uno straccio asciutto.

NOTA DI SERVIZIO: Per eliminare la resina, utilizzate il liquido per gli accendini (non liquido infiammabile per il carbone). Usatene una piccola quantità e lucidate subito dopo con sapone per cuoio, per poi asciugare strofinando.

RACCOMANDAZIONI IMPORTANTI:

- **Rimuovere** accumuli di neve per evitare la rottura dell'anima in polistirolo.
- **Bloccare** le cinghie di chiusura della copertura quando la vasca non viene utilizzata.
- **Non sollevare** o tirare la copertura e non azionare il meccanismo di chiusura della stessa tenendola per i lembi laterali o per le cinghie laterali di chiusura.
- **Non camminare**, salire o sedersi sulle coperture.
- **Non appoggiare** sulla copertura nessun oggetto metallico o altro oggetto termoconduttore, né tele cerate o di altro tipo che possano deformare l'anima in espanso; tali danni non sarebbero coperti dalla garanzia.
- **Non utilizzate** alcuno strumento di sollevamento, né alcun prodotto chimico o detergente diverso da quelli consigliati dalla casa costruttrice o da quelli il cui uso è stato raccomandato da un rivenditore.

PREDISPOSIZIONI PER L'USO

ATTENZIONE: Le verifiche preliminari ed eventuali regolazioni dell'impianto devono essere eseguite da personale qualificato (consultare il "manuale montaggio").

Accendere l'interruttore generale dell'impianto.

RIEMPIRE LA SPA

Generalmente, quando la minipiscina viene riempita per la prima volta, la temperatura dell'acqua è più bassa del valore impostato in fabbrica, pertanto vengono attivate la pompa di ricircolo ed il riscaldatore (in ogni caso, il display del pannello di controllo visualizza la temperatura dell'acqua in vasca).

Procedere con il "**PRIMO AVVIAMENTO**" del sistema, prima di fare i trattamenti dell'acqua (Vedi funzionamento Display del modello installato nella vostra spa).

NOTA PER UN FUNZIONAMENTO SICURO: regolate per prima cosa l'alcalinità totale, altrimenti non potrete regolare correttamente il pH e le operazioni di disinfezione non potranno essere eseguite correttamente. La spa sarà pronta per l'uso solo dopo che l'acqua sarà stata fatta circolare e quando il livello di cloro nell'acqua sarà compreso tra 3 e 5 ppm.

IMPORTANTE: Aggiungete i prodotti chimici direttamente nel vano filtri lasciando funzionare la pompa dell'idromassaggio per almeno dieci minuti.

ATTENZIONE: Dopo un lungo periodo di inattività della spa, fare una superclorazione (trattamento "shock") per disinfettare la vasca e l'impianto.

Non utilizzare la Spa al PRIMO AVVIAMENTO, dopo la superclorazione, data l'elevata concentrazione di disinfettanti nell'acqua in questa fase. Svuotare la Spa e procedere con il riempimento.



ICONE SULLO SCHERMO



- A Calore
- B Modalità Ready
- C Modalità Rest
- D bba™2 On
- E WiFi (Connessione al cloud)
- F Luce
- G Ciclo di pulizia
- H Getti 1
- I Getti 2
- J Blower
- K Ausiliario (Getti 3 o MICROSILK®)
- L Range di temperatura (Massima/Minima)
- M Set (programmazione)
- N Ciclo di filtraggio (1 o 2 o entrambi)
- O AM o PM (ora)

è possibile impostare la temperatura tramite la semplice pressione dei tasti di temperatura. È possibile uscire dai menu premendo un tasto. Aspettando semplicemente alcuni secondi il pannello di comando tornerà alla normale modalità.

MODALITÀ DI INIZIALIZZAZIONE

Questa procedura ha una durata di 4-5 minuti, in alternativa si può uscire da questa modalità manualmente dopo l'avviamento delle pompe.



A prescindere dalla conclusione automatica o dall'uscita manuale dalla modalità di inizializzazione, il sistema avvierà automaticamente le normali operazioni di riscaldamento e filtraggio al termine della modalità di inizializzazione. Durante la modalità di inizializzazione, il riscaldamento è disattivato in modo da

NAVIGAZIONE

Il Pulsante MENU/SELECT è utilizzato per selezionare i vari menu e navigare in ogni sezione. Quando i numeri lampeggiano sul display

evitare che, in caso di flusso d'acqua basso o assente, vi sia un surriscaldamento. Non è prevista alcuna attivazione automatica, tuttavia, le pompe possono essere attivate premendo i pulsanti "Jets" o "Aux".

La Spa ha una pompa di ricircolo è possibile attivarla premendo il tasto "Light" durante il processo di inizializzazione

FUNZIONAMENTO SPA

Pompe

Premere il pulsante "Jets" una volta per accendere o spegnere la pompa 1 e per cambiare tra alta e bassa velocità ove previsto. Se la pompa non viene spenta manualmente si bloccherà allo scadere di un periodo di tempo preimpostato.

In sistemi non di ricircolo, la pompa a bassa velocità 1 è attiva quando risulta attivo il blower e altre pompe. Qualora la spa si trovi in Modalità Ready (vedere pagina 38), la pompa 1 a bassa velocità può attivarsi di tanto in tanto per almeno un minuto per rilevare la temperatura della spa e riscaldarla alla temperatura impostata. Quando la pompa a bassa velocità si accende automaticamente non può essere disattivata dal pannello. È possibile invece aumentarne la velocità.

Pompe di ricircolo

In un sistema munito di pompa di ricircolo è possibile impostare tre diverse modalità di funzionamento:

1. La pompa di ricircolo rimane attiva continuamente (24h) con una eventuale interruzione di 30 minuti nel caso in cui la temperatura dell'acqua superasse di 3 °F (1,5 °C) la temperatura impostata (solitamente accade in ambienti molto caldi).

2. La pompa di ricircolo rimane attiva continuamente indipendentemente dalla temperatura dell'acqua.

3. Una pompa di ricircolo programmabile si accenderà quando il sistema controlla la temperatura, nel corso dei cicli di filtraggio, in caso di gelo o all'accensione di un'altra pompa o blower.

La modalità di funzionamento della circolazione è determinata dal produttore e non può essere modificata sul momento.

Filtrazione dell'acqua e generatore di ozono

In sistemi privi di pompe di ricircolo, la pompa 1 a bassa velocità e il generatore di Ozono sono attivi durante la filtrazione. In sistemi muniti di pompe di ricircolo, il generatore di Ozono è attivo insieme alla pompa di ricircolo.

Il sistema è programmato con due cicli di filtrazione che si attivano alla sera (se è stato impostato il corretto periodo del giorno) quando i costi dell'energia sono solitamente minori. L'orario e la durata del filtraggio sono programmabili. (Vedere pag. 39)

Se necessario, è possibile attivare un secondo ciclo di filtraggio.

All'inizio di ciascun ciclo di filtraggio, tutti i dispositivi idraulici (tranne la pompa primaria) saranno brevemente avviati per spurgare i tubi e mantenere una buona qualità dell'acqua. Il termine "dispositivi idraulici" include anche il blower.

Anti-gelo

Qualora i sensori di temperatura del riscaldatore rilevassero una temperatura sufficientemente bassa, la pompa (o le pompe) e il blower si accenderanno automaticamente per fornire protezione dal gelo. Le pompe e il blower lavorano in modo continuo o periodicamente a seconda della necessità.

Nei climi più freddi è possibile aggiungere un sensore antigelo opzionale per proteggere il sistema da condizioni di gelo impossibili da rilevare per i sensori standard. Il sensore ausiliario agisce allo stesso modo del sensore standard e si basa sulla soglia di temperatura determinata dal commutatore. Contattare il venditore per i dettagli.

Ciclo di pulizia(opzionale)

Dopo l'attivazione di una pompa o di un blower, allo scadere del tempo di utilizzo o quando viene spento, inizia un ciclo di pulizia della durata di 30 minuti. La pompa e il generatore di ozono rimangono in funzione per 30 minuti o più, a seconda del sistema. In alcuni sistemi è possibile

modificare questa impostazione. (Vedere il paragrafo Preferenze a pagina 40)

TEMPERATURA E RANGE DI TEMPERATURA

Regolazione della temperatura

Nel pannello di comando la temperatura sul display inizia a lampeggiare qualora si preme uno dei due tasti. Premendo nuovamente i tasti è possibile regolare la temperatura verso l'alto o verso il basso. Quando il display smette di lampeggiare, la piscina inizia a riscaldare sino alla temperatura richiesta.

Doppio range di temperatura

Il sistema è dotato di due impostazioni di range di temperatura con parametri indipendenti tra loro. Il Range Alto è rappresentato sullo schermo da un termometro e una freccia verso l'alto, mentre il Range Basso è rappresentato da un termometro e una freccia verso il basso.

Questi range possono essere usati per vari motivi, spesso sono usati come impostazione "pronta all'uso" contro impostazione "vacanza". È possibile selezionare i Range seguendo la struttura del menu qui sotto. Ogni range mantiene le proprie temperature impostate come programmato dall'utente. In questo modo, quando si seleziona un range, la spa si riscalderà alla temperatura associata a quel range.

Per esempio:

Il Range Alto potrebbe prevedere un'impostazione tra i 26 °C e i 40 °C.

Il Range Basso potrebbe prevedere un'impostazione tra i 10 °C e i 37 °C. Il Produttore potrebbe determinare Range di temperatura più specifici. La protezione anti-gelo si attiva in entrambi i range.


Vedere Ready e Rest per ulteriori informazioni sul controllo del riscaldamento.

es. 1 (pag. 45)

MODALITÀ READY E MODALITÀ REST

Affinché la Spa si scaldi, una pompa deve far circolare acqua attraverso il

riscaldatore. La pompa che svolge questa funzione è denominata "pompa primaria". La pompa primaria può essere sia una Pompa 1 a due velocità o una pompa di ricircolo. Qualora la pompa primaria sia una Pompa 1 a due velocità, la Modalità Ready (indicata da **R** farà periodicamente circolare l'acqua utilizzando la Pompa 1 a bassa velocità per mantenere una temperatura costante dell'acqua, riscaldarla quando necessario e aggiornare il display della temperatura. Questa operazione è detta "polling".


La Modalità Rest (indicata da ) attiverà il riscaldamento unicamente nel corso dei cicli programmati di filtraggio. Poiché non avviene alcun polling, lo schermo della temperatura potrebbe non mostrare la temperatura attuale finché la pompa primaria non sarà stata messa in funzione per uno o due minuti.

Modalità di ricircolo (vedere pag. 37 nella sezione Pompe, per le modalità di ricircolo)

Generalmente, la pompa primaria resta continuamente attiva qualora la spa sia stata programmata per funzionare nelle 24 ore. Poiché la pompa primaria funziona in continuo, la spa manterrà la temperatura impostata e riscalderà ove necessario in Modalità Ready senza necessità di polling. In Modalità Rest, la spa riscalderà l'acqua alla temperatura impostata solamente agli orari programmati di filtraggio, nonostante l'acqua sia filtrata costantemente in Modalità Circolazione.

es. 2 (pag. 45)

Modalità Ready-in-Rest

R  appare sul display quando la spa è in Modalità Rest e si preme il pulsante "Jets". Questo presuppone che la Spa sia in utilizzo e che riscaldi fino alla temperatura impostata. La pompa primaria si attiverà fino al raggiungimento della temperatura impostata o per al massimo un'ora. Passata un'ora il sistema cambia in modalità Rest. Questa modalità può essere cambiata entrando semplicemente nel Menu delle modalità e cambiando modalità.

es. 3 (pag. 46)

MOSTRA E IMPOSTA ORARIO **Assicurarsi di impostare l'Orario**

Impostare l'orario è importante per determinare orari di filtraggio e altre caratteristiche secondarie. Quando ci si trova nel menu TIME, SET TIME lampeggerà sul display in assenza di orari impostati in memoria. È possibile impostare il formato a 24 ore nel menu PREF. (Vedere pag. 40)
es. 4 (pag. 46)

Nota:

Questa nota si riferisce ai sistemi che non mantengono l'orario una volta spenti. Qualora vi sia un'interruzione di elettricità al sistema, l'Orario non sarà memorizzato. Il sistema continuerà a funzionare e tutte le altre impostazioni utente saranno memorizzate. Qualora sia necessario eseguire i cicli di filtraggio in un orario particolare, il reset dell'orologio riporterà gli orari di filtraggio ai periodi attualmente programmati.

Quando si avvia il sistema, l'orario di default è mezzogiorno (12.00 PM), perciò, un altro modo per ripristinare gli orari di filtraggio è quello di avviare la spa a mezzogiorno. SET TIME continuerà a lampeggiare nel Menu TIME fino all'impostazione di un orario, tuttavia, poiché la spa è stata avviata a mezzogiorno, i cicli di filtraggio avverranno agli orari programmati.

FLIP (Invertire display)

es. 5 (pag. 46)

LIMITAZIONI DELLE OPERAZIONI

Il pannello può essere limitato allo scopo di prevenire usi impropri o regolazioni di temperatura.

Il blocco del pannello impedisce l'uso dei controlli, tuttavia, tutte le funzioni automatiche resteranno attive.

Il blocco della temperatura permette l'utilizzo dei Getti e delle altre funzioni, tuttavia, la Temperatura e altre impostazioni programmate non potranno essere modificate.

Il Blocco della temperatura permette l'accesso a una selezione ridotta di voci. Queste includono Set Temperature, FLIP,

LOCK, UTIL, INFO e FALT LOG.

es. 6 (pag. 47)

SBLOCCO

Questa sequenza di sblocco può essere utilizzata da qualsiasi schermata visualizzata su un pannello limitato.

es. 7 (pag. 47)

Nota: Qualora il pannello fosse dotato sia di pulsante Su che Giù, l'UNICO pulsante che funzionerà nella sequenza di sblocco sarà il pulsante Su.

La temperatura non si sbloccherà qualora si effettui la sequenza mentre sul pannello è visualizzata la scritta "LOCK".

REGOLAZIONE DEL FITRAGGIO

Filtrazione principale

I cicli di filtrazione si impostano basandosi sulla durata. L'orario di inizio è indicato da una "A" o "P" nell'angolo inferiore destro dello schermo. La durata non ha alcuna indicazione "A" o "P". Ogni impostazione può essere regolata a scatti di 15 minuti. Il pannello calcola l'orario di conclusione e lo visualizza automaticamente.

es. 8 (pag. 48)

Ciclo di filtraggio 2 - Filtraggio opzionale

Il Ciclo di filtraggio 2 è preimpostato su OFF.

È possibile sovrapporre il Ciclo di Filtraggio 1 e 2 che ridurrà il tempo totale di filtraggio per il periodo di sovrapposizione.

Cicli di spurgo

Per mantenere le condizioni sanitarie, le Pompe secondarie e/o un Blower spurgheranno l'acqua dalle rispettive tubazioni attivandosi brevemente all'inizio di ogni ciclo di filtraggio.

Qualora il Ciclo di Filtraggio 1 sia impostato per 24 ore, l'attivazione del Ciclo di Filtraggio 2 avvierà lo spurgo all'orario programmato per l'avvio.

PROGRAMMAZIONE TIMER LUCE

Opzione Timer Luce

Qualora LITE TIMR non appaia

nel Menu Principale, la funzione Timer Luce non è stata attivata dal produttore.

Ove disponibile, il Timer Luce è preimpostato su OFF.

es. 9 (pag. 48)

PREFERENZE

F / C (Display Temp)

Cambia la temperatura tra Fahrenheit e Celsius.

12 / 24 (Display Orario)

Cambia il formato orario tra 12 e 24 ore.

RE-MIN-DERS (Promemoria)

Attiva o disattiva i promemoria sul pannello (come "Pulizia filtri"). Nota: I promemoria restano comunque in background anche quando non sono mostrati. Perciò, l'accensione o lo spegnimento dei promemoria non causa alcun reset degli stessi.

CLN-UP (Pulizia)

La durata del ciclo di pulizia non è sempre attivata, quindi potrebbe non apparire. Ove disponibile, imposta la durata del funzionamento della Pompa 1 dopo ogni utilizzo. Si può impostare dalle 0 alle 4 ore.

M8

(Questo messaggio potrebbe non apparire su tutti i sistemi). Sui sistemi dotati di M8, è attivo di default. Può essere disattivato (o riattivato) qui. L'M8 riduce gli intervalli di polling quando la temperatura della spa è stabile.

DOL-PHIN-AD-DRES (Dolphin II e Dolphin III) Solo per RF Dolphin. (Questo messaggio potrebbe non apparire a seconda della configurazione)

Se impostato a 0, non ci sarà alcun indirizzamento. Utilizzare questa impostazione per un Telecomando Dolphin con impostazione di fabbrica senza indirizzo. Se impostato da 1 a 7, quel numero sarà l'indirizzo. (Vedere il manuale Dolphin per ulteriori dettagli).

es. 10 (pag. 47)

UTILITIES - REGISTRO GUASTI

Pochi dati storici raccontano una lunga storia

Il Registro dei guasti memorizza fino a 24 eventi consultabili dal menu Registro Guasti.

Ogni evento genera un Codice Messaggio di Guasto, quanti giorni sono trascorsi dal guasto, l'ora del guasto, la Temperatura impostata e le temperature al sensore A e B al momento del guasto.

es. 11 (pag. 47)

MESSAGGI GENERICI

Modalità di Inizializzazione - M019

Ogni volta che la spa viene attivata, entra automaticamente in modalità di inizializzazione. Lo scopo di questa modalità è quella di permettere all'utente di far funzionare ogni pompa e verificare manualmente che l'aria sia eliminata dal circuito e che l'acqua scorra. Questo richiede solitamente il controllo dell'erogazione di ogni singola pompa separatamente e ciò non è possibile durante il normale funzionamento. La modalità di inizializzazione ha una durata di 4 minuti ma è possibile uscire prima premendo un qualsiasi tasto di temperatura. Non è permesso il riscaldamento durante la modalità di inizializzazione.




Nota: Se la spa è dotata di Pompa di ricircolo, si accenderà insieme a "Light" nella Modalità di Inizializzazione. La pompa di ricircolo si attiverà automaticamente una volta usciti dalla Modalità di inizializzazione.

Temperatura dell'acqua sconosciuta

La pompa dedicata alla circolazione dell'acqua deve lavorare per almeno un minuto perché venga visualizzata la temperatura.

Protezione antigelo

È stata rilevata una potenziale situazione di congelamento, oppure lo Switch ausiliario antigelo è stato chiuso. Tutte le pompe e il blower vengono attivati, uno alla volta o tutti assieme a seconda della configurazione del sistema. Tutte le pompe e i blower vengono

attivati e rimangono attivi per almeno 4 minuti una volta terminata la condizione di congelamento, o quando lo Switch ausiliario antigelo o viene aperto.

In alcuni casi, le pompe possono essere accese/spente e il riscaldatore potrebbe azionarsi durante la protezione dal rischio di congelamento.

Non è un messaggio di errore, ma una semplice segnalazione di stato.

Acqua troppo calda (OHS) - M029

WATR **TOO** **HOT** **----**

Uno dei sensori di temperatura dell'acqua ha rilevato una temperatura di 43,3 °C (110 °F) e le funzioni spa vengono disattivate. Il sistema si autoripristinerà quando la temperatura sarà al di sotto di 42,2 °C (108 °F). Controllare a fondo il funzionamento delle pompe o la temperatura dell'ambiente.

Avviso J29 - M044

J29 **---** **---**

J29 è normalmente usato come input di disattivazione del riscaldatore. Perciò, non dovrebbe scattare durante l'avvio. Il messaggio appare quando il J29 scatta all'avvio.

MESSAGGI CONNESSI AL RISCALDAMENTO DELL'ACQUA

Flusso ridotto del riscaldatore (HFL) - M016

HTR **FLOW** **LOSS** **----**

Potrebbe esserci un flusso insufficiente di acqua nel riscaldatore per rimuovere il calore dal riscaldatore. Il riavvio del riscaldatore ricomincerà tra circa 1 minuto. Consultare la sezione "problemi connessi al flusso di acqua".

Flusso ridotto del riscaldatore (LF) - M017

HTR **FLOW** **FAIL** **----**

Il sistema ha rilevato un insufficiente flusso di acqua nel riscaldatore per rimuovere calore dal riscaldatore: il riscaldatore è

stato disattivato. Consultare la sezione "problemi connessi al flusso di acqua", di seguito. Alla risoluzione del problema, è sufficiente premere un qualunque pulsante del pannello di comando per riabilitare il funzionamento del riscaldatore.

Riscaldatore potenzialmente a secco (dr)* - M028

HTR **MAY** **BE** **DRY** **----** **WAIT** **----**

Possibile mancanza di acqua nel riscaldatore. Ogni funzione della piscina viene disabilitata per 15 minuti. Premere un qualunque pulsante per riabilitare il funzionamento del riscaldatore e azzerare l'errore. Consultare la sezione "problemi connessi al flusso di acqua", di seguito.

Riscaldatore a secco* - M027

HTR **DRY** **----**

Mancanza di acqua nel riscaldatore. Ogni funzione della piscina viene disabilitata. Dopo aver risolto il problema, togliere e ridare corrente per inizializzare la procedura di riscaldamento dell'acqua. Consultare la sezione "problemi connessi al flusso di acqua", di seguito.

Riscaldatore surriscaldato (OHH)* - M030

HTR **TOO** **HOT** **----**

I sensori della temperatura dell'acqua hanno rilevato temperature troppo elevate, 47,8 °C (118 °F). Ogni funzione della piscina viene disabilitata. Premere un qualunque pulsante del pannello di comando per riabilitare il funzionamento del riscaldatore quando la temperatura dell'acqua è inferiore a 42,2 °C (108 °F). Consultare la sezione "problemi connessi al flusso di acqua", di seguito.

Un messaggio di ripristino può accompagnare altri messaggi

PRES **BTTN** **TO** **RSET** **----**

Alcuni errori potrebbero richiedere l'interruzione della corrente elettrica e il successivo ripristino della stessa.

Controlli connessi al flusso d'acqua

Controllare che il livello dell'acqua non sia troppo basso, il flusso di aspirazione non sia ostruito, le valvole siano funzionanti, l'aria non sia intrappolata, i getti e le pompe siano pronti.

In alcuni sistemi, anche quando la piscina è spenta, alcune funzioni si attivano occasionalmente per continuare a monitorare la temperatura o la necessità di attivare la protezione antigelo.

*questo messaggio può essere eliminato dal pannello superiore premendo un qualsiasi tasto.

MESSAGGI RELATIVI AI SENSORI

Errata taratura dei sensori - M015

102°F 5NSR BAL- ANCE

I sensori connessi al rilievo della temperatura potrebbero essere fuori taratura di 3 °F. Chiamare il servizio tecnico.

Errata taratura dei sensori* - M026

5NSR 5YNC - - - - CALL FOR SRVC - - - -

I sensori connessi al rilievo della temperatura dell'acqua SONO fuori sincrono. Vi è un guasto Errata taratura dei sensori per almeno 1 ora. Chiamare il servizio tecnico.

Guasto di sensore - Sensore A: M031, Sensore B: M032

5NSR A - - - - CALL FOR SRVC - - - -

B

Il sensore connesso al rilievo della temperatura o il sensore del circuito non funzionano. Chiamare il servizio tecnico.

MESSAGGI DI VARIO TIPO

Nessun segnale

NO COMM

Il pannello di comando non comunica con la centralina elettronica. Chiamare il servizio tecnico.

Software di sviluppo (beta)

BETA VER- 5ION - - - -

Il sistema di controllo sta operando con un software di versione non definitiva. Chiamare il servizio tecnico

°F o °C sono sostituiti da °T

102°T

Il sistema di controllo è in modalità test. Chiamare il servizio tecnico.

*questo messaggio può essere eliminato dal pannello superiore premendo un qualsiasi tasto.

MESSAGGI RELATIVI AL SISTEMA

Guasto memoria - Errore Checksum* - M022

MEM FAIL - - - - -

All'accensione il sistema non ha superato il test program checksum (controllo dell'integrità di sistema). Questo indica un problema nel firmware (programma operativo) e richiede una chiamata all'assistenza.

Avviso Memoria - Reset della memoria persistente* - M021

5TUK PUMP - - - - -

Appare successivamente a ogni cambiamento effettuato al sistema. Consultare l'Assistenza Tecnica se questo messaggio appare più di una volta durante l'accensione o se appare dopo un periodo di normale funzionamento.

Guasto Memoria - Errore Orologio* - M020 - Non disponibile su BP1500

CLOCK FAIL - - - - -

Consultare l'Assistenza Tecnica.

Errore di configurazione - Spa non si avvia

CNFG FAIL - - - - - CALL FOR SRVC - - - - -

Consultare l'Assistenza Tecnica.

Errore GFCl - Il sistema non riesce a

testare/far scattare il differenziale - MO36

GFCI FAIL

ESCLUSIVAMENTE IN NORDAMERICA. Potrebbe indicare una installazione non sicura. Consultare l'Assistenza Tecnica.

Una pompa si è potenzialmente bloccata in accensione - MO34

STUK PUMP

L'acqua potrebbe essere surriscaldata. SPEGNERE LA SPA. NON ENTRARE IN ACQUA. Consultare l'Assistenza Tecnica.

Una pompa è potenzialmente rimasta accesa dall'ultima volta che la Spa è entrata in funzione - MO35

HOT FALT CALL FOR SRVG

SPEGNERE LA SPA. NON ENTRARE IN ACQUA. Consultare l'Assistenza Tecnica.

Il livello dell'acqua è troppo basso

WATR LEVL

Alcuni sistemi hanno un sensore di livello dell'acqua, questo messaggio appare quando tale livello è troppo basso.

*questo messaggio può essere eliminato dal pannello superiore premendo un qualsiasi tasto.

ATTENZIONE! L'INSTALLAZIONE E LA MANUTENZIONE DEVONO ESSERE ESEGUITE DA UN TECNICO QUALIFICATO

Installazione di base e linee guida per la configurazione

Usare solo conduttori in rame di sezione minima 6AWG. Serrare i raccordi a una coppia compresa tra 2,37 e 2,60 Nm.

È necessario dotarsi di sistemi di disconnessione immediata durante l'installazione.

Connessioni permanenti.

Allacciamento da eseguire solo con

un circuito protetto da un interruttore differenziale di Classe A montato ad almeno 1,5 metri dalle pareti interne della vasca idromassaggio e in linea visiva diretta dall'armadio degli apparecchi.

Involucro CSA: tipo 2.

Fare riferimento allo schema circuitale all'interno del coperchio dell'armadio di controllo.

Fare riferimento alle istruzioni di sicurezza durante l'installazione fornite dal produttore.

Attenzione: le persone affette da malattie infettive non devono usare la Spa o dalla vasca.

Attenzione: per prevenire lesioni personali, prestare attenzione quando si entra o si esce dalla Spa o dalla vasca.

Attenzione: non usare la Spa o la vasca immediatamente dopo un'attività atletica impegnativa.

Attenzione: l'immersione prolungata in una Spa o una vasca può avere conseguenze dannose per la salute.

Attenzione: Mantenere le caratteristiche chimiche dell'acqua come da istruzioni del produttore.

Attenzione: gli apparecchi e i sistemi di controllo devono essere collocati ad almeno 1,5 metri orizzontalmente dalla Spa o dalla vasca.

Attenzione! Protezione mediante interruttore differenziale

Il proprietario deve provare e ripristinare l'interruttore differenziale regolarmente, per verificarne il funzionamento.

Attenzione! Pericolo di scarica elettrica. Non vi è alcuna componente la cui manutenzione possa essere effettuata dall'utente.

Non cercare di eseguire la manutenzione di questo sistema di controllo. Rivolgersi al rivenditore o al servizio di assistenza. Seguire tutte le istruzioni per l'allacciamento elettrico della Spa riportate nel manuale del proprietario. L'installazione deve essere eseguita da un elettricista qualificato. Tutte le messe a terra devono essere installate correttamente.

Conformità CSA



Attenzione:

- Testare l'interruttore differenziale di terra o il dispositivo di corrente residuale prima di ogni utilizzo della spa.
- Leggere il manuale delle istruzioni.
- Fornire uno scarico adeguato qualora il sistema sia installato su pozzetto.
- Utilizzare solo all'interno di un involucro certificato CSA Enclosure 3.
- Allacciamento da eseguire solo con un circuito protetto da un interruttore differenziale di Classe A o dispositivo di corrente residuale.
- Per garantire protezione da folgorazione, utilizzare soltanto ricambi identici nelle operazioni di manutenzione.
- Installare una cappa d'aspirazione adeguata che corrisponda al flusso massimo indicato.

Attenzione:

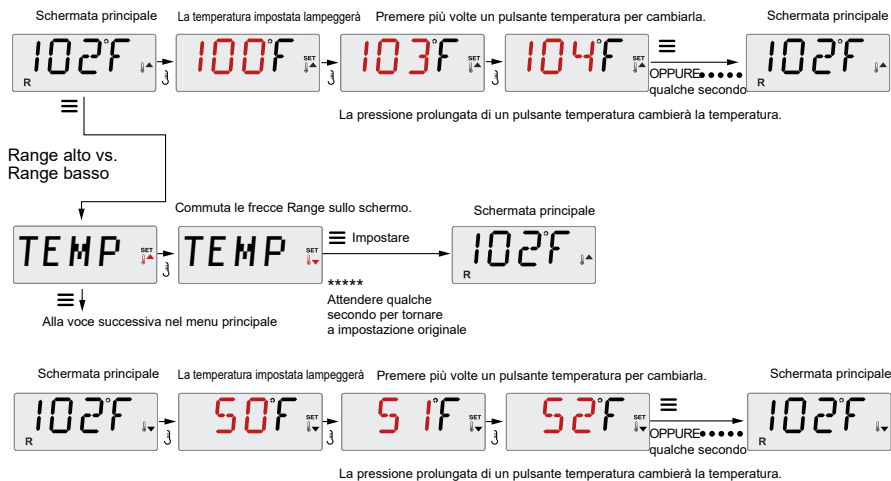
- Una temperatura dell'acqua superiore ai 38 °C potrebbe essere dannosa per la salute.
- Scollegare l'alimentazione elettrica prima di effettuare la manutenzione.

Legenda

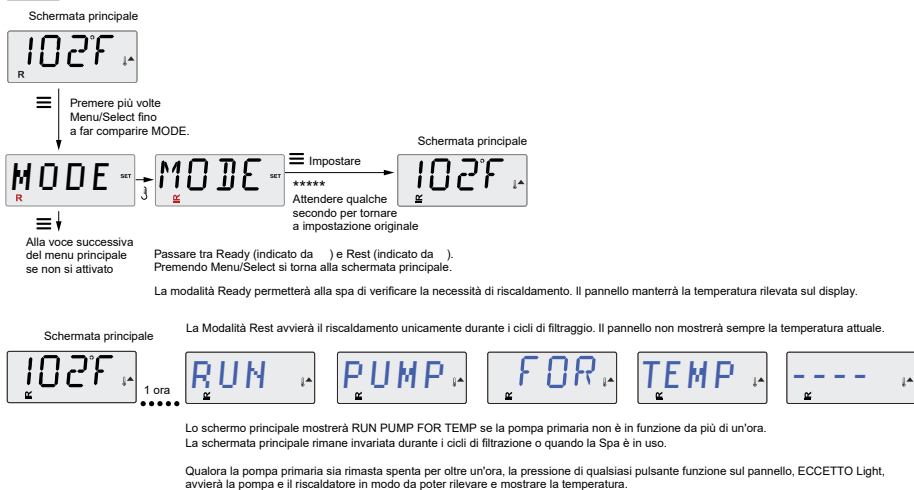
- Indica un cambiamento nel display
- Indica Messaggio alternato o progressivo - ogni 1/2 secondi
-  Un pulsante temperatura, usato per "Azione"
-  Pulsante Menu/Select

- Tempo di attesa in cui le impostazioni scelte rimangono disponibili
- ***** Tempo di attesa in cui le impostazioni iniziali vengono ripristinate annullando i cambiamenti effettuati.

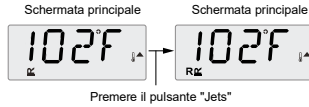
es. 1



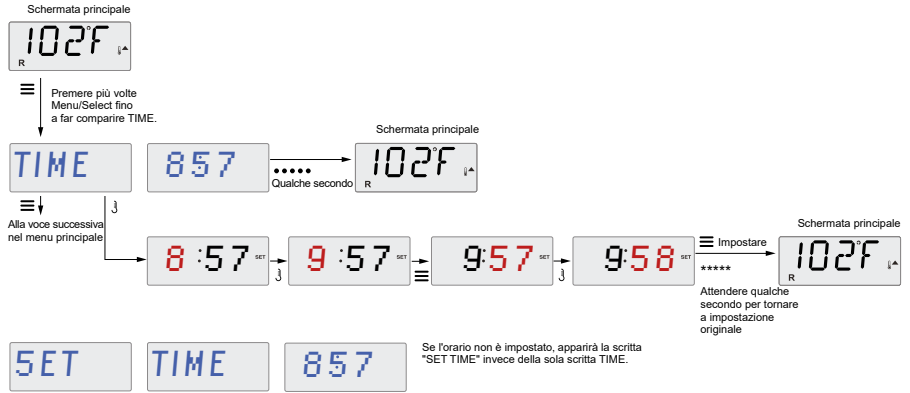
es. 2



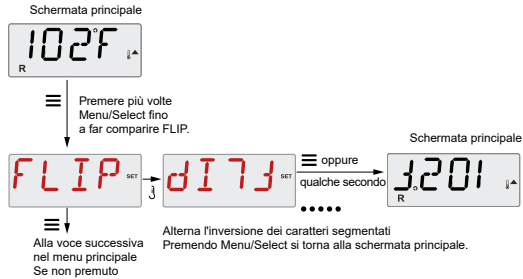
es. 3

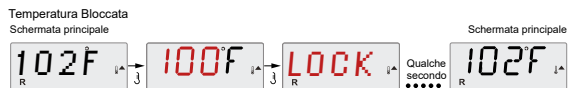
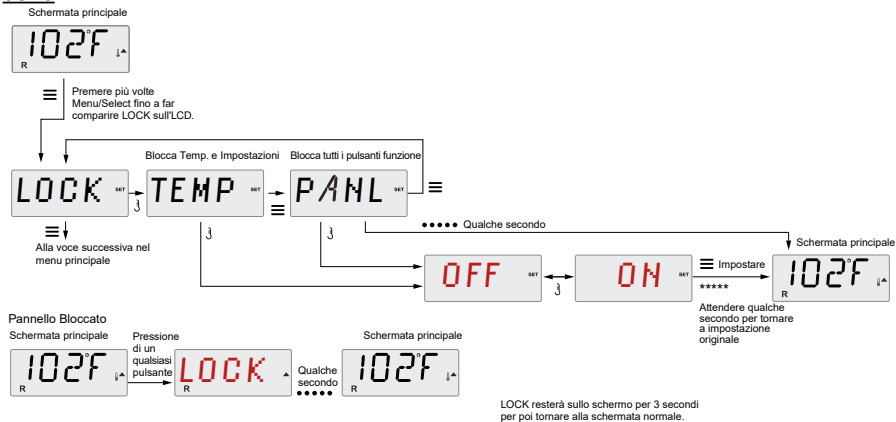


es. 4

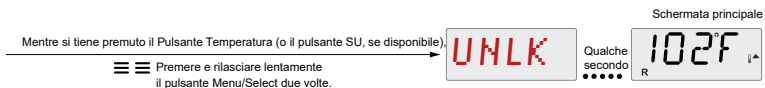


es. 5



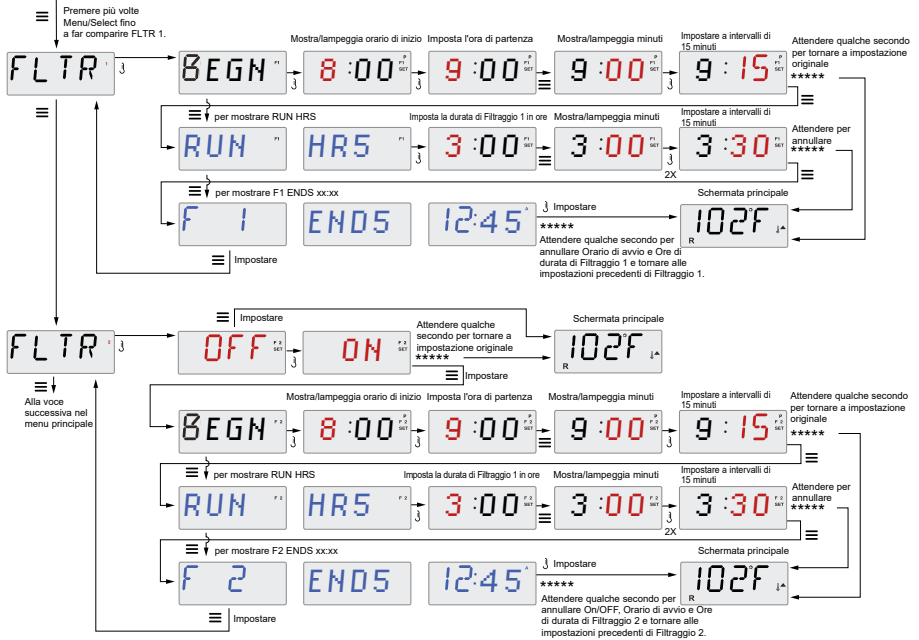
es. 6

Una volta bloccata la temperatura, il pannello mostrerà la temperatura impostata premendo un pulsante temperatura, come solito.
 LOCK apparirà se si tenterà di reimpostare la temperatura con una pressione successiva del pulsante.
 Le impostazioni regolabili del menu sono bloccate.
 Gli altri pulsanti funzioneranno normalmente.

es. 7

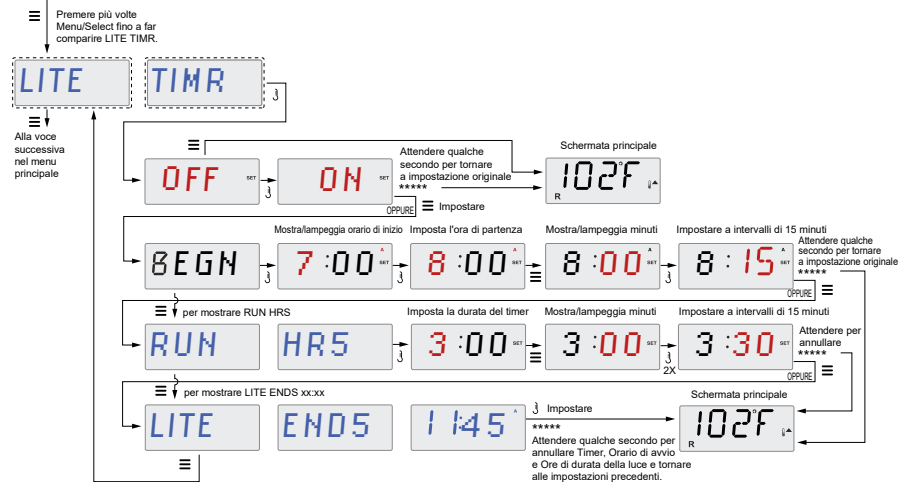
es. 8

Schermata principale



es. 9

Schermata principale



es. 10

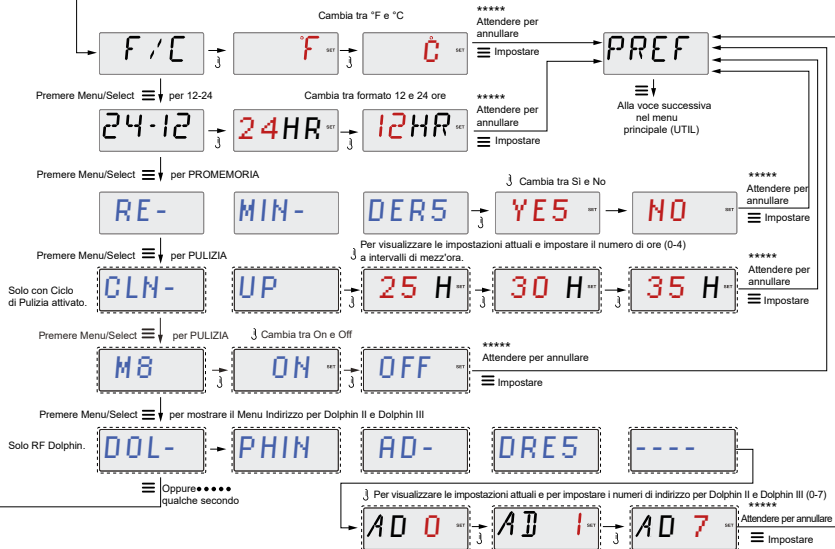
102F

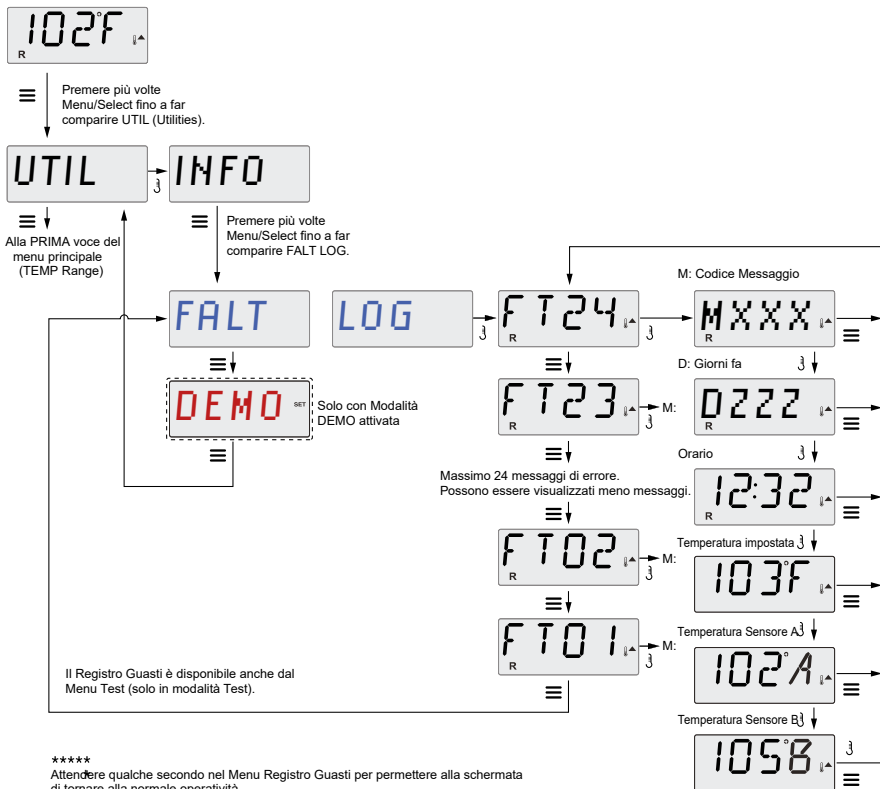
≡ Premere più volte Menu/Select fino a far comparire PREF.

PREF

↳ Per mostrare la prima voce del menu preferenze

≡ Alla voce successiva successiva nel menu principale (UTIL)
Oppure ***** attendere qualche secondo per tornare alla Schermata principale





Avere acqua pulita è molto importante. Tra tutte le attività che il proprietario deve svolgere, la disinfezione dell'acqua è sicuramente la più importante. Il rivenditore potrà guidarvi attraverso la procedura per ottenere e mantenere la migliore qualità dell'acqua, adattandola alle specifiche condizioni della zona. Il programma dipenderà naturalmente dal contenuto in minerali dell'acqua, dalla frequenza d'uso e dal numero di utilizzatori della spa.

Acquista il Kit disinfezione (MySpa Care) Glass 1989 srl, presso i centri autorizzati.

INFORMAZIONI GENERALI

I 3 ASPETTI FONDAMENTALI DELLA MANUTENZIONE DELL'ACQUA:

- **Filtraggio dell'acqua**
- **Bilanciamento chimico/controllo del pH**
- **Disinfezione dell'acqua**

Il proprietario della spa è responsabile dell'igiene dell'acqua, che si ottiene mediante l'aggiunta regolare e periodica (anche giornaliera, se necessario), di un disinfettante apposito. Tale disinfettante eliminerà i batteri e i virus introdotti nell'acqua con l'uso e impedirà la loro proliferazione. In un'acqua non trattata a regola d'arte, batteri e virus possono proliferare rapidamente.

Anche il bilanciamento chimico e il controllo del pH sono responsabilità dei proprietari delle spa. Dovranno essere aggiunte sostanze minerali per mantenere un giusto livello di alcalinità totale, di durezza e di pH. Un corretto bilanciamento chimico e un valore ottimale di pH sono utili a ridurre la formazione di incrostazioni, corrosioni delle parti metalliche e allungano la vita della spa, permettendo al disinfettante di raggiungere la sua massima efficienza.

METODI PER TESTARE L'ACQUA DELLA SPA

Test e analisi accurate sono molto importanti per l'effettiva cura dell'acqua. Per eseguire il programma consigliato è necessario eseguire i test di:

- Alcalinità totale (AT)
- Durezza (D)
- pH
- Igienizzante

Il costruttore riconosce e raccomanda due tipi di test:

Kit del Test dei Reagenti: si tratta di un metodo che raggiunge un ottimo livello di precisione; può essere liquido o in pastiglie.

Test in Strisce: è un test molto pratico, utilizzato da molti utilizzatori di spa. Ricordate che queste strisce sono sensibili al calore e all'umidità e ciò può portare a risultati non attendibili.

IMPORTANTE: Leggete e seguite sempre con attenzione le istruzioni allegate ai due test per avere sempre risultati attendibili.

INDICAZIONI DI BASE PER UN USO SICURO DEI PRODOTTI CHIMICI

Se usate sostanze chimiche, leggete attentamente le etichette e seguite scrupolosamente le istruzioni. Sebbene questi prodotti, utilizzati nelle giuste quantità, proteggano voi e la spa, essi possono risultare pericolosi se usati in concentrazioni troppo elevate.

Seguite quindi le seguenti istruzioni:

- Permettete solo a persone responsabili di maneggiare tali prodotti.

TENERLI SEMPRE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

- Misurate con attenzione le quantità specificate. Non eccedete nelle dosi.
- Maneggiate con cura i contenitori e conservateli in un luogo fresco, asciutto e ben ventilato.
- Chiudete sempre ogni contenitore con il suo coperchio e tenetelo ben chiuso se non viene utilizzato.
- Fate attenzione a non inalare i vapori di queste sostanze ed evitate il contatto con occhi, naso e bocca. Lavatevi immediatamente le mani dopo l'uso.
- In caso di contatto accidentale o di ingestione di tali sostanze, seguite attentamente le istruzioni d'emergenza riportate sull'etichetta del contenitore. Chiamate subito un medico o il più vicino Centro anti-veleni. Se fosse necessario andare da un medico, portate con voi il contenitore della sostanza in questione, in modo che possa venire identificata con facilità.
- Cercate di evitare che i prodotti chimici vengano a contatto con le superfici circostanti.
- Non usate l'aspirapolvere per aspirare residui di tali prodotti.
- Non fumate mai vicino a tali sostanze. Alcuni vapori possono essere infiammabili.
- Non conservate sostanze chimiche nel vano impianti.

ACQUA ALCALINA (zona incrostazioni)	8,2	Aggiungere riduttore pH per abbassare pH
	7,8	
	7,6	
ZONA COMFORT	7,4	IDEALE
ACQUA ACIDA (zona corrosione)	7,2	Aggiungere additivo pH per aumentare il pH
	6,8	
	pH	

COME AGGIUNGERE ALL'ACQUA LE SOSTANZE CHIMICHE

IMPORTANTE: Tutte le sostanze chimiche per la manutenzione dell'acqua della spa, compresi il dicloro granulare, l'MPS, i prodotti granulari per l'abbassamento o l'innalzamento del pH, il granulato per l'innalzamento dell'alcalinità totale, i liquidi inibitori di macchie e incrostazioni e gli anti-schiuma liquidi, devono sempre essere aggiunti direttamente nel vano filtri mentre la pompa idromassaggio; essa dovrà poi rimanere accesa per almeno 10 minuti.

Come aggiungere le sostanze chimiche all'acqua:

1. Ripiegate la copertura (Optional). Rimuovete e allontanate il coperchio dal filtro.
2. Misurate con attenzione la quantità di sostanze chimiche consigliata e versatela nel vano filtri. Evitate che le mani e gli occhi vengano a contatto con tali sostanze e cercate di non versarle sulla superficie o sull'esterno della spa.
3. Richiudete il vano filtri. Nei modelli MY SPA RELAX, attivate la filtrazione veloce "Boost" che si spegnerà automaticamente a processo concluso, mentre nelle altre spa la filtrazione standard. Chiudete e bloccate la copertura (optional). Rischio di annegamento: non lasciate mai la spa aperta e incustodita!

AVVERTENZA: Elevate concentrazioni di igienizzante possono causare disagio agli occhi, alla pelle e ai polmoni dell'utente. Seguire sempre le dosi raccomandate di igienizzante prima di usare la Spa.

ATTENZIONE: NEL CASO LA VOSTA SPA SIA INSTALLATA IN AMBIENTE CHIUSO, È MOLTO IMPORTANTE CHE IL LOCALE SIA BEN AREATO.

IMPORTANTI INDICAZIONI PER “SUPER CLORAZIONE/TRATTAMENTO D'URTO”:

Dopo aver eseguito uno di questi trattamenti, si consiglia di lasciare la spa scoperta per almeno 20 minuti, per permettere ai gas ossidanti di evaporare totalmente. Un'alta concentrazione di questi gas si può avere al termine del trattamento d'urto (nel caso di disinfezione non quotidiana) e ciò può danneggiare o causare una decolorazione nella parte inferiore della copertura in vinile. Tale tipo di danno viene considerato uso improprio di sostanze chimiche e non è coperto dalla garanzia.

PROGRAMMA DI MANUTENZIONE DELL'ACQUA

Ogni passaggio di questo programma dipende dalla completa realizzazione del passaggio precedente. L'omissione di un passaggio o il mancato raggiungimento dei limiti consigliati possono causare uno squilibrio delle proprietà chimiche dell'acqua. Ciò può causare danni alla spa e ai suoi componenti, oltre che disagi agli utilizzatori.

BILANCIAMENTO DELL'ALCALINITÀ TOTALE (AT)

- A. Il valore raccomandato dell'alcalinità totale dell'acqua della Spa è 125-150 ppm.
- B. L'alcalinità totale corrisponde alla quantità di carbonati, bicarbonato, idrossidi e altre sostanze alcaline presenti nell'acqua. L'alcalinità totale costituisce il “tampone pH” dell'acqua, ovvero la capacità dell'acqua di non modificare il suo pH.
- C. Quando l'alcalinità totale è troppo bassa, il pH subisce delle notevoli variazioni e ciò può causare incrostazioni e corrosioni ai componenti della spa. Una bassa alcalinità totale si può correggere aggiungendo bicarbonato di sodio (pH/Alkalinity Up).
- D. Se, al contrario, l'alcalinità totale è troppo elevata, anche il livello del pH tende ad aumentare e risulterà difficile abbassarlo. Questo sarà possibile aggiungendo bisolfato di sodio (pH/Alkalinity Down).
- E. Una volta riequilibrata, l'alcalinità totale rimane di norma stabile, anche se l'aggiunta di acqua ad alta o bassa alcalinità potrà modificarne il valore.
- F. Quando il valore dell'alcalinità è compreso nei limiti consigliati, è possibile proseguire con il passaggio successivo.

BILANCIAMENTO DELLA DUREZZA

- A. Il valore raccomandato per l'acqua della spa è di 150-200 ppm.
- B. La durezza dell'acqua indica la quantità totale di calcio disciolto nell'acqua. Il calcio aiuta a controllare l'azione corrosiva dell'acqua della spa. Per questo motivo l'acqua a basso contenuto di calcio (detta comunemente “acqua dolce”) non è consigliata. Essa infatti è molto corrosiva per le apparecchiature e può macchiare il rivestimento della spa.
- C. Quando la durezza è troppo elevata (acqua dura), si possono formare incrostazioni sul rivestimento della vasca e sulle apparecchiature. **Il valore della durezza può essere diminuito ottenendo una soluzione di acqua dura (75%) e acqua dolce (25%), che attesterà la durezza entro i limiti corretti.** Se non è possibile reperire

- acqua dolce, potete aggiungere all'acqua della spa un prodotto che tenga sotto controllo le incrostazioni e le macchie. Seguite le istruzioni riportate sull'etichetta.
- D. Se la durezza è troppo bassa aggiungere una sostanza per aumentare il Calcio
- E. Quando la durezza viene regolata, rimane di norma stabile, nonostante l'aggiunta di acqua con un basso o un alto contenuto di calcio possa modificarne il valore.
- F. Nel momento in cui la durezza raggiunge il valore compreso nei limiti consigliati, è possibile passare al punto successivo.

BILANCIAMENTO DEL pH

- A. Il pH consigliato per l'acqua della spa è di 7,4–7,6.
- B. Il pH misura l'acidità e l'alcalinità. Valori superiori a 7 indicano alcalinità, valori inferiori a 7 acidità. Il mantenimento di un corretto valore del pH è estremamente importante per:
- Ottimizzare l'efficienza della disinfezione
 - Fare in modo che l'acqua sia gradita agli utilizzatori
 - Prevenire deterioramenti delle apparecchiature.
- C. Se il pH è troppo basso:
- L'effetto della disinfezione sparirà rapidamente
 - L'acqua potrebbe dare fastidio agli utilizzatori
 - Le apparecchiature della spa potrebbero corrodersi. Quando il valore del pH è troppo basso, è possibile aumentarlo aggiungendo all'acqua della spa del carbonato di sodio (pH/Alkalinity Up).
- D. Se il livello del pH è troppo elevato:
- L'efficacia della disinfezione è ridotta
 - Si formano incrostazioni sulla superficie della vasca e sulle apparecchiature
 - L'acqua può diventare torbida
 - I pori delle cartucce dei filtri possono ostruirsi

Quando il valore del pH è troppo elevato, è possibile abbassarlo aggiungendo all'acqua della spa del bisolfato di sodio (pH/Alkalinity Down).

NOTA: Dopo aver aggiunto il bicarbonato di sodio o il bisolfato di sodio, attendete due ore prima di effettuare una nuova misurazione del pH; misurazioni effettuate troppo presto possono non essere accurate.

- E. È molto importante controllare regolarmente il valore del pH. Esso è influenzato da molti fattori: il numero di utilizzatori, l'aggiunta di nuova acqua o di sostanze chimiche e il modo in cui la pulizia viene effettuata.
- F. Quando il pH avrà raggiunto un valore compreso nei limiti consigliati, sarà possibile eseguire l'ultimo passaggio.

MANTENIMENTO DEL LIVELLO DI DISINFEZIONE

- A. La disinfezione dell'acqua è molto importante per eliminare alghe, batteri, virus e per prevenire lo sviluppo di organismi indesiderati nella spa; allo stesso tempo però il livello di pulizia non deve essere troppo elevato, per non provocare irritazioni alla pelle, agli occhi e ai polmoni.
- B. Verificate che la presenza del disinfettante nella spa sia sempre entro i limiti consigliati per quello specifico tipo di prodotto.
- C. La casa costruttrice raccomanda il solo uso di sodio dicloro-s-triazina (dicloro di sodio o cloro) per la disinfezione.

AVVERTENZA: NON utilizzate tricloro, bromo o cloro compressi, acidi o qualsiasi

altro tipo di igienizzanti che non siano raccomandati dalla casa costruttrice.

GUIDA VELOCE PER IL MANTENIMENTO DELL'ACQUA				
Passi	Range ideale (ppm)		Che cosa usare	
	Minimo	Massimo	Per aumentare	Per abbassare
1 Alcalinità Totale	125	150	Carbonato di sodio idrogenato, o Bicarbonato di Sodio	Bisolfato di Sodio
2 Durezza	150	200	Accrescitore durezza dell'acqua	Usare una miscela di 75% di acqua dura e 25% acqua dolce o usare a Inibitore di macchie e incrostazioni
3 pH	7,4	7,6	Carbonato di sodio idrogenato	Bisolfato di Sodio
4 Disinfettanti	Vedere la sezione del mantenimento del livello di disinfettante			

CLORO (DICLORO DI SODIO)

A. I prodotti chimici per la disinfezione, come il cloro, sono degli ossidanti che eliminano i batteri e i virus presenti nell'acqua. Il "cloro libero disponibile" indica la quantità di cloro non utilizzato disponibile per la pulizia della spa. Il valore consigliato per la spa è compreso tra 3,0 e 5,0 ppm.

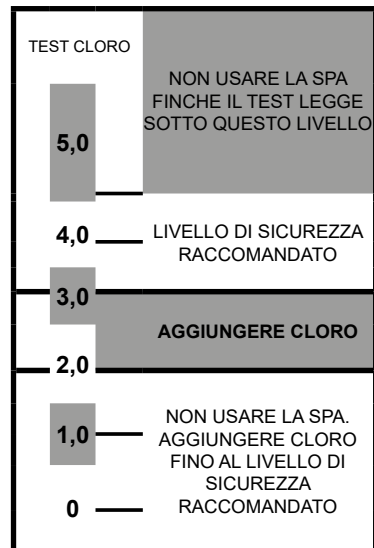
B. La casa costruttrice consiglia di utilizzare dicloro di sodio granulare per la disinfezione dell'acqua. Esso è preferito perché è totalmente solubile, si scioglie velocemente e ha un pH quasi neutro.

C. È molto importante mantenere, durante l'utilizzo, il livello di cloro adeguato.

D. Se il livello di cloro libero è troppo basso, virus e batteri possono proliferare rapidamente nell'acqua calda. Per innalzare tale livello è necessario aggiungere dicloro di sodio granulare.

E. Se tale livello è troppo elevato, ciò può causare fastidio agli occhi, ai polmoni e alla pelle degli utilizzatori. Lasciate semplicemente trascorrere un po' di tempo. Il valore si abbasserà naturalmente con il passare del tempo.

F. Quando il valore del cloro libero disponibile è compreso entro i limiti consigliati, la spa è pronta per essere utilizzata.



AVVERTENZA: Ci sono molti tipi di stabilizzatori di cloro disponibili per piscine e spa e ognuno di essi ha delle specifiche caratteristiche chimiche; è estremamente importante che quello da voi scelto sia un prodotto specifico per le spa. Un prodotto inadatto come il triclora, che ha un pH molto basso (2,6), si dissolve troppo rapidamente nell'acqua calda, provocando livelli di cloro molto elevati. Esso inoltre è pensato per piscine in cemento o gesso e può quindi causare danni alla spa. L'utilizzo di un disinfettante liquido oppure di bromo o cloro concentrato, di acidi o di qualsiasi altro prodotto non raccomandato dalla casa costruttrice potrà danneggiare la spa e i danni derivanti non saranno coperti da garanzia.

IMPORTANTE: Il cloro granulare può perdere di efficacia se non conservato correttamente. Consigliamo pertanto di acquistare il cloro in confezioni da 0,5 o 1 kg e di conservarlo in luogo fresco e asciutto.

SUPERCLORAZIONE

La superclorazione è stata concepita per "bruciare" lo sviluppo delle clorammine (il cloro scomposto) formatesi, per eliminare l'odore del cloro e per mantenere il giusto livello del cloro libero. Quando eseguite il trattamento di superclorazione, aprite almeno metà della copertura per venti minuti, al fine di permettere ai gas del cloro di evaporare. Un'alta concentrazione di gas di cloro, che potrebbe essere il risultato della superclorazione (disinfezione non giornaliera), può causare la decolorazione o rovinare la parte inferiore della copertura e le fughe delle piastrelle. Tali danni non sono coperti da garanzia.

IMPORTANTE: Lasciate scendere il valore del cloro libero disponibile sotto 5 ppm prima di utilizzare la spa.

AVVERTENZA: non lasciate mai incustodita una vasca aperta, specialmente in presenza di bambini!

ATTENZIONE: NEL CASO LA VOSTRA SPA SIA INSTALLATA IN AMBIENTE CHIUSO, TENERE BEN AREATO IL LOCALE MENTRE ESEGUITE IL TRATTAMENTO.

ELABORAZIONE DI UN PROGRAMMA DI DISINFEZIONE

Durante il primo mese dopo l'installazione della spa, misurate giornalmente i residui del disinfettante per calcolare i valori standard quali il "carico utente" e il "tempo di utilizzo" in rapporto al disinfettante necessario.

- Per "carico utente" si intende il numero di volte in cui un utilizzatore entra nella spa.
- Per "tempo di utilizzo" si intende semplicemente la quantità di tempo trascorsa nella spa dagli utilizzatori.

• Il disinfettante necessario è la quantità di cloro libero disponibile necessaria in funzione del numero degli utilizzatori e del loro tempo complessivo di utilizzo della spa.

Ad esempio, due utilizzatori che usano la spa regolarmente ogni sera per venti minuti creano uno specifico e consistente bisogno di disinfezione. Durante il primo mese, queste persone possono determinare esattamente quanto disinfettante devono utilizzare per mantenere il livello adeguato di residui di cloro libero. Se il numero di utilizzatori viene drasticamente incrementato (nel caso si aggiungano degli ospiti), il fabbisogno e la frequenza della pulizia aumenta rapidamente.

Più aumentano il numero degli utilizzatori e il tempo di utilizzo, più diminuisce il valore dei residui.

GUIDA AL TRATTAMENTO DELL'ACQUA

All'avvio o riempimento	Seguire la procedura di avvio e riempimento.
Prima di ogni uso (Testare prima di qualsiasi aggiunta di prodotti chimici; non aggiungere prodotti chimici se il livello è corretto o più alto.)	Aggiungere mezzo (1/2) cucchiaino di dicloro di sodio per 950 litri, O aggiungere un (1) cucchiaino di Monopersolfato (MPS)* per 950 litri. * MPS è un ossidante non un disinfettante
Una volta alla settimana	Aggiungere uno cucchiaino e mezzo (1-1/2) di dicloro di sodio per 950 litri, O aggiungere tre (3) cucchiaino di Monopersolfato (MPS)* per 950 litri.
Ogni Quattro mesi	Svuotare e riempire la vostra Spa. Seguire la procedura di avvio e riempimento.
Al bisogno (Se l'acqua è torbida o ha odore)	Aggiungere uno cucchiaino e mezzo (1-1/2) di dicloro di sodio per 950 litri.

MANUTENZIONE SUPPLEMENTARE DELLA SPA

Un'appropriata disinfezione dell'acqua e un bilanciamento dei minerali (controllo del pH) sono elementi fondamentali per un programma completo di manutenzione dell'acqua. È possibile inoltre scegliere anche tra questi altri tre comuni additivi per l'acqua (facoltativo).

Inibitori di depositi minerali

Quando l'acqua evapora dalla vasca e ne viene aggiunta di nuova, aumenta la quantità di minerali dissolti (cercate di limitare l'evaporazione tenendo chiusa la copertura della spa quando possibile). L'acqua della spa può diventare talmente dura (livello di calcio troppo elevato) da danneggiare lo scambiatore di calore incrostandone la superficie. Un accurato controllo del pH ridurrà questo pericolo. Il normale aumento della concentrazione di sapone rende necessario il regolare ricambio dell'acqua, tanto che il deposito di minerali non rappresenta in genere un problema. Talvolta un elevato contenuto di rame o ferro nell'acqua può causare delle macchie di colore marrone o verdi sulla spa. Un inibitore di depositi minerali può aiutare a ridurre la presenza di questi metalli.

NOTA: L'acqua di sorgente contiene un'alta concentrazione di minerali. Lasciando scorrere l'acqua con un flusso non molto potente e utilizzando un filtro con porosità extra-fine (ad esempio un pre-filtro in linea) è possibile eliminare molte grosse particelle durante il riempimento della spa.

Inibitori di schiuma

L'acqua della vasca deve essere cambiata per il continuo accumularsi dei resti di sapone che portano, con l'uso dei getti, alla formazione di schiuma. Il sapone viene introdotto nella spa attraverso due "veicoli": il corpo, che può trattenere dei residui dopo la doccia, e gli indumenti da bagno, che possono contenere residui derivanti dal lavaggio. Gli inibitori possono reprimere la formazione di schiuma, ma non eliminare il sapone dall'acqua.

La sua eliminazione infatti è particolarmente difficile, poiché non viene ossidato dagli additivi chimici aggiunti all'acqua della spa. Solo l'ozono può ossidare il sapone. Se i residui di sapone si accumulano nell'acqua, ne risulterà una sensazione di sporcizia sulla pelle degli utilizzatori, alla quale non è possibile porre rimedio. Se ciò accade, significa che è arrivato il momento di svuotare la spa e riempirla nuovamente. L'acqua potrà essere utilizzata per circa quattro mesi, in base alla quantità di sapone introdotta, prima di dover essere nuovamente cambiata.

COSA FARE E COSA NON FARE

- NON usate acidi per piscine per abbassare il pH (ad es. acido muriatico).
- NON versare il prodotto per incrementare il pH sui bordi della spa (es. sulle griglie, pannelli...).
- NON usate disinfettanti concentrati.

L'uso di galleggianti con bromo in barrette o pastiglie, potrebbero incastrarsi nelle sedute o raffreddarle (o adagiarsi sul fondo della spa) e questo può far scolorire o provocare cedimenti sulla superficie della vasca.

- NON usate un sistema di disinfezione con galleggiante per ridurre o eliminare del tutto la manutenzione.

La vasca è resistente agli effetti di un disinfettante utilizzato correttamente. I contenitori galleggianti per il disinfettante possono però rimanere intrappolati in un qualche punto della spa e causare una sovra-disinfezione (bruciatura chimica) di questa particolare area. Se inoltre la concentrazione del disinfettante contenuto in questi galleggianti è troppo elevata, potrà scolorire la vasca o danneggiare la parte inferiore della copertura. Gli erogatori automatici galleggianti hanno la tendenza a fornire quantità insufficienti o troppo elevate di bromo, poiché il tasso di erosione varia fortemente.

Questo causa frequentemente danni alla copertura e alla spa.

IMPORTANTE: La casa costruttrice SCONSIGLIA pertanto l'uso di qualsiasi erogatore galleggiante. Danni alla vasca e ai suoi componenti dovuti all'uso di tali apparecchiature NON saranno coperti da garanzia.

- NON utilizzate prodotti per la pulizia che non siano esplicitamente consigliati per la spa.
- NON usate candeggiante per la pulizia domestica (ipoclorito di sodio liquido).
- NON spargete o spruzzate gli additivi chimici sulla superficie dell'acqua. Questo metodo potrebbe causare la formazione di bolle sulla superficie della stessa spa.
- Aggiungere i prodotti chimici lentamente, nel compartimento del filtro, con la pompa (getti) funzionante per una durata di 10 minuti.
- USARE speciale cura se si usa bicarbonato di sodio per pulire le plastiche interne o esterne.
- Usare solo disinfettanti in forma granulare (cloro).

DOMANDE RICORRENTI SUL TRATTAMENTO CHIMICO DELL'ACQUA

Domanda: Perché non posso usare erogatori di disinfettante galleggianti per la disinfezione dell'acqua?

Risposta: La casa costruttrice ne sconsiglia l'uso per tre ragioni:

1. Con questi erogatori non è possibile controllare la quantità di disinfettante rilasciata nell'acqua; quando questi prodotti vengono aggiunti all'acqua, il livello di disinfezione potrebbe essere pertanto estremamente elevato. Ciò può provocare bruciature chimiche o decolorazione della vasca o della copertura. Inoltre, dopo un certo periodo di tempo, la quantità di disinfettante erogato con tale sistema scende a zero. Ciò potrà favorire lo sviluppo di virus, batteri e alghe.
2. Tali elementi hanno la tendenza a rimanere per lo più in un'unica area della spa, determinando una concentrazione di disinfettante elevata in quella zona.
3. È inoltre possibile che dall'erogatore galleggiante con disinfettanti altamente concentrati fuoriescano dei pezzi e vadano a cadere sul fondo della vasca. Queste particelle possono "bruciare chimicamente" (causando delle bolle) il rivestimento della spa. Sebbene il rivestimento della spa sia progettato per resistere agli effetti degli agenti chimici, nessuna superficie può sopportare questo tipo di concentrazione chimica. Ricordate che l'uso improprio di sostanze chimiche esclude a priori qualsiasi garanzia.

Domanda: Perché quando apro la spa sento odore di cloro? Come posso eliminare questo odore?

Risposta: Ci sono due tipi di cloro nella spa: il primo è cloro libero disponibile, che serve per la disinfezione e la pulizia della spa ed è completamente inodore; il secondo è la clorammina, vale a dire un residuo del cloro già decomposto. Essa ha invece un forte odore di cloro, che può essere eliminato mediante la disinfezione con trattamento d'urto dell'acqua. Se sentirete questo odore significa appunto che è arrivato il momento di eseguire il trattamento d'urto.

Domanda: Perché non posso riempire la spa con acqua dolce?

Risposta: L'acqua dolce è essenzialmente uguale all'acqua normale, con l'unica differenza che il calcio è sostituito dal sodio. Essa può quindi corrodere lo scambiatore di calore e altre componenti della spa. La sostituzione dei componenti della spa danneggiati dall'acqua dolce è estremamente cara.

Domanda: Sto cercando di esporre la mia famiglia alla minore quantità di sostanze chimiche possibile. È davvero necessario utilizzare una dose così elevata di prodotti chimici?

Risposta: Anche se l'eccessiva esposizione anche ad una sola sostanza chimica può nuocere alla salute, l'esposizione a più prodotti a livelli più bassi è comunque tollerabile e porta dei vantaggi. Nel caso dell'acqua della spa, la quantità di sostanze chimiche raccomandata nel programma di manutenzione della casa costruttrice è necessaria per proteggere gli utilizzatori da agenti patogeni (microbi portatori di malattie) che proliferano nell'acqua e per prevenire la corrosione dei componenti della spa.

Domanda: Perché i danni provocati dai prodotti chimici per l'acqua non sono coperti da garanzia?

Risposta: Il livello della quantità dei prodotti chimici e della qualità dell'acqua della spa sono sotto il vostro diretto controllo.

Eseguendo l'adeguata manutenzione di base, potrete godere per diversi anni dei benefici effetti della spa. Se avete delle domande sui prodotti chimici e il loro utilizzo, rivolgetevi al rivenditore autorizzato o alla casa costruttrice.

GLOSSARIO

I seguenti termini chimici sono utilizzati in questa sezione riguardante la "Qualità dell'acqua e manutenzione". Comprendere il loro significato vi aiuterà a capire meglio la procedura di manutenzione dell'acqua.

Acido nitrico: L'acido nitrico è un prodotto chimico altamente corrosivo e agisce come sottoprodotto nel processo di generazione dell'ozono. L'acido nitrico viene prodotto in quantità molto limitate e si dissolve facilmente nel flusso d'acqua in presenza di ozono.

Agenti patogeni: Microrganismi come i batteri che sono causa di malattie.

Alcalinità totale: La quantità di bicarbonati, carbonati e idrossidi presenti nell'acqua delle spa. Il valore esatto è importante per il controllo del pH. Se l'alcalinità totale è troppo elevata, la regolazione del pH risulterà difficile; se è troppo bassa sarà complicato mantenere il pH ad un livello ottimale. Il margine entro il quale dovrebbe assestarsi è tra 125-150 ppm.

Alogeni: Uno dei seguenti cinque elementi: fluoro, cloro, bromo, iodio e astato.

Bromammine: Composti che si formano quando il bromo si combina con l'azoto contenuto negli oli per il corpo, nell'urina, nel sudore ecc. A differenza delle clorammine, le bromammine non hanno un odore acre e sono disinfettanti efficaci.

Bromo: Un disinfettante alogeno (della stessa famiglia chimica del cloro). Viene solitamente utilizzato in barrette, pastiglie o sotto forma granulata. Per ulteriori informazioni, si consiglia di consultare il paragrafo "Cosa fare e cosa non fare" della sezione riguardante la manutenzione dell'acqua.

Clorammine: Composti che si formano quando il cloro si combina con l'azoto contenuto negli oli per il corpo, nell'urina, nel sudore ecc. Possono causare irritazione agli occhi e avere un cattivo odore. Al contrario delle bromammine sono disinfettanti lenti e non molto efficaci.

Cloro: Efficace sostanza per la disinfezione della spa. La casa costruttrice raccomanda di usare dicloro di sodio in granuli. Questo tipo è preferibile perché totalmente solubile in acqua e possiede un pH quasi neutro.

Corrosione: È il continuo logorio delle parti metalliche causato solitamente dall'azione chimica. In genere la corrosione si deve ad un valore del pH troppo basso o ad acqua con un'alcalinità totale, durezza, pH, o livello di disinfettante al di fuori dei limiti consigliati.

Disinfettanti: Vengono aggiunti all'acqua della spa al fine di proteggere chi la utilizza da organismi patogeni, i quali potrebbero provocare malattie e infezioni.

DPD: Il reagente più usato nei kit dei test per la misurazione del cloro libero disponibile.

Durezza (del calcio): Indica la quantità di calcio disciolto presente nell'acqua; essa dovrebbe raggiungere approssimativamente un valore tra 150-200 ppm. Quantità elevate di calcio possono causare acqua torbida e incrostazioni, mentre livelli troppo bassi possono determinare danni agli impianti della spa.

Incrostazioni: Depositi di calcare che possono ricoprire la superficie della spa, lo scambiatore di calore, l'impianto idraulico e ostruire i filtri. Generalmente la loro presenza è dovuta alla presenza di sostanze minerali combinate ad un pH elevato e si formano più facilmente a temperature dell'acqua elevate.

MPS: Monopersolfato è l'ossidante non clorato.

Ossidante: L'uso di un prodotto chimico ossidante è utile a prevenire la formazione di sostanze contaminanti, migliora l'efficacia del disinfettante, minimizza gli effetti delle clorammine e rende l'acqua più limpida.

Ozono: È un agente ossidante molto potente che è prodotto sia dalla natura che dall'uomo. Esso non produce sottoprodotti come la clorammina (l'ozono ossida la clorammina) e non altera il pH dell'acqua.

pH: La misura dell'alcalinità e dell'acidità dell'acqua. Si raccomanda per l'acqua della spa un valore tra 7,4 e 7,6. Con un valore al di sotto di 7,0 (pH neutro), l'acqua è considerata troppo acida e può danneggiare il sistema di riscaldamento. Con un valore superiore a 7,8 l'acqua è considerata troppo alcalina; in questo caso l'acqua può risultare torbida e si possono formare incrostazioni sulla vasca e nello scambiatore di calore.

Ppm: È l'abbreviazione di "parti per milione", il metodo standard per la misura della concentrazione chimica nell'acqua. Corrisponde a milligrammi per litro (mg/l).

Reagenti: Sostanze chimiche in polvere, in tavolette o liquide usate per test chimici.

Residui di cloro (o bromo): La quantità di cloro o bromo che rimane dopo aver coperto il fabbisogno dei due elementi. In pratica si tratta della quantità di disinfettante chimicamente disponibile per eliminare virus, batteri e alghe.

Superclorazione: Conosciuta anche come trattamento d'urto o shock, la superclorazione è un processo mediante il quale viene aggiunta una significativa dose di sostanze disinfettanti facilmente solubili (si consiglia dicloro) per ossidare i residui organici non filtrabili ed eliminare bromamina e clorammina.

GUIDA ALLA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI PER LA MANUTENZIONE DELL'ACQUA DELLA SPA

IT

Problema	Possibili cause	Soluzioni
Acqua torbida	<ul style="list-style-type: none"> •Filtro sporco •Eccessivo olio / materia organica •non corretta disinfezione •Sospensione di particelle /materia organica •sovrautilizzazione/ acqua vecchia •Malfunzionamento Generatore di Ozono 	<ul style="list-style-type: none"> •Pulire il filtro •Shock spa con disinfettante •Aggiungere disinfettante •Aggiustare pH e/o alcalinità al livello raccomandato •Azionare la pompa e pulire il filtro •Svuotare e riempire la spa •Contattare Centro Assistenza Autorizzato
Acqua maleodorante	<ul style="list-style-type: none"> •Eccessiva materia organica in acqua •Non corretta disinfezione •Basso pH 	<ul style="list-style-type: none"> •Shock spa con disinfettante •Aggiungere disinfettante •Aggiustare pH al livello raccomandato
Odore di cloro	<ul style="list-style-type: none"> •Livello clorammine troppo alto •Basso pH 	<ul style="list-style-type: none"> •Shock spa con disinfettante •Aggiustare pH al livello raccomandato
Odore di muffa	<ul style="list-style-type: none"> •Crescita di batteri o sviluppo delle alghe 	<ul style="list-style-type: none"> •Shock spa con disinfettante – se il problema è visibile o persistente, svuotare, pulire e riempire la spa
Incrostazioni organiche/anello schiumoso attorno all'acqua della spa	<ul style="list-style-type: none"> •Incrostazioni di olio e sporco 	<ul style="list-style-type: none"> •Pulire strofinando la strato schiumoso con un panno – se serio, svuotare la spa, usare un pulitore per piastrelle e riempire la spa
Crescita di alghe	<ul style="list-style-type: none"> •Alto pH •basso livello di disinfettante 	<ul style="list-style-type: none"> •Shock spa con disinfettante e aggiustare il pH •Shock spa con disinfettante e mantenere il livello di disinfettante
Irritazione agli occhi	<ul style="list-style-type: none"> •Basso pH •basso livello di disinfettante 	<ul style="list-style-type: none"> •Aggiustare il pH •Shock spa con disinfettante e mantenere il livello di disinfettante
Irritazione alla pelle / Eruzione cutanea	<ul style="list-style-type: none"> •acqua non igienica •Livello di cloro libero sopra 5 ppm 	<ul style="list-style-type: none"> •Shock spa con disinfettante e mantenere il livello di disinfettante •Lasciare il livello cloro scendere sotto I 5 ppm prima di usare la spa
Macchie	<ul style="list-style-type: none"> •Alcalinità totale e/o pH troppo basso •Presenza di ferro o rame nell'acqua 	<ul style="list-style-type: none"> •Aggiustare l'alcalinità totale e/o il pH •Usare un inibitore per macchie e incrostazioni
Incrostazioni	<ul style="list-style-type: none"> •Alto contenuto di calcio nell'acqua – alcalinità totale e pH troppo alto 	<ul style="list-style-type: none"> •Aggiustare l'alcalinità totale e il pH – se le incrostazioni devono essere rimosse, scaricare la spa, pulire le incrostazioni, riempire la spa e bilanciare l'acqua

MY SPA RELAX:

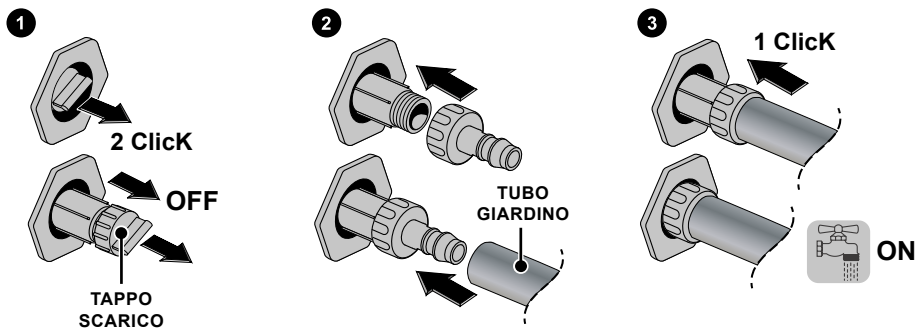
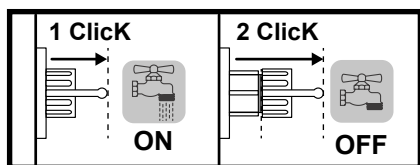
1. Per gli svuotamenti periodici si può collegare un tubo allo scarico, togliere il tappo di chiusura presente sulla base ed avvitare il raccordo del tubo da giardino. Successivamente aprire la valvola.

IMPORTANTE: Equipaggiamento come la pompa e il sistema di riscaldamento saranno drenati. Tutta l'acqua rimanente all'interno delle tubazioni o dell'equipaggiamento dopo lo svuotamento dovrà necessariamente essere rimossa se la Spa non viene utilizzata in inverno.

2. Dopo che la Spa si è svuotata, pulire il guscio e la cartuccia del filtro.

3. Rimuovere il tubo da giardino, rimettere a posto il tappo di scarico e chiudere la valvola.

4. Seguire le "PROCEDURE DI AVVIO" per riempire la Spa (**consultare il "manuale montaggio"**).



ANOMALIE E RIMEDI

IT

RISOLUZIONI DEI PROBLEMI GENERALI PER MY SPA RELAX

Problema	Possibili cause	Soluzioni
La Spa non funziona	<ul style="list-style-type: none"> • Mancanza di corrente • L'interruttore salvavita è scattato • Il sistema anti-surriscaldamento è intervenuto 	<ul style="list-style-type: none"> • Collegate la spa alla corrente • Resettate il salvavita; se non ci riuscite, rivolgetevi all'assistenza tecnica • Togliete la corrente per almeno 30 secondi; se la funzionalità non viene ripristinata, verificate che i filtri non siano ostruiti. Se ancora persistono dei problemi, rivolgetevi all'assistenza.
Getti deboli o irregolari	<ul style="list-style-type: none"> • Livello dell'acqua troppo basso • Filtri ostruiti • Valvole dell'aria chiuse 	<ul style="list-style-type: none"> • Aggiungete acqua • Pulite i filtri • Aprite la le valvole dell'aria
Il Faro non funziona	<ul style="list-style-type: none"> • Il led non funziona 	<ul style="list-style-type: none"> • Rivolgetevi all'assistenza
Il motore della pompa non funziona	<ul style="list-style-type: none"> • Sovraccarico del motore 	<ul style="list-style-type: none"> • Lasciarlo raffreddare per un ora. Il sovraccarico del motore si reimposterà automaticamente. Se il problema persiste, contattare il rivenditore autorizzato.
Pompa o motore rumoroso	<ul style="list-style-type: none"> • Livello dell'acqua basso 	<ul style="list-style-type: none"> • Aggiungere acqua fino al livello normale (4cm sopra il getto più alto)
La pompa motore funziona, ma la pressione dell'acqua non c'è o è bassa	<ul style="list-style-type: none"> • Valvole dell'aria chiuse o bloccate • Livello dell'acqua basso • Cartuccia del filtro sporca • Getti bloccati • Aspirazione o cesto dello skimmer tappati 	<ul style="list-style-type: none"> • Aprire o pulire le valvole dell'aria • Aggiungere acqua fino al livello normale (4cm sopra il getto più alto) • Pulire la cartuccia del filtro • Rimuovere la bocchetta e pulire il foro • Pulire copertura aspirazione o il cesto dello skimmer
Valvole deviatore difficili da girare	<ul style="list-style-type: none"> • Sabbia o detriti nelle valvole 	<ul style="list-style-type: none"> • Pulire e lubrificare i deviatori seguendo le istruzioni nella sezione manutenzione

ENGLISH

EN

Safety instructions	Page 2
Routine and special maintenance	Page 5
Start-up and refill procedures	Page 10
Electronic digital keyboard	
Model E	Page 11
Water quality and maintenance	Page 25
Periodic draining of the Spa	Page 37
Troubleshooting	Page 38



The manufacturer declines any responsibility:

- If the provisions of standard CEI 64-8 (IEC 60364) concerning the electrical system of the house are not complied with.
- If special maintenance operations are not carried out by qualified personnel.
- If essential oils or bath salts are used because they could ruin the surfaces.

The label with the serial number is located near the filter or on the edge of the tub (it varies depending on the model, see the assembly manual supplied with the product) and inside the Spa equipment compartment.

Serial number to state in each intervention request.

Note: this is an example. The label in your Spa's equipment compartment will contain different information.

	CE	
MODEL XXXXX	Vac = 220-230 V	P = 3500W
TYPE EMPLUS	f = 50 Hz (*)	IP = X5
P:XXXXXX	SERIAL N° = XXXXXXXXXXXXXXXX	
	V:0000000000	

ATTENTION: TO GUARANTEE THE SAFETY OF THE PRODUCT, WHEN IT IS NOT USED, IT IS IMPORTANT TO USE THE THERMAL COVER TO PROTECT THE SPA.

The thermal cover is an accessory that protects the inner surface of the tub, keeps the water free from dust, insects, leaves (if placed outdoors) and reduces heat loss while maintaining the water temperature constant and reducing operating costs.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ AND FOLLOW ALL INSTRUCTIONS

EN

AVOIDING THE RISK TO CHILDREN

DANGER:

- **RISK OF CHILD DROWNING.** Extreme caution must be exercised to prevent unauthorized access by children. To avoid accidents, ensure that children do not treat the spa as a plaything and that they are supervised at all times.

WARNING:

- To reduce the risk of injury, do not permit children to use this spa unless they are closely supervised at all times.

- To reduce the risk of injury, lower water temperatures are recommended for young children. Children are especially sensitive to hot water.

DO:

- Make sure you have always place the cover squarely after using the spa.

- Test the water temperature with your hand before allowing children to enter the spa to be sure that it's comfortable. Children are especially sensitive to hot water.

- Remind children that wet surfaces can be very slippery. Make sure that children are careful when entering, or exiting the spa.

DON'T:

- Allow children to climb onto the spa cover.

- climb onto the thermal cover! The cover is a no-step area.

- Allow children to have unsupervised access to the spa.

RISKS TO AVOID

DANGER: RISK OF INJURY

- To reduce the risk of injury to persons, DO NOT remove the filter located in the filter compartment while the spa is running.

- Never replace a suction fitting with one rated less than the flow rate marked on the original suction fitting.

- There is a danger of slipping and falling. Remember that wet surfaces can be very slippery. Take care when entering or exiting the spa.

- Never operate spa if the suction fittings are broken or missing.

- People with infectious diseases should not use the spa.

- Keep any loose articles of clothing or hanging jewelry away from rotating jets or other moving components.

- **WARNING:** children may use the product unsupervised only when its operation has been clearly explained to them and they are able to use it safely while recognising the dangers of misuse.

Increased side effects of medication

- The use of drugs, alcohol or medication before or during spa use may lead to unconsciousness with the possibility of drowning.
- Persons using medications should consult a physician before using a spa; some medication may cause a user to become drowsy, while other medication may affect heart rate, blood pressure, and circulation.
- Persons taking medications which induce drowsiness, such as tranquilizers, antihistamines, or anticoagulants should not use the spa.

Health problems affected by spa use

- Pregnant women should consult a physician before using spa.
- Persons suffering from obesity, or with a medical history of heart disease, low or high blood pressure, circulatory system problems, or diabetes should consult a physician before using spa.
- The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience or knowledge, unless they have been given appropriate supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Unclean water

- Keep the water clean and sanitized with correct chemical care. The recommended levels for your spa are:

Free Available Chlorine (FAC):	3.0-5.0 ppm
Water pH:7.4-7.6 Total Alkalinity:	125-150 ppm
Calcium Hardness:	150-200 ppm

(Refer to Water Quality and Maintenance section for complete instructions.)

IMPORTANT: Turn on the clean cycle when adding ANY spa water chemicals into or in front of the filter compartment.

- Clean the filter cartridge at least monthly to remove debris and mineral build up which may affect the performance of the hydromassage jets, limit the flow, or trip the high limit thermostat, which will turn off the entire spa.

AVOIDING THE RISK OF HYPERTHERMIA

Prolonged immersion in hot water can result in HYPERTHERMIA, a dangerous condition which occurs when the internal temperature of the body reaches a level abovenormal (37°C). The symptoms of hyperthermia include unawareness of impending hazard, failure to perceive heat, failure to recognize the need to exit the spa, physical inability to exit the spa, fetal damage in pregnant women, and unconsciousness resulting in a danger of drowning.

WARNING: The use of alcohol, drugs, or medication can greatly increase the risk of fatal hyperthermia in hot tubs and spas.

TO REDUCE THE RISK OF INJURY:

- The water in the spa should never exceed 40°C. Water temperatures between 38°C and 40°C are considered safe for a healthy adult. Lower water temperatures are recommended for extended use (exceeding ten minutes) and for young children. Extended use can cause hyperthermia.

-
- Pregnant or possibly pregnant women should limit spa water temperatures to 38°C. Failure to do so may result in permanent injury to your baby.
 - Do not use spa immediately following strenuous exercise.

AVOIDING THE RISK OF SKIN BURNS:

- To reduce the risk of injury, before entering a spa the user should measure the water temperature with an accurate thermometer, since the tolerance of temperature-regulating devices may vary by as much as $\pm 2^{\circ}\text{C}$.
- Test the water with your hand before entering the spa to be sure it's comfortable.



DANGER: RISK OF ELECTRICAL SHOCK

It is absolutely forbidden to use any type of electrical appliance inside or next to the product during use.

- Do not permit any electrical appliances, such as a light, telephone, radio, or television within 1.5 m of a spa. Failure to maintain a safe distance may result in death, or serious personal injury due to electrocution, if the appliance should fall into the spa.

IMPORTANT SPA INSTRUCTIONS

The following contains important spa information, and we strongly encourage you to read and apply them.

DO:

- Use and lock the cover when the spa is not in use, whether it is empty or full.
- Follow the "routine and special maintenance" recommendations stated in this manual.
- Use only approved accessories and recommended spa chemicals and cleaners.

DON'T:

- Leave the spa exposed to the sun without water or the cover in place. Direct exposure to the sun can damage the material with which the tub is made; it can also alter the colour of the material.
- Roll or slide the spa on its side. This will damage the siding.
- Lift or drag the vinyl cover by using the cover lock straps; always lift or carry the cover by using the handles.
- Attempt to open the electrical control box. There are no user serviceable parts inside. Opening of the control box by the spa owner will void the warranty. If you have an operational problem, carefully go through the steps outlined in the Troubleshooting section. If you are not able to resolve the problem, contact your authorized dealer. Many problems can easily be diagnosed over the telephone by an Authorized Service Technician.

ROUTINE AND SPECIAL MAINTENANCE

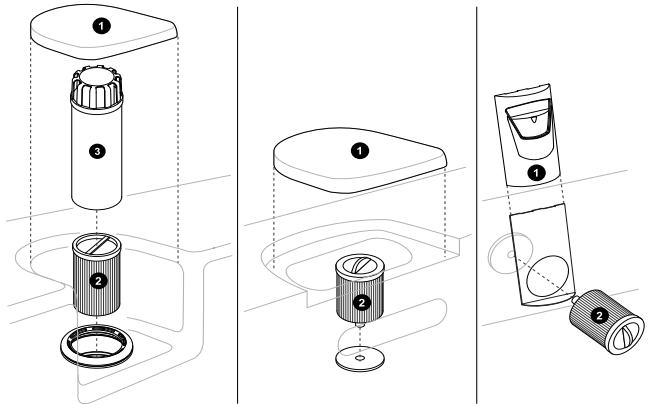
WARNING WARNING

- To clean the tub, use water at a temperature that does NOT exceed 60°C, to keep its shine unaltered over time.
- Do not start the pump before the jets are completely covered by water.
- Do not obstruct the jets when the pump is operating.
- Always stop the pump before emptying the bath.

EN

FILTER MAINTENANCE

At least once a week, check and clean the skimmer basket and weir to ensure proper filter flow. Remove leaves, foreign matter, and debris. It is very important to keep your spa filter cartridge clean and free of particles to ensure proper water flow. A clean filter permits the hydrotherapy system to function properly and also allows more efficient



filter cycles. Depending on how frequently your spa is used, we recommend cleaning the spa filter cartridge every four weeks. If this is not done, the filter may clog and restrict water flow, which causes improper filtration, poor jet performance and possibly freezing.

IMPORTANT: The frequency and duration of use, and the number of occupants all contribute to determining the appropriate time between filter cleanings. More use means that more frequent filter cleanings will be required.

NOTE: If sand filter is fitted on the Spa, the filter (2) must be removed.

FILTER CARTRIDGE REMOVAL AND CLEANING INSTRUCTIONS

Turn the power to the spa off, then proceed as follows:

1. Raise the cover (1) and the floating barrier (3).
2. Delicately unscrew and pull up the filter (2) cartridge and draw it completely out of the Spa.
3. Always clean the filter (away from the Spa) using a filter degreaser to remove mineral and oil build-up. Simply soak the filter in the degreaser (according to the package directions), then place the filter on a clean surface and spray until clean using a garden hose. It may be necessary to rotate the filter while spraying to remove any debris lodged between the filter pleats.
4. Refit the filter and the floating barrier. Then, turn spa's power back on.

NOTE: Replacement filter cartridges are available from your dealer.

AIR CONTROLS MAINTENANCE

If your spa's diverter valves become difficult to turn, it is likely that sand or grit has become lodged inside the valve body. It is very important that this debris is removed as soon as possible to avoid damage to the valve. To accomplish this, follow this procedure:

1. Put the installation on/off switch to off.
2. Turn the air controls handle counter-clockwise as far as it will go. Once the face stops rotating, use a little extra force to rotate the face even more counter-clockwise past the locking position until it stops. Pull face with the body away from the spa
3. Remove the valve body by pulling it upward.
4. Wipe the valve body and the interior walls of the valve clean.
5. Lubricate the o-rings with a waterproof lubricant available from your dealer.
6. Reassemble the valve and turn power to the spa on.

JETS MAINTENANCE

If you notice that the jets spins slower than when the spa was new, or the jets are sticking, the cause could be a build-up of deposits inside the jets. To remove the deposits, use the following instructions:

1. With the spa off, rotate the jet face counter-clockwise until it stops.
2. Once the face stops rotating, use a little extra force to rotate the face even more counter-clockwise past the locking position until it stops. Pull face with the body away from the spa.
3. After flushing the bearing inside the body with water, spin the rotating eye, it should spin very freely. If it does not, place the bearing end in a cup of vinegar (the vinegar will soften any deposits). Leave soaking overnight. The next day, flush with water and repeat the spin test.

NOTE: If it still doesn't spin freely than a second night of soaking is required. If the jet still does not spin, you will have to purchase a new bearing from your dealer.

4. To replace, push the face body back into the spa fitting. Slightly rotate face body in either direction until you feel the body align with the fitting, then press firmly on the face body. Once seated, rotate the face clockwise using a little extra force to overcome the locking position. If the face does not rotate, remove and rotate face body 180° and repeat this step. Turn the pump on, the jet should spin freely.

CARE OF THE SPA PILLOWS

The spa pillows will provide years of comfort if treated with care. They have been positioned above the water level to minimize the bleaching effects of chlorinated water and other spa water chemicals. To extend their life, whenever the spa shell is being cleaned, the spa pillows should be removed and cleaned. Body oils can be removed with a mild soap and water solution. ALWAYS rinse off the spa pillows thoroughly to remove any soap residue. If the spa is not going to be used for a long period of time (that is during a vacation or if the spa is winterized), or when the spa water is being super-chlorinated, the spa pillows should be removed until the next use of the spa.

To remove and replace the Spa pillows:

Gently lift the pillow away from the retainer on the Spa; refit the cushion with care.

CARE OF THE EXTERIOR

Your spa has a Pearlescent shell. Stains and dirt generally will not adhere to your spa's surface. A soft rag should easily remove most dirt. Stains and dirt generally will not adhere to your spa's surface. **Most household chemicals are harmful to your spa's shell.** Cleaning of the surface should only be done with a non-abrasive, non-sudsing cleaner. Always thoroughly rinse off any spa shell cleaning agent with fresh water. The use of a spa polish is recommended after the spa shell has been dried, to polish the surface.

SERVICE NOTES:

1. Iron and copper in the water can stain the spa shell if allowed to go unchecked. Your dealer can recommend a stain and scale inhibitor to use if your spa water has a high concentration of dissolved minerals.
2. The use of alcohol or any household cleaners other than those listed to clean the spa shell surface is NOT recommended. DO NOT use any cleaning products containing abrasives or solvents since they may damage the shell surface. NEVER USE HARSH CHEMICALS! Damage to the shell by the use of harsh chemicals is not covered under the warranty.

IMPORTANT: Some surface cleaners contain eye and skin irritants. Keep all cleaners out of the reach of children and use care when applying.

SPA PANNEL

Our Spa tubs have panels in different finishes depending on the model. Please refer to the finish of the panel you have purchased for cleaning instructions.

SYNTHETIC MATERIAL FINISH: Use soft cloths and neutral liquid detergents that are not abrasive.

Do not use synthetic fibre cloths, scouring pads, metal pads, abrasive detergents - liquid or solid - alcohol, acids for domestic use, acetone or other solvents, which damage surfaces.

WOOD FINISH: like for traditional wood, wood finish surfaces cannot guarantee absolute colour consistency between one production batch and another. Therefore a slight difference in colour between two series of panels cannot be considered a defect.

Clean using a Microfibre cloth or a moist cloth and non-abrasive neutral detergent diluted in water: **rinse the surface and dry it after cleaning.**

AVOID:

- using cloths with synthetic fibres, abrasive sponges, scouring pads, solid and liquid detergents containing abrasives, alcohol, household use acids, acetone, trichloroethylene or other solvents as they corrode the surface.
- essential oils and bath salts.

IMPORTANT:

As is known, natural wood and therefore wood finish surfaces as well, react to direct and indirect, natural and artificial light (incandescent lamps and neons). Therefore as time goes on a progressive change in the appearance of the surface is natural and not a defect. Heat and humidity especially interact with light speeding up aging.

SYNTHETIC MATERIAL FINISH

FABRIC FINISH: the fabric covering the panels is highly resistant to abrasion, UV rays and chemicals while being flexible and soft to the touch. It is also stain-proof, water-repellent and fast-drying.

EN

For cleaning purposes, use a Microfibre cloth or a damp cloth and a neutral non-abrasive detergent, diluted in water: rinse and dry the surface after cleaning.

Do NOT:

- use cloths with synthetic fibres, abrasive sponges, pads with metallic threads, solid and liquid detergents containing abrasives, alcohol, acids for household use, acetone, trichlorethylene or other solvents because they damage the surface.
- essential oils and bath salts.

IMPORTANT:

Over time, fabrics react to direct and indirect, natural and artificial light (incandescent and neon light bulbs). A progressive change in the appearance of the surface, over time, is therefore a natural phenomenon and not a defect. In particular, heat and moisture interact with light, accelerating the ageing process.

ECORESINA FINISH: this is a material that is highly resistant to shock and UV rays, as well as being fireproof and easy to clean. Liquids cannot penetrate into the surfaces, but it is preferable to prevent them from settling for a long time.

For cleaning purposes, use a Microfibre cloth or a damp cloth and a neutral non-abrasive detergent, diluted in water: rinse and dry the surface after cleaning. To maintain a uniform appearance, it is essential to clean the entire surface every time the product is used.

Do NOT:

- use cloths with synthetic fibres, abrasive sponges, pads with metallic threads, solid and liquid detergents containing abrasives, alcohol, acids for household use, acetone, trichlorethylene or other solvents because they damage the surface.
- essential oils and bath salts.

IMPORTANT:

Prolonged exposure to chemicals damages the surfaces. Accidental stains of aggressive chemicals should be eliminated immediately with plenty of soap and water or mild detergents.

CARE OF THE SPA COVER

WARNING: Make sure that the thermal safety cover of the Spa is installed and used properly. Non-secured or improperly secured covers are a hazard. Open the cover to its fully open position before use.

The thermal cover is a durable and insulating product. Monthly cleaning and conditioning are recommended to maintain its beauty.

To clean and condition the cover:

1. Remove the cover from the spa and gently lean it against a wall or fence.

-
2. With a garden hose, spray the cover to loosen and rinse away dirt or debris.
 3. Using a large sponge and/or a soft bristle brush, and using a very mild soap solution (one teaspoon dishwashing liquid with 7.5 liters of water) or baking soda(sodium bicarbonate), scrub the vinyl top in a circular motion. Do not let the vinyl dry with a soap film on it before it can be rinsed clean.
 4. Scrub the cover's perimeter and side flaps. Rinse clean with water.
 5. Rinse off the underside of the cover with water only (use no soap), and wipe it clean with a dry rag.

SERVICE NOTE: To remove tree sap, use cigarette lighter fluid (not charcoal lighter fluid). Use sparingly, and rinse with a saddle soap solution immediately afterwards, then wipe dry.

IMPORTANT REMINDERS:

- **DO** remove snow buildup to avoid breakage of the foam core from the additional weight of the snow.
- **DO** lock cover lock straps to secure the cover when the spa is not in use.
- **DO NOT** drag or lift the spa cover using either the flaps or the cover lock straps.
- **DO NOT** walk, stand, or sit on the cover.
- **DO NOT** place any metal or heat transferring object on the cover or place any type of plastic tarp or drop cloth over the cover as this may result in a melted foam core, which would not be covered under the warranty.
- **DO NOT** use any lifting mechanisms, chemicals or cleaners except those recommended or its Authorized Sales and Service Dealer.

SPA START-UP

PREPARING FOR USE CAUTION

EN

The preliminary checks and any system adjustments must be performed by qualified authorised Personnel (See the "ASSEMBLY MANUAL").

TURN ON the system's main switch.

FILLING THE SPA

In general, when the spa is filled for the first time, the water temperature is lower than the set point set by the factory. For this reason, the circulation pump and heater are turned on. (In any case the control panel will display the temperature of the water in the tub).

Before treating the water, proceed with the "**FIRST START-UP**" of the system (See operation of the Display of the model installed in your spa).

OPERATION NOTE: Make sure you adjust your Total Alkalinity first, as an out-of-balance condition will affect your ability to adjust the pH correctly, and will prevent the sanitizer from operating effectively. The spa is ready for use when the spa water has circulated and the chlorine level remains between 3 ppm and 5ppm. IMPORTANT: Add spa water chemicals directly over the filter compartment with the jet pump on for at least ten minutes.

CAUTION: if the spa has not been used for a long time, super chlorinate (shock treatment) before using it again to disinfect the tub and the system. Do not use the spa the FIRST TIME it is STARTED UP after super chlorination, given the high concentration of disinfectants in the water at this time. Completely drain the spa and refill.

DISPLAY FUNCTIONS - Model E



DISPLAY ICONS

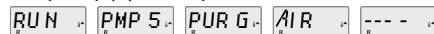


- A Heat
- B Ready Mode
- C Rest Mode
- D bba™2 On
- E WiFi (Cloud Connection)
- F Light
- G Cleanup Cycle
- H Jets1
- I Jets 2
- J Blower
- K Auxiliary (Jets 3 or MICROSILK®)
- L Temperature Range (High / Low)
- M Set (Programming)
- N Filter Cycle (1 or 2 or Both)
- O AM or PM (Time)

while the numbers are flashing in the LCD. The menu can be exited with certain button presses. Simply waiting for a few seconds will return the panel operation to normal.

PRIMING MODE

This mode will last for 4-5 minutes or you can manually exit the priming mode after the pump(s) have primed.



Regardless of whether the priming mode ends automatically or you manually exit the priming mode, the system will automatically start normal heating and filtering at the end of the priming mode. During the priming mode, the heater is disabled to allow the priming process to be completed without the possibility of energizing the heater under low-flow or no-flow conditions. Nothing comes

NAVIGATION

The MENU/SELECT Button is used to choose the various menus and navigate each section.

Typical use of the Temperature button(s) allows changing the Set Temperature

on automatically, but the pump(s) can be energized by pushing the “Jets” or “Aux” buttons.

The spa has a Circ Pump, it can be activated by pressing the “Light” button during Priming Mode.

SPA BEHAVIOR

Pumps

Press the “Jets” button once to turn pump 1 on or off, and to shift between low and high speeds if equipped. If left running, the pump will turn off after a time-out period.

On non-circ systems, the low-speed of pump 1 runs when the blower or any other pump is on. If the spa is in Ready Mode (See page 36), Pump 1 low may also activate once in a while for at least 1 minute to detect the spa temperature (polling) and then to heat to the set temperature if needed. When the low-speed turns on automatically, it cannot be deactivated from the panel, however the high speed may be started.

Circulation Pump Modes

If the system is equipped with a circ pump, it will be configured to work in one of three different ways:

1. The circ pump operates continuously (24 hours) with the exception of turning off for 30 minutes at a time when the water temperature reaches 3°F (1.5°C) above the set temperature (most likely to happen in very hot climates).
2. The circ pump stays on continuously, regardless of water temperature.
3. A programmable circ pump will come on when the system is checking temperature (polling), during filter cycles, during freeze conditions, or when another pump or blower is on.

The specific Circulation Mode that is used has been determined by the Manufacturer and cannot be changed in the field.

Filtration and ozone

On non-circ systems, Pump 1 low and the ozone generator will run during filtration. On circ systems, the ozone will run with the circ pump. The system is factory-programmed with one filter cycle that will

run in the evening (assuming the time-of-day is properly set) when energy rates are often lower. The filter time and duration are programmable. (See page 39)

A second filter cycle can be enabled as needed.

At the start of each filter cycle, all water devices (other than the primary pump) will run briefly to purge the plumbing to maintain good water quality. The term “water devices” includes the Blower.

Freeze Protection

If the temperature sensors within the heater detect a low enough temperature, then the pump(s) and the blower automatically activate to provide freeze protection. The pump(s) and blower will run either continuously or periodically depending on conditions.

In colder climates, an optional freeze sensor may be added to protect against freeze conditions that may not be sensed by the standard sensors. Auxiliary freeze sensor protection acts similarly except with the temperature thresholds determined by the switch. See your dealer for details.

Clean-up Cycle (optional)

When a pump or blower is turned on by a button press, a clean-up cycle begins 30 minutes after the pump or blower is turned off or times out. The pump and the ozone generator will run for 30 minutes or more, depending on the system. On some systems, you can change this setting. (See the Preferences section on page 12)

TEMPERATURE AND TEMP RANGE Adjusting the Set Temperature

When using a panel pressing Up or Down will cause the temperature to flash. Pressing a temperature button again will adjust the set temperature in the direction indicated on the button. When the LCD stops flashing, the spa will heat to the new set temperature when required.

Dual Temperature Ranges

This system incorporates two temperature range settings with independent set temperatures. The High Range designated

in the display by a thermometer and an “up” arrow, and the Low Range designated in the display by a thermometer and “down” arrow.

These ranges can be used for various reasons, with a common use being a “ready to use” setting vs. a “vacation” setting. The Ranges are chosen using the menu structure below. Each range maintains its own set temperature as programmed by the user. This way, when a range is chosen, the spa will heat to the set temperature associated with that range.

For example:

High Range might be set between 80°F and 104°F. Low Range might be set between 50°F and 99°F. More specific Temp Ranges may be determined by the Manufacturer. Freeze Protection is active in either range.

See Ready and Rest for additional heating control information.

Ex. 1 (page 42)

MODE – READY AND REST

In order for the spa to heat, a pump needs to circulate water through the heater. The pump that performs this function is known as the “primary pump.”

The primary pump can be either a 2-Speed Pump 1 or a circulation pump.

If the primary pump is a 2-Speed Pump 1, Ready Mode (indicated by **R**) will circulate water periodically, using Pump 1 Low, in order to maintain a constant water temperature, heat as needed, and refresh the temperature display. This is known as “polling.”

Rest Mode (indicated by **R**) will only allow heating during programmed filter cycles. Since polling does not occur, the temperature display may not show a current temperature until the primary pump has been running for a minute or two.


Circulation Mode (See Page 4, under Pumps, for other circulation modes) If the spa is configured for 24HR circulation, the primary pump generally runs continuously. Since the primary pump

is always running, the spa will maintain set temperature and heat as needed in Ready Mode, without polling.

In Rest Mode, the spa will only heat to set temperature during programmed filter times, even though the water is being filtered constantly when in Circulation Mode.

Ex. 2 (page 42)

Ready-in-Rest Mode

R  appears in the display if the spa is in Rest Mode and “Jets” is pressed. It is assumed that the spa is being used and will heat to set temperature. The primary pump will run until set temperature is reached, or 1 hour has passed. After 1 hour, the System will revert to Rest Mode. This mode can also be reset by entering the Mode Menu and changing the Mode.

Ex. 3 (page 43)

SHOW AND SET TIME-OF-DAY

Be sure to set the Time-of-Day

Setting the time-of-day can be important for determining filtration times and other background features. When in the TIME menu, SET TIME will flash on the display if no time-of-day is set in the memory. 24-hour time display can be set under the PREF menu. (See Page 37)

Ex. 4 (page 43)

Note:

This note refers to systems that do not keep track of Time-of-Day when powered down.

If power is interrupted to such a system, Time-of-Day is not stored. The system will still operate and all other user settings will be stored. If filter cycles are required to run at a particular time of day, resetting the clock will return the filter times to the actual programmed periods.

When such a system starts up, it defaults to 12:00 Noon, so another way to get filter times back to normal is to start up the spa at noon on any given day. SET TIME will still flash in the TIME Menu until the time is actually set, but since the spa started at noon, the filter cycles will run as

programmed.

FLIP (Invert Display)

Ex. 5 (page 43)

RESTRICTING OPERATION

The control can be restricted to prevent unwanted use or temperature adjustments. Locking the panel prevents the controller from being used, but all automatic functions are still active. Locking the Temperature allows Jets and other features to be used, but the Set Temperature and other programmed settings cannot be adjusted.

Temperature Lock allows access to a reduced selection of menu items.

These include Set Temperature, FLIP, LOCK, UTIL, INFO and FALT LOG.

Ex. 6 (page 44)

UNLOCKING

This Unlock sequence may be used from any screen that may be displayed on a restricted panel.

Ex. 7 (page 44)

NOTE: If the panel has both an UP and a Down button, the ONLY button that will work in the Unlock Sequence is the UP button.

The temperature will not Unlock if the Unlock sequence is done while the panel is displaying "LOCK".

ADJUSTING FILTRATION

Main Filtration

Filter cycles are set using a start time and a duration. Start time is indicated by an "A" or "P" in the bottom right corner of the display. Duration has no "A" or "P" indication. Each setting can be adjusted in 15-minute increments. The panel calculates the end time and displays it automatically.

Ex. 8 (page 45)

Filter Cycle 2 - Optional Filtration

Filter Cycle 2 is OFF by default. It is possible to overlap Filter Cycle 1 and Filter Cycle 2, which will shorten overall

filtration by the overlap amount.

Purge Cycles

In order to maintain sanitary conditions, secondary Pumps and/or a Blower will purge water from their respective plumbing by running briefly at the beginning of each filter cycle.

If Filter Cycle 1 is set for 24 hours, enabling Filter Cycle 2 will initiate a purge when Filter Cycle 2 is programmed to begin.

LIGHT TIMER PROGRAMMING

Light Timer Option

If LITE TIMR does not appear in the Main Menu, the Light Timer feature is not enabled by the manufacturer.

When available, the Light Timer is OFF by default.

Ex. 9 (page 45)

PREFERENCES

F / C (Temp Display)

Change the temperature between Fahrenheit and Celsius.

12 / 24 (Time Display)

Change the clock between 12 hr and 24 hr display.

RE-MIN-DERS (Reminders)

Turn the display of reminder messages (like "Clean Filter") On or Off.

Note: Reminders continue to run in the background even when not displayed. So turning the display of Reminders On or Off does not reset any Reminder counts.

CLN-UP (Cleanup)

Cleanup Cycle Duration is not always enabled, so it may not appear. When it is available, set the length of time Pump 1 will run after each use. 0-4 hours are available.

M8

(This message may not appear on all systems.) On systems that have M8, it is enabled by default. It can be disabled (or re-enabled) here. M8 reduces polling intervals when the water temperature in the spa is steady.

DOL-PHIN-AD-DRES (Dolphin II and Dolphin III) Applies to RF Dolphin only. (This message may not appear

depending on the configuration)

When set to 0, no addressing is used. Use this setting for a Dolphin Remote which is factory set for no address by default. When set between 1 and 7, the number is the address. (See the Dolphin manual for details.)

Ex. 10 (page 46)

UTILITIES – FAULT LOG

A Little History can tell a lot

The Fault Log stores up to 24 events in memory and they can be reviewed under the Fault Log Menu. Each event captures a Fault Message Code, how many days have passed since the fault, Time of the fault, Set Temperature during the fault, and Sensor A and B temperatures during the fault.

Ex. 11 (page 47)

GENERAL MESSAGES

Priming Mode – MO19



Each time the spa is powered up, it will enter Priming Mode. The purpose of Priming Mode is to allow the user to run each pump and manually verify that the pumps are primed (air is purged) and water is flowing. This typically requires observing the output of each pump separately, and is generally not possible in normal operation. Priming Mode lasts 4 minutes, but you can exit it earlier by pressing any Temp button. The heater is not allowed to run during Priming Mode.

NOTE: If your spa has a Circ Pump, it will turn on with “Light” in Priming Mode. The Circ Pump will run by itself when Priming Mode is exited.

Water Temperature is Unknown



After the pump has been running for 1 minute, the temperature will be displayed.

Too Cold - Freeze Protection



A potential freeze condition has been detected, or the Aux Freeze Switch has closed, and all pumps and blower are activated, either one at a time, or all at once, depending on how your system was built. All pumps and blower are ON for at least 4 minutes after the potential freeze condition has ended, or when the aux freeze switch opens.

In some cases, pumps may turn on and off and the heater may operate during Freeze Protection.

This is an operational message, not an error indication.

Water is too Hot (OHS) – MO29



One of the water temp sensors has detected spa water temp 110°F (43.3°C) and spa functions are disabled. System will auto reset when the spa water temp is below 108°F (42.2°C). Check for extended pump operation or high ambient temp.

J29 Warning – MO44



J29 is typically used as a Heater Disable input. As such, it should not typically be shorted at power-up. This message appears if J29 is shorted at power-up.

HEATER-RELATED MESSAGES

Heater Flow is Reduced (HFL) – MO16



There may not be enough water flow through the heater to carry the heat away from the heating element. Heater start up will begin again after about 1 min. See “Flow Related Checks” below.

Heater Flow is Reduced (LF)* – MO17

HTR FLOW FAIL ----

There is not enough water flow through the heater to carry the heat away from the heating element and the heater has been disabled. See “Flow Related Checks” below. After the problem has been resolved, you must press any button to reset and begin heater start up.

Heater may be Dry (dr)* – MO28

HTR MAY BE DRY ---- WAIT ----

Possible dry heater, or not enough water in the heater to start it. The spa is shut down for 15 min. Press any button to reset the heater start-up. See “Flow Related Checks” below

Heater is Dry* – MO27

HTR DRY ----

There is not enough water in the heater to start it. The spa is shut down. After the problem has been resolved, you must press any button to reset and restart heater start up. See “Flow Related Checks” below.

Heater is too Hot (OHH)* – MO30

HTR TOO HOT ----

One of the water temp sensors has detected 118°F (47.8°C) in the heater and the spa is shut down. You must press any button to reset when water is below 108°F (42.2°C). See “Flow Related Checks” below.

A Reset Message may Appear with other Messages

PRE5 BTN TO RSET ----

Some errors may require power to be removed and restored.

Flow-Related Checks

Check for low water level, suction flow

restrictions, closed valves, trapped air, too many closed jets and pump prime.

On some systems even when spa is shut down, some equipment may occasionally turn on to continue monitoring temperature or if freeze protection is needed.

* This message can be reset from the topside panel with any button press.

SENSOR-RELATED MESSAGES

Sensor Balance is Poor – MO15

102F SN5R BAL- ANCE

The temperature sensors MAY be out of sync by or 3°F. Call for Service.

Sensor Balance is Poor* – MO26

SN5R SYNC ---- CALL FOR SRVC ----

The temperature sensors ARE out of sync. The Sensor Balance is Poor fault has been established for at least 1 hour. Call for Service.

Sensor Failure – Sensor A: MO31, Sensor B: MO32

SN5R A ---- CALL FOR SRVC ----

B

A temperature sensor or sensor circuit has failed. Call for Service.

MISCELLANEOUS MESSAGES

No Communications

NO COMM

The control panel is not receiving communication from the System. Call for Service.

Pre-Production Software

BETA VER- SION ----

The Control System is operating with test software. Call for Service.

°F or °C is replaced by °T

102° T

The Control System is in Test Mode. Call for Service.

* This message can be reset from the topside panel with any button press.

SYSTEM-RELATED MESSAGES

Memory Failure - Checksum Error* – MO22

MEM FAIL

At Power-Up, the system has failed the Program Checksum Test. This indicates a problem with the firmware (operation program) and requires a service call.

Memory Warning - Persistent Memory Reset* – MO21

STUK PUMP

Appears after any system setup change. Contact your dealer or service organization if this message appears on more than one power-up, or if it appears after the system has been running normally for a period of time.

Memory Failure - Clock Error* – MO20 - Not Applicable on the BP1500

CLOCK FAIL

Contact your dealer or service organization.

Configuration Error – Spa will not Start Up

CNFG FAIL CALL FOR SRVC

Contact your dealer or service organization.

GFCI Failure - System Could Not Test/Trip the GFCI – MO36

GFCI FAIL

NORTH AMERICA ONLY. May indicate an unsafe installation. Contact your dealer or service organization.

A Pump Appears to be Stuck ON – MO34

STUK PUMP

Water may be overheated. POWER DOWN THE SPA. DO NOT ENTER THE WATER. Contact your dealer or service organization.

A Pump Appears to have been Stuck ON when spa was last powered - MO35

HOT FALT CALL FOR SRVC

POWER DOWN THE SPA. DO NOT ENTER THE WATER. Contact your dealer or service organization.

The water level is too low

WATR LEVL

Some systems have a water level detect, and this message appears if it detects that the water level is too low.

* This message can be reset from the topside panel with any button press.

WARNING! QUALIFIED TECHNICIAN REQUIRED FOR SERVICE AND INSTALLATION

Basic Installation and Configuration Guidelines

Use minimum 6 AWG copper conductors only. Torque field connections between 21 and 23 in lbs.

Readily accessible disconnecting means to be provided at time of installation. Permanently connected.

Connect only to a circuit protected by a Class A Ground Fault Circuit Interrupter (GFCI) or Residual Current Device (RCD) mounted at least 5' (1.52M) from the inside walls of the spa/hot tub and in line of sight from the equipment compartment.

CSA enclosure: Type 2

Refer to Wiring Diagram inside the cover of the control enclosure. Refer to Installation and Safety Instructions provided by the spa manufacturer.

Warning: People with infectious diseases should not use a spa or hot tub. **Warning:** To avoid injury, exercise care when entering or exiting the spa or hot tub.

Warning: Do not use a spa or hot tub immediately following strenuous exercise

Warning: Prolonged immersion in a spa or hot tub may be injurious to your health

Warning: Maintain water chemistry in accordance with the Manufacturers instructions.

Warning: The equipment and controls shall be located not less than 1.5 meters horizontally from the spa or hot tub.

Warning! GFCI or RCD Protection.

The Owner should test and reset the GFCI or RCD on a regular basis to verify its function.

Warning! Shock Hazard!

No User Serviceable Parts.

Do not attempt service of this control system. Contact your dealer or service organization for assistance. Follow all owner's manual power connection instructions. Installation must be performed by a licensed electrician and all grounding connections must be properly installed.

CSA Compliance/Conformité

Caution:

- Test the ground fault circuit interrupter or residual current device before each use of the spa.
- Read the instruction manual.
- Adequate drainage must be provided if the equipment is to be installed in a pit.
- For use only within an enclosure rated CSA Enclosure 3.
- Connect only to a circuit protected by a Class A ground fault circuit interrupter or residual current device.
- To ensure continued protection against

shock hazard, use only identical replacement parts when servicing.

- Install a suitably rated suction guard to match the maximum flow rate marked.

Warning:

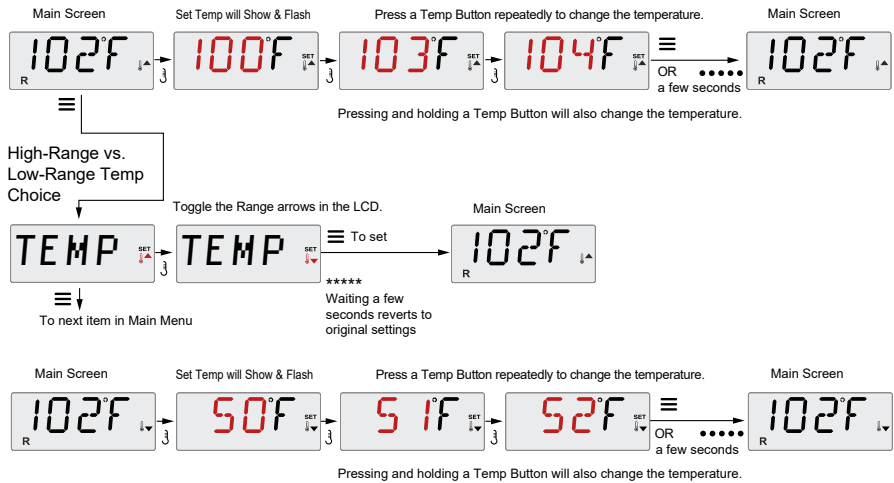
- Water temperature in excess of 38°C may be injurious to your health.
- Disconnect the electrical power before servicing.

Key

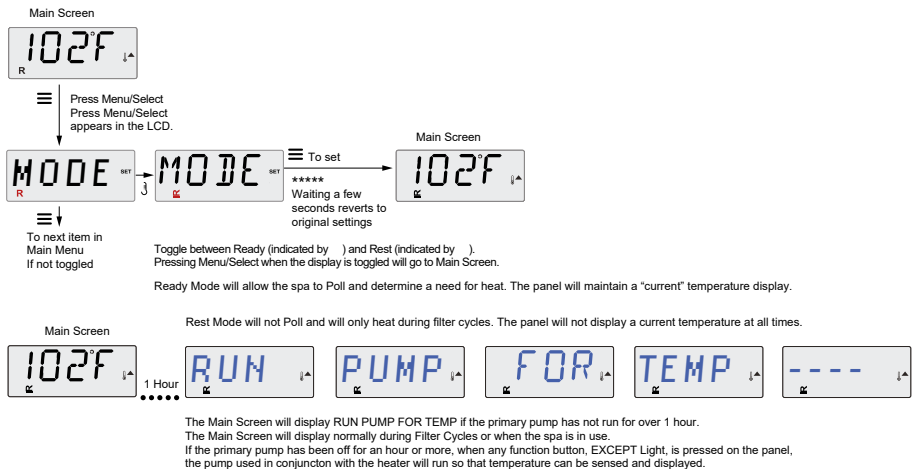
- Indicates Flashing or Changing Segment
- Indicates Alternating or Progressive Message - every 1/2 second
- A temperature button, used for "Action"
- Menu/Select button

- Waiting time that keeps the last change to a menu item.
- ***** Waiting time (depends on menu item) that reverts to original setting and ignores any change to that menu item.

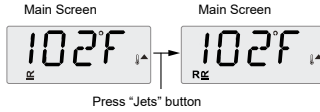
Ex. 1



Ex. 2

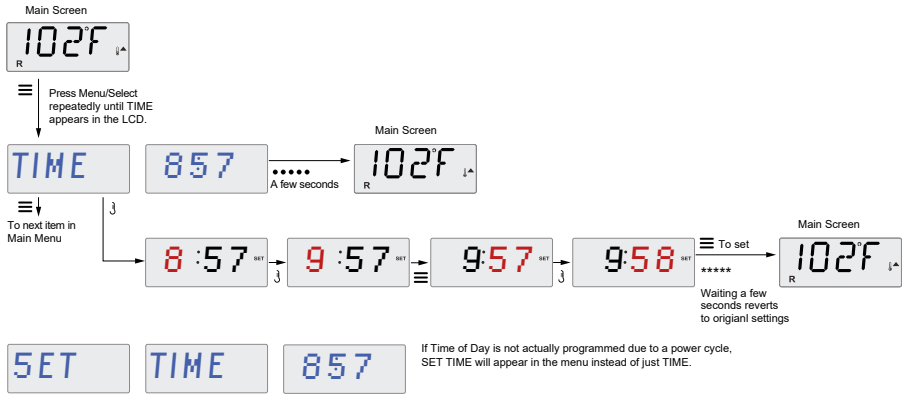


Ex. 3

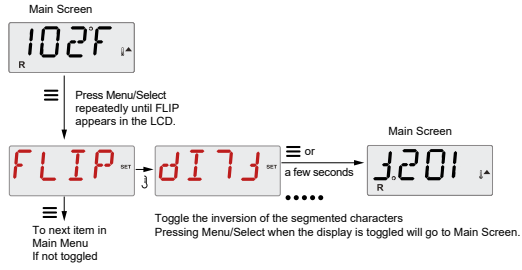


EN

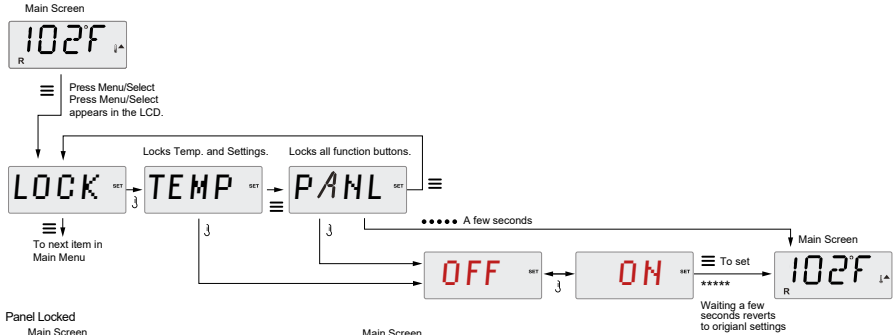
Ex. 4



Ex. 5



Ex. 6

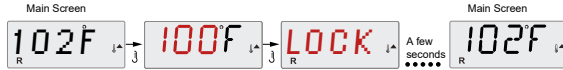


Panel Locked



LOCK will remain on the display for 3 seconds and then revert to the normal display.

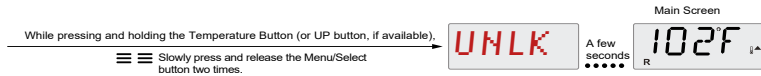
Temperature Locked



When the Temperature is locked, the panel will display the Set Temperature by pressing a Temperature Button, as usual.

LOCK will appear if an attempt to reset the temperature is made with a subsequent button press. Adjustable settings in the menus are also locked. Other function buttons will operate normally.

Ex. 7

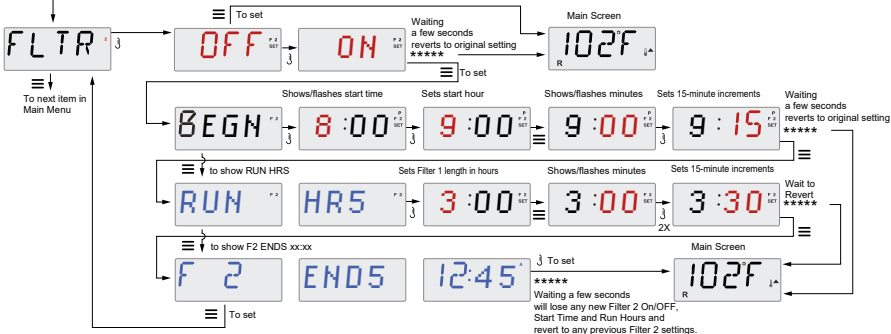
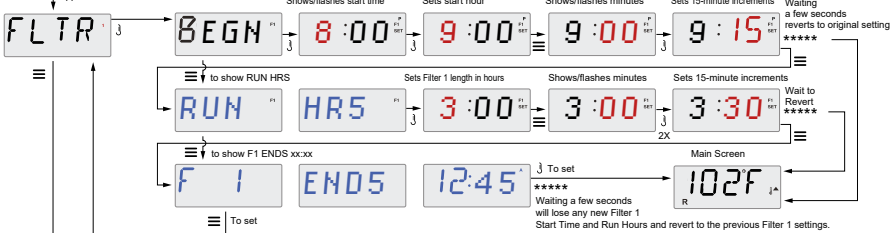


Ex. 8

Main Screen



Press Menu/Select repeatedly until FLTR 1 appears in the LCD.

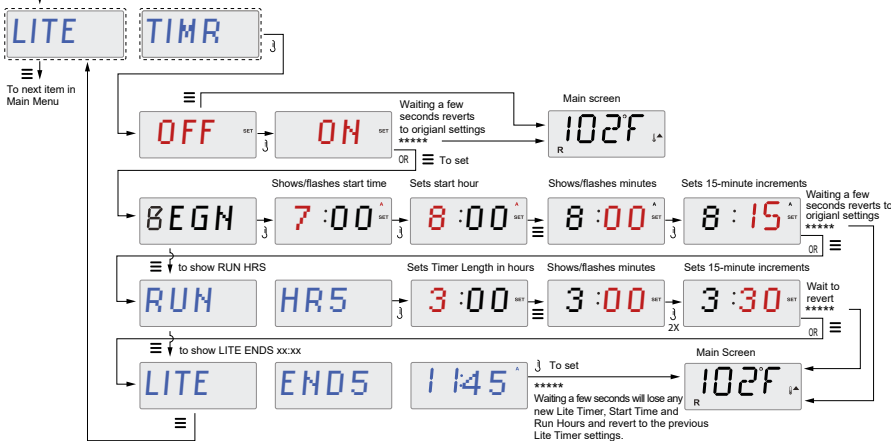


Ex. 9

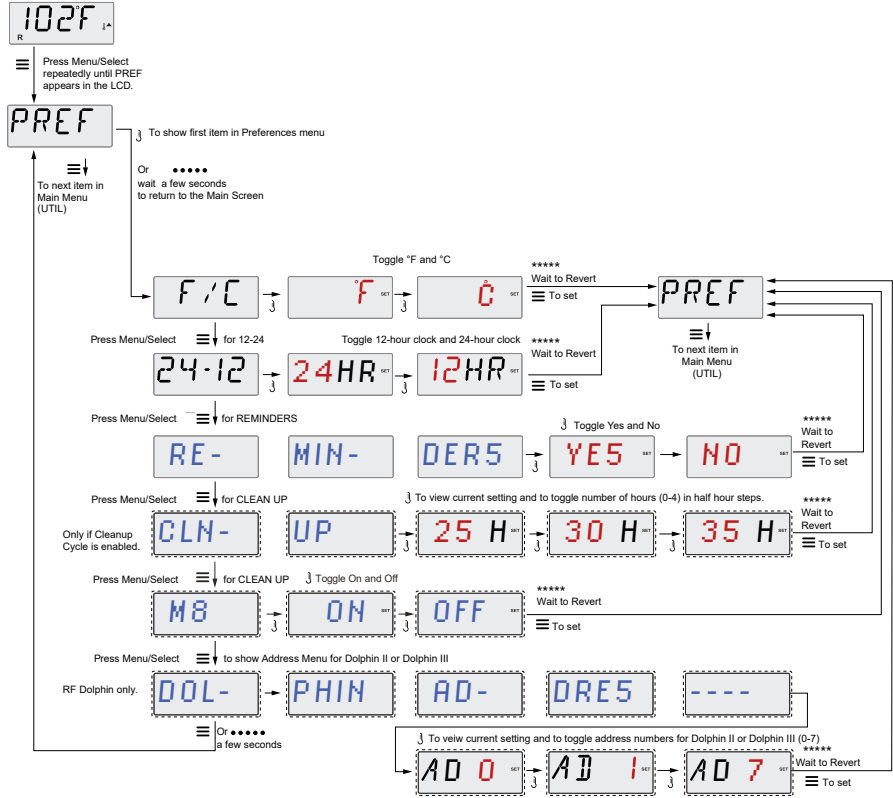
Main Screen



Press Menu/Select repeatedly until LITE TIMR appears in the LCD.

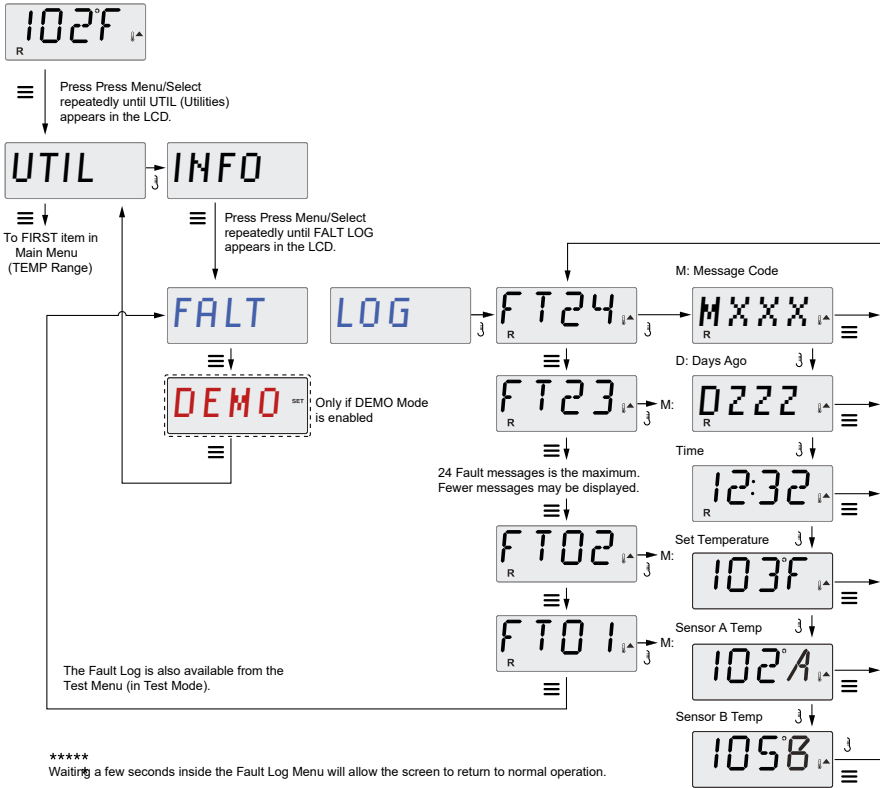


Ex. 10



Ex. 11

EN



WATER QUALITY AND MAINTENANCE

It's important to have clean water. Water maintenance is one of the least understood, yet most important areas of spa ownership. Your dealer can guide you through the process of achieving and maintaining perfect water in your spa, given your local conditions. Your program will depend on your water's mineral content, how often you use your spa, and how many people use it.

EN

Purchase the Glass 1989 srl , disinfection kit (MySpa Care) at authorised centres.

GENERAL INFORMATION

THE THREE FUNDAMENTAL AREAS OF WATER MAINTENANCE:

- **Water Filtration**
- **Chemical Balance/pH Control**
- **Water Sanitation**

Water Sanitation is the responsibility of the spa owner, achieved through the regular and periodic (daily, if necessary) addition of an approved sanitizer. The sanitizer will chemically control the bacteria and viruses present in the fill water or introduced during use of the spa. Bacteria and viruses can grow quickly in under sanitized spa water.

The water's chemical balance and pH control are also the responsibility of the spa owner. You'll have to add chemicals to maintain proper levels of Total Alkalinity (TA), Calcium Hardness (CH) and pH. Proper water balance and pH control will minimize scale buildup, extend the life of the spa, and allow the sanitizer to work at an optimum level.

METHODS FOR TESTING THE SPA WATER

Accurate water testing and analysis is an important part of effectively managing your spa water. You must have the ability to test for:

- Total Alkalinity (TA)
- Calcium Hardness (CH)
- pH
- Sanitizer

Two types of testing methods are recognized and recommended:

The Reagent Test Kit is a method which provides a high level of accuracy. The reagents come in either liquid or tablet form.

Test Strips are a convenient testing method used by many spa owners. Keep in mind that test strips are susceptible to heat and moisture contamination, which will result in inaccurate readings.

IMPORTANT: Always read and carefully follow the directions included with the Test Kit or Test Strips to ensure the accuracy of the test results.

BASIC CHEMICAL SAFETY

When using chemicals, read the labels carefully and follow directions precisely. Though chemicals protect you and your spa when used correctly, they can be hazardous in concentrated form. Always observe the following guidelines:

- Allow only a responsible person to handle spa chemicals.

KEEP THEM OUT OF THE REACH OF CHILDREN.

- Accurately measure the exact quantities specified, never more. Do not overdose your spa.
- Handle all containers with care. Store in a cool, dry, well ventilated place.
- Always keep chemical containers closed when not in use. Replace caps on their proper containers.
- Don't inhale fumes or allow chemicals to come in contact with your eyes, nose, or mouth. Wash your hands immediately after use.
- Follow the emergency advice on the product label in case of accidental contact, or if the chemical is swallowed. Call a doctor or the local Poison Control Center. If a doctor is needed, take the product container along with you so that the substance can be identified.
- Don't let chemicals get on surrounding surfaces.
- Don't use a vacuum cleaner to clean up chemical spills.
- Never smoke around chemicals. Some fumes can be highly flammable.
- Don't store any chemicals in the spa equipment compartment.

ALKALINE SPA WATER (SCALINGZONE)	8,2	ADD pH DECREASE TO LOWER pH
	7,8	
	7,6	
COMFORT ZONE	7,4	IDEAL
ACIDIC SPA WATER (CORROSIVEZONE)	7,2	ADD pH INCREASE TO RAISE pH
	6,8	
	pH	

HOW TO ADD CHEMICALS TO THE WATER

IMPORTANT: All spa water chemicals, including granulated dichlor, MPS (monopersulphate) granulated pH increaser or decreaser, granulated total alkalinity increaser, calcium hardness increaser, liquid stain and scale inhibitor, and liquid de-foamer must always be added directly into or in front of the filter compartment while the jet pump is running, and it must run for a minimum of ten minutes.

How to add chemical substances to the water:

1. Fold back the top cover (Optional). Remove the filter compartment lid and put it aside at a safe distance.
2. Carefully measure the recommended quantity of chemical substances and pour them into the filter compartment. Avoid hands and eyes coming into contact with these substances and try not to let them come into contact with the surface or exterior of the spa.
3. Close the filter compartment. In MY SPA RELAX models, activate the fast "Boost" filtration, which will turn off automatically when the process is completed, while in the other spas there is standard filtration. Close and secure the top cover (optional). Risk of drowning: never leave the spa open and unsupervised!

WARNING: High sanitizer levels can cause discomfort to the user's eyes, lungs and skin. Always allow the sanitizer level to fall to the recommended range before using the spa.

ATTENTION: IF YOUR SPA IS INSTALLED IN A CLOSED ENVIRONMENT, IT IS VERY IMPORTANT THAT THE ROOM IS WELL VENTILATED.

IMPORTANT “SUPER CHLORINATION/NON-CHLORINE SHOCK TREATMENT” NOTE:

After administering a super chlorination treatment or non-chlorine shock to your spa, leave the cover open for a minimum of 20 minutes to allow the oxidizer gas to vent. A high concentration of trapped oxidizer gas which may exist as a result of the shock treatment (not daily sanitation) may eventually cause discoloration or vinyl degradation to the bottom of the cover. This type of damage is considered chemical abuse and is not covered under the terms of the limited warranty.

EN

THE SPA WATER MAINTENANCE PROGRAM

Each step in your water maintenance program is dependent on the completion of the previous steps. Omitting a step or failing to reach the recommended range may cause an imbalance in your water’s chemistry. Unbalanced water chemistry can damage the spa and its components, as well as cause discomfort for the user.

BALANCING THE TOTAL ALKALINITY (TA)

- A. The recommended Total Alkalinity (TA) for your spa water is 125-150 ppm.
- B. Total Alkalinity is a measure of the total levels of carbonates, bicarbonates, hydroxides, and other alkaline substances in the water. TA is referred to as the water’s “pH buffer”. In other words, it’s a measure of the ability of the water to resist changes in pH level.
- C. If the TA is too low, the pH level will fluctuate widely from high to low. Fluctuations in pH can cause corrosion or scaling of the spa components. Low TA can be corrected by adding sodium hydrogen carbonate (pH/Alkalinity Up).
- D. If the Total Alkalinity is too high, the pH level will tend to be high and may be difficult to bring down. It can be lowered by using sodium bisulfate (pH/Alkalinity Down).
- E. Once the TA is balanced, it normally remains stable, although the addition of more water with a high or low alkalinity will raise or lower the TA reading of the water.
- F. When the Total Alkalinity is within the recommended range, proceed to the next step.

BALANCING THE CALCIUM HARDNESS (CH)

- A. The recommended Calcium Hardness (CH) level for your spa is 150-200 ppm.
- B. Calcium Hardness is a measure of the total amount of dissolved calcium in the water. Calcium helps control the corrosive nature of the spa’s water. That’s why calcium-low water (commonly known as “soft” water) is not recommended. It is very corrosive to the equipment, and can cause staining of the spa shell.
- C. If the CH is too high (commonly known as “hard water”), formation of scale on the spa’s shell surface and equipment can result. CH can be decreased by dilution—a mixture of 75% hard and 25% soft water will usually yield a reading within the correct range. If soft water is not available or practical for you, a stain and scale inhibitor should be added to the spa water, according to label instructions.
- D. If the CH is too low add CH Increaser.
- E. Once the CH is balanced, it normally remains stable, although the addition of more

water with a high or low calcium content will raise or lower the CH reading of the water.
F. When the Calcium Hardness is within the recommended range, proceed to the next step.

BALANCING THE pH

- EN
- A. The ideal pH level for your spa water is 7.4 -7.6.
B. The pH level is the measure of acidity and alkalinity. Values above 7 are alkaline; those below 7 are acidic. Maintaining the proper pH level is extremely important for:
- Optimizing the effectiveness of the sanitizer.
 - Maintaining water that is comfortable for the user.
 - Preventing equipment deterioration.
- C. If the spa water's pH level is too low, the following may result:
- The sanitizer will dissipate rapidly.
 - The water may become irritating to spa users.
 - The spa's equipment may corrode.

If the pH is too low, it can be increased by adding sodium hydrogen carbonate (pH/Alkalinity Up) to the spa water.

- D. If the pH level is too high, the following may result:
- The sanitizer is less effective.
 - Scale will form on the spa shell surface and the equipment.
 - The water may become cloudy.
 - The filter cartridge pores may become obstructed.

If the pH is too high, it can be decreased by adding sodium bisulfate (pH/Alkalinity Down) to the spa water.

NOTE: After adding sodium hydrogen carbonate, or sodium bisulfate, wait two hours before testing the water for pH. Measurements taken too soon may not be accurate.

- E. It is important to check the pH on a regular (weekly) basis. The pH will be affected by the bather load, the addition of new water, the addition of various chemicals, and the type of sanitizer used.
F. When the pH is within the recommended range, proceed to the final step.

MAINTAINING THE SANITIZER LEVEL

- A. Sanitizer is extremely important for killing algae, bacteria and viruses, and preventing unwanted organisms from growing in the spa. At the same time, you don't want too high a sanitizer level, or it can irritate your skin, lungs and eyes.
B. Always maintain the sanitizer level in your spa at the recommended level.
C. Manufacturer recommends only Sodium Dichloro -s-Triazinetrione (Sodium Dichlor or chlorine) as a sanitizer.

WARNING: DO NOT use tri-chlor chlorine, bromo-chloro-dimethyl-hydantoin (BCDMH), or any type of compressed bromine or chlorine, acid or any type of sanitizer which is not recommended by Manufacturer.

THE WATER MAINTENANCE QUICK REFERENCE GUIDE

Steps	Ideal Range (ppm)		What Chemicals to Use	
	Minimum	Maximum	To Raise	To Lower
1 Total Alkalinity	125	150	Sodium Hydrogen Carbonate, or Sodium Bicarbonate	Sodium Bisulfate
2 Calcium Hardness	150	200	Calcium Hardness Increaser	Use a mixture of 75% hard water and 25% soft water or use a Stain and Scale Inhibitor
3 pH	7,4	7,6	Sodium Hydrogen Carbonate	Sodium Bisulfate
4 Sanitizer	See section on Maintaining the Sanitizer Level			

EN

CHLORINE (SODIUM DICHLOR)

A. Sanitizing chemicals, such as chlorine, are oxidants that kill bacteria and viruses in the water. The Free Available Chlorine (FAC) is a measure of the amount of unused chlorine available to sanitize the spa. The recommended FAC for your spa water is 3.0-5.0 ppm.

B. Manufacturer recommends the use of sodium dichlor type granulated chlorine for sanitizing the water. Sodium dichlor is preferred because it is totally soluble, dissolves quickly and is nearly pH neutral.

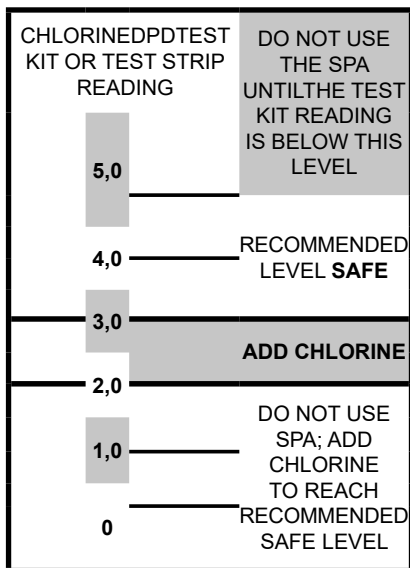
C. Maintaining the proper level of chlorine during use is extremely important.

D. If the FAC is too low, bacteria and viruses can grow rapidly in the warm water. Increase the FAC by adding granulated sodium dichlor.

E. If the FAC is too high, the water can cause discomfort to the user's eyes, lungs and skin. Simply allow some time to pass. The FAC level will drop naturally over time.

F. When the Free Available Chlorine is within the recommended range, the spa is ready to be enjoyed.

WARNING: There are several forms of stabilized chlorine available for use in spas and swimming pools and each form has specific chemical characteristics. It is extremely important that the one you choose is specifically designed for use in spas. Use of an incorrect product such as tri-chlor, which has a very low pH (2.6), dissolves too quickly in hot water resulting in extremely high levels of chlorine, and is designed for concrete



or plaster swimming pools,

WILL cause damage to your spa. Use of a liquid, or any type of compressed bromine or chlorine, acid or any type or sanitizer which is not recommended WILL damage your spa and is specifically not covered under the terms of the limited warranty.

IMPORTANT: Granulated chlorine (sodium dichlor) will degrade if stored improperly. We recommend purchasing chlorine in one, two, or five pound containers and storing it in a cool, dry place to maintain its potency.

SUPER CHLORINATION

Super Chlorination is designed to “burn-off” the build-up of chloramines (used chlorine), to eliminate the chlorine smell and to allow the proper level of free chlorine to be maintained. When giving your water a super chlorination treatment, open the cover at least half way for twenty minutes to allow the chlorine gas to vent off. The high concentration of chlorine gas which may exist as a result of super chlorination (not daily sanitation) may eventually cause discoloration or degradation to the bottom of the cover, which would not be covered under the terms of your warranty.

IMPORTANT: Always allow the Free Available Chlorine to fall below 5 ppm before using the spa.

WARNING: Never leave an open spa unattended, especially if there are children present!

ATTENTION: IF YOUR SPA IS INSTALLED IN A CLOSED ENVIRONMENT, MAKE SURE THE ROOM IS WELL VENTILATED DURING THE TREATMENT.

BUILDING A SANITIZER ROUTINE

During the first month of ownership, measure the sanitizer residual daily in order to establish standards for User Load and Usage Time versus Sanitizer Needed.

- The User Load of the spa is the number of times anyone enters the spa.
- The Usage Time is simply the amount of time a user spends in the spa.
- Sanitizer Needed is the amount of Free Available Chlorine (FAC) needed to accommodate the number of users and their combined usage time.

For example, two spa users who regularly use the spa once an evening for twenty minutes create a specific and somewhat consistent demand on the sanitizer. During the first month of ownership, these two users can determine exactly how much sanitizer to use in order to maintain the proper residual. If, at any time, the user load and/or usage pattern changes dramatically (invited guests), the amount and frequency of sanitizer required increases dramatically.

The greater the usage time, or the bather load, the faster the residual value is diminished.

WATER TREATMENT GUIDE

At spa startup or refill	Follow spa Start-Up and Refill Procedures.
Prior to each use (Test before adding any chemicals; do not add any chemicals if proper or higher levels are found.)	Add one-half (1/2) teaspoon of sodium dichlor per 950liters, OR Add one (1) tablespoon monopersulfate(MPS)* per 950liters.
Once a week	Add one and one half (1-1/2) teaspoons of sodium dichlor per 950 liters, OR Add three (3) tablespoon monopersulfate (MPS)* per 950 liters
Every four months	Drain and refill your spa. Follow spa Start-Up and Refill Procedures.
As needed (If water is hazy, cloudy or has an odor)	Add one and one half (1-1/2) teaspoons of sodium dichlor per 950liters.

EN

SUPPLEMENTAL WATER MAINTENANCE

Proper water sanitation and mineral balance (pH control) are absolutely essential for a complete spa water maintenance program. Here are three other popular water additives that are optional:

Mineral Deposit Inhibitors

As water evaporates from your spa and new water is added, the amount of dissolved minerals will increase. (Minimize evaporation by keeping the cover on the spa whenever possible.) The spa water may eventually become “hard” (Calcium Hardness too high) enough to damage the heater by calcifying its surface. Proper pH control can minimize this.

Normal soap build-up will require water replacement regularly enough that mineral deposits normally are not a problem. Occasionally, high iron or copper content in the water may produce green or brown stains on the spa. A stain and scale inhibitor may help to reduce these metals.

NOTE: Well water may contain high concentrations of minerals. The use of a low water volume, extra-fine pore water filter will help to remove many of the larger particles during the filling of the spa.

Foam Inhibitors

Spa water requires changing due to the buildup of soap in the water. Typically, soap will cause the spa water to foam when the jets are used. Soap is introduced into the spa water from two sources: users’ bodies, which retain a soap residue after showering, and swimming apparel, which retains soap after washing.

Foam inhibitors can suppress foam, but cannot remove soap from the water. Soap is very difficult to remove from the water because soap is not oxidized by any chemical added to the spa. Only ozone can oxidize soap.

Eventually the soap build-up in the water will be concentrated, resulting in an unclean feeling on the bather’s skin, which is impossible to remedy. When this occurs, it’s time

to drain and refill the spa. Depending on the soap input, the water should last about 4 months before needing to be drained.

DOS AND DON'TS

- DON'T use swimming pool (muriatic) acid to lower pH.
- DON'T splash pH increaser additives on the siding.
- DON'T use Compressed Sanitizers.

The use of bromine sticks or tablets in floaters, which may become entrapped in a lounge or cooling seat (or sink to the spa floor), have been shown to cause discoloration of or surface distress to a spa's shell.

- DON'T use a floater type sanitization system as a low or no maintenance solution to your spa maintenance program.

The spa shell can easily withstand the effects of a properly administered sanitizer. Floating dispensers can become trapped in one area and cause an over-sanitization (or chemical burn) of that particular area.

If the dispenser setting is too high, the high concentration can discolor the spa shell and damage the underside of the cover. Automatic floating dispensers have a tendency to either over-brominate or under-brominate as the rate of erosion varies greatly. Damage to the spa and cover can occur very quickly.

IMPORTANT: Manufacturer does not recommend the use of any floating chemical dispenser. Damage to the spa shell or components caused by a floating chemical dispenser is specifically not covered under the terms of the limited warranty.

- DON'T use a sanitizer which is not designed for spas.
- DON'T use household bleach (liquid sodium hypochlorite).
- DON'T broadcast or sprinkle the chemicals onto the water surface. This method may cause chemically-induced spa surface blistering (chemical abuse).
- DO add all chemicals slowly into or in front of the filter compartment with the jet pump operating for ten minutes.
- DO use special care if using baking soda to clean either the interior or exterior plastic surfaces.
- DO use only a granular form of sanitizer (chlorine).

COMMON WATER CHEMISTRY QUESTIONS

Question: Why is the use a floater not recommended to sanitize my spa water?

Answer: Manufacturer does not recommend the use of a floater for three reasons:

1. The floater is unable to control the rate at which the sanitizer is dissolved into the water. When a floater is first placed in a spa, the sanitizer level can be extremely high. High sanitizer levels can chemically burn or discolor the spa's shell or the underside of the cover. Then, after a period of time, the sanitizer level dispensed by the floater will fall to near zero. A low sanitizer level will allow viruses, bacteria or algae to grow.
2. Floaters tend to stay in one area of the spa most of the time, causing this area to be exposed to extreme sanitizer levels.
3. The floater may allow pieces of the highly concentrated sanitizer to fall out and settle on the floor of the spa shell. These pieces of sanitizer will chemically burn (blister) the spa shell. Although your spa shell is specifically designed to resist the effects of spa chemicals, no spa surface can withstand this type of highly concentrated chemical.

Remember, chemical abuse is specifically not covered under the terms of the warranty.

Question: When I open my spa, I smell chlorine. How do I get rid of this smell?

Answer: There are two types of chlorine in your spa. The first is the Free Available Chlorine, which is the chlorine available to sanitize your spa. This free Available Chlorine does not have an odor. The second is Chloramine, which is residue from chlorine already expended. Chloramines have a strong chlorine odor. The smell from Chloramines can be eliminated by “shocking” the water. If you smell chlorine in the water, your spa is reminding you to add a shock treatment.

EN

Question: Why can't I fill my spa with soft water?

Answer: Soft water is essentially the same as regular water except that most or all of the calcium has been replaced by sodium. Soft water may be corrosive to the heater and other components. Replacement of spa components damaged by soft water is extremely expensive.

Question: I am trying to reduce the number of chemicals to which my family is exposed. Do I really need to use so many chemicals and in such large amounts?

Answer: While over-exposure to any chemical can be unhealthful, many low levels of chemicals are effective and beneficial. In the case of spa water, the chemicals recommended in the Spa Water Maintenance program are needed to protect the user from water-borne pathogens (disease-causing microbes) and to prevent corrosion of spa components.

Question: Why isn't water chemistry damage covered by the warranty?

Answer: The chemical levels and water quality of the water in the spa are under your direct control. With proper basic care, the spa will provide many years of hot water relaxation. If you are unsure about any chemical or its usage in the spa, contact your Authorized Dealer or Manufacturer.

WATER TERMINOLOGY

The following chemical terms are used in this Water Quality and Maintenance section. Understanding their meaning will help you to better understand the water maintenance process.

Bromamines: Compounds formed when bromine combines with nitrogen from body oils, urine, perspiration, etc. Unlike chloramines, bromamines have no pungent odor and are effective sanitizers.

Bromine: A halogen sanitizer (in the same chemical family as chlorine). Bromine is commonly used in stick, tablet, or granular form. See the DO's and DON'Ts of Spa Water Maintenance for additional information.

Calcium Hardness: The amount of dissolved calcium in the spa water. This should be approximately 150-200 ppm. High levels of calcium can cause cloudy water and scaling. Low levels can cause harm to the spa equipment.

Chloramines: Compounds formed when chlorine combines with nitrogen from body oils, urine, perspiration, etc. Chloramines can cause eye irritation as well as having a strong odor. Unlike bromamines, chloramines are weaker, slower sanitizers.

Chlorine: An efficient sanitizing chemical for spas. Manufacturer recommends the use of sodium dichlor-type granulated chlorine. This type is preferred because it is totally soluble and nearly pH neutral.

Chlorine (or Bromine) Residual: The amount of chlorine or bromine remaining after chlorine or bromine demand has been satisfied. The residual is, therefore, the amount of sanitizer which is chemically available to kill bacteria, viruses and algae.

Corrosion: The gradual wearing away of metal spa parts, usually caused by chemical action. Generally, corrosion is caused by low pH or by water with levels of TA, CH, pH or sanitizer which are outside the recommended ranges. DPD: The preferred reagent used in test kits to measure the Free Available Chlorine.

Halogen: Any one of these five elements: fluorine, chlorine, bromine, iodine, and astatine.

MPS: Monopersulfate is a non-chlorine oxidizer.

Oxidizer: The use of an oxidizing chemical is to prevent the buildup of contaminants, maximize sanitizer efficiency, minimize combined chlorine and improve water clarity.

Pathogen: A microorganism such as bacterium that cause disease.

pH: The measure of the spa water's acidity and alkalinity. The recommended pH for the spa water is 7.4 to 7.6. Below 7.0 (considered neutral), the spa water is too acidic and can damage the heating system. Above 7.8, the water is too alkaline and can result in cloudy water, and scale formation on the shell and heater.

ppm: The abbreviation of "parts per million", the standard measurement of chemical concentration in water. Identical to mg/l (milligrams per liter).

Reagent: A chemical material in liquid, powder, or tablet form for use in chemical testing.

Sanitizer: Sanitizers are added and maintained at recommended residuals to protect bathers against pathogenic organisms which can cause disease and infection in spa water.

Scale: Rough calcium-bearing deposits that can coat spa surfaces, heaters, plumbing lines and clog filters. Generally, scaling is caused by mineral content combined with high pH. Additionally, scale forms more readily at higher water temperatures.

Shock Treatment: Also known as "super-chlorination" when chlorine is used. Shock treatment is a process of adding significant doses of a quick dissolving sanitizer (sodium dichlor is recommended) to oxidize non-filterable organic waste and to remove chloramines and bromamines.

Total Alkalinity: The amount of bicarbonates, carbonates, and hydroxides present in spa water. Proper total alkalinity is important for pH control. If the TA is too high, the pH is difficult to adjust. If the TA is too low, the pH will be difficult to hold at the proper level. The desired range of TA in spa water is 125 to 150 ppm.

EN

SPA WATER MAINTENANCE TROUBLESHOOTING GUIDE

Problem	Probable causes	Solutions
Cloudy Water	<ul style="list-style-type: none"> • Dirty filter • Excessive oils / organic matter • Improper sanitization • Suspended particles / organic matter • Overused or old water • Ozone generator malfunctioning 	<ul style="list-style-type: none"> • Clean filter • Shock spa with sanitize • Add sanitizer • Adjust pH and/or alkalinity to recommended range • Run jet pump(s) and clean filter • Drain and refill the spa • Call for service
Water Odor	<ul style="list-style-type: none"> • Excessive organics in water • Improper sanitization • Low pH 	<ul style="list-style-type: none"> • Shock spa with sanitizer • Add sanitizer • Adjust pH to recommended range
Chlorine Odor	<ul style="list-style-type: none"> • Chloramine level too high • Low pH 	<ul style="list-style-type: none"> • Shock spa with sanitizer • Adjust pH to recommended range
Musty Odor	<ul style="list-style-type: none"> • Bacteria or algae growth 	<ul style="list-style-type: none"> • Shock spa with sanitizer – if problem is visible or persistent, drain, clean and refill the spa
Organic buildup / scum ring around spa	<ul style="list-style-type: none"> • Buildup of oils and dirt 	<ul style="list-style-type: none"> • Wipe off scum with clean rag – if severe, drain the spa, use a spa surface and tile cleaner to remove the scum and refill the spa
Algae Growth	<ul style="list-style-type: none"> • High pH • Low sanitizer level 	<ul style="list-style-type: none"> • Shock spa with sanitizer and adjust pH • Shock spa with sanitizer and maintain sanitizer level
Eye Irritation	<ul style="list-style-type: none"> • Low pH • Low sanitizer level 	<ul style="list-style-type: none"> • Adjust pH • Shock spa with sanitizer and maintain sanitizer level
Skin Irritation / Rash	<ul style="list-style-type: none"> • Unsanitary water • Free chlorine level above 5 ppm 	<ul style="list-style-type: none"> • Shock spa with sanitizer and maintain sanitizer level • Allow free chlorine level to drop below 5 ppm before spa use
Stains	<ul style="list-style-type: none"> • Total alkalinity and/or pH too low • High iron or copper in source water 	<ul style="list-style-type: none"> • Adjust total alkalinity and/or pH • Use a stain and scale inhibitor
Scale	<ul style="list-style-type: none"> • High calcium content in water – total alkalinity and pH too high 	<ul style="list-style-type: none"> • Adjust total alkalinity and pH – if scale requires removal, drain the spa, scrub off the scale, refill the spa and balance the water

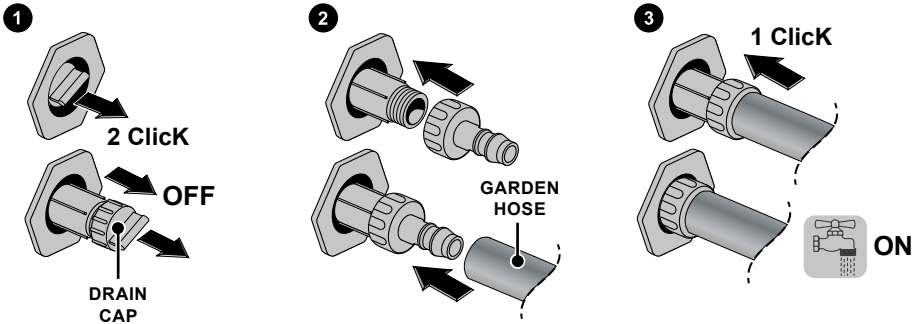
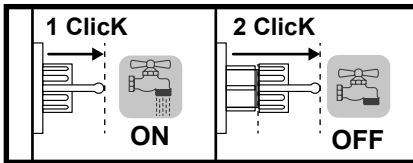
PERIODIC DRAINING OF THE SPA

MY SPA RELAX:

1. Periodically empty by connecting a pipe to the drain outlet after removing the plug on the base and screwing on the garden hose connector. Then open the valve.

IMPORTANT: All models will drain almost completely through the drain valve. Equipment such as the jet pump and heating system will drain. Any water remaining within the plumbing or equipment after draining will only need to be removed if the spa is being winterized.

1. After your spa is empty, clean the shell and filter cartridge.
2. Remove the garden hose, refit the drain plug and close the valve.
3. Follow the "START-UP" to refill your spa (see the "ASSEMBLY MANUAL").



TROUBLESHOOTING

GENERAL OPERATION TROUBLESHOOTING GUIDE FOR MY SPA RELAX

Problem	Probable causes	Solutions
Entire spa is inoperative	<ul style="list-style-type: none"> • Power failure • GFCI tripped • Heater high limited thermostat tripped 	<ul style="list-style-type: none"> • Check power source • Reset GFCI; call for service if it will not reset • Disconnect power for at least thirty seconds to reset heater high limit. If it will not reset, check for clogged filters. If tripping continues, call for service
Jets weak or surging	<ul style="list-style-type: none"> • Spa water level too low • Filter clogged • Air valves are closed 	<ul style="list-style-type: none"> • Add water • Clean filter • Open air valves
The spotlight inoperative	<ul style="list-style-type: none"> • The led is faulty 	<ul style="list-style-type: none"> • Call for service
Pump motor will not function	<ul style="list-style-type: none"> • Motor overload condition 	<ul style="list-style-type: none"> • Let cool for one hour. Motor overload will reset automatically. If Problem persists, contact your dealer
Noisy pump or motor	<ul style="list-style-type: none"> • Low water level 	<ul style="list-style-type: none"> • Add water to normal level (4cm above highest jet)
Pump motor runs, but low or no water/jet pressure	<ul style="list-style-type: none"> • Air control valve closed or blocked • Low water level • Dirty filter cartridge • Jet blocked • Clogged suction or skimmer basket 	<ul style="list-style-type: none"> • Open or clean air valve • Add water to normal level (4cm above highest jet) • Clean filter cartridge • Remove jet face eyeball and clean orifice • Clean suction cover or skimmer basket
Diverter valves are difficult to turn	<ul style="list-style-type: none"> • Sand or grit inside valves 	<ul style="list-style-type: none"> • Clean and lubricate valve per diverter valve maintenance instructions

EN

DEUTSCH

Sicherheitshinweise	Seite 2
Wartung und Instandhaltung	Seite 5
Einschalten und befüllen	Seite 10
Elektronische Digital-Tastatur	
Modell E	Seite 11
Wasserqualität und-pflege	Seite 26
Regelmässige MY SPA RELAX Entleerung	Seite 38
Störungen Und Abhilfen	Seite 39

DE



Der Hersteller lehnt jede Verantwortung ab im Falle, daß:

- Die Vorschriften der Norm CEI 64-8 (IEC 60364) hinsichtlich der elektrischen Anlage der Wohnung nicht beachtet werden.
- Die Instandhaltung nicht von qualifiziertem Personal ausgeführt wird.
- Ätherische Öle oder Badesalze benutzt werden, da sie die Oberflächen beschädigen können.

Das Seriennummernschild befindet sich in der Nähe des Filters oder am Rand der Wanne (es ändert sich je nach Modell, siehe die dem Produkt beiliegende Montageanleitung) und im Inneren des Spa-Anlagenbereichs.

Artikelnummer bei jeder technischen Anfrage zu benützen.

HINWEIS: Dies ist ein Beispiel. Das Etikett im Spa-Anlagenbereich enthält verschiedene Informationen.

	CE	
MODEL XXXXX	Vac = 220-230 V	P = 3500W
TYPE EMPLUS	f = 50 Hz (*)	IP = X5
	SERIAL N° = XXXXXXXXXXXXXXXX	
P:XXXXXX	V:0000000000	

WARNUNG: UM DIE SICHERHEIT DES PRODUKTS ZU GEWÄHRLEISTEN, IST ES WICHTIG, DAS SPA WÄHREND DER NICHTBENUTZUNG DURCH THERMOABDECKUNG ZU SCHÜTZEN.

Die Thermoabdeckung ist ein Zubehörteil, das die Innenfläche der Wanne schützt, das Wasser von Staub, Insekten und Blättern rein hält (bei Aufstellung im Freien) und den Wärmeverlust reduziert, indem die Wassertemperatur konstant gehalten und die Betriebskosten gesenkt werden.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

BITTE ALLE HINWEISE DURCHLESEN UND BEFOLGEN KINDER VOR GEFAHREN SCHÜTZEN

GEFAHR:

• **KINDER KÖNNTEN ERTRINKEN.** Es ist strengstens darauf zu achten, dass Kindern der Zugang nur unter Aufsicht gestattet wird. Um Unfälle zu vermeiden, müssen Sie sicherstellen, dass sie nicht mit dem Whirlpool spielen können, ohne ständig beaufsichtigt zu werden.

WARNUNG:

• Stellen Sie zur Senkung des Verletzungsrisikos sicher, dass Kinder diesen Whirlpool nur unter ständiger Aufsicht benutzen können.
• Zur Senkung des Verletzungsrisikos werden für kleinere Kinder niedrigere Wassertemperaturen empfohlen. Kinder sind besonders empfindlich gegenüber heißem Wasser.

RICHTIG:

• Vergewissern Sie sich, dass Sie nach Gebrauch des Whirlpools immer die Wanne mittels der Abdeckung zuschließen.
• Testen Sie die Wassertemperatur mit der Hand, bevor Kinder den Whirlpool besteigen, um sicherzugehen, dass das Wasser angenehm ist. Kinder sind besonders empfindlich gegenüber heißem Wasser.
• Erinnern Sie Kinder daran, dass nasse Oberflächen sehr rutschig sein können. Vergewissern Sie sich, dass Kinder beim Ein- bzw. Aussteigen vorsichtig vorgehen.

FALSCH:

• Erlauben Sie Kindern niemals, auf die Whirlpool-Abdeckung zu klettern.
• Nicht auf die Thermoabdeckung steigen! Die Abdeckung ist nicht begehbar.
• Erlauben Sie Kindern niemals, den Whirlpool ohne ständige Aufsicht zu benutzen.

ZU VERMEIDENDE RISIKEN

VORSICHT: VERLETZUNGSGEFAHR

• Um Personenverletzungsrisiko zu vermeiden, empfehlen wir NIE während das Pool im Betrieb ist die Filter zu entfernen.
• Eine Ansaugarmatur darf niemals durch eine andere ersetzt werden, deren spezifizierte Durchflussgeschwindigkeit unter der der Originalarmatur liegt.
• Es besteht Rutsch- und Sturzgefahr. Bedenken Sie, dass nasse Oberflächen äußerst rutschig sein können. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie in den oder aus dem Whirlpool steigen.
• Bei defekten oder fehlenden Saugdichtungen auf keinen Fall vom Whirlpool Gebrauch machen.
• Personen mit ansteckenden Krankheiten sollten den Whirlpool nicht benutzen.
• Nicht befestigte Gegenstände oder Kleidungsstücke oder herabhängenden Schmuck von den sich drehenden Düsen oder sonstigen beweglichen Bauteilen fern halten.
• **ACHTUNG:** Kinder dürfen das Produkt nur dann unbeaufsichtigt benutzen, wenn sie angemessen über die Funktionsweise des Produkts unterrichtet wurden, so dass das Kind in der Lage ist, das Gerät auf sichere Weise zu benutzen und die Gefahren einer unsachgemäßen Benutzung kennt.

Verstärkte Nebenwirkungen von Medikamenten

- Die Einnahme von Drogen, Alkohol oder Medikamenten vor dem oder während des Gebrauchs des Whirlpool kann zu Bewusstlosigkeit und möglicherweise zum Ertrinken führen.
- Personen, die Medikamente einnehmen, sollten vor dem Gebrauch des Whirlpools einen Arzt konsultieren; manche Medikamente können zu Schwindelgefühlen führen, während andere Herzschlag, Blutdruck oder Kreislauf beeinträchtigen.
- Personen, die Medikamente einnehmen, die zu Schwindelgefühlen führen - wie Beruhigungsmittel, Antihistaminika oder Antikoagulanzen - sollten den Whirlpool nicht benutzen.

Durch den Gebrauch des Whirlpools bewirkte gesundheitliche Probleme:

- Schwangere Frauen sollten vor dem Gebrauch des Whirlpools ihren Arzt konsultieren.
- Personen, die an Fettleibigkeit, Herzkrankheiten, niedrigem oder hohem Blutdruck, Kreislaufproblemen oder Diabetes leiden, sollten vor dem Gebrauch des Whirlpools ihren Arzt konsultieren.
- Das Gerät ist nicht für eine Benutzung durch Personen (einschließlich Kinder) bestimmt, deren körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten vermindert sind oder die keine Erfahrung oder Kenntnis haben, es sei denn, dass diese Personen über die Zwischenschaltung einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder Anweisungen zur Benutzung des Geräts erhalten haben.

Verunreinigtes Wasser:

- Halten Sie das Wasser mit den geeigneten chemischen Produkten sauber und hygienisch. Die empfohlenen Werte für Ihren Whirlpool sind:

Ungebundenes Chlor (UC):	3. 0-5. 0 ppm
pH-Wert des Wassers::	7. 4-7. 6
Gesamtalkalität:	125-150 ppm
Kalkhärte:	150-200 ppm

(Vollständige Hinweise dazu finden Sie im Abschnitt zu Wasserqualität und Pflege.)

WICHTIG: Schalten Sie den Reinigungszyklus ein, wenn Sie in den Filterbereich oder davor Whirlpoolchemikalien in das Wasser füllen.

- Reinigen Sie den Filtereinsatz mindestens einmal pro Monat, um Verunreinigungen und mineralische Ablagerungen zu entfernen, die die Leistung der Hydromassagedüsen beeinträchtigen, den Wasserfluss einschränken oder den Überhitzungsschutz-Thermostat auslösen können, wodurch der ganze Whirlpool abgeschaltet wird.

VERMEIDUNG DER HYPERTHERMIEGEFAHR:

Längerer Aufenthalt in heißem Wasser kann zu HYPERTHERMIE führen, einem gefährlichen Zustand, der auftritt, wenn die Körpertemperatur den normalen Wert (37 °C) übersteigt. Eine Person, die an Hyperthermie leidet, nimmt die bestehende Gefahr nicht mehr wahr, empfindet keine Hitze mehr, erkennt nicht mehr, dass sie den Whirlpool verlassen muss, ist körperlich nicht mehr in der Lage, den Whirlpool zu verlassen und verliert möglicherweise das Bewusstsein, wodurch Ertrinkungsgefahr entsteht. Bei schwangeren Frauen kann es zu Schädigungen des Embryos kommen.

WARNUNG: Der Konsum von Alkohol, Drogen oder Medikamenten kann die Gefahr einer tödlichen Hyperthermie in heißen Wannensäubern und Whirlpools stark erhöhen.

SENKUNG DES VERLETZUNGSRIKOS:

- Die Wassertemperatur im Whirlpool sollte niemals 40°C übersteigen. Wassertemperaturen zwischen 38°C und 40°C werden für einen gesunden Erwachsenen als sicher erachtet. Für längeren Gebrauch (mehr als zehn Minuten) und für kleine Kinder werden niedrigere Wassertemperaturen empfohlen. Längerer Gebrauch kann Hyperthermie verursachen.
- Schwangere oder möglicherweise schwangere Frauen sollten Wassertemperaturen über 38°C meiden. Bei Zuwiderhandeln kann Ihr Baby bleibende Schäden davontragen.
- Benutzen Sie den Whirlpool nicht unmittelbar nach körperlich anstrengenden Übungen.

VERMEIDUNG VON HAUTVERBRENNUNGEN:

- Der Benutzer sollte die Wassertemperatur vor dem Benutzen des Whirlpools mit einem genauen Thermometer überprüfen, da der Toleranzbereich der Temperaturregler Schwankungen von bis zu ± 2 °C aufweisen kann.
- Überprüfen Sie das Wasser mit der Hand, bevor Sie in den Whirlpool steigen, um sich zu vergewissern, dass die Temperatur angenehm ist.



VORSICHT: STROMSCHLAGEGFAHR

Es ist absolut verboten, während der Benutzung elektrische Geräte beliebiger Art im Produkt und in der nächsten Umgebung des Produkts zu benutzen.

- Erlauben Sie keine Geräte wie Lampe, Telefon, Radio oder Fernseher in einem Umkreis von 1,5 m um den Whirlpool. Das Zuwiderhandeln kann Stromschläge mit tödlichen oder schweren Verletzungen nach sich ziehen, sollte das Gerät in den Whirlpool fallen.

WICHTIGE WHIRLPOOLHINWEISE

Nachstehend finden Sie wichtige Whirlpoolinformationen. Wir empfehlen dringend, diese durchzulesen und zu befolgen.

RICHTIG:

- Verwenden und schließen Sie immer die Abdeckung ab, wenn der Whirlpool nicht benutzt wird, egal ob er voll oder leer ist.
- Befolgen Sie die Empfehlungen im Abschnitt zu "Wartung und Instandhaltung" in diesem Handbuch.
- Benutzen Sie nur genehmigtes Zubehör und empfohlene Whirlpool-Chemikalien und Reinigungsmittel.

FALSCH:

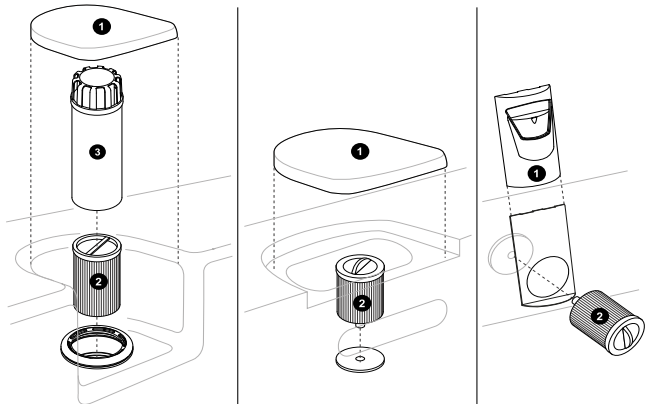
- Lassen Sie den Whirlpool nicht ohne Wasser oder geschlossene Abdeckung in der Sonne stehen. Direkte Sonneneinstrahlung kann dazu führen, dass das Material, aus dem die Wanne gefertigt ist, beschädigt wird und sich auch die Farbe des Materials ändert.
- Drehen oder schieben Sie den Whirlpool nicht auf seine Seite. Dies führt zu Schäden an der Seitenwand.
- Heben oder ziehen Sie die Vinylabdeckung niemals an den Befestigungsbändern der Abdeckung; heben oder tragen Sie die Abdeckung immer an den dafür vorgesehenen Griffen.
- Versuchen Sie nicht, den elektrischen Schaltkasten zu öffnen. Er enthält keine wartungsbedürftigen Teile. Wenn Sie als Besitzer des Whirlpools den Schaltkasten öffnen, erlischt damit die Garantie. Bei Betriebsproblemen befolgen Sie bitte ganz genau die Schritte, die im Abschnitt zur Fehlerdiagnose beschrieben werden. Sollten Sie das Problem nicht beheben können, wenden Sie sich bitte an Ihren autorisierten Händler. Viele Probleme können von einem autorisierten Service hniker leicht am Telefon diagnostiziert werden.

ACHTUNG ACHTUNG

- Das zum Reinigen der Wanne verwendete Wasser darf NICHT heißer als 60°C sein, damit sie auch über die Jahre hinweg ihren Glanz beibehält.
- Niemals die Pumpe einschalten, bevor die Einlauföffnungen vollständig unter Wasser sind.
- Niemals sämtliche Einlauföffnungen verstopfen, während die Pumpe in Betrieb ist.
- Stets die Pumpe vor dem Entleeren der Wanne anhalten.

WARTUNG DES FILTERS

Mindestens einmal pro Woche müssen der Schwimmerkorb und der Abstreifer kontrolliert und gereinigt werden, um einen ungehinderten Filterdurchfluss zu gewährleisten. Blätter, Fremdstoffe und Schmutzreste müssen dabei entfernt werden. Für einen ungehinderten Wasserdurchfluss ist es sehr wichtig, den Filter im Whirlpool sauber und frei von Schmutzpartikeln



zu halten. Nur mit einem sauberen Filter kann das Wassertherapie-System ordnungsgemäß funktionieren; aber auch die Filterzyklen arbeiten dadurch erheblich effizienter. Je nach Häufigkeit der Whirlpoolnutzung empfehlen wir eine Reinigung des Whirlpoolfilters alle vier Wochen. Andernfalls kann es zu einer Verstopfung des Filters und zu einer Behinderung des Wasserdurchflusses kommen. Die Folge davon sind eine unsachgemäße Filterung, eine schlechte Düsenleistung und eventuell sogar Einfriergefahr.

WICHTIG: Die Benutzungshäufigkeit und -dauer sowie die Anzahl der Benutzer wirken sich auf die erforderlichen Filterreinigungsintervalle aus. Um so mehr der Whirlpool benutzt wird, desto öfter sind Filterreinigungen erforderlich.

HINWEIS: Ist das Spa mit einem Sandfilter ausgerüstet, ist der Filter (2) zu entfernen.

ANWEISUNGEN FÜR DAS AUSBAUEN UND REINIGEN DES FILTERS

Schalten Sie die Stromzufuhr zum Whirlpool aus, und gehen Sie wie folgt vor:

1. Die Abdeckung (1) und die Schwimmerbarriere (3) anheben.
2. Die Filterpatrone (2) sanft lösen, nach oben ziehen und aus dem Spa entfernen.
3. Den Filter immer reinigen (entfernt vom Spa) mit einem Filterentfetter, um Mineralien- und Fettrückstände zu entfernen. Lassen Sie den Filter einfach im Entfetter liegen (nach den Anweisungen auf der Verpackung). Danach legen Sie ihn auf eine saubere

Oberfläche und spritzen ihn mit einem Gartenschlauch sauber. Unter Umständen muss der Filter beim Abspritzen mit dem Schlauch gedreht werden, damit alle Schmutzpartikel aus den Falten entfernt werden.

4. Den Filter und die Schwimmbarriere wieder einsetzen. Danach können Sie die Stromzufuhr zum Whirlpool wieder einschalten.

HINWEIS: Austauschfilterkartuschen sind bei Ihrem Händler erhältlich.

PFLEGE DES LUFTREGELUNG

Wenn sich die Strahlumlenker Ihres Whirlpools immer schwerer drehen lassen, ist wahrscheinlich feiner oder grober Sand in das Ventilgehäuse eingedrungen. Diese Fremdstoffe sollten unbedingt so rasch wie möglich beseitigt werden, um Ventilschäden zu vermeiden. Gehen Sie dazu wie folgt vor:

1. Den Hauptschalter der Anlage ausschalten.
2. Den Griff des Umstellers gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis er stoppt. Wenn die Platte den Anschlagpunkt erreicht hat, drehen Sie sie mit etwas mehr Kraftaufwand noch ein Stückchen weiter gegen den Uhrzeigersinn, bis sie sich nicht mehr weiterdrehen lässt. Nun können Sie die Platte mit dem Gehäuse vom Whirlpool abnehmen.
3. Ziehen Sie das Ventilgehäuse nach oben heraus.
4. Wischen Sie das Ventilgehäuse und die Innenwände des Ventils sauber.
5. Fetten Sie die O-Ringe mit wasserdichtem Schmiermittel ein, das bei Ihrem Händler erhältlich ist.
6. Setzen Sie das Ventil wieder zusammen, und schalten Sie den Strom zum Whirlpool ein.

PFLEGE DER JETS

Sollten Sie feststellen, dass sich die Jets langsamer drehen als dies im Neuzustand des Whirlpools der Fall war, oder wenn die Düsen schwergängig sind, sind verstärkte Ablagerungen der Düse die Ursache. So beseitigen Sie diese Ablagerungen:

1. Entfernen sie die Jets bei ausgeschaltetem Whirlpool gegen den Urzeigersinn bis zum Anschlag.
2. Wenn die Platte den Anschlagpunkt erreicht hat, drehen Sie sie mit etwas mehr Kraftaufwand noch ein Stückchen weiter gegen den Uhrzeigersinn, bis sie sich nicht mehr weiterdrehen lässt. Nun können Sie die Platte mit dem Gehäuse vom Whirlpool abnehmen.
3. Spülen Sie das Lager im Gehäuse mit Wasser aus, und drehen Sie den rotierenden Innenteil mit der Hand. Er sollte sich nun frei drehen lassen. Wenn dies nicht der Fall ist, legen Sie die Seite mit dem Lager in einen Becher Essig (durch den Essig weichen die Ablagerungen auf). Warten Sie bis zum nächsten Tag. Spülen Sie das Lager dann am nächsten Tag aus, und wiederholen Sie den Drehtest.

HINWEIS: Sollte sich das Ventil immer noch nicht frei drehen lassen, muss es eine weitere Nacht in Essig stehen. Wenn das Ventil dann aber immer noch schwergängig ist, müssen Sie bei Ihrem Händler ein neues Lager bestellen.

4. Um das Ventil wieder einzusetzen, schieben Sie die ganze Baugruppe wieder auf die Whirlpoolarmatur. Drehen Sie die Ventilplatte in beide Richtungen, bis Sie fühlen können, dass der Ventilkorpus gerade auf der Armatur sitzt. Nun drücken Sie die Ventilplatte fest hinein. Nach dem festen Einrasten drehen Sie die Düsenplatte mit etwas mehr Kraftaufwand im Uhrzeigersinn, um über die Einraststellung hinaus weiter zu drehen. Wenn sich die Ventilplatte nicht drehen lässt, bauen Sie sie wieder ab, und drehen Sie den Korpus um 180°. Wiederholen Sie diesen Schritt noch einmal. Schalten Sie die Düsenpumpe ein; die Versa Düse sollte sich jetzt frei drehen können.

PFLEGE DER WHIRLPOOLKISSEN

Bei pfleglicher Behandlung bieten Ihnen die Whirlpoolkissen viele Jahre Wohlbehagen. Sie sind über dem Wasserspiegel installiert, um die Bleichwirkung des gechlorten Wassers und anderer Chemikalien im Whirlpoolwasser so gering wie möglich zu halten. Um ihre Lebensdauer zu verlängern, sollten sie bei jeder Reinigung der Whirlpoolwanne entfernt und gereinigt werden. Körperöle können mit einer milden Seifenlauge entfernt werden. Spülen Sie die Whirlpoolkissen **IMMER** gut ab, um Seifenreste zu entfernen. Wenn der Whirlpool längere Zeit nicht benutzt wird (während eines Urlaubs oder im Winter), oder wenn der Whirlpool „superchloriert“ wird, sollten die Whirlpoolkissen bis zur nächsten Benutzung entfernt werden.

So entfernen und wechseln Sie die Spa:

Das Kissen sanft anheben und vom Feststeller auf dem Spa nehmen, anschließend das Kissen wieder sorgfältig positionieren.

PFLEGE DER AUSSENSEITE

Ihr Whirlpool ist mit einer Perlmutter-Wanne ausgestattet. Flecken und Schmutz haften normalerweise nicht auf der Whirlpooloberfläche. Der meiste Schmutz lässt sich leicht mit einem weichen Tuch entfernen. Flecken und Schmutz haften normalerweise nicht auf der Whirlpooloberfläche. Die meisten Haushaltschemikalien schaden Ihrer Whirlpoolwanne. Die Oberfläche sollte mit einem nicht scheuernden, nicht schäumenden Reinigungsmittel gesäubert werden. Zum Entfernen von Reinigungsmittelresten spülen Sie die Whirlpoolwanne immer gründlich mit frischem Wasser ab. Nach dem Trocknen der Whirlpoolwanne wird der Gebrauch einer Whirlpool-Politur zum Polieren der Oberfläche empfohlen.

WARTUNGSHINWEISE:

1. Eisen und Kupfer im Wasser können zu Flecken auf der Whirlpoolwanne führen, wenn Sie nichts dagegen tun. Bei Ihrem Händler erhalten Sie einen Flecken- und Kalkhemmer, den Sie benutzen können, sollte das Wasser im Whirlpool einen hohen Anteil gelöster Mineralien aufweisen.
2. Der Gebrauch von Alkohol oder anderen Haushaltsreinigern zum Reinigen der Whirlpoolwannenoberfläche, die hier nicht aufgeführt sind, wird **NICHT** empfohlen. **BENUTZEN SIE KEINE** Reiniger, die Scheuermittel oder Lösungsmittel enthalten, da diese die Wannenoberfläche in Mitleidenschaft ziehen können. **BENUTZEN SIE NIEMALS SCHARFE CHEMIKALIEN!** Wannenschäden, die auf den Gebrauch scharfer Chemikalien zurückzuführen sind, sind von der Garantie nicht abgedeckt.

WICHTIG: Einige Oberflächenreiniger reizen Augen und Haut. Bewahren Sie alle Reiniger außerhalb der Reichweite von Kindern auf, und gehen Sie vorsichtig damit um.

WHIRLPOOLVERKLEIDUNG

Die Platten unserer Spas haben je nach Modell ein unterschiedliches Finish, daher ist zur Reinigung das Finish der von Ihnen erworbenen Platte in Betracht zu ziehen.

FINISH AUS SYNTHETISCHEM MATERIAL: Zur Reinigung nur weiche Lappen und neutrale, nicht scheuernde Flüssigreiniger benutzen. Keine Tücher mit Synthetikfasern, Scheuerschwämme, Scheuerkissen mit Metallfäden, feste oder flüssige Reinigungsmittel mit Scheuermitteln, Alkohol, haushaltsübliche Säuren, Azeton oder andere Lösungsmittel benutzen, da sie die Oberfläche beschädigen.

ENDBEARBEITUNG AUS HOLZ: wie für herkömmliches Holz, kann auch für die Oberflächen mit Endbearbeitung aus Holz keine 100% Farbbeständigkeit zwischen

zwei unterschiedlichen Herstellungslosen garantiert werden. Sollte ein geringfügiger Unterschied in der Färbung von zwei verschiedenen Serien von Paneelen bestehen, kann dies nicht als Defekt betrachtet werden.

Verwenden Sie für die Reinigung ein Mikrofasertuch oder ein feuchtes Tuch, sowie ein neutrales, nicht scheuerndes und mit Wasser verdünntes Reinigungsmittel: **die Oberflächen nach der Reinigung mit klarem Wasser nachwischen und trocknen.**

VERMEIDEN:

– die Verwendung von Kunstfasertüchern, scheuernden Schwämmen, Schwämmen mit Metallfäden, flüssigen oder festen scheuernden Reinigungsmitteln, Alkohol, Säuren für den Hausgebrauch, Aceton, Trichloräthylen oder anderen Lösungsmitteln, da diese die Oberfläche angreifen.

– ätherische Öle und Badesalze.

WICHTIG:

Wie allgemein bekannt ist, reagiert natürliches Holz - und somit auch die Oberflächen mit Hozbeschichtung - auf direktes und indirektes, natürliches und künstliches (Glüh- oder Neonlampen) Licht. Eine allmähliche Veränderung der Oberflächenbeschaffenheit ist somit eine natürliche Erscheinung und kein Defekt. Vor allem Wärme und Feuchtigkeit interagieren mit Licht und tragen zur Beschleunigung des Alterungsprozesses bei.

FINISH AUS GEWEBE: Das Gewebe, mit dem die Paneele bedeckt sind, zeichnet sich durch hohe Abriebfestigkeit und UV-Beständigkeit, höchste Beständigkeit gegen chemische Wirkstoffe, Elastizität und Weichheit bei der Berührung aus, es ist ein fleckenbeständiges, wasserabweisendes und schnell trocknendes Gewebe.

Zum Reinigen ein Tuch aus Mikrofaser oder ein befeuchtetes Tuch und ein mit Wasser verdünntes mildes Reinigungsmittel verwenden: nachspülen und trockenwischen.

VERMEIDEN:

– Verwendung von Wischtüchern mit synthetischen Fasern, Reibschwämmen, Metallschwämmen, festen und flüssigen Reinigungsmitteln mit Reibstoff, Alkohol, Säuren für den Gebrauch im Haushalt, Aceton, Trichlorethylen oder anderen Lösungsmitteln, da sie die Oberfläche beschädigen.

– Ätherisches Öl und Badesalz.

WICHTIG:

Im Laufe der Zeit reagieren Gewebe auf direktes und indirektes, natürliches und künstliches Licht (Glüh- und Neonlampen). Dass sich das Erscheinungsbild der Oberfläche im Laufe der Zeit verändert ist daher natürlich und nicht als Defekt zu betrachten. Insbesondere Hitze und Feuchtigkeit beschleunigen in Zusammenarbeit mit dem Licht den Alterungsprozess.

FINISH AUS ECORESINA: Es handelt sich um ein Material, das eine hohe Widerstandsfähigkeit gegen Stöße aufweist, UV-beständig, feuerfest und reinigungsfreundlich ist. Die Flüssigkeiten können nicht in die Oberflächen eindringen, sie sollten aber trotzdem nicht längere Zeit auf den Oberflächen bleiben.

Zum Reinigen ein Tuch aus Mikrofaser oder ein befeuchtetes Tuch und ein mit Wasser verdünntes mildes Reinigungsmittel verwenden: nachspülen und trockenwischen. Für ein gleichmäßiges Erscheinungsbild ist es unabdingbar, dass jedes Mal die gesamte

Oberfläche gereinigt wird.

VERMEIDEN:

- Verwendung von Wischtüchern mit synthetischen Fasern, Reibschwämmen, Metallschwämmen, festen und flüssigen Reinigungsmitteln mit Reibstoff, Alkohol, Säuren für den Gebrauch im Haushalt, Aceton, Trichlorethylen oder anderen Lösungsmitteln, da sie die Oberfläche beschädigen.
- Ätherisches Öl und Badesalz.

WICHTIG:

Ein längerer Kontakt mit Chemikalien beschädigt die Oberfläche. Versehentliche Flecken durch aggressive Chemikalien sollten umgehend mit viel Wasser und Seife oder milden Reinigungsmitteln entfernt werden.

DE

PFLEGE DER WHIRLPOOLABDECKUNG

HINWEIS: Sicherstellen, dass die Thermoschutzabdeckung des Spas installiert ist und richtig verwendet wird. Nicht gesicherte oder unsachgemäß gesicherte Abdeckungen stellen eine Gefahrenquelle dar. Öffnen Sie die Abdeckung vollständig, bevor Sie den Whirlpool benutzen.

Die Thermoschutzabdeckung ist ein langlebiges und isolierendes Produkt. Allmonatliche Reinigung und Pflege werden zum Erhalt ihrer Schönheit empfohlen.

So reinigen und pflegen Sie die whirlpoolabdeckung:

1. Entfernen Sie die Abdeckung vom Whirlpool, und lehnen Sie sie vorsichtig gegen eine Wand oder einen Zaun.
2. Spritzen Sie die Abdeckung mit einem Gartenschlauch ab, um Schmutz oder andere Partikel zu lockern und wegzuspülen.
3. Reinigen Sie die Abdeckung mit einem großen Schwamm und/oder einer weichen Borstenbürste und einer sehr milden Seifenlauge (ein Teelöffel Geschirrspülmittel auf 7,5 Liter Wasser) oder Backpulver (Natriumbikarbonat) in kreisenden Bewegungen. Lassen Sie das Vinyl nicht mit einem Seifenfilm darauf trocknen, bevor Sie es abspülen.
4. Reinigen Sie auch den Rand der Abdeckung und die Seitenlaschen. Gut abspülen.
5. Spülen Sie die Unterseite der Abdeckung (ohne Seife) ab, und wischen Sie sie mit einem trockenen Tuch ab.

SERVICEANMERKUNG: Um Holzsaft zu entfernen, verwenden Sie Feuerzeugflüssigkeit (nicht Anzündflüssigkeit für Holzkohle). Sparsam verwenden und sofort mit Sattelseife polieren, danach trocken wischen.

NICHT VERGESSEN:

- Entfernen Sie Schnee von der Abdeckung, um das Brechen des Schaumkerns zu vermeiden.
- Sichern Sie die Spannriemen der Abdeckung, wenn der Whirlpool nicht benutzt wird.
- Vermeiden Sie Heben oder Ziehen der Whirlpoolabdeckung an den Laschen oder den Spannriemen.
- Vermeiden Sie es, auf der Abdeckung zu gehen, zu stehen oder zu sitzen.
- Stellen Sie keine metallenen Gegenstände oder Objekte auf die Abdeckung, die die Hitze an die Abdeckung weiterleiten könnten; legen Sie auch keine Kunststoffplane über die Abdeckung, da dies Schäden am Schaumkern verursachen könnte, die nicht von der Garantie abgedeckt sind.
- Verwenden Sie nur Hebe- und Mechanismen, Chemikalien oder Reinigungsmittel, die von der Firma oder einem Vertragspartner bzw. Händler empfohlen werden.

ANWEISUNGEN ZUM EINSCHALTEN UND BEFÜLLEN

VORBEREITUNGEN FÜR DEN GEBRAUCH

ACHTUNG: Vorbereitende Maßnahmen oder Einstellungen der Anlage dürfen nur durch qualifiziertes und dazu befugtes Personal ausgeführt werden (Siehe "handbuch montage").

Den Hauptschalter der Anlage einschalten.

DE DIE SPA-WANNE BEFÜLLEN

Normalerweise ist die Wassertemperatur nach dem ersten Befüllen niedriger als der im Werk voreingestellte Wert, deshalb werden die Umwälzpumpe und das Heizgerät aktiviert (Das Display des Bedienfelds zeigt in jedem Fall die Wassertemperatur der Wanne an).

Vor der Wasserbehandlung die "**ERSTE INBETRIEBNAHME**" des Systems ausführen (siehe Funktionsweise des Displays des in ihrem Whirlpool installierten Modells).

BETRIEBSHINWEIS: Regulieren Sie zuerst die Gesamthärte, da Sie den pH-Wert sonst aufgrund des Ungleichgewichts nicht richtig einstellen können und verhindert wird, dass das Desinfektionsmittel effizient wirkt. Der Whirlpool ist nutzungsbereit, wenn das Wasser im Whirlpool zirkuliert ist und zwischen 3 und 5 ppm Restchlor im Wasser enthalten ist.

WICHTIG: Geben Sie direkt vor dem Filterbereich die Wasserchemikalien in den Whirlpool. Bei Whirlpools mit Wasserfallvorrichtung darf der Deckel nicht entfernt werden. Lassen Sie die Düsenpumpe dabei mindestens zehn Minuten lang eingeschaltet.

ACHTUNG: Nach einer langen Zeit der Nichtbenutzung der Spa-Wanne ist eine Hochchlorung ("Schockbehandlung") vorzunehmen, um die Wanne und die Anlage zu desinfizieren.

Die Spa-Wanne nicht bei der ERSTEN INBETRIEBNAHME nach der Hochchlorung benutzen, da in dieser Phase eine starke Konzentration an Desinfektionsmitteln im Wasser vorliegt. Die Spa-Wanne entleeren und erneut befüllen.

DISPLAY FUNCTIONS - Model E



DE

BEDIENFELDSYMBOLS

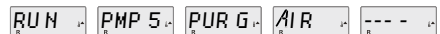


- A Heizmodus
- B Bereitschaftsmodus
- C Ruhemodus
- D bba™2 Ein
- E WLAN (Cloud-Verbindung)
- F Licht
- G Reinigungszyklus
- H Düsen1
- I Düsen 2
- J Gebläse
- K Zusatz (Düsen 3 oder MICROSILK®)
- L Temperaturbereich (Hoch/Niedrig)
- M Einstellung (Programmierung)
- N Filterzyklus (1 oder 2 oder beide)
- O AM oder PM (Uhrzeit)

erlaubt d. Änderung d. eingestellten Temp., während die Zahlen in der Anzeige blinken. Die Menüs können durch Drücken best. Tasten verlassen werden. Nach einigen Sekunden kehrt das Bedienelement in den Normalbetrieb zurück.

PRIMING MODUS

Dieser Modus dauert 4-5 Minuten, Sie können ihn aber auch manuell beenden, sobald die Pumpe(n) angesaugt hat/haben.



Unabhängig davon, ob sie den Priming Modus manuell beenden oder nicht, kehrt das System nach dem Priming Modus automatisch wieder zum normalen Heiz- und Filtermodus zurück. Während des Priming Modus ist die Heizung ausgeschaltet, um den Priming-Prozess

NAVIGATION

Die MENÜ/AUSWAHL-Taste wird für die Auswahl der verschiedenen Menüs und zum Navigieren in den jeweiligen Abschnitten verwendet. Typischer Einsatz der Temperaturtaste(n)

vollständig auszuführen, ohne das Risiko, dass die Heizung mit nur geringem oder gar keinem Wasser läuft. Kein Vorgang schaltet sich automatisch ein, aber die Pumpe(n) kann/können durch Drücken der Tasten "Jets" oder "Aux" angesteuert werden. Das Spa über eine Umwälzpumpe verfügt, kann diese während des Priming Modus durch Betätigen der „Licht“-Taste aktiviert werden.

SPA-VERHALTEN

Pumpen

Drücken Sie einmal die "Jets"-Taste, um die Pumpe 1 ein- oder auszuschalten, und zwischen niedriger und hoher Drehzahl hin- und herzuschalten, wenn diese Funktion vorhanden ist. Wenn die Pumpe weiter läuft, schaltet sie sich nach einer gewissen Zeit aus.

Bei Systemen ohne Umwälzpumpe, schaltet die Pumpe 1 in niedrige Drehzahl, sobald das Gebläse oder eine weitere Pumpe

zugeschaltet wird. Wenn sich das Spa im Bereitschaftsmodus befindet (siehe Seite 6), kann sich die Pumpe 1 ebenfalls kurzzeitig für mindestens 1 Minute in niedriger Drehzahl einschalten, um die Spa-Temperatur zu erfassen (Polling) und es

dann gegebenenfalls auf die Solltemperatur aufzuheizen. Wenn sich die Pumpe automatisch in niedriger Drehzahl einschaltet, kann dies nicht über das Bedienfeld deaktiviert werden, aber es kann die hohe Drehzahl aktiviert werden.

Modus Umwälzpumpe

Ist das System mit einer Umwälzpumpe ausgestattet, stehen 3 verschiedene Konfigurationsarten zur Verfügung:

1. Die Umwälzpumpe läuft durchgehend (24 Stunden) mit Ausnahme von 30 Minuten, wenn die Wassertemperatur 3 °F (1,5 °C) über der Solltemperatur liegt (dies kann in sehr heißen Klimazonen vorkommen).

2. Die Umwälzpumpe läuft ununterbrochen, unabhängig von der Wassertemperatur.

3. Eine programmierbare Umwälzpumpe schaltet sich ein, wenn das System während der Filterzyklen, bei Frost oder bei Hinzuschalten einer weiteren Pumpe oder des Gebläses die Temperatur prüft (Polling).

Der spezifische Umwälzmodus, der verwendet wird, ist vom Hersteller festgelegt und kann vor Ort nicht geändert werden.

Filterung und Ozon

Bei Systemen ohne Umwälzung laufen während der Filterung die Pumpe 1 bei niedriger Drehzahl und der Ozon-Generator.

Bei Systemen mit Umwälzung läuft das Ozon mit der Umwälzpumpe.

Das System ist ab Werk so programmiert, dass ein Filterzyklus abends abläuft (unter der Voraussetzung, dass die Uhrzeit korrekt eingestellt ist), da die Energiekosten zu diesen Zeiten häufig geringer ausfallen. Die Filterzeit und die Dauer sind programmierbar. (Siehe Seite 10)

Bei Bedarf kann ein zweiter Filterzyklus programmiert werden.

Zu Beginn jedes Filterzyklus laufen alle Wasservorrichtungen (neben der Primärpumpe) kurz an, um die Leitungen zu spülen und die Wasserqualität zu bewahren. Der Begriff "Wasservorrichtungen" schließt das Gebläse mit ein.

Frostschutz

Erfassen die Temperatursensoren in der Heizung eine zu niedrige Temperatur, schalten sich die Pumpe(n) und das Gebläse automatisch ein, um ein Einfrieren des Wassers zu verhindern. Die Pumpe(n) und das Gebläse sind entweder kontinuierlich oder periodisch eingeschaltet. Dies ist von den jeweiligen Frostbedingungen abhängig.

In kälteren Klimazonen kann als Frostschutz ein optionaler Frostsensor eingebaut werden, um vor Witterungsbedingungen zu schützen, die möglicherweise von Standardsensoren nicht erfasst werden. Der zusätzliche

Frostschutzsensor funktioniert ähnlich, die Temperaturschwelle wird dabei aber über einen Schalter eingestellt. Für weitere Einzelheiten kontaktieren Sie bitte Ihren Händler.

Reinigungszyklus (optional)

Wenn eine Pumpe oder ein Gebläse per Knopfdruck eingeschaltet wird, beginnt 30 Minuten nachdem sich die Pumpe oder das Gebläse abgeschaltet haben ein Reinigungszyklus. Die Pumpe und der Ozon-Generator laufen dann, je nach System, für 30 Minuten oder mehr. Bei manchen Systemen kann diese Einstellung geändert werden. (Siehe den Abschnitt Einstellungen auf Seite 12).

TEMPERATUR UND TEMPERATURBEREICH

Einstellen der Solltemperatur

Beim Benutzen eines Bedienfelds fängt nach dem Drücken einer Temperaturtaste die Temperaturanzeige an zu blinken. Betätigen Sie die Taste ein zweites Mal, so verändert sich die Solltemperatur in die angegebene Richtung. Sobald die LCD-Anzeige aufhört zu blinken, wird das Spa gegebenenfalls bis zur Solltemperatur aufgeheizt.

Duale Temperaturbereiche

Dieses System verfügt über zwei Temperaturbereiche mit voneinander unabhängigen Solltemperaturen. Der Obere Bereich wird

auf der Anzeige durch ein Thermometer und einen "Nach oben"-Pfeil angegeben, und der Untere Bereich wird auf der Anzeige

durch ein Thermometer und einen "Nach unten"-Pfeil angegeben.

Diese Bereiche können zu verschiedenen Zwecken eingesetzt werden, üblich ist die "ready to use"-Einstellung und die "vacation"-Einstellung. Die Bereiche werden anhand der Menüstrukturen unten ausgewählt. Jeder Bereich verfügt über eine eigene Solltemperatur, die vom Benutzer programmiert wurde. Ist ein Bereich ausgewählt, so wird das Spa auf die Solltemperatur erhitzt.

Zum Beispiel:

Der Obere Bereich kann zwischen 26 °C und 40 °C eingestellt werden.

Der Untere Bereich kann zwischen 10 °C und 37 °C eingestellt werden.

Bereiche können vom Hersteller bestimmt werden.

Frostschutz ist in jedem Bereich aktiv.


ex. 1 (Seite 45)

MODUS-BETRIEBSBEREIT UND RUHE

Um das Spa zu heizen, muss Wasser durch die Heizung zirkulieren. Die Pumpe, die diese Funktion ausführt, wird als "Primärpumpe" bezeichnet.

Die Primärpumpe kann entweder eine 2-Stufige-Pumpe 1 oder eine Umwälzpumpe sein.

Wenn die Primärpumpe eine 2-Stufige-Pumpe 1 ist, zirkuliert im Modus Betriebsbereit (angezeigt durch **R**) periodisch Wasser, bei Einsatz der Pumpe 1 bei niedriger Drehzahl, um eine konstante Wassertemperatur beizubehalten, um das Wasser aufzuheizen, wenn dies notwendig sein sollte, und um die Temperaturanzeige zu aktualisieren. Dies wird als "Polling" bezeichnet.

Im Ruhe-Modus (angezeigt durch ) ist das Aufheizen nur während der programmierten Filterzyklen zulässig. Da kein Polling ausgeführt wird, kann auf der Temperaturanzeige keine aktuelle Temperatur angezeigt werden, bis die Primärpumpe eine oder zwei Minuten in Betrieb war.


Umwälzungs-Modus (siehe Seite 4, unter Pumpen, für weitere Umwälzungs-Modi)

Wenn das Spa auf 24HR-Umwälzung eingestellt ist, läuft die Primärpumpe im Allgemeinen ununterbrochen. Da die Primärpumpe ununterbrochen in Betrieb ist, behält das Spa seine Solltemperatur bei und heizt, ohne Polling, gegebenenfalls im Modus Betriebsbereit auf.

Im Ruhe-Modus (Rest Mode) wird das Spa nur während der programmierten Filterzeiten aufgeheizt, auch wenn das Wasser ständig im Umwälzungs-Modus gefiltert wird.

ex. 2 (Seite 45)

Bereit-im-Ruhe-Modus (Ready-in-Rest Mode)

R  erscheint auf der Anzeige, wenn sich das Spa im Ruhe-Modus befindet und "Jets" gedrückt wird. Es wird davon ausgegangen, dass das Spa genutzt wird und deshalb auf die Solltemperatur aufgeheizt werden muss. Die Primärpumpe läuft bis die Solltemperatur erreicht ist oder 1 Stunde vergangen ist. Nach 1 Stunde kehrt das System automatisch wieder in den Ruhe-Modus zurück.

Dieser Modus kann auch über den Menü-Modus zurückgesetzt und verändert werden.

ex. 3 (Seite 45)

UHRZEIT ANZEIGEN UND EINSTELLEN

Denken Sie daran, die Uhrzeit einzustellen

Das Einstellen der Uhrzeit kann für die Bestimmung der Filterzeiten und für andere Hintergrundfunktionen wichtig sein.

Wenn im ZEIT Menü, "SET TIME" auf dem Bildschirm blinkt, ist die Uhrzeit noch nicht im Speicher eingestellt.

Die 24-Stunden-Anzeige kann im Menü PREF eingestellt werden. (Siehe Seite 12).

ex. 4 (Seite 45)

Hinweis:

Dieser Hinweis bezieht sich auf die Systeme, bei denen die Uhrzeit nicht gespeichert bleibt, wenn der Strom abgeschaltet wird.

Wenn der Strom ausfällt, wird bei solchen Systemen die Uhrzeit nicht gespeichert. Das System funktioniert weiterhin und alle anderen Benutzer-Einstellungen werden gespeichert. Nach erneutem Einstellen der Uhrzeit laufen die Filterzyklen wieder zu der eingestellten Tageszeit ab.

Wenn ein solches System hochfährt, wird es jeweils um 12 Uhr mittags wieder auf Standardeinstellung gestellt, dadurch ist eine andere Möglichkeit, die Filterzeiten wieder auf die Normalzeit zu stellen, das Spa mittags wieder einzuschalten. SET TIME blinkt im TIME-Menü, bis die

Uhrzeit eingestellt ist, wenn das SPA aber am Mittag eingeschaltet wird, laufen die Filterzyklen wieder wie programmiert.

FLIP (DISPLAY-DREHUNG)

ex. 5 (Seite 45)

S P E R R F U N K T I O N D E R BEDIENUNGSTASTEN

Die Steuerung kann gesperrt werden, um eine unerwünschte Nutzung oder Temperatureinstellung zu verhindern.

Sperren des Bedienfelds verhindert, dass die Steuerung verwendet wird, aber alle automatischen Funktionen sind weiterhin aktiv.

Bei Sperren der Temperatur können die Düsen und andere Funktionen weiter genutzt werden, nur die Solltemperatur und andere programmierte Einstellungen können nicht mehr verändert werden.

Die Temperatursperre ermöglicht den Zugriff auf eine reduzierte Auswahl von Menüpunkten.

Dazu gehören Set Temperature, FLIP, LOCK, UTIL, INFO und FALT LOG.

ex. 6 (Seite 45)

ENTSPERREN

Das Entsperrn kann von jedem Menüpunkt aus vorgenommen werden, unabhängig von der jeweiligen Bildschirmanzeige.

ex. 7 (Seite 45)

HINWEIS: Wenn das Bedienfeld eine NACH OBEN- und NACH UNTEN-Taste aufweist, ist die EINZIGE Taste, die in der Entsperrsequenz funktioniert, die NACH OBEN-Taste.

Die Temperatur wird nicht entsperrt, wenn die Entsperrsequenz ausgeführt wird, solange auf der Bedieneinheit "LOCK" angezeigt wird.

FILTERZEIT ANPASSEN

Hauptfilterung

Für die Filterzyklen wird eine Startzeit und eine Dauer eingestellt. Die Startzeit wird durch ein "A" oder "P" in der unteren rechten Ecke der Anzeige dargestellt. Die Dauer hat keine "A"- oder "P"-Anzeige. Jede Einstellung kann in 15

Minuten-Schritten eingestellt werden. Die Steuerung berechnet die Endzeit und zeigt sie automatisch an.

ex. 8 (Seite 45)

Filterzyklus 2 - Optionale Filterung

Filterzyklus 2 ist standardmäßig deaktiviert. Es ist möglich Filterzyklus 1 und Filterzyklus 2 zu überlappen, was die Gesamtfilterung um die Überlappungszeit verkürzt.

Spülzyklen

Um die hygienischen Bedingungen aufrechtzuerhalten, spülen zusätzliche Pumpen und/oder Gebläse Wasser aus ihren jeweiligen Rohrleitungen, indem sie zu Beginn jedes Filterzyklus kurz zugeschaltet werden.

Wenn Filterzyklus 1 auf 24 Stunden eingestellt ist, beginnt das Spülen des Filterzyklus 2 zur programmierten Zeit des Filterzyklus 2.

LICHT-TIMER PROGRAMMIERUNG

Licht-Timer Option

Wenn LITE TIMR nicht im Hauptmenü erscheint, ist die Licht-Timer Funktion vom Hersteller nicht freigegeben.

Wenn sie freigegeben ist, steht der Licht-Timer in der Standardeinstellung auf "OFF".

ex. 9 (Seite 45)

PRÄFERENZEN

F/C (Temperaturanzeige)

Wechselt die Temperatur zwischen Fahrenheit und Celsius.

12/24 (Uhrzeitformat)

Wechselt die Uhrzeit zwischen 12- und 24-Stunden-Anzeige.

RE-MIN-DERS (Erinnerungen)

Stellt die Anzeige der Erinnerungsmeldungen (wie "Filter reinigen") auf Ein oder Aus.

Hinweis: Erinnerungen laufen im Hintergrund weiter, auch wenn sie nicht angezeigt werden. Das Einstellen der Erinnerungsmeldungen auf Ein oder Aus setzt die Zählung der Erinnerungen nicht zurück.

CLN-UP (Reinigung)

Der Reinigungszyklus ist nicht immer

aktiviert, sodass er evtl. nicht angezeigt wird. Wenn er verfügbar ist, stellen Sie ein, wie lange Pumpe 1 nach jedem Gebrauch laufen soll. 0-4 Stunden stehen zur Verfügung.

M8

(Diese Meldung erscheint möglicherweise nicht auf allen Systemen.) Bei Systemen, die über M8 verfügen, ist dies standardmäßig eingeschaltet. Es kann hier deaktiviert (oder wieder aktiviert) werden. M8 reduziert die Polling-Intervalle, wenn die Wassertemperatur im Spa stabil ist. DOL-PHIN-AD-DRES (**Dolphin II und Dolphin III**) gilt nur für **RF Dolphin**. **(Diese Nachricht erscheint, je nach Konfiguration, evtl. nicht)**

Wenn es auf 0 eingestellt ist, wird keine Adressierung verwendet. Verwenden Sie diese Einstellung für eine Dolphin-Fernbedienung, die werkseitig standardmäßig für den Betrieb ohne Adresse eingestellt ist. Wenn es zwischen 1 und 7 eingestellt ist, ist dies die Zahl der Adresse. (Siehe Dolphin-Handbuch für weitere Informationen).

ex. 10 (Seite 45)

HILFSMITTEL – FEHLERPROTOKOLL

Eine kleine Geschichte kann viel erzählen

Das Fehlerprotokoll speichert bis zu 24 Ereignisse, die im Fehlerspeicher-Menü überprüft werden können.

Jedes Ereignis erfasst einen Fehlermeldungscode, wie viele Tage seit dem Fehler vergangen sind, die Zeit des Fehlers, Solltemperatur während des Fehlers und die Temperatur an Sensor A und Sensor B während des Fehlers.

ex. 11 (Seite 45)

ALLGEMEINE MELDUNGEN

Priming Modus - MO19



Bei jedem Hochfahren des Spa geht es in den Priming Modus über. Dank des Priming Modus kann der Benutzer die jeweilige Pumpe laufen lassen und manuell überprüfen, ob die Pumpen Wasser angesaugt haben (ohne Luft) und

ob Wasser fließt.

Dies erfordert typischerweise eine separate Überprüfung des Wasserausgangs jeder einzelnen Pumpe, was im Normalbetrieb nicht möglich ist. Der Priming Modus läuft 4 Minuten, kann aber durch Drücken einer der Temperaturtasten beendet werden. Die Heizung darf während des Priming Modus nicht laufen.

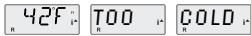
HINWEIS: Wenn Ihr Spa mit einer Umwälzpumpe ausgestattet ist, kann diese über "Licht" in den Priming Modus geschaltet werden. Die Umwälzpumpe läuft von selbst, wenn der Priming Modus verlassen wird.

Wassertemperatur ist unbekannt



Nach 1 Minute Pumpbetrieb wird die Temperatur wieder angezeigt.

Zu kalt – Frostschutz



Wenn eine potenzielle Frostbedingung erfasst wird oder sich der Aux Freeze-Schalter geschlossen hat, werden alle Pumpen und Gebläse, jeweils nacheinander oder alle gemeinsam, eingeschaltet, je nachdem, wie Ihr System aufgebaut ist. Alle Pumpen und Gebläse laufen mindestens 4 Minuten weiter, sobald die potenzielle Frostbedingung beendet ist oder sich der Aux Frost-Schalter geöffnet hat.

In einigen Fällen können die Pumpen ein- und ausgeschaltet werden und die Heizung kann während des Frostschutzvorgangs weiterlaufen.

Dies ist eine operative Nachricht und keine Fehlermeldung

Wasser ist zu heiß (OHS) – MO29



Einer der Wassertemperatursensoren hat eine Spa-Wassertemperatur v. 110 °F (43,3 °C) gemessen u. die Spa-Funktionen sind deaktiviert. Das System wird automatisch zurückgesetzt, wenn das

Spa eine Wassertemperatur unter 108 °F (42,2 °C) aufweist. Überprüfen Sie, ob die Pumpe zu lange in Betrieb war oder die Umgebungstemperatur zu hoch ist.

J29 Warnung – MO44



J29 wird gewöhnlich als Heizungs-Deaktivierungseingabe verwendet. Als solche darf sie normalerweise beim Hochfahren nicht abgeschaltet werden. Diese Meldung erscheint, wenn J29 beim Hochfahren abgeschaltet wird.

HEIZUNGSBEZOGENE FEHLERMELDUNGEN

Der Heizungsdurchfluss ist reduziert (HFL) – MO16



Es kann sein, dass der Wasserdurchfluss durch die Heizung zu gering ist, um die Wärme aus dem Heizelement zu transportieren.

Die Heizung startet nach ca. 1 Minute erneut. Siehe "Kontrollen bzgl. Durchfluss" weiter unten.

Der Heizungsdurchfluss ist reduziert (LF)* – MO17



Der Wasserdurchfluss durch die Heizung ist zu gering, um die Wärme aus dem Heizelement zu transportieren, und die Heizung wurde deaktiviert. Siehe "Kontrollen bzgl. Durchfluss" weiter unten. Sobald das Problem behoben wurde, drücken Sie eine beliebige Taste, um das System zurückzusetzen und die Heizung zu starten.

Heizung könnte trocken laufen (dr)* – MO28



Möglicherweise trocken gelaufene Heizung, oder nicht genug Wasser in der Heizung, um sie zu starten. Das Spa ist für 15 Minuten abgeschaltet. Drücken Sie

eine beliebige Taste, um das Hochfahren der Heizung zurückzusetzen. Siehe "Kontrollen bzgl. Durchfluss" weiter unten.

Heizung ist trocken gelaufen* – MO27

HTR DRY ----

Es ist nicht genügend Wasser in der Heizung, um sie zu starten. Das Spa fährt herunter. Sobald das Problem behoben wurde, drücken Sie eine beliebige Taste, um das System zurückzusetzen und die Heizung zu starten. Siehe "Kontrollen bzgl. Durchfluss" weiter unten.

Heizung ist zu heiß (OHH)* – MO30

HTR TOO HOT ----

Einer der Temperatursensoren hat die Wassertemperatur 118 °F (47,8 °C) in der Heizung erkannt und das Spa wurde heruntergefahren.

Zum Zurücksetzen drücken Sie eine beliebige Taste, wenn das Wasser unter 108 °F (42,2 °C) aufweist. Siehe "Kontrollen bzgl. Durchfluss" weiter unten.

Eine Rücksetzungs-Nachricht kann mit anderen Nachrichten erscheinen.

PRES BTTN TO RSET ----

Bei einigen Fehlern muss die Stromversorgung abgeschaltet und dann wieder eingeschaltet werden.

Kontrollen bzgl. Durchfluss

BPrüfen Sie: Wasserstand zu niedrig, Ansaugprobleme, geschlossene Ventile, eingeschlossene Luft, zu viele geschlossene Düsen und die Pumpenansaugung.

Auch in ausgeschaltetem Zustand laufen bei einigen Spas zeitweise einige Geräte, um die Temperatur zu prüfen oder festzustellen, ob Frostschutz benötigt wird.

* Diese Meldung kann über die Bedieneinheit oben mit jeder Taste zurückgesetzt werden.

SENSORBEZOGENE FEHLERMELDUNGEN

Sensor-Balance ist schlecht – MO15

102F SN5R BAL- ANCE

Die Temperatursensoren KÖNNTEN mit 3 °F falsch synchronisiert sein. Kundendienst anrufen.

Sensor-Balance ist schlecht* – MO26

SN5R SYNC- ---- CALL FOR SRVC- ----

Die Temperatursensoren sind nicht synchron. Die Balance der Sensoren ist schlecht, Störung für mindestens 1 Stunde.

Kundendienst anrufen.

Sensorfehler – Sensor A: MO31, Sensor B: MO32

SN5R A ---- CALL FOR SRVC- ----

B

Ein Temperatursensor oder Sensorstromkreis ist ausgefallen. Kundendienst anrufen.

SONSTIGE MELDUNGEN

Keine Kommunikation

NO COMM

Das Bedienfeld empfängt keine Kommunikationsdaten von dem System. Kundendienst anrufen.

Vor-Produktions Software

BETA VER- SION ----

Die Steuerung arbeitet mit Test Software. Kundendienst anrufen.

°F oder °C wird durch °T ersetzt

102 T

Die Steuerung befindet sich im Testmodus. Kundendienst anrufen.

* Diese Meldung kann über die Bedieneinheit oben mit jeder Taste

zurückgesetzt werden.

SYSTEMBEZOGENE FEHLERMELDUNGEN

Speicherfehler - Prüfsummenfehler* – MO22

MEM **FAIL** **-----**

Beim Start hat das System den Test nicht bestanden. Es gibt ein Problem mit der Firmware (Betriebsprogramm), der technische Kundendienst ist zu verständigen.

Speicherwarnung - Ständiger Speicher-Reset* – MO21

STUK **PUMP** **-----**

Erscheint nach jeder System-Setupänderung. Kontaktieren Sie Ihren Händler oder das Serviceunternehmen, wenn diese Meldung nach mehr als einem Start weiterhin erscheint oder wenn das System eine gewisse Zeit normal gelaufen ist.

Speicherstörung - Uhrzeitfehler* – MO20 - Nicht anwendbar auf BP1500

GLOK **FAIL** **-----**

Kontaktieren Sie Ihren Händler oder das Serviceunternehmen.

Konfigurationsfehler – Spa startet nicht

CHFG **FAIL** **-----** **CALL** **FOR** **SRVC** **-----**

Kontaktieren Sie Ihren Händler oder das Serviceunternehmen.

FI-Schutzschalter-Störung - System konnte den Test des FI-Schutzschalters nicht ausführen/auslösen – MO36

GFCI **FAIL** **-----**

Nur für Nordamerika. Kann eine nicht gesicherte Installation anzeigen. Kontaktieren Sie Ihren Händler oder das Serviceunternehmen.

* Diese Meldung kann über die

Bedieneinheit oben mit jeder Taste zurückgesetzt werden.

SYSTEMBEZOGENE FEHLERMELDUNGEN

Eine Pumpe scheint blockiert zu sein – MO34

STUK **PUMP** **-----**

Wasser kann überhitzt sein. FAHREN SIE DAS SPA HERUNTER. GEHEN SIE NICHT INS WASSER. Kontaktieren Sie Ihren Händler oder das Serviceunternehmen.

Eine Pumpe scheint blockiert zu sein, seit das Spa zum letzten Mal hochgefahren wurde - MO35

HOT **FALT** **-----** **CALL** **FOR** **SRVC** **-----**

FAHREN SIE DAS SPA HERUNTER. GEHEN SIE NICHT INS WASSER. Kontaktieren Sie Ihren Händler oder das Serviceunternehmen.

Der Wasserfüllstand ist zu niedrig

WATR **LEVL**

Einige Systeme verfügen über einen Wasserfüllstandssensor. Diese Meldung erscheint, wenn ein zu niedriger Wasserfüllstand erkannt wird.

WARNUNG! QUALIFIZIERTE TECHNIKER FÜR SERVICE UND INSTALLATION ERFORDERLICH

Grundlegende Installationsund Konfigurationsrichtlinien

Verwenden Sie mindestens 6AWG Kupferleitungen.

Drehmomentfeldverbindungen zwischen 21 und 23 in lbs.

Eine leicht zugängliche Trennvorrichtung sollte bei der Installation vorgesehen werden.

Dauerhaft verbunden.

Nur an einen Stromkreis anschließen, der durch einen Fehlerstromschutzschalter der Klasse A geschützt ist. FI-Schutzschalter oder Fehlerstromschutzeinrichtung (RCD), die mindestens 5' (1,52 m) von den Innenwänden des Spas/Whirlpools

und in Sichtweite vom Gerätefach montiert sind.

CSA-Gehäuse: Typ 2

Siehe Schaltplan im Deckel der Steuerung. Siehe Installations- und Sicherheitshinweise des Spa-Herstellers.

Warnung: Personen mit ansteckenden Krankheiten sollten das Spa oder Whirlpool nicht benutzen.

Warnung: Seien Sie beim Betreten und Verlassen des Spas vorsichtig, um sich nicht zu verletzen.

Warnung: Benutzen Sie das Spa oder Whirlpool nicht unmittelbar nach körperlichen Anstrengungen.

Warnung: Ein längerer Aufenthalt in einem Spa oder Whirlpool kann gesundheitsschädlich sein.

Warnung: Nur Chemikalien verwenden, die den Herstellerangaben entsprechen.

Warnung: Ausrüstungen und Kontrolleinrichtungen müssen mindestens 1,5 Meter horizontal vom Spa oder Whirlpool entfernt stehen.

Warnung! FI-Schutzschalter oder RCD-Schutz.

Der Besitzer muss den FI-Schutzschalter oder RCD regelmäßig auf seine Funktion überprüfen.

Warnung! Stromschlaggefahr! Keine vom Benutzer zu wartenden Teile.

Versuchen Sie nicht dieses Steuersystem zu warten.

Kontaktieren Sie Ihren Händler oder das Serviceunternehmen.

Befolgen Sie beim Stromanschluss alle Anweisungen in der Bedienungsanleitung. Die Installation muss von einem zugelassenen Elektriker durchgeführt werden, alle Erdungsanschlüsse müssen ordnungsgemäß installiert sein.

CSA-Compliance/Conformité

Vorsicht:

• Prüfen Sie den Fehlerstromschutzschalter oder die Fehlerstromeinrichtung vor jeder Nutzung des Spas.

• Lesen Sie das Benutzerhandbuch.

• Es muss eine geeignete Drainage vorgesehen werden, wenn die Anlage in einer Vertiefung installiert wird.

• Die Nutzung ist nur in einem CSA-Gehäuse 3 zulässig.

• Nur an einen Stromkreis anschließen, der über einen Fehlerstromschutzschalter der Klasse A oder eine Fehlerstromeinrichtung verfügt.

• Zur Gewährleistung des Schutzes vor Stromschlaggefahren, bitte beim Kundendienst nur identische Ersatzteile verwenden.

• Installieren Sie einen entsprechend bewerteten Saugschutz, um die vorgegebene maximale Durchflussrate zu erreichen.

Warnung:

• Eine Wassertemperatur über 38 °C kann gesundheitsgefährdend sein.

• Ziehen Sie vor jedem Kundendienst den Netzstecker.

• Ziehen Sie vor jedem Kundendienst den Netzstecker. Halten Sie die Zugangstür geschlossen.

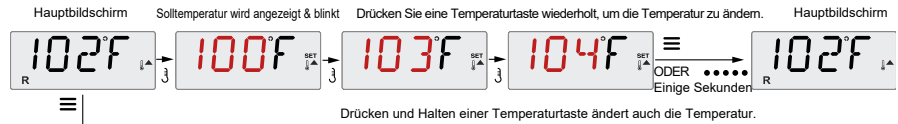
Schlüssel

- Zeigt ein blinkendes oder sich änderndes Segment an
- Zeigt eine wechselnde oder progressive Meldung an - alle 1/2 Sekunde
- ↵ Eine Temperaturtaste, benutzt für "Action"
- ≡ Menü/Auswahl-Taste

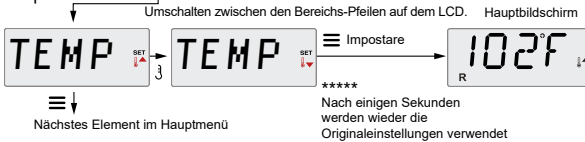
- Wartezeit, die die letzte Änderung an einem Menüpunkt beibehält .
- ***** Wartezeit (je nach Menüpunkt), die die ursprüngl. Einstellung wiederherstellt und jede Änderung dieses Menüpunkts ignoriert.

DE

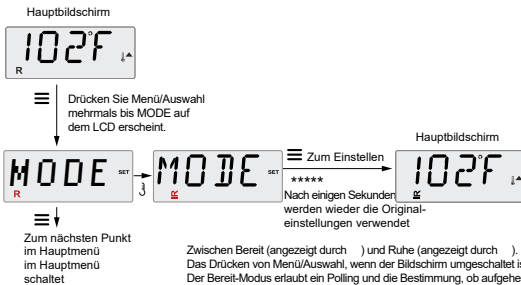
ex. 2



Oberer Bereich vs. Unterer Bereich Temperaturswahl



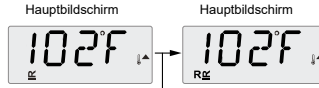
ex. 2



Der Ruhe-Modus führt kein Polling aus und es wird nur während der Filterzyklen geheizt. Das Bedienelement zeigt nicht immer eine aktuelle T.

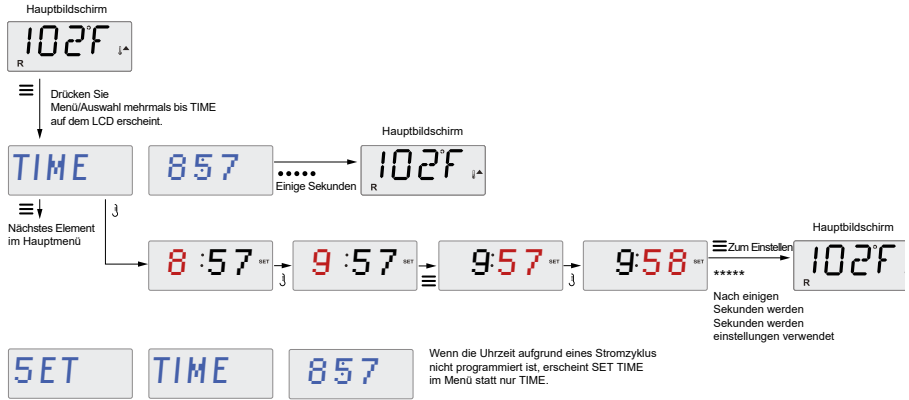
Der Hauptbildschirm zeigt RUN PUMP FOR TEMP an, wenn die Primärpumpe nicht länger als 1 Stunde gelaufen ist. Der Hauptbildschirm wird normalerweise während der Filterzyklen oder im Betrieb des Spas angezeigt. Wenn die Primärpumpe für eine Stunde oder länger abgeschaltet war, wird bei Betätigung einer beliebigen Funktionstaste, AUSSER Licht, auf der Bedieneinheit die Pumpe eingeschaltet, die in Verbindung mit dem Heizgerät verwendet wurde, so dass die Temperatur erfasst und ange-

ex. 3

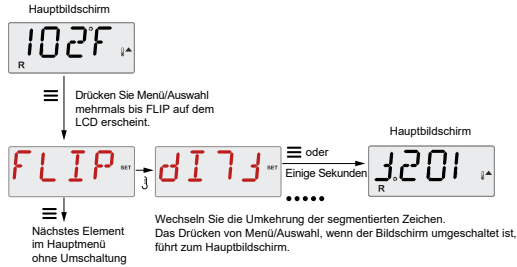


Drücken Sie die "Düsen"-Taste

ex. 4



ex. 5

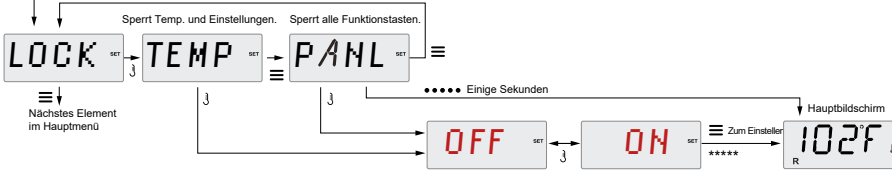


ex. 6

Hauptbildschirm



☰ Drücken Sie Menü/Auswahl
☰ Drücken Sie Menü/Auswahl
dem LCD erscheint.



Bedienelement gesperrt

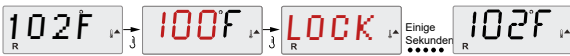
Schermata principale



LOCK bleibt für 3 Sekunden auf dem Bildschirm, dann erscheint wieder die normale Anzeige.

Temperatur gesperrt

Hauptbildschirm

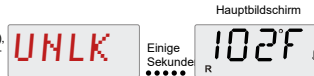


Wenn die Temperatur gesperrt ist, erscheint wie gewöhnlich auf der Anzeige die Solltemperatur beim Drücken einer Temperaturtaste. LOCK erscheint, wenn versucht wird, die Temperatur mit einer Tastenfolge zurückzusetzen. Verstellbare Einstellungen in den Menüs sind ebenfalls gesperrt. Andere Funktionstasten funktionieren normal.

ex. 7

Durch Drücken und Halten der Temperaturtaste (oder gegebenenfalls Nach Oben-Taste),

☰☰☰ Drücken Sie langsam die Menü/Auswahl-Taste zweimal und lassen Sie wieder los.



DE

ex. 10



Drücken Sie Menü/Auswahl mehrmals bis PREF auf dem LCD erscheint.



Nächstes Element im Hauptmenü (UTIL)

Erstes Element im Präferenzmenü anzeigen

Oder
Einige Sekunden warten, um zum Hauptbildschirm zurückzukehren



Umschalten zwischen °F und °C



.....
Warten bis zur Rückstellung

Zum Einstellen



Nächstes Element im Hauptmenü (UTIL)



Drücken Sie Menü/Auswahl für 12-24



Umschalten zwischen 12-Stunden-Uhrzeit und 24-Stunden-Uhrzeit

.....
Warten bis zur Rückstellung

Zum Einstellen

Drücken Sie Menü/Auswahl für ERINNERUNGEN



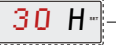
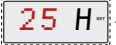
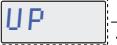
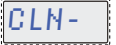
Umschalten zwischen Ja und Nein

.....
Warten bis zur Rückstellung

Zum Einstellen

Drücken Sie Menü/Auswahl für REINIGUNG

Nur wenn Reinigungszyklus aktiviert ist.



Um aktuelle Einstellung aufzurufen und die Stundenzahl (0-4) in halbstündlichen Schritten zu ändern.

.....
Warten bis zur Rückstellung

Zum Einstellen

Drücken Sie Menü/Auswahl für REINIGUNG

Umschalten zwischen On und Off



.....
Warten bis zur Rückstellung

Zum Einstellen

Drücken Sie Menü/Auswahl Anzeige Adressmenü für Dolphin II oder Dolphin III

Solo RF Dolphin.



Oder
Einige Sekunden

Um aktuelle Einstellung aufzurufen und die Adresszahlen für Dolphin II oder Dolphin III (0-7) zu ändern.



.....
Warten bis zur Rückstellung

Zum Einstellen

DE

ex. 11



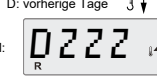
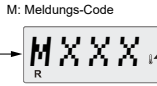
Drücken Sie Menü/Auswahl
mehrmals bis UTIL (Hilfsmittel)
auf dem LCD erscheint.



Zum ERSTEN
Element im
Hauptmenü
(TEMP-Bereich)



Drücken Sie Menü/Auswahl
Drücken Sie Menü/Auswahl
dem LCD erscheint.



Nur wenn der
DEMO-Modus
aktiviert ist

Das Maximum liegt bei 24 Fehlermeldungen.
Es können weniger Meldungen angezeigt
werden.

Das Fehlerprotokoll ist auch im Testmenü
(im Testmodus) verfügbar.

Warten Sie einige Sekunden im Fehlerprotokoll-Menü,
dann kehrt der Bildschirm
wieder in den Normalbetrieb zurück.



WASSERQUALITÄT UND-PFLEGE

Reines Wasser ist wichtig. Die Wasserpflege ist vielleicht der komplizierteste, aber doch ein wichtiger Teil Ihrer Aufgaben als Whirlpoolbesitzer. Ihr Händler kann Ihnen unter Berücksichtigung der lokalen Bedingungen erklären, wie Sie in Ihrem Whirlpool perfekte Wasserqualität bekommen und erhalten. Ihr individuelles Programm hängt vom Mineralgehalt Ihres Wassers ab und davon, wie oft und mit wie vielen Personen Sie den Whirlpool benutzen.

Erwerben Sie das Desinfektionsset von Glass 1989 srl bei den autorisierten Kundendienstzentren.

ALLGEMEINES

DIE DREI GRUNDLEGENDEN BEREICHE DER WASSERPFLEGE:

- **Wasserfiltration**
- **Chemisches Gleichgewicht/pH-Regelung**
- **Desinfektion des Wassers**

Der Whirlpoolbesitzer ist für die Desinfektion des Wassers verantwortlich; diese erfolgt durch die regelmäßige (bei Bedarf tägliche) Zugabe eines genehmigten Desinfektionsmittels. Das Desinfektionsmittel hält Bakterien und Viren, die im Wasser vorhanden sind oder während der Benutzung des Whirlpools eingeführt wurden, chemisch unter Kontrolle. Bakterien und Viren können sich in einem schlecht gepflegten Whirlpool rasch vermehren. Der Whirlpoolbesitzer ist auch für die Kontrolle des chemischen Gleichgewichts und des pH-Werts verantwortlich. Sie werden Chemikalien beifügen müssen, um die richtigen Werte für Gesamtalkalität (GA), Kalkhärte (KH) und pH zu erreichen. Das richtige Wassergleichgewicht und eine korrekte pH-Einstellung reduzieren die Bildung von Kalk, verlängern die Lebensdauer Ihres Whirlpools und sorgen für eine optimale Wirkung des Desinfektionsmittels.

TESTMETHODEN FÜR DAS WHIRLPOOLWASSER

Für die effiziente Pflege Ihres Whirlpoolwassers sind genaue Wassertests und -analysen unerlässlich. Sie müssen eine Möglichkeit haben, um folgende Punkte zu prüfen:

- Gesamtalkalität (GA)
- Kalkhärte (KH)
- pH
- Desinfektionsmittel

Zwei Testmethoden werden von der Firma anerkannt und empfohlen:

Der Reagenztestkit ist eine Methode mit hohem Genauigkeitsgrad. Die Reagenzien sind flüssig oder in Form von Tabletten erhältlich.

Teststreifen sind eine praktische Testmethode, die von vielen Whirlpoolbesitzern angewendet wird. Denken Sie daran, dass Teststreifen Hitze und Feuchtigkeit gegenüber reagieren, was zu ungenauen Ergebnissen führt.

WICHTIG: Lesen und befolgen Sie stets die Anweisungen zum Testkit bzw. zum Teststreifen, um genaue Testresultate zu erzielen.

GRUNDLEGENDE HINWEISE ZUM SICHEREN UMGANG MIT CHEMIKALIEN

Wenn Sie Chemikalien verwenden, lesen Sie die Etiketten genau durch, und befolgen Sie exakt die Anweisungen. Obwohl Chemikalien Sie und Ihren Whirlpool bei korrekter Anwendung schützen, können sie in konzentrierter Form gefährlich sein. Befolgen Sie stets die folgenden Richtlinien:

- Lassen Sie nur verantwortungsbewusste Personen mit den Whirlpoolchemikalien hantieren. **VERWAHREN SIE SIE AUSSERHALB DER REICHWEITE VON KINDERN.**
- Messen Sie die angegebenen Mengen exakt ab, nehmen Sie nie mehr. Überdosieren Sie Ihren Whirlpool nicht.
- Gehen Sie mit allen Behältern sorgfältig um. Bewahren Sie sie an einem kühlen, trockenen und gut belüfteten Ort auf.
- Bewahren Sie Behälter mit Chemikalien immer verschlossen auf, wenn Sie sie nicht benötigen. Setzen Sie die richtigen Verschlüsse auf die Behälter.
- Atmen Sie keine Dämpfe ein, und vermeiden Sie Kontakt der Chemikalien mit Augen, Nase und Mund. Waschen Sie sich sofort nach Gebrauch die Hände.
- Sollte es dennoch zu Kontakt kommen, oder sollten Chemikalien verschluckt werden, befolgen Sie die Sicherheitshinweise auf dem Etikett. Wenden Sie sich an einen Arzt oder an die lokale Giftberatungsstelle. Wenn Sie zum Arzt gehen, nehmen Sie den Behälter mit dem Produkt mit, damit die Substanz identifiziert werden kann.
- Vermeiden Sie Kontakt der Chemikalien mit umgebenden Oberflächen.
- Verwenden Sie keinen Staubsauger zur Entfernung von Chemikalienresten.
- Rauchen Sie niemals, wenn Sie mit Chemikalien hantieren. Einige Dämpfe sind sehr leicht entflammbar.
- Bewahren Sie keine Chemikalien im Maschinenaggregat des Whirlpools auf.

ALKALISCHES WHIRLPOOLWASSER (KALKBILDUNGSZONE)	8,2	pH SENKENDES MITTEL ZUM SENKEN DES pH-WERTES ZUGEBEN
	7,8	
	7,6	
ZONA COMFORT	7,4	IDEALE
SAURES WHIRLPOOLWASSER (KORROSIONSZONE)	7,2	pH STEIGERNDEN MITTEL ZUM ERHÖHEN DES pH-WERTES ZUGEBEN
	6,8	
	pH	

DE

SO LEITEN SIE CHEMIKALIEN IN DAS WASSER EIN

WICHTIG: Alle Chemikalien für das Whirlpoolwasser, einschließlich Dichlorgranulat, MPS (Monopersulphat), Granulat zur Erhöhung oder Senkung des pH-Werts, Granulat zur Erhöhung der Gesamthärte, Mittel zur Erhöhung der Wasserhärte, flüssiger Flecken- und Kalkhemmer und flüssiger Entschäumer müssen immer direkt über den Filterbereich eingeleitet werden. Dabei muss die Düsenpumpe mindestens zehn Minuten lang laufen.

Zugabe von Chemikalien zum Wasser:

1. Schlagen Sie die Abdeckung (optional) zurück. Entfernen Sie den Deckel des Filterfachs und legen Sie ihn zur Seite.
2. Messen Sie sorgfältig die empfohlene Chemikalienmenge ab und gießen Sie diese in das Filterfach. Vermeiden Sie den Kontakt von Haut und Augen mit diesen Chemikalien und versuchen Sie, nichts nicht auf der Oberfläche oder außerhalb der Spa-Wanne zu verschütten.

3. Verschließen Sie das Filterfach wieder. In den Modellen MY SPA RELAX die Schnell-Filtration "Boost" aktivieren, die sich nach Beendigung des Vorgangs automatisch abschaltet, während in den anderen Spas die Standardfiltration aktiviert wird. Schließen Sie die Abdeckung (optional) und blockieren Sie sie. Ertrinkungsgefahr: Lassen Sie die Spa-Wanne niemals offen und unbeaufsichtigt!

WARNUNG: Eine hohe Konzentration von Desinfektionsmitteln kann Reizungen der Augen, Lunge und der Haut hervorrufen. Warten Sie mit der Benutzung des Whirlpools, bis die Reinigungsmittelrückstände den empfohlenen Unbedenklichkeitswert erreicht haben.

ACHTUNG: IM FALLE DER INSTALLATION IHRES SPA IN EINEM GESCHLOSSENEN RAUM IST ES SEHR WICHTIG, DASS DIESER RAUM GUT BELÜFTET IST.

WICHTIGE ANMERKUNG ZU „SUPERCHLORIERUNG/CHLORFREIER SCHOCKBEHANDLUNG“:

Wenn Sie Ihren Whirlpool superchloriert oder chlorfrei schockbehandelt haben, lassen Sie die Abdeckung mindestens 20 Minuten lang offen, damit die Oxidiermitteldämpfe abziehen können. Eine hohe Konzentration an Oxidiermittelgas, das nach einer Schockbehandlung (nicht der täglichen Reinigung) unter der Abdeckung bleibt, kann eventuell zu Verfärbung oder Schäden am Vinyl an der Unterseite der Abdeckung führen. Diese Art von Beschädigung wird als chemischer Missbrauch betrachtet und ist von der eingeschränkten Garantie nicht abgedeckt.

DAS WASSERPFLEGEPROGRAMM FÜR WHIRLPOOLS

Jeder Schritt in Ihrem Wasserpflegeprogramm baut auf dem Abschluss der jeweils vorangegangenen Schritte auf. Wenn Sie einen Schritt auslassen oder den empfohlenen Bereich nicht erreichen, kann die Chemie Ihres Wassers aus dem Gleichgewicht geraten. Das kann Schäden am Whirlpool und seinen Komponenten sowie Unannehmlichkeiten für den Benutzer hervorrufen.

GESAMTALKALITÄT (GA)

- A. Die empfohlene Gesamtalkalität Ihres Whirlpoolwassers beträgt 125-150 ppm.
- B. Die Gesamtalkalität gibt den Gesamtgehalt an Karbonaten, Bikarbonaten, Hydroxyden und anderen alkalischen Substanzen im Wasser an. GA wird als der „pHPuffer“ des Wassers bezeichnet. Anders ausgedrückt ist dies ein Maß für die Fähigkeit des Wassers, Änderungen des pH-Werts zu widerstehen.
- C. Wenn die GA zu niedrig ist, wird der pH-Wert großen Schwankungen unterliegen. Schwankungen des pH-Werts können zu Korrosion oder Verkalkung der Whirlpoolkomponenten führen. Eine niedrige GA kann durch die Beimengung von Natriumhydrogenkarbonat (pH/Alkalinity Up) korrigiert werden.
- D. Wenn die Gesamtalkalität zu hoch ist, wird der pH-Wert hoch und schwierig zu senken sein. Mithilfe von Natriumbisulfat (pH/Alkalinity Down) lässt er sich wieder reduzieren.
- E. Wenn die GA einmal eingestellt ist, bleibt sie normalerweise stabil. Die Beifügung von viel Wasser mit hoher oder niedriger Alkalität kann den GA-Wert des Wassers allerdings erhöhen oder senken.
- F. Wenn sich die Gesamtalkalität im angegebenen Bereich befindet, gehen Sie zum nächsten Schritt über.

KALKHÄRTE (KH)

- A. Die empfohlene Kalkhärte für Ihren Whirlpool beträgt 150-200 ppm.
- B. Die Kalkhärte gibt den Gesamtgehalt an gelöstem Kalzium im Wasser an. Mit

Kalzium wird die korrodierende Wirkung des Whirlpoolwassers reduziert. Deshalb wird Wasser mit geringem Kalziumgehalt (allgemein als "weiches" Wasser bekannt) nicht empfohlen. Es hat eine stark korrodierende Wirkung auf die Geräte und kann Flecken auf der Whirlpoolwanne verursachen.

- C. Wenn die KH zu hoch ist (allgemein als „hartes Wasser“ bekannt), kann es zu Kalkbildung an der Wannenoberfläche und den Geräten des Whirlpools kommen. KH kann durch Verdünnung verringert werden - eine Mischung von 75 % weichem und 25 % hartem Wasser ergibt gewöhnlich einen Wert im korrekten Bereich. Wenn Sie kein weiches Wasser zur Verfügung haben, sollten Sie dem Whirlpoolwasser einen Flecken- und Kalkhemmer entsprechend den Anweisungen auf dem Etikett beimengen.
- D. Ist die KH zu niedrig, muss ein KH anreicherndes Mittel eingeleitet werden.
- E. Wenn die KH einmal eingestellt ist, bleibt sie normalerweise stabil. Die Beifügung von viel Wasser mit hohem oder niedrigem Kalziumgehalt kann den KH-Wert des Wassers allerdings erhöhen oder senken.
- F. Wenn sich die Kalkhärte im angegebenen Bereich befindet, gehen Sie zum nächsten Schritt über.

DER pH-WERT

- A. Der ideale pH-Wert für das Wasser in Ihrem Whirlpool beträgt 7,4-7,6.
- B. Der pH-Wert gibt Säuregrad und Alkalität an. Werte über 7 sind alkalisch, Werte unter 7 sind sauer. Die Einhaltung des richtigen pH-Werts ist besonders wichtig, damit:
 - die Effizienz des Desinfektionsmittels optimal bleibt;
 - das Wasser für den Benutzer angenehm bleibt;
 - Schäden an den Geräten verhindert werden.
- C. Wenn der pH-Wert zu niedrig ist, kann das folgende Auswirkungen haben:
 - Das Desinfektionsmittel lässt rasch nach.
 - Das Wasser übt eine reizende Wirkung auf empfindliche Körperteile aus.
 - Die Geräte des Whirlpools können rosten. Wenn der pH-Wert zu niedrig ist, kann er durch Beimengung von Natriumhydrogenkarbonat (pH/Alkalinity Up) zum Whirlpoolwasser erhöht werden.
- D. Wenn der pH-Wert zu hoch ist, kann das folgende Auswirkungen haben:
 - Das Desinfektionsmittel kann seine volle Wirkung nicht entfalten.
 - Kalkspuren bilden sich an der Wannenoberfläche und an den Geräten des Whirlpools.
 - Das Wasser kann trüb werden.
 - Die Poren der Filtereinsätze können verstopfen.

Wenn der pH-Wert zu hoch ist, kann er durch Beimengung von Natriumbisulfat (pH/Alkalinity Down) zum Whirlpoolwasser gesenkt werden.

HINWEIS: Warten Sie nach der Beifügung von Natriumhydrogenkarbonat oder Natriumbisulfat zwei Stunden, bevor Sie den pH-Wert des Wassers erneut testen. Zu schnell durchgeführte Messungen können ein falsches Ergebnis liefern.

- E. Die regelmäßige (wöchentliche) Kontrolle des pH-Werts ist wichtig. Der pH-Wert wird durch die Anzahl der Benutzer, die Beifügung von frischem Wasser, die Beimengung von verschiedenen Chemikalien und die Art des verwendeten Reinigers beeinflusst.
- F. Wenn sich der pH-Wert im empfohlenen Bereich befindet, gehen Sie zum letzten Schritt über.

DESINFEKTIONSMITTELNIVEAU HALTEN

- A. Das Desinfektionsmittel ist entscheidend an der Vernichtung von Algen, Bakterien

und Viren beteiligt und verhindert das Wachstum unerwünschter Organismen im Whirlpool. Zugleich darf das Desinfektionsmittelniveau im Wasser auch nicht zu hoch sein; andernfalls würde es zu Reizungen der Haut, Lungen und Augen kommen.

B. Achten Sie stets darauf, dass sich der Reinigergehalt in Ihrem Whirlpool im empfohlenen Bereich befindet.

C. Der Hersteller empfiehlt nur Natrium Dichloro-s-Triazinetrione (Natriumdichlor oder Chlor) als Desinfektionsmittel.

WARNUNG: VERWENDEN SIE KEIN Trichlor, Bromochlorodimethylhydantoin (BCDMH) oder irgendwelche Arten komprimierter Brom- oder Chlorlösungen, Säuren oder sonstige Desinfektionsmittel, die von Manufacturing nicht empfohlen werden.

WASSERQUALITÄT AUF EINEN BLICK

Parameter	Idealbereich (ppm)		Die richtige Chemikalie	
	Minimum	Maximum	Erhöhen	Verringern
1 Gesamtkalkität	125	150	Natriumhydrogenkarbonat oder Natriumbikarbonat	Natriumbisulfat
2 Kalkhärte	150	200	Kalkhärte steigerndes Mittel	Eine Mischung aus 75 % hartem Wasser und 25 % weichem Wasser oder Flecken- und Kalkhemmer verwenden
3 pH	7,4	7,6	Carbonato di socio idrogenato	Natriumbisulfat
4 Desinfektionsmittel	Siehe Abschnitt zum Desinfektionsmittelgehalt			

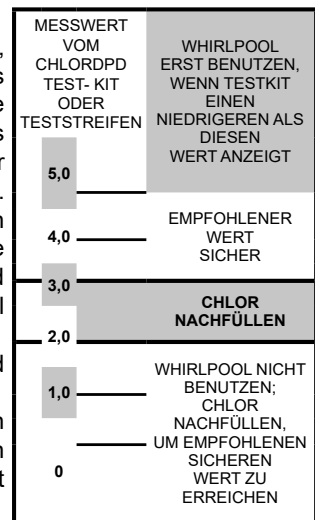
CHLOR (NATRIUMDICHLOR)

A. Reinigungschemikalien wie Chlor sind Oxidationsmittel, die Bakterien und Viren im Wasser töten. Das ungebundene Chlor (UC) ist ein Maß für die Menge des nicht genutzten Chlors, die zur Desinfizierung des Whirlpoolwassers noch verfügbar ist. Der UC-Wert, der für Ihren Whirlpool empfohlen wird, beträgt 3,0-5,0 ppm.

B. Manufacturing empfiehlt die Verwendung von Chlorgranulat vom Typ Natriumdichlor für die Desinfektion des Wassers. Natriumdichlor wird empfohlen, weil es vollständig löslich ist, sich schnell auflöst und nahezu pH-neutral ist.

C. Die Einhaltung des richtigen Chlorgehalts während der Benutzung ist sehr wichtig.

D. Wenn der UC-Wert zu niedrig ist, können sich Bakterien und Viren im warmen Wasser rasch vermehren. Erhöhen Sie den empfohlenen UC-Wert durch Beimengung von Natriumdichlorgranulat.



- E. Wenn der UC-Wert zu hoch ist, kann das Wasser Augen, Lungen und Haut der Benutzer reizen. Lassen Sie einfach etwas Zeit verstreichen. Der UC-Wert sinkt mit der Zeit von selbst.
- F. Wenn sich der UC-Wert im empfohlenen Bereich befindet, steht Ihrem Whirlpoolvergnügen nichts mehr im Weg.

WARNUNG: Es gibt verschiedene Arten von stabilisiertem Chlor für die Verwendung in Whirlpools und Swimmingpools, und jedes Chlorprodukt hat besondere chemischen Eigenschaften. Es ist äußerst wichtig, dass Sie ein Produkt wählen, das zur Verwendung in Whirlpools geeignet ist. Die Verwendung eines falschen Produkts wie zum Beispiel Trichlor, das einen sehr niedrigen pH-Wert (2,6) hat, sich in heißem Wasser zu schnell auflöst und dadurch ein extrem hohes Chlorniveau verursacht und für die Verwendung in Beton- oder Gips-Swimmingpools verwendet wird, beschädigt Ihren Whirlpool GARANTIERT. Die Verwendung von flüssigem oder in irgendeiner Weise komprimiertem Brom bzw. Chlor sowie der Gebrauch von Säure oder einem Desinfektionsmittel, das nicht von Manufacturing empfohlen wird, ist von der Garantie ausgenommen, da dies GARANTIERT zu Schäden an Ihrem Whirlpool führt.

WICHTIG: Chlorgranulat (Natriumdichlor) verliert bei unsachgemäßer Lagerung seine Wirkung. Wir empfehlen den Kauf von Behältern mit einem, zwei oder fünf Pfund Inhalt und die Lagerung an einem kühlen, trockenen Ort, um die Wirkung zu erhalten.

SUPERCHLORIERUNG

Die Superchlorierung dient dazu, die gebildeten Chloramine (abgebautes Chlor) zu „verbrennen“, den Chlorgeruch zu eliminieren und das richtige Niveau an freiem Chlor beizubehalten. Wenn Sie Ihr Wasser superchlorieren, lassen Sie die Abdeckung zumindest zur Hälfte zwanzig Minuten lang geöffnet, damit das Chlorgas abziehen kann. Die hohe Konzentration an Chlorgas, die sich durch die Superchlorierung bilden kann (nicht durch die tägliche Reinigung), kann eventuell eine Verfärbung oder Schäden an der Unterseite der Abdeckung verursachen, was nicht unter die Garantieleistung fällt.

WICHTIG: Lassen Sie das ungebundene Chlor immer auf einen Wert unter 5 ppm sinken, bevor Sie den Whirlpool benutzen.

WARNUNG: Lassen Sie einen offenen Whirlpool niemals unbeaufsichtigt, besonders nicht, wenn Kinder anwesend sind!

ACHTUNG: IM FALLE DER INSTALLATION IHRES SPA IN EINEM GESCHLOSSENEN RAUM IST WÄHREND DER BEHANDLUNG FÜR EINE GUTE BELÜFTUNG ZU SORGEN.

MACHEN SIE DIE DESINFEKTION ZUR ROUTINE

Messen Sie in Ihrem ersten Monat als Whirlpoolbesitzer täglich den Restgehalt an Desinfektionsmittel, um Standardwerte für die Belastung durch die Benutzer und für die Nutzungsdauer im Verhältnis zur erforderlichen Desinfektionsmittelmenge zu ermitteln.

- Die Belastung durch die Benutzer des Whirlpools gibt an, wie oft jemand in den Whirlpool steigt.
- Die Nutzungsdauer gibt einfach an, wie lange jemand im Whirlpool bleibt.
- Die Desinfektionsmittelmenge ist die Menge an ungebundenem Chlor (UC), das für die Zahl der Benutzer und ihre gesamte Nutzungsdauer nötig ist.

Wenn zum Beispiel zwei Whirlpoolbenutzer den Whirlpool regelmäßig abends 20 Minuten lang benutzen, entsteht ein spezifischer und mehr oder weniger gleichbleibender Bedarf an Desinfektionsmittel. Im ersten Monat können diese beiden Whirlpoolbenutzer dann genau feststellen, wie viel Desinfektionsmittel sie verwenden müssen, um den richtigen

Restwert beizubehalten. Wenn sich irgendwann die Belastung durch die Benutzer und/oder das Nutzungsmuster stark verändert (Gäste), ändert sich auch die Menge und die Häufigkeit der erforderlichen Desinfektionsmittelzugabe stark. Je höher die Nutzungsdauer oder die Belastung durch die Benutzer ist, desto schneller sinkt der Restwert.

WASSERPFLEGEANLEITUNG

Bei Inbetriebnahme oder neuer Füllung des Whirlpools	Anweisungen zur Inbetriebnahme und Nachfüllung befolgen.
Vor jeder Benutzung (Prüfen Sie das Wasser, bevor Sie hemikalien zugeben; geben Sie keine hemikalien hinzu, wenn die Konzentration richtig oder höher ist.)	Fügen Sie eineinhalb (1 1/2) Teelöffel Natriumdichlor pro 950 Liter bei ODER einen (1) Esslöffel Monopersulfat (MPS)* pro 950 l. * MPS ist ein Oxidationsmittel und kein Desinfektionsmittel
Einmal pro Woche	Fügen Sie eineinhalb (1 1/2) Teelöffel Natriumdichlor pro 950 Liter bei ODER drei (3) Esslöffel Monopersulfat (MPS)* pro 1115 l.
Alle vier Monate	Entleeren und füllen Sie Ihren Whirlpool neu. Anweisungen zur Inbetriebnahme und Nachfüllung befolgen.
Nach Bedarf (Wenn das Wasser trüb ist oder unangenehm riecht)	Fügen Sie eineinhalb (1 1/2) Teelöffel Natriumdichlor pro 950 Liter bei.

ZUSÄTZLICHE WASSERPFLEGE

Die richtige Wasserreinigung und das richtige Mineralgleichgewicht (pH-Steuerung) sind für eine umfassende Pflege des Whirlpoolwassers absolut unerlässlich. Die folgenden drei gebräuchlichen Wasserzusätze können gewählt werden:

Mineralienablagerungshemmer

Wenn Wasser aus dem Whirlpool verdampft und neues Wasser hinzugefügt wird, erhöht sich die Menge an gelösten Mineralien. (Reduzieren Sie das Verdampfen, indem Sie die Abdeckung wenn immer möglich auf den Whirlpool legen.) Mit der Zeit kann das Whirlpoolwasser „hart“ genug werden (Kalkhärte zu hoch), um die Heizung durch Verkalkung zu beschädigen. Eine geeignete pH-Kontrolle kann diese Gefahr auf ein Minimum reduzieren. Die normale Erhöhung der Seifenkonzentration macht den Wasserwechsel oft genug erforderlich, sodass Mineralienablagerungen normalerweise kein Problem darstellen. Gelegentlich kann hoher Eisen- oder Kupfergehalt im Wasser grüne oder braune Flecken im Whirlpool verursachen. Ein Flecken- und Kalkhemmer kann zur Reduzierung dieser Metalle beitragen.

HINWEIS: Brunnenwasser kann hohe Konzentrationen an Mineralien aufweisen. Wenn Sie das Wasser weniger stark einfließen lassen und Wasserfilter mit extrafeinen Poren verwenden, können viele der größeren Partikel bei der Füllung des Whirlpools abgefangen werden.

Schaumhemmer

Das Whirlpoolwasser muss gewechselt werden, weil sich immer mehr Seifenreste darin ansammeln. Diese Seifenreste führen bei der Verwendung der Düsen normalerweise

zu Schaumbildung. Seifenreste kommen aus zwei Quellen in das Whirlpoolwasser: von den Körpern der Benutzer, auf denen sich noch Seifenreste vom Duschen befinden, und von der Schwimmbekleidung, die nach dem Waschen noch Seifenreste enthält. Schaumhemmer können die Schaumbildung unterdrücken, sie können aber die Seifenreste nicht aus dem Wasser entfernen. Seife kann nur sehr schwer aus dem Wasser entfernt werden, da sie durch keinen chemischen Zusatz oxidiert wird. Nur Ozon kann Seife oxidieren. Mit der Zeit wird eine hohe Seifenkonzentration im Wasser vorhanden sein, was auf der Haut der Benutzer ein unreines Gefühl hervorruft, das nicht beseitigt werden kann. Wenn das der Fall ist, ist es Zeit, den Whirlpool zu entleeren und neu zu füllen. Je nach eingebrachter Seifenmenge sollte das Wasser etwa 4 Monate benutzt werden können, bevor es gewechselt werden muss.

RICHTIG UND FALSCH

- VERMEIDEN Sie die Verwendung von Swimmingpoolsäure (Chlorwasserstoffsäure) zur Verringerung des pH-Werts.
- VERSCHÜTTEN Sie keine pH-steigernden Additive auf der Verkleidung.
- VERMEIDEN Sie komprimierte Desinfektionsmittel. Die Verwendung von Bromstäbchen oder -tableten in Schwimmern, die sich im Sitzbereich oder in einem Kühsitz verkleben können (oder auf den Boden des Whirlpool absinken können), führen nachweislich zu Verfärbungen oder Oberflächenschäden an der Whirlpoolwanne.
- VERMEIDEN Sie ein Reinigungssystem, das mit Schwimmern arbeitet, da es für Ihr Whirlpoolwartungsprogramm eine schlechte bis gar keine Lösung darstellt. Die Whirlpoolwanne hält die Wirkungen eines richtig angewendeten Desinfektionsmittels leicht aus. Schwimmende Verteiler können in einem Bereich eingeklemmt werden und zu einer Überdesinfektion (oder „chemischen Verbrennungen“) in diesem Bereich führen. Wenn die Abgabemenge zu hoch ist, kann die hohe Konzentration die Whirlpoolwanne verfärben und die Unterseite der Abdeckung beschädigen. Automatische schwimmende Verteiler neigen dazu, entweder zu viel oder zu wenig Brom abzugeben, da die Erosionsrate stark variiert. Schäden an Whirlpool und Abdeckung können sehr rasch entstehen.

WICHTIG: Manufacturing empfiehlt NICHT die Verwendung von schwimmenden Verteilern für Chemikalien. Schäden an der Whirlpoolwanne oder an Komponenten aufgrund von schwimmenden Chemikalienverteilern sind von der eingeschränkten Garantie ausdrücklich ausgeschlossen.

- VERMEIDEN Sie Desinfektionsmittel, die nicht speziell für Whirlpools geeignet sind.
- VERMEIDEN Sie Haushaltsbleichmittel (flüssiges Natriumhypochlorit).
- VERTEILEN oder spritzen Sie Chemikalien nicht auf die Wasseroberfläche. Diese Methode kann zu chemisch verursachter Blasenbildung auf der Whirlpooloberfläche führen (chemischer Missbrauch).
- GEBEN Sie alle Chemikalien langsam in den Filterbereich bzw. davor, und lassen Sie die Düsenpumpe 10 Minuten lang laufen.
- AGIEREN Sie mit besonderer Vorsicht, wenn Sie Natron zum Reinigen von Innen- oder Außenflächen aus Kunststoff verwenden.
- Verwenden Sie KEINE Desinfektionsmittel in Granulatform (Chlor). HÄUFIG GESTELLTE FRAGEN ZUR WASSERCHEMIE

Frage: Warum wird für die Reinigung meines Whirlpools kein Schwimmer empfohlen?

Antwort: Der Produzent rät aus drei Gründen vom Gebrauch eines Schwimmers ab:

1. Der Schwimmer kann die in das Wasser abgegebene Menge an Desinfektionsmittel nicht kontrollieren. Wenn ein neuer Schwimmer in den Whirlpool gesetzt wird, kann der Gehalt an Desinfektionsmittel extrem hoch sein. Ein hoher Gehalt an Desinfektionsmittel kann die Whirlpoolwanne oder die Unterseite der Abdeckung chemisch verbrennen oder verfärben. Nach einiger Zeit sinkt dann die vom Schwimmer abgegebene Menge an Desinfektionsmittel auf nahezu Null ab. Durch einen niedrigen Desinfektionsmittelgehalt können sich Viren, Bakterien oder Algen vermehren.
2. Schwimmer neigen dazu, meistens in einem Bereich des Whirlpools zu bleiben, wodurch in diesem Bereich ein extrem hoher Desinfektionsmittelgehalt entsteht.
3. Teile des hochkonzentrierten Desinfektionsmittels können aus dem Schwimmer fallen und auf den Boden der Whirlpoolwanne sinken. Diese Desinfektionsmittelbestandteile verbrennen die Whirlpoolwanne chemisch (Blasen werfen). Obwohl die Wanne Ihres Whirlpools so konzipiert wurde, dass sie die Auswirkungen der Whirlpoolchemikalien aushält, kann keine Whirlpooloberfläche diese Art von hoher Konzentration an Chemikalien aushalten. Denken Sie daran, dass chemischer Missbrauch von der Garantie ausdrücklich ausgeschlossen ist.

Frage: Wenn ich meinen Whirlpool aufmache, rieche ich Chlor. Wie werde ich diesen Geruch los?

Antwort: Es gibt zwei Arten Chlor in Ihrem Whirlpool. Zum Einen das ungebundene Chlor - das ist die Menge Chlor, die noch zum Desinfizieren des Whirlpools zur Verfügung steht. Dieses ungebundene Chlor riecht nicht. Dann gibt es Chloramin - das ist ein Restprodukt des bereits abgebauten Chlors. Chloramine riechen stark nach Chlor. Der Geruch der Chloramine kann durch eine „Schockbehandlung“ des Wassers beseitigt werden. Wenn Sie Chlor im Wasser riechen, erinnert Sie Ihr Whirlpool daran, eine Schockbehandlung durchzuführen.

Frage: Warum kann ich meinen Whirlpool nicht mit weichem Wasser füllen?

Antwort: Weiches Wasser ist eigentlich dasselbe wie normales Wasser, bei dem das gesamte oder fast das gesamte Kalzium durch Natrium ersetzt wurde. Weiches Wasser kann auf die Heizung und andere Komponenten eine korrodierende Wirkung ausüben. Die Erneuerung von Whirlpoolkomponenten, die durch weiches Wasser beschädigt wurden, ist äußerst kostspielig.

Frage: Ich versuche, meine Familie so wenig Chemikalien wie möglich auszusetzen. Muss ich wirklich so viele Chemikalien in so großen Mengen verwenden?

Antwort: Zu viele Chemikalien können ungesund sein; oft ist es so, dass geringere Mengen an Chemikalien gut und ausreichend wirken. Im Falle von Whirlpoolwasser sind die im Wasserpflegeprogramm empfohlenen Chemikalien nötig, um den Benutzer vor Pathogenen (krankheitserregenden Mikroben) im Wasser zu schützen und eine Korrosion der Whirlpoolteile zu verhindern.

Frage: Warum sind Schäden durch die Wasserchemie nicht von der Garantie gedeckt?

Antwort: Sie und nur Sie haben Kontrolle über den Gehalt an Chemikalien und die Wasserqualität im Whirlpool. Bei ordnungsgemäßer Basispflege können Sie jahrelang

den erholsamen Effekt Ihres Whirlpools genießen. Wenn Sie Fragen zu Chemikalien oder ihrer Anwendung im Whirlpool haben, wenden Sie sich an Ihren Vertragshändler oder an Der Produzent.

WASSERTERMINOLOGIE

Wasserpflegeprozess besser verstehen.

Bromamine: Substanzen, die gebildet werden, wenn Brom mit Stickstoff aus Körperölen, Urin, Schweiß etc. reagiert. Im Gegensatz zu Chloraminen haben Bromamine keinen stechenden Geruch und sind ein effizienter Reiniger.

Brom: Ein Halogenreiniger (aus derselben chemischen Familie wie Chlor). Brom wird normalerweise in Form von Stäben, Tabletten oder Granulat verwendet. Zusätzliche Informationen finden Sie unter der Überschrift „RICHTIG UND FALSCH“ im Abschnitt zur Whirlpoolwasserpflege.

Kalkhärte: Die Menge an gelöstem Kalzium im Whirlpoolwasser. Diese sollte ca. 150-200 ppm betragen. Hohe Kalziummengen führen zu trübem Wasser und Kalkablagerungen. Zu geringe Kalziumwerte können die Whirlpoolanlage beschädigen.

Chloramine: Substanzen, die gebildet werden, wenn Chlor mit Stickstoff aus Körperölen, Urin, Schweiß etc. reagiert. Chloramine können die Augen reizen und stark riechen. Im Gegensatz zu Bromaminen sind Chloramine ein schwächerer, langsamerer Reiniger.

Chlor: Eine wirksame Chemikalie zur Desinfizierung von Whirlpools. Watkins Manufacturing Corporation empfiehlt die Verwendung von Chlorgranulat vom Typ Natriumdichlor. Dieser Typ wird bevorzugt, weil er vollständig löslich und nahezu pH-neutral ist.

Chlor- oder Bromreststoffe: Die Menge an Chlor oder Brom, die übrig bleibt, nachdem der Chlor- oder Brombedarf gedeckt ist. Die Restmenge ist demnach die Menge an Desinfektionsmittel, die für die chemische Abtötung von Bakterien, Viren und Algen noch zur Verfügung steht.

Korrosion: Die allmähliche Abnutzung der Metallteile des Whirlpools, die normalerweise durch chemischen Reaktionen verursacht wird. Im Allgemeinen wird Korrosion durch einen niedrigen pH-Wert oder Wasser hervorgerufen, dessen GA-, KH-, pH- oder Reinigerwerte sich nicht innerhalb des empfohlenen Bereichs befinden.

DPD: Das bevorzugte Reagens in Testkits zur Messung des ungebundenen Chlors.

Halogen: Jedes der folgenden fünf Elemente: Fluor, Chlor, Brom, Jod und Astatin.

MPS: Monopersulfat ist ein Oxidationsmittel ohne Chloranteile.

Oxidationsmittel: Der Gebrauch einer Oxidationschemikalie soll die Bildung von Verunreinigungsstoffen verhindern, die Wirkung von Reinigungsmitteln maximieren, die Verwendung von Chlor minimieren und für klareres Wasser sorgen.

Pathogen: Ein Mikroorganismus, wie z. B. ein Bakterium, der Krankheiten verursacht.

pH: Das Maß für den Säure- und Laugengehalt des Whirlpoolwassers. Der empfohlene pH-Wert für Ihren Whirlpool beträgt zwischen 7,4 und 7,6. Unter einem Wert von 7,0 (pH-Neutralität) enthält das Whirlpoolwasser zu viel Säure und kann die Heizungsanlage beschädigen. Über 7,8 ist das Wasser zu alkalisch, was zu trübem Wasser und zu Kalkablagerungen an Wanne und Heizung führen kann.

ppm: Die Abkürzung für „parts per million“ (Teilchen pro Million), die Standardmaßeinheit für eine Chemikalienkonzentration im Wasser. Entspricht der Maßeinheit mg/l (Milligramm pro Liter).

Reagens: Ein chemischer Stoff in Form von Flüssigkeit, Pulver oder Tabletten, der bei chemischen Tests verwendet wird.

Desinfektionsmittel: Desinfektionsmittel werden bei Erreichen bestimmter Restmengen hinzugefügt. Im Whirlpool muss ein bestimmte Restmenge an unverbrauchtem Desinfektionsmittel gehalten werden, um den Whirlpoolbenutzer vor Pathogenen zu schützen, die Krankheiten und Infektionen über das Whirlpoolwasser übertragen können.

Kalkablagerungen: Raue Ablagerungen mit Kalziumgehalt, die die Whirlpoolflächen, Heizelemente, Armaturen und Leitungen benetzen und Filter verstopfen können. Kalkablagerungen werden im allgemeinen durch einen Mineralgehalt kombiniert mit hohem pH-Wert verursacht. Höhere Wassertemperaturen sind für die Kalkbildung förderlich.

Schockbehandlung: Auch „Superchlorierung“ genannt, wenn Chlor eingesetzt wird. Die Schockbehandlung besteht in der Beimengung von beträchtlichen Mengen an schnell löslichem Desinfektionsmittel (Natriumdichlor wird empfohlen), um organische Partikel, die nicht auszufiltern sind, zu vernichten und Chloramine und Bromamine zu beseitigen.

Gesamtalkalität: Die Menge an Bikarbonaten, Karbonaten und Hydroxyden im Whirlpoolwasser. Für die pH-Einstellung ist eine einwandfreie Gesamtalkalinität sehr wichtig. Wenn die GA zu hoch ist, lässt sich der pH-Wert nicht mehr leicht korrigieren. Ist der GA zu niedrig, kann der pH-Wert nicht mehr so leicht auf ein bestimmtes Niveau gehalten werden. Der Sollwertbereich für GA im Whirlpoolwasser liegt zwischen 125 und 150 ppm.

FEHLERBEHEBUNG BEI DER WASSERPFLEGE

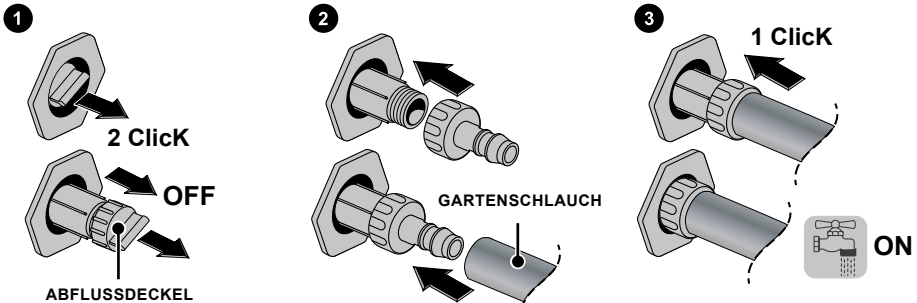
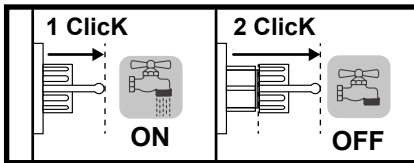
Problem	Wahrscheinliche Ursache	Lösungen
Trübes Wasser	<ul style="list-style-type: none"> • Schmutziger Filter • Zu viele Öle/organische Substanzen • Unzureichende Reinigung • Schwebeteilchen/organische Substanzen • Übermäßig benutztes oder altes Wasser • Ozongenerator-Störung 	<ul style="list-style-type: none"> • Filter reinigen • Whirlpool mit Reiniger schockbehandeln • Reiniger beifügen • pH-Wert und/oder Alkalität in den empfohlenen Bereich bringen • Düsenpumpe(n) laufen lassen und Filter reinigen • Whirlpool entleeren und neu füllen • Vertragskundendienststelle kontaktieren
Wasser riecht unangenehm	<ul style="list-style-type: none"> • Zu viele organische Substanzen im Wasser • Unzureichende Reinigung • Niedriger pH-Pegel 	<ul style="list-style-type: none"> • Whirlpool mit Reiniger schockbehandeln • Reiniger beifügen • pH-Wert in den empfohlenen Bereich bringen
Chlorgeruch	<ul style="list-style-type: none"> • Chloraminpegel zu hoch • Niedriger pH-Pegel 	<ul style="list-style-type: none"> • Whirlpool mit Reiniger schockbehandeln • pH-Wert in den empfohlenen Bereich bringen
Modergeruch	<ul style="list-style-type: none"> • Bakterien- oder Algenwachstum 	<ul style="list-style-type: none"> • Whirlpool mit Reiniger schockbehandeln - wenn das Problem sichtbar oder hartnäckig ist, Whirlpool entleeren, reinigen und neu füllen
Organische Substanzen / Schaumring um Whirlpool	<ul style="list-style-type: none"> • Ansammlung von Ölen und Schmutz 	<ul style="list-style-type: none"> • Schaum mit sauberem Tuch abwischen - wenn hartnäckig, Whirlpool entleeren, Schaum mit Whirlpooloberflächen- und Fliesenreiniger entfernen und Whirlpool neu füllen
Algenwachstum	<ul style="list-style-type: none"> • Hoher pH-Wert • Niedriger Reinigerpegel 	<ul style="list-style-type: none"> • Whirlpool mit Reiniger schockbehandeln und pH-Wert ulieren • Whirlpool mit Reiniger schockbehandeln und Reinigerpegel aufrechterhalten
Reizung der Augen	<ul style="list-style-type: none"> • Niedriger pH-Pegel • Niedriger Reinigerpegel 	<ul style="list-style-type: none"> • pH-Wert regulieren • Whirlpool mit Reiniger schockbehandeln und Reinigerpegel aufrechterhalten
Hautreizung/ Ausschlag	<ul style="list-style-type: none"> • Unzureichend gereinigtes Wasser • Gehalt an ungebundenem Chlor über 5 ppm 	<ul style="list-style-type: none"> • Whirlpool mit Reiniger schockbehandeln und Reinigerpegel aufrechterhalten • Gehalt an ungebundenem Chlor vor der Benutzung des Whirlpools unter 5 ppm sinken lassen
Flecken	<ul style="list-style-type: none"> • Gesamtalkalität und/oder pH-Wert zu niedrig • Hoher Eisen- oder Kupfergehalt im Quellwasser 	<ul style="list-style-type: none"> • Gesamtalkalität und/oder pH-Wert regulieren • Flecken- und Kalkhemmer einsetzen
Kalkablagerungen	<ul style="list-style-type: none"> • Hoher Kalziumgehalt im Wasser - Gesamtalkalität und pH-Wert zu hoch 	<ul style="list-style-type: none"> • Gesamtalkalität und pH-Wert regulieren - wenn Kalkablagerungen entfernt werden müssen, Whirlpool entleeren, Kalkrückstände beseitigen, Whirlpool neu befüllen und Wasser ins Gleichgewicht bringen

DE

REGELMÄSSIGE SPA-ENTLEERUNG

MY SPA RELAX:

1. Für die regelmäßigen Entleerungen (Spa) kann ein Schlauch an den Abfluss angeschlossen werden; dafür die Verschlusskappe auf der Basis abnehmen und das Verbindungsstück des Gartenschlauchs abschrauben. Dann das Ventil öffnen. **WICHTIG: Auch die Düsenpumpe und das Heizungssystem werden geleert. Das Restwasser, das danach noch in den Rohren oder den Geräten vorhanden ist, muss nur entfernt werden, wenn der Whirlpool winterfest gemacht wird.**
2. Wenn der Whirlpool entleert ist, können die Wanne und der Filter gereinigt werden.
3. Den Gartenschlauch entfernen, die Abflusskappe wieder aufsetzen und das Ventil schließen.
4. Folgen Sie den Anweisungen im Abschnitt „EINSCHALTEN“, um den Whirlpool wieder zu befüllen (Siehe "handbuch montage").



STÖRUNGEN UND ABHILFEN

FEHLERBEHEBUNG ALLGEMEINE BETRIEBSPROBLEME MY SPA RELAX

Problem	Wahrscheinliche Ursache	Lösungen
Whirlpool funktioniert überhaupt nicht	<ul style="list-style-type: none"> • Keine Stromzufuhr • FI-Schutzschalter ausgelöst • Grenzwertschalter des Heizungsthermostats ausgelöst 	<ul style="list-style-type: none"> • Stromquelle überprüfen • FI-Schutzschalter rückstellen; Service rufen, wenn das nicht möglich ist • Stromversorgung mindestens 30 Sekunden lang unterbrechen, um den Thermostat zurückzustellen. Wenn er sich nicht rückstellen lässt, überprüfen, ob die Filter verstopft sind. Wenn der Thermostat weiterhin ausgelöst wird, Service rufen.
Schwache oder unregelmäßige Düsenleistung	<ul style="list-style-type: none"> • Wasserpegel im Whirlpool zu niedrig • Filter verstopft • Druckluftventile sind geschlossen 	<ul style="list-style-type: none"> • Wasser auffüllen • Filter reinigen • Druckluftventile öffnen
Scheinwerferbetrieb nicht	<ul style="list-style-type: none"> • Die LED funktioniert nicht 	<ul style="list-style-type: none"> • Service rufen
Pumpenmotor läuft nicht an	<ul style="list-style-type: none"> • Motor überlastet 	<ul style="list-style-type: none"> • Eine Stunde lang abkühlen lassen. Überlasteter Motor leitet automatischen Reset ein. Wenn das Problem nicht beseitigt ist, wenden Sie sich an Ihren Händler.
Pumpe oder Motor sehr laut	<ul style="list-style-type: none"> • Niedriger Wasserpegel 	<ul style="list-style-type: none"> • Wasser bis zum Nennpegel nachfüllen (4 cm oberhalb der höchsten Düse)
Pumpenmotor läuft, aber nur geringer oder gar kein Wasser-/Strahldruck	<ul style="list-style-type: none"> • Lufteinlassventil geschlossen oder blockiert • Niedriger Wasserpegel • Verschmutzte Filterkartusche • Düse blockiert • Verstopfte Saugleitung oder Auffangkorb zugesetzt 	<ul style="list-style-type: none"> • Druckluftventil öffnen oder reinigen • Wasser bis zum Nennpegel nachfüllen (4 cm oberhalb der höchsten Düse) • Filterkartusche reinigen • Innenring der Düsenplatte abnehmen und Öffnung reinigen • Verstopfte Saugleitung oder Auffangkorb reinigen
Strahlumlenker lassen sich schwer drehen	<ul style="list-style-type: none"> • Feiner oder grober Sand in den Ventilen 	<ul style="list-style-type: none"> • Ventil säubern und schmieren und dabei die Wartungsanweisungen zum Strahlumlenker beachten

DE

FRANCAIS

Consignes de sécurité	Page 2
Entretien ordinaire et périodique	Page 5
Procédures de mise en marche et de remplissage	Page 10
Clavier numérique électronique	
Modèle E	Page 11
Qualité et entretien de l'eau	Page 26
Vidage périodique du MY SPA RELAX	Page 38
Anomalies et solutions	Page 39



FR

Le fabricant décline toute responsabilité si:

- Les prescriptions de la norme CEI 64-8 (IEC 60364) portant sur l'installation électrique de l'habitation ne sont pas respectées.
- Les prescriptions d'installation et d'entretien indiquées dans la présente notice ne sont pas respectées.
- L'entretien périodique n'est pas effectué par du personnel qualifié.
- En cas d'utilisation d'huiles essentielles et de sels de bain dans la mesure où ils peuvent endommager les surfaces

L'étiquette contenant le numéro de série se trouve près du filtre ou sur le bord du bassin (l'emplacement varie selon le modèle, cf. le manuel de montage fourni avec le produit) et à l'intérieur du compartiment équipements du Spa.

Numéro matricule à employer pour chaque demande d'intervention.

REMARQUE: Ceci est un exemple. L'étiquette dans le compartiment équipements de votre Spa contient différentes informations.

		CE	
MODEL XXXXX		Vac = 220-230 V	P = 3500W
TYPE EMPLUS		f = 50 Hz (*)	IP = X5
P:XXXXXX		SERIAL N° = XXXXXXXXXXXXXXXX	
		V:0000000000	

ATTENTION : POUR GARANTIR LA SÉCURITÉ DU PRODUIT, LORSQU'IL N'EST PAS UTILISÉ, IL EST IMPORTANT D'UTILISER LA COUVERTURE THERMIQUE POUR PROTÉGER LE SPA.

La couverture thermique est un accessoire qui protège la surface intérieure du bassin, elle préserve l'eau propre des poussières, des insectes, des feuilles (si elle est installée en plein air) et elle réduit les dispersions de chaleur en maintenant la température de l'eau constante et en réduisant les coûts de fonctionnement.

CONSIGNES IMPORTANTES DE SÉCURITÉ

LISEZ ET SUIVEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS

PRÉVENIR LES RISQUES ENCOURUS PAR LES ENFANTS:

• **DANGER. RISQUE DE NOYADE POUR LES ENFANTS.** Tout doit être mis en oeuvre pour éviter l'utilisation abusive du spa par les enfants. Pour éviter les accidents, ne laissez jouer les enfants dans la baignoire que sous surveillance permanente.

AVERTISSEMENT:

- Afin de limiter le risque de blessure, les enfants n'auront pas accès à ce spa à moins d'être étroitement surveillés.
- Afin de limiter le risque de blessure, il est recommandé d'utiliser des températures peu élevées pour les jeunes enfants. Les enfants sont très sensibles à l'eau chaude.

CE QU'IL FAUT FAIRE:

- S'assurer d'avoir bien fermé la couverture après l'utilisation du spa.
- Tester la température de l'eau avec la main pour s'assurer qu'elle est à la bonne température avant de laisser les enfants pénétrer dans le spa. Les enfants sont très sensibles à l'eau chaude.
- Rappeler aux enfants que les surfaces mouillées sont très glissantes. S'assurer que les enfants font très attention quand ils entrent et sortent du spa.

CE QU'IL NE FAUT PAS FAIRE:

- Laisser les enfants monter sur le couvercle du spa.
- Ne pas monter sur la couverture thermique! Il est interdit d'y marcher dessus.
- Laisser les enfants avoir accès au spa sans surveillance.

RISQUES À ÉVITER:

DANGER: RISQUE DE BLESSURE

- Afin de réduire le risque de blessure, NE retirez PAS la couverture, la barrière flottante ni filtre lorsque le spa fonctionne.
- Ne remplacez jamais une crépine par une crépine dont le flux nominal est inférieur.
- Il y a un risque de glissade ou de chute. N'oubliez pas que les surfaces mouillées peuvent être très glissantes. Faites attention en entrant et en sortant du spa.
- Ne faites jamais fonctionner le spa lorsque des embouts d'aspiration sont cassés ou manquants.
- Les personnes souffrant de maladies infectieuses ne doivent pas utiliser le spa.
- Conservez tous les vêtements amples ou les bijoux qui pendent à l'écart des jets rotatifs et autres composants mobiles.
- ATTENTION: Les enfants ne peuvent utiliser le produit sans surveillance que si on leur en a expliqué le fonctionnement et qu'ils ont pris conscience du danger que peut représenter une utilisation impropre de ce dernier.

Effets aggravants des traitements médicaux

- La consommation de drogues, d'alcool ou de médicaments avant ou pendant l'utilisation du spa peut engendrer un risque de perte de connaissance, accompagné d'un risque de noyade.
- Les personnes sous médicaments consulteront un médecin avant d'utiliser le spa en raison des risques de somnolence et de modifications du rythme cardiaque, de la

tension artérielle ou de la circulation qui sont liés à la prise de certaines substances thérapeutiques.

- Les personnes qui prennent des médicaments induisant une somnolence, tels que des tranquillisants, des antihistaminiques ou des anticoagulants, s'abstiendront d'utiliser le spa.

Problèmes de santé affectés par l'utilisation du spa:

- Les femmes enceintes doivent consulter leur médecin avant d'utiliser le spa.
- Les personnes souffrant d'obésité, de maladie cardiaque, d'hypotension ou d'hypertension, de problèmes de circulation sanguine ou de diabète prendront aussi conseil auprès de leur médecin avant d'utiliser le spa.
- L'appareil n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes (enfants inclus) dotées de capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou qui ne possèdent pas l'expérience et les connaissances nécessaires pour faire fonctionner ce dernier à moins qu'elles ne soient sous la surveillance d'une personne responsable et qui leur en ait expliqué le fonctionnement.

Eau sale:

Conservez la propreté de l'eau et désinfectez celle-ci avec des produits chimiques adéquats. Les concentrations recommandées pour votre spa sont les suivantes:

3.0-5.0 ppm

Chlore libre disponible (FAC): 3,0 à 5,0 ppm

pH de l'eau: 7,4 à 7,6

Alcalinité totale: 125 à 150 ppm

Dureté de l'eau: 150 à 200 ppm

(Reportez-vous à la section "Qualité et entretien de l'eau" pour de plus amples instructions.)

IMPORTANT: Enclenchez le cycle de nettoyage dès que vous ajoutez N'IMPORTE QUEL produit chimique de traitement de l'eau du spa dans le bloc de filtration ou à l'avant de celui-ci.

- Nettoyez la cartouche de filtre au moins une fois par mois afin d'enlever les déchets et le dépôt minéral susceptibles d'affecter les performances des jets d'hydromassage.

LIMITER LE RISQUE D'HYPERTHERMIE:

L'immersion prolongée dans l'eau chaude peut provoquer une HYPERTHERMIE, un état pathologique se produisant lorsque la température interne du corps dépasse la température normale (37 °C). L'hyperthermie peut se manifester, entre autres, par la non-perception d'un danger imminent et par la perte de conscience de la chaleur. La personne en hyperthermie ne se rend pas compte qu'elle doit sortir du bain ou est incapable d'en sortir et risque de se noyer si elle perd connaissance. Chez la femme enceinte, l'hyperthermie peut engendrer des séquelles fatales.

AVERTISSEMENT: La consommation d'alcool, de drogues ou de médicaments peut augmenter considérablement le risque d'hyperthermie dans les bains bouillonnants et les spas.

RÉDUIRE LE RISQUE DE BLESSURE:

- La température de l'eau du spa ne doit jamais dépasser 40 °C. Les températures

comprises entre 38 et 40 °C sont considérées sans danger pour les adultes en bonne santé. Toutefois, si vous avez l'intention d'utiliser le spa pendant une période de temps prolongée (plus de dix minutes) ou en compagnie de jeunes enfants, il est recommandé d'abaisser cette température. Une utilisation prolongée peut provoquer une hyperthermie.

- Les femmes enceintes ou pouvant éventuellement être enceintes doivent limiter la température de l'eau du spa à 38 °C. Si vous ne respectez pas cette consigne, vous risquez d'entraîner des malformations permanentes chez l'enfant.
- N'utilisez pas le spa immédiatement après des exercices physiques intenses.

ÉVITER LE RISQUE DE BRÛLURE CUTANÉE:

- Afin de limiter le risque de blessure, l'utilisateur mesurera la température de l'eau avec un thermomètre précis avant d'entrer dans un spa, car la tolérance des régulateurs de température peut varier de ± 2 °C.
- Contrôlez la température de l'eau avec la main avant d'entrer dans le spa.



DANGER: RISQUE D'ÉLECTROCUTION

Il est absolument interdit d'utiliser tout type d'appareil électrique dans la proximité et dans la Spa, pendant son utilisation.

- Aucun appareil électrique de type lampe, téléphone, radio ou téléviseur ne sera installé dans un rayon de 1,5 m du spa. Le non-respect de la distance de sécurité fait courir un risque mortel ou peut provoquer des blessures graves par électrocution si un appareil électrique tombe dans le spa.

INSTRUCTIONS IMPORTANTES SUR LE SPA

Nous vous recommandons vivement de lire et d'appliquer les informations importantes ci-dessous.

CE QU'IL FAUT FAIRE:

- Remettre et verrouiller le couvercle sur le spa après utilisation, que celui-ci soit plein ou vide.
- Respecter les recommandations sur le nettoyage et l'entretien du spa indiquées dans ce manuel.
- N'utiliser que des accessoires agréés et des produits chimiques et de nettoyage recommandés.

CE QU'IL NE FAUT PAS FAIRE:

- Laisser le spa exposé au soleil sans eau ou découvert. L'exposition directe au soleil peut causer l'affaissement du matériau qui constitue le bassin ; elle risque par ailleurs d'altérer la couleur du matériau.
- Faire rouler ou glisser le spa sur le côté. Cela abîme le revêtement latéral.
- Soulever ou porter le couvercle en vinyle en utilisant les attaches du couvercle; soulever ou porter toujours le couvercle par les poignées.
- Essayer d'ouvrir le boîtier des commandes électriques. Il ne contient aucune pièce susceptible de requérir un entretien effectué par les utilisateurs. Ouvrir le boîtier de commande annule la garantie. Si vous constatez un problème de fonctionnement, suivez attentivement les instructions indiquées dans la section de dépannage. Si vous n'arrivez pas à résoudre le problème, appelez votre agent agréé. Un grand nombre de problèmes peuvent être identifiés facilement au téléphone par des techniciens agréés.

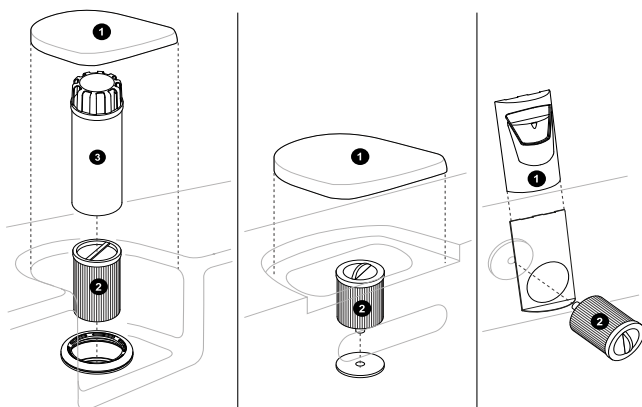
ENTRETIEN ORDINAIRE ET PÉRIODIQUE

ATTENTION ATTENTION

- Pour le nettoyage du bassin, utiliser de l'eau à une température égale ou inférieure à 60 °C afin de préserver sa brillance au fil du temps.
- Ne démarrez jamais la pompe avant que les buses soient complètement couvertes.
- Ne bloquez jamais toutes les buses quand la pompe est en marche.
- Arrêtez toujours la pompe avant de vider la baignoire.

ENTRETIEN DU FILTRE

Vérifiez et nettoyez au moins une fois par semaine le panier de l'écumeur et le déversoir pour vous assurer du flux d'eau correct dans le filtre. Retirez les feuilles, les corps étrangers et les débris. Il est très important que la cartouche de filtre reste propre et non obstruée par des particules pour que l'eau puisse circuler librement. Un filtre propre permet au système



d'hydrothérapie de fonctionner correctement et renforce l'efficacité des cycles de nettoyage. Nous recommandons de nettoyer la cartouche de filtre toutes les quatre semaines environ, selon la fréquence d'utilisation du spa. Dans le cas contraire, le filtre risque de s'obstruer et de limiter le flux d'eau. L'eau n'est alors pas suffisamment filtrée, ce qui nuit aux performances des jets et peut entraîner un risque de gel.

IMPORTANT: La fréquence et la durée d'utilisation ainsi que le nombre des occupants ont un impact sur la fréquence de nettoyage des filtres.

NOTE: Si le Spa est pourvu de filtre à sable, le filtre doit (2) être enlevé.

INSTRUCTIONS D'ENLÈVEMENT ET DE NETTOYAGE DES CARTOUCHES DE FILTRE

Mettez le spa hors tension, puis procédez comme suit:

1. Soulever la couverture (1) et la barrière flottante (3).
2. Dévisser et tirer délicatement la cartouche du filtre (2) avant de l'extraire du Spa.
3. Nettoyer toujours le filtre (loin du Spa) avec un dispositif de dégraissage de filtre afin d'éliminer l'accumulation de minéraux et d'huile. Savonnez simplement le filtre dans le produit dégraissant (en suivant les directives sur l'emballage), installez le filtre sur une surface propre et pulvérisez-le avec un tuyau d'arrosage jusqu'à ce qu'il soit propre. Il peut être nécessaire de tourner le filtre lors de l'aspersion afin d'enlever les débris logés entre les plis du filtre
4. Replacer le filtre et la barrière flottante.

FR

REMARQUE: Des cartouches de filtre de rechange sont disponibles auprès de votre agent. Reportez-vous à la dernière page de ce manuel afin de déterminer la taille de cartouche appropriée à votre spa.

ENTRETIEN DES VANNE DE RÉPARTITION

Si la vanne de répartition de votre spa devient difficile à tourner, il est probable que du sable ou de la poussière soit coincé(e) dans son logement. Il est très important de retirer dès que possible ces débris pour éviter d'endommager la vanne. Pour ce faire, suivez cette procédure:

1. Eteindre l'interrupteur général de l'installation.
2. Tourner le bouton du déviateur dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il se bloque. La plaque avant s'étant arrêtée de tourner, forcez-la légèrement pour la faire tourner à nouveau dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (au-delà de la position de verrouillage) jusqu'à ce qu'elle s'arrête. Tirez sur la plaque avant et sur le bloc du jet pour les écarter du spa.
3. Retirez le logement de la vanne en le tirant vers le haut.
4. Essuyez le logement et les parois intérieures de la vanne pour les nettoyer.
5. Graissez les joints toriques à l'aide d'un lubrifiant hydrofuge (disponible auprès de votre agent).
6. Réassemblez la vanne et mettez le spa sous tension.

ENTRETIEN DES JETS

Si vous remarquez que le Jets tourne plus lentement que lorsque le spa était neuf ou qu'il colle, des dépôts se sont accumulés à l'intérieur du palier. Reportez-vous aux instructions suivantes pour retirer ces débris:

1. Le spa étant hors tension, faites tourner la plaque avant du Rotating Jets dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle s'arrête.
2. La plaque avant s'étant arrêtée de tourner, forcez-la légèrement pour la faire tourner à nouveau dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (au-delà de la position de verrouillage) jusqu'à ce qu'elle s'arrête. Tirez sur la plaque avant et sur le bloc du jet pour les écarter du spa.
3. Rincez le palier (à l'intérieur du bloc) avec de l'eau, puis faites tourner l'anneau rotatif qui devrait tourner librement. Dans le cas contraire, placez l'extrémité du palier dans une tasse de vinaigre (celui-ci ramollira les dépôts). Laissez-le tremper pendant une nuit. Le lendemain, rincez-le avec de l'eau et répétez le test en faisant tourner l'anneau externe.

REMARQUE: Si l'anneau ne tourne toujours pas librement, faites tremper le palier pendant une autre nuit. Si le palier ne tourne toujours pas, vous devrez probablement en acheter un autre auprès de votre agent.

4. Pour remettre la plaque avant en place, placez la découpe située sur l'arrière vers le bas, et poussez la plaque dans le raccordement du spa. Faites légèrement tourner la plaque avant dans un sens ou dans l'autre jusqu'à ce qu'elle soit alignée sur le raccordement, puis appuyez fermement dessus. La plaque avant étant calée, forcez légèrement et faites-la tourner (au-delà de la position de verrouillage) dans le sens des aiguilles d'une montre. Si la plaque avant ne tourne pas, retirez-la, puis faites-la tourner sur 180° et répétez cette étape. Activez la pompe à jet; le Jets doit tourner librement.

ENTRETIEN DES COUSSINS DU SPA

Les coussins du spa vous fourniront des années de confort si vous les traitez avec soin. Ils sont placés au-dessus du niveau d'eau de façon à réduire les effets blanchissants

de l'eau chlorée et de tout autre produit chimique utilisé pour la désinfection de l'eau du spa. Afin de prolonger leur durée de vie, vous devez retirer et nettoyer les coussins chaque fois que vous nettoyez la coque du spa. Les sécrétions grasses du corps peuvent être éliminées avec un savon doux et une solution aqueuse. Rincez TOUJOURS les coussins du spa abondamment afin d'enlever tout résidu de savon. Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser votre spa pendant une période prolongée (lors des vacances ou en hiver, par exemple) ou si l'eau du spa est superchlorée, enlevez les coussins jusqu'à l'utilisation suivante de l'équipement.

Retirer et replacer les coussins du Spa :

Soulever délicatement le coussin de son système de blocage situé sur le Spa, replacer ensuite précautionneusement le coussin.

ENTRETIEN DE L'EXTÉRIEUR DU SPA - COQUE DU SPA

Votre spa est livré avec une coque simili granit ou nacrée. Normalement, les taches et la poussière n'adhéreront pas sur la surface de votre spa. Un chiffon doit suffire pour enlever facilement la plus grande partie de la saleté. Normalement, les taches et la poussière n'adhéreront pas sur la surface de votre spa. La plupart des produits ménagers peuvent endommager la coque de votre spa. La surface doit être nettoyée avec un produit non abrasif et non moussant. Rincez toujours abondamment pour enlever tout résidu d'agent nettoyant sur la coque. Il est conseillé d'utiliser un produit à polir spécial pour spa une fois la coque séchée, afin de la faire briller.

RECOMMANDATIONS TECHNIQUES:

1. Le fer et le cuivre contenus dans l'eau peuvent tacher la coque du spa si vous n'y prêtez pas attention. Votre agent peut vous proposer un inhibiteur de taches et de tartre que vous pourrez utiliser si l'eau de votre spa est très riche en minéraux dissous.
2. Il est DÉCONSEILLÉ d'utiliser de l'alcool ou des produits ménagers autres que ceux qui sont spécifiquement recommandés pour le nettoyage des spas. N'utilisez PAS de produits abrasifs ou contenant des solvants, car ils risquent d'endommager la surface de la coque. N'UTILISEZ JAMAIS DE PRODUITS CHIMIQUES CAUSTIQUES! Tout endommagement de la coque provoqué par l'utilisation de produits caustiques n'est pas couvert par la garantie.

IMPORTANT: Certains produits de nettoyage de surface contiennent des éléments irritants pour les yeux et la peau. Gardez tous ces produits hors de la portée des enfants et soyez prudents lorsque vous les appliquez.

HABILLAGE DU SPA

Nos Spas prévoient des panneaux réalisés dans des finitions différentes selon le modèle, c'est pourquoi il faut se référer, pour le nettoyage, à la finition du panneau que vous avez achetée.

FINITION EN MATÉRIAU SYNTHÉTIQUE : Pour nettoyer la produit, utilisez des chiffons humides et des produits liquides neutres non abrasifs. N'utilisez jamais de chiffons avec des fibres synthétiques, des éponges abrasives, des tampons à récurer métalliques, des détergents solides et liquides qui contiennent des abrasifs, de l'alcool, des acides ménagers, de l'acétone ou tout autre solvant qui peuvent attaquer la surface.

FINITION BOIS: Comme pour le bois traditionnel, pour les surfaces en finition bois aussi, on ne peut pas garantir une constance de coloration absolue entre un lot de production et un autre. Une éventuelle légère différence de coloration entre deux séries de panneaux ne peut donc pas être considérée comme un défaut.

Pour le nettoyage, utiliser un chiffon en Microfibre ou un chiffon humide, et un détergent

neutre non abrasif, dilué dans l'eau: **rincer et essuyer la surface après le nettoyage.**

ÉVITER:

- l'utilisation de chiffons en fibres synthétiques, éponges abrasives, de tampons composés de fils métalliques, de détergents solides et liquides contenant des abrasifs, d'alcool, d'acides à usage domestique, d'acétone, de trichloréthylène ou d'autres solvants parce qu'ils attaquent la surface.
- les huiles essentielles et les sels de bain.

IMPORTANT:

Il est bien connu que le bois naturel et donc les surfaces en finition bois réagissent à la lumière directe et indirecte, naturelle et artificielle (lampes à incandescence et au néon.) Une modification progressive de l'aspect de la surface, dans le temps, est dans un phénomène naturel et non un défaut. La chaleur et l'humidité interagissent particulièrement avec la lumière, en accélérant le processus de vieillissement.

FINITION EN TISSU : le tissu dont sont revêtus les panneaux est caractérisé par une haute résistance à l'abrasion et aux rayons UV, une super résistance aux agents chimiques, une élasticité et une douceur au toucher, c'est un tissu anti-tache, hydrofuge et à séchage rapide.

Pour le nettoyage, utiliser un chiffon en microfibre ou bien un chiffon humide et un détergent neutre non abrasif, dilué dans de l'eau : rincer et essuyer la surface après le nettoyage.

ÉVITER :

- d'utiliser des chiffons ayant des fibres synthétiques, des éponges abrasives, des tampons à récurer, des détergents solides et liquides contenant des abrasifs, de l'alcool, des acides d'usage domestique, de l'acétone, du trichloréthylène ou d'autres solvants parce qu'ils attaquent la surface.
- les huiles essentielles et sels de bain.

IMPORTANT :

Avec le temps, les tissus réagissent à la lumière directe et indirecte, naturelle et artificielle (lampes à incandescence et au néon). Une modification progressive de l'aspect de la surface, dans le temps, est donc un phénomène naturel et non pas un défaut. En particulier, la chaleur et l'humidité interagissent avec la lumière, en accélérant le processus de vieillissement.

FINITION EN ECORESINA : c'est un matériau présentant une résistance élevée contre les chocs, résistant aux rayons UV, ignifuge et facile à nettoyer. Les liquides ne peuvent pas pénétrer à l'intérieur des surfaces, mais il est de toute façon préférable d'éviter qu'ils ne s'y déposent longtemps.

Pour le nettoyage, utiliser un chiffon en microfibre ou bien un chiffon humide et un détergent neutre non abrasif, dilué dans de l'eau : rincer et essuyer la surface après le nettoyage. Pour préserver son aspect uniforme, il est indispensable de nettoyer l'ensemble de la surface à chaque fois.

ÉVITER :

- d'utiliser des chiffons ayant des fibres synthétiques, des éponges abrasives, des tampons à récurer, des détergents solides et liquides contenant des abrasifs, de l'alcool, des acides d'usage domestique, de l'acétone, du trichloréthylène ou d'autres solvants parce qu'ils attaquent la surface.

– les huiles essentielles et sels de bain.

IMPORTANT :

L'exposition prolongée aux produits chimiques endommage les surfaces. Les taches accidentelles de substances chimiques agressives doivent être rapidement éliminées avec une quantité abondante d'eau et de savon ou des détergents délicats.

NETTOYAGE DU COUVERCLE DU SPA

MISE EN GARDE : Veiller à ce que la couverture thermique de sécurité des Spas soit installée et utilisée correctement. Les couvercles non ou mal fixés constituent un danger. Ouvrez complètement le couvercle avant d'utiliser le spa.

La couverture thermique est un produit isolant de longue durée. Pour conserver sa beauté, il est recommandé de le nettoyer et de le remettre en état une fois par mois.

Nettoyer le couvercle et le maintenir en état:

1. Retirez le couvercle du spa et posez-le doucement contre un mur ou une barrière.
2. Arrosez le couvercle avec un tuyau d'arrosage pour le rincer et détacher la saleté.
3. À l'aide d'une grande éponge et/ou d'une brosse de nettoyage douce et d'une solution savonneuse très douce (1 cuillère à café de liquide à vaisselle pour 7,5 litres d'eau) ou de bicarbonate de soude, essuyez le revêtement supérieur en vinyle d'un mouvement circulaire. Ne laissez pas sécher le savon sur le vinyle avant de le rincer.
4. Frottez le périmètre du couvercle et les volets latéraux. Rincez-les avec de l'eau.
5. Rincez le dessous du couvercle avec de l'eau uniquement (ne pas utiliser de savon), et essuyez-le avec un chiffon sec.

RECOMMANDATION TECHNIQUE: Vous pouvez éliminer les traces de sève avec de l'essence à briquet (non pas du liquide à base de gaz pour charbon de bois). Usez de ce produit avec modération, polissez avec un savon pour selle et essuyez immédiatement pour sécher.

RAPPELS IMPORTANTS:

- **CE QU'IL FAUT FAIRE:** Retirer la neige accumulée sur le couvercle pour éviter qu'elle fasse craquer le coeur en mousse.
- **CE QU'IL FAUT FAIRE:** Verrouiller les attaches du couvercle pour le maintenir fermé lorsque le spa n'est pas utilisé.
- **CE QU'IL NE FAUT PAS FAIRE:** Soulever le couvercle du spa ou faire fonctionner le système rétractable en tirant sur les côtés ou les attaches.
- **CE QU'IL NE FAUT PAS FAIRE:** Marcher, se tenir debout ou s'asseoir sur le couvercle.
- **CE QU'IL NE FAUT PAS FAIRE:** Placer un objet chaud ou conducteur de chaleur sur le couvercle ou placer tout type de bâche ou toile en plastique au risque d'amplifier ou de transmettre la chaleur au couvercle et d'abîmer le coeur en mousse (ceci n'est pas couvert par la garantie).
- **CE QU'IL NE FAUT PAS FAIRE:** Utiliser des produits chimiques ou des produits de nettoyage autres que ceux recommandés par producteur ou ses agents agréés.

FR

PROCÉDURES DE MISE EN MARCHÉ ET DE REMPLISSAGE

PRÉPARATIONS AVANT L'UTILISATION

ATTENTION: Les contrôles préliminaires et les éventuels réglages de l'installation doivent être effectués sous la responsabilité d'un personnel qualifié et agréé.

Allumer l'interrupteur général de l'installation.

REEMPLIR LE SPA

Généralement, quand on remplit la mini-piscine pour la première fois, la température de l'eau est plus basse que la valeur programmée en usine; par conséquent, la pompe de recirculation et le réchauffeur s'allument (dans tous les cas, la température de l'eau dans la vasque apparaît sur l'écran du panneau de commande).

Procéder à la « **PREMIÈRE MISE EN MARCHÉ** » avant d'effectuer les traitements de l'eau (voir le fonctionnement de l'écran du modèle installé sur votre Spa).

REMARQUE SUR LE FONCTIONNEMENT: Réglez l'alcalinité totale (TA) en premier lieu, car tout déséquilibre à ce niveau vous empêcherait de régler correctement le pH et empêcherait le désinfectant d'agir efficacement. Le spa est prêt à être utilisé lorsque le niveau de chlore se maintient entre 3 et 5 ppm.

IMPORTANT: Ajoutez les produits chimiques de l'eau du spa directement dans le bloc de filtration, ou à l'avant de celui-ci, en faisant tourner la pompe à jet pendant au moins dix minutes.

ATTENTION: Après une longue période d'inactivité du spa, faire une super chloration pour désinfecter la baignoire et l'installation.

Après la super chloration, étant donné l'importante quantité de désinfectant contenue dans l'eau durant cette phase, ne pas utiliser le Spa dès la première remise en marche. Vider le Spa et le remplir de nouveau.

FONCTIONS AFFICHEUR - Modèle E



ICÔNES À L'ÉCRAN



- A Chaleur
- B Mode Ready
- C Mode Rest
- D bba™2 On
- E WiFi (Connexion au cloud)
- F Éclairage
- G Cycle de nettoyage
- H Jets 1
- I Jets 2
- J Blower
- K Auxiliaire (Jets 3 ou MICROSILK®)
- L Plage de température (Maximale/ Minimale)
- M Set (programmation)
- N Cycle de filtration (1 ou 2 ou les deux)
- O AM ou PM (heure)

Lorsque les chiffres clignotent à l'écran, vous pouvez régler la température en appuyant tout simplement sur les touches de température. Vous pouvez quitter les menus en appuyant sur une touche. En attendant simplement quelques secondes, le clavier de commande repasse en mode normal.

MODE D'INITIALISATION

Cette procédure dure de 4 à 5 minutes ; vous pouvez également quitter ce mode manuellement après avoir démarré les pompes.



Indépendamment de l'arrêt automatique ou de la sortie manuelle du mode d'initialisation, le système lance automatiquement les opérations normales de chauffage et de filtration à la fin du mode d'initialisation.

NAVIGATION

Il La touche MENU/SELECT est utilisée pour sélectionner les différents menus et naviguer dans chaque section.

FR

Pendant le mode d'initialisation, le chauffage est désactivé de manière à éviter la surchauffe en cas de débit d'eau faible ou nul. Aucune activation automatique n'est prévue, toutefois, les pompes peuvent être activées en pressant les touches « Jets » ou « Aux ».

Le spa est équipé d'une pompe de recirculation que vous pouvez activer en pressant la touche « Éclairage » pendant le processus d'initialisation.

FR FONCTIONNEMENT DU SPA

Pompe

Presser une fois la touche « Jets » pour mettre en fonction ou éteindre la pompe 1 et pour passer de la petite à la grande vitesse (si prévu). Si la pompe n'est pas arrêtée manuellement, elle se s'arrête au bout d'une période de temps prédéfinie. Dans les systèmes sans pompe de recirculation, la pompe à petite vitesse 1 est active lorsque le blower et les autres pompes sont actifs. Si le spa est en mode Ready (voir page 6), la pompe à petite vitesse 1 peut se mettre en marche de temps en temps pendant au moins une minute pour détecter la température du spa et le chauffer à la température réglée. Lorsque la pompe à petite vitesse se met en marche automatiquement, elle ne peut pas être arrêtée sur le clavier de commande. Par contre, sa vitesse peut être augmentée.

Pompes de recirculation

Dans un système équipé d'une pompe de recirculation, trois modes de fonctionnement différents peuvent être définis :

1. La pompe de recirculation reste active en permanence (24h) avec une interruption possible de 30 minutes si la température de l'eau dépasse de 1,5 °C (3 °F) la température de consigne (ce qui se produit généralement dans les pièces très chaudes).
2. La pompe de circulation reste active en permanence, quelle que soit la température de l'eau.
3. Une pompe de recirculation programmable se met en marche lorsque

le système contrôle la température, au cours des cycles de filtration, en cas de gel ou lors de la mise en marche d'une autre pompe ou blower.

Le mode de fonctionnement de la recirculation est déterminé par le fabricant et ne peut pas être modifié sur place.

FILTRATION DE L'EAU ET GÉNÉRATEUR D'OZONE

Dans les systèmes sans pompes de recirculation, la pompe à petite vitesse 1 et le générateur d'ozone sont actifs pendant la filtration. Dans les systèmes équipés de pompes de recirculation, le générateur d'ozone est actif en même temps que les pompes de recirculation.

Le système est programmé avec deux cycles de filtration qui s'activent le soir (si la bonne période de la journée a été réglée) lorsque les coûts énergétiques sont généralement moins élevés. L'horaire et la durée de la filtration sont programmables.

(Voir page 39)

Si nécessaire, un deuxième cycle de filtration peut être activé.

Au début de chaque cycle de filtration, tous les dispositifs hydrauliques (à l'exception de la pompe principale) sont brièvement mis en marche pour purger les tuyaux et maintenir une bonne qualité de l'eau. L'expression « dispositifs hydrauliques » comprend également le blower.

Antigel

Si les capteurs de température du réchauffeur détectent une température suffisamment basse, la pompe (ou les pompes) et le blower se mettent automatiquement en marche pour assurer la protection contre le gel. Les pompes et le blower fonctionnent en continu ou périodiquement selon les besoins.

Dans les climats plus froids, un capteur de gel en option peut être ajouté pour protéger le système contre des conditions de gel impossibles à détecter par les capteurs standard. Le capteur auxiliaire agit de la même manière que le capteur standard et se base sur le seuil de température

déterminé par le commutateur. Contactez votre revendeur pour plus de détails.

Cycle de nettoyage (facultatif)

Après l'activation d'une pompe ou d'un blower, à la fin du temps d'utilisation ou en cas d'arrêt, un cycle de nettoyage démarre d'une durée de 30 minutes. La pompe et le générateur d'ozone fonctionnent pendant 30 minutes ou plus, selon le système. Dans certains systèmes, il est possible de modifier ce paramètre. (Voir le paragraphe «Préférences» à la page 40)

TEMPÉRATURE ET PLAGE DE TEMPÉRATURE

Réglage de la température

Sur l'écran du clavier de commande, la température affichée commence à clignoter si vous appuyez sur l'une des deux touches. En pressant à nouveau les touches, vous pouvez augmenter ou diminuer la température. Quand l'écran arrête de clignoter, le spa commence à chauffer l'eau jusqu'à la température souhaitée.

Double plage de température

Le système dispose de deux configurations de la plage de température avec des paramètres indépendants. La plage la plus haute

est représentée à l'écran par un thermomètre et une flèche vers le haut, tandis que la plage la plus basse est représentée par un thermomètre et une flèche vers le bas.

Ces plages peuvent être utilisées pour diverses raisons, et sont souvent utilisées comme réglage « prêt à l'emploi » par opposition au réglage « vacances ». Les plages peuvent être sélectionnées en suivant la structure du menu ci-dessous. Chaque plage maintient les températures de consigne programmées par l'utilisateur. Ainsi, lorsqu'une plage est sélectionnée, le spa chauffe l'eau à la température associée à cette plage.

Par exemple :

La plage la plus haute peut prévoir une configuration comprise entre 26 °C et 40 °C. La plage la plus basse peut prévoir une configuration comprise entre 10 °C et 37 °C. Le fabricant peut déterminer des plages de température plus spécifiques. La protection antigel est activée dans les deux plages.

Voir Ready et Rest pour de plus amples renseignements sur le contrôle du chauffage.

Ex. 1 (page 45)

MODE READY ET MODE REST

Pour que le spa chauffe l'eau, une pompe doit faire circuler l'eau dans le réchauffeur. La pompe qui remplit cette fonction est appelée « pompe principale ».

La pompe principale peut être soit une pompe 1 à deux vitesses, soit une pompe de recirculation. Si la pompe principale est une pompe 1 à deux vitesses, le mode Ready (indiqué par **R**) fera périodiquement circuler l'eau à l'aide de la pompe 1 à petite vitesse pour maintenir une température constante de l'eau, la chauffer si nécessaire et actualiser l'affichage de la température. C'est ce que l'on appelle « polling ».

Le mode Rest (indiqué par **R**) active le chauffage uniquement pendant les cycles de filtration programmés. Puisqu'il n'y a pas de polling, l'écran de la température pourrait ne pas afficher la température actuelle jusqu'à ce que la pompe principale ne soit pas mise en marche pendant une ou deux minutes.


Mode de recirculation (voir page 37 dans la section Pompes, pour les modes de recirculation)

Généralement, la pompe principale reste continuellement active si le spa a été programmé pour fonctionner 24 heures sur 24. Comme la pompe principale fonctionne en continu, le spa maintient la température réglée et chauffe l'eau si nécessaire en mode Ready sans avoir besoin de polling.

En mode Rest, le spa chauffe l'eau à la température réglée uniquement aux heures de filtration programmées, bien que l'eau soit constamment filtrée en mode Recirculation.

Ex. 2 (page 45)

Mode Ready-in-Rest

R  apparaît à l'écran lorsque le spa est en mode Rest et que la touche « Jets » est pressée. Cela suppose que le spa est en cours d'utilisation et qu'il chauffe jusqu'à la température définie. La pompe principale s'active jusqu'à ce que la température réglée soit atteinte ou pour un maximum d'une heure. Au bout d'une heure, le système passe en mode Rest. Ce mode peut être modifié en accédant tout simplement au menu Modes et en changeant de mode.

Ex. 3 (page 46)

FR AFFICHAGE ET RÉGLAGE DE L'HEURE

Veillez à régler l'heure

Le réglage de l'heure est important pour déterminer les périodes de filtration et d'autres caractéristiques secondaires. Dans le menu TIME, SET TIME clignote à l'écran si aucun horaire n'a été programmé en mémoire. Le format 24 heures peut être choisi dans le menu PREF. (Voir page 40)

Ex. 4 (page 46)

Remarque:

Cette remarque concerne les systèmes qui ne gardent pas l'heure en mémoire une fois qu'ils sont éteints.

En cas de panne de courant du système, l'heure n'est pas mémorisée. Le système continue à fonctionner et tous les autres paramètres utilisateur sont mémorisés. S'il est nécessaire d'effectuer les cycles de filtration à un moment particulier, la remise à zéro de l'horloge réinitialise les horaires de filtration aux périodes actuellement programmées.

Lors du démarrage du système, l'heure par défaut est midi (12.00 PM), par conséquent, une autre façon de réinitialiser les périodes de filtration

consiste à démarrer le spa à midi. SET TIME continue de clignoter dans le menu TIME jusqu'à ce qu'une heure soit définie, cependant, puisque le spa a été mis en marche à midi, les cycles de filtration se produisent aux heures programmées.

FLIP (affichage inversé)

Ex. 4 (page 46)

RESTRICTION DES COMMANDES

Le clavier peut être restreint afin d'éviter toute mauvaise utilisation ou des ajustements de la température.

Le verrouillage du clavier empêche l'utilisation des commandes, cependant, toutes les fonctions automatiques restent actives.

Le verrouillage de la température permet l'utilisation des jets et d'autres fonctions, mais la température et les autres paramètres programmés ne peuvent pas être modifiés.

Le verrouillage de la température permet d'accéder à une sélection limitée des options des menus.

Celles-ci incluent Set Temperature, FLIP, LOCK, UTIL, INFO et FALT LOG.

Ex. 6 (page 47)

DÉVERROUILLAGE

Cette séquence de déverrouillage peut être utilisée à partir de n'importe quelle page-écran affichée sur un clavier restreint.

Ex. 7 (page 47)

Remarque : Si le clavier est équipé à la fois d'une touche « vers le haut » et d'une touche « vers le bas », la SEULE TOUCHE qui fonctionne dans la séquence de déverrouillage est la touche « vers le haut ».

Le déverrouillage de la température n'est pas possible si vous effectuez la séquence alors que « LOCK » est affiché sur l'écran.

RÉGLAGE DE LA FILTRATION

Filtration principale

Les cycles de filtration sont définis en fonction de la durée. L'heure de début est indiquée par un « A » ou par un « P » dans le coin inférieur droit de l'écran. La durée n'a pas d'indication « A » ou « P ». Chaque configuration peut être ajustée par des augmentations de 15 minutes. Le clavier de commande calcule l'heure de fin de cycle et l'affiche automatiquement.
Ex. 8 (page 48)

Cycle de filtration 2 - Filtration facultative

Le cycle de filtration 2 est désactivé par défaut (OFF).

Il est possible de faire chevaucher les cycles de filtration 1 et 2, ce qui réduit la durée totale de filtration pendant la période de chevauchement.

Cycles de purge

Pour maintenir les conditions sanitaires, les pompes secondaires et/ou un blower purgent l'eau de leurs tuyaux respectifs en s'activant brièvement au début de chaque cycle de filtration.

Si le cycle de filtration 1 est réglé sur 24 heures, l'activation du cycle de filtration 2 lance le cycle de purge à l'heure de démarrage programmé.

PROGRAMMATION DE LA MINUTERIE D'ÉCLAIRAGE

Option de minuterie d'éclairage

Si LITE TIMR n'est pas affiché dans le menu principal, la fonction Minuterie d'éclairage n'a pas été activée par le fabricant.

Si disponible, la minuterie d'éclairage est désactivée par défaut (OFF).

Ex. 9 (page 48)

PRÉFÉRENCES

F / C (Affichage Temp.)

Change la température entre Fahrenheit et Celsius.

12 / 24 (Affichage Heure)

Change le format de l'heure entre 12 et 24 heures.

RE-MIN-DERS (Rappels)

Active ou désactive les rappels sur l'écran (tels que « Nettoyage filtres »).

Remarque : Les rappels restent en arrière-plan même lorsqu'ils ne sont pas affichés. Par conséquent, l'activation ou la désactivation des rappels n'entraîne aucune réinitialisation des rappels.

CLN-UP (Nettoyage)

La durée du cycle de nettoyage n'est pas toujours activée, elle peut donc ne pas être affichée. Si disponible, elle définit la durée de fonctionnement de la pompe 1 après chaque utilisation. Elle peut être réglée entre de 0 à 4 heures.

M8

(Ce message peut ne pas être affiché sur tous les systèmes). Sur les systèmes équipés de M8, il est actif par défaut. Il peut être désactivé (ou réactivé) ici. Le M8 réduit les intervalles de polling lorsque la température du spa est stable.

DOL-PHIN-AD-DRES (Dolphin II et Dolphin III) Uniquement pour RF Dolphin. (Ce message peut ne pas être affiché selon la configuration)

Si la valeur est 0, il n'y aura pas d'adresse. Utilisez ce paramètre pour une télécommande Dolphin réglée d'usine sans adresse. Si la valeur est comprise entre 1 et 7, ce numéro sera l'adresse. (Voir le manuel Dolphin pour plus de détails).

Ex. 10 (page 47)

UTILITÉS - JOURNAL DES ANOMALIES **Quelques données historiques racontent une longue histoire**

Le journal des anomalies stocke jusqu'à 24 événements qui peuvent être consultés à partir du menu du journal des anomalies. Chaque événement génère un code de message d'erreur, combien de jours se sont écoulés depuis l'anomalie, l'heure de l'anomalie, la température réglée et les températures aux capteurs A et B au moment de l'anomalie.

Ex. 11 (page 47)

MESSAGES GÉNÉRAUX

Mode d'initialisation - M019



À chaque fois que le spa est activé, il entre automatiquement en mode d'initialisation.

Ce mode permet à l'utilisateur de faire fonctionner chaque pompe et de vérifier manuellement que l'air est évacué du circuit et que l'eau coule bien. Généralement, cela nécessite de vérifier le débit de chaque pompe séparément, ce qui n'est pas possible en fonctionnement normal. Le mode d'initialisation dure 4 minutes mais peut être quitté plus tôt en appuyant sur n'importe quelle touche de température. Le chauffage n'est pas disponible pendant le mode d'initialisation. Remarque : Si le spa est équipé d'une pompe de recirculation, elle s'allume en même temps que « Éclairage » en mode d'initialisation. La pompe de recirculation s'active automatiquement une fois que vous aurez quitté le mode d'initialisation.

Température de l'eau non affiché

---F °C ---C °C

La pompe dédiée à la recirculation de l'eau doit fonctionner pendant au moins une minute pour que la température s'affiche.

Protection antigel

42F °C TOO °C GOLD °C

Un risque potentiel de gel a été détecté ou le commutateur auxiliaire antigel a été fermé. Toutes les pompes et le blower sont activés, un à la fois ou tous ensemble selon la configuration du système. Toutes les pompes et les blowers sont activés et restent actifs pendant au moins 4 minutes après la fin de la condition de gel ou lorsque le commutateur auxiliaire antigel est ouvert.

Dans certains cas, les pompes peuvent être activées/désactivées et le réchauffeur peut fonctionner pendant la protection contre le gel.

Il ne s'agit pas d'un message d'erreur, mais d'un simple rapport d'état.

Eau trop chaude (OHS) - M029

WATR °C TOO °C HOT °C --- °C

L'un des capteurs de température de l'eau a détecté une température de 43,3 °C (110 °F) et les fonctions du spa sont

désactivées. Le système se réinitialise lorsque la température devient inférieure à 42,2 °C (108 °F). Vérifier scrupuleusement le fonctionnement des pompes ou la température ambiante.

Signalisation J29-M044

J29 °C

J29 est normalement utilisé comme entrée de désactivation du réchauffeur. Par conséquent, il ne devrait pas se déclencher pendant le démarrage. Ce message apparaît lorsque J29 se déclenche au démarrage.

MESSAGES RELATIFS AU CHAUFFAGE DE L'EAU

Faible flux d'eau dans le réchauffeur (HFL) - M016

HTR °C FLOW °C LOSS °C --- °C

Il se peut que le débit d'eau dans le réchauffeur soit insuffisant pour évacuer la chaleur présente. Le réchauffeur ne peut redémarrer qu'au bout d'une minute environ. Voir la section « Problèmes liés au flux d'eau ».

Faible flux d'eau dans le réchauffeur (LF) - M017

HTR °C FLOW °C FAIL °C --- °C

Le système a détecté un débit d'eau insuffisant dans le réchauffeur pour évacuer la chaleur présente : le réchauffeur a été désactivé. Voir la section « Problèmes liés au flux d'eau » ci-dessous. Lorsque le problème est résolu, il suffit d'appuyer sur n'importe quelle touche du clavier de commande pour remettre le chauffage en marche.

Réchauffeur potentiellement à sec (dr) * - M028

HTR °C MAY °C BE °C DRY °C --- °C WAIT °C --- °C

Manque d'eau probable dans le réchauffeur. Toutes les fonctions du spa sont désactivées pendant 15 minutes. Il suffit d'appuyer sur n'importe quelle touche pour réactiver le fonctionnement

du réchauffeur et réinitialiser l'erreur. Voir la section « Problèmes liés au flux d'eau » ci-dessous.

Réchauffeur à sec* - M027

HTR DRY ----

Manque d'eau dans le réchauffeur. Toutes les fonctions du spa sont désactivées. Lorsque le problème est résolu, éteignez et rallumez le spa pour initialiser la procédure de chauffage de l'eau. Voir la section « Problèmes liés au flux d'eau » ci-dessous.

Surchauffe du réchauffeur (OHH) * - M030

HTR TOO HOT ----

Les capteurs de température de l'eau ont détecté des températures trop élevées, 47,8 °C (118 °F). Toutes les fonctions du spa sont désactivées. Il suffit d'appuyer sur n'importe quelle touche pour réactiver le fonctionnement du réchauffeur quand la température de l'eau est inférieure à 42,2 °C (108 °F). Voir la section « Problèmes liés au flux d'eau » ci-dessous.

Un message connexion/déconnexion peut accompagner d'autres messages

PRES BTTN TO RSET ----

Certaines erreurs peuvent nécessiter la déconnexion de l'alimentation électrique puis sa reconnexion.

Contrôles liés au flux d'eau

Vérifiez que le niveau d'eau n'est pas trop bas, que le flux d'aspiration n'est pas obstrué, que les vannes fonctionnent bien, que l'air n'est pas emprisonné, que les jets et les pompes sont prêts.

Dans certains systèmes, même lorsque le spa est éteint, certaines fonctions s'activent occasionnellement pour continuer à surveiller la température ou la nécessité d'activer la protection antigel.

* ce message peut être effacé de la partie supérieure en appuyant sur n'importe

quelle touche.

MESSAGES RELATIFS AUX CAPTEURS Défaut de synchronisation des capteurs - M015

102F SN5R BAL- ANCE

Les capteurs liés à la détection de la température de l'eau pourraient être hors calibrage de 3 °F. Consultez l'Assistance technique

Défaut de synchronisation des capteurs * - M026

SN5R SYNC ---- CALL FOR SRVC ----

Les capteurs liés à la détection de la température de l'eau sont désynchronisés. Il y a un défaut de synchronisation des capteurs pendant au moins 1 heure. Consultez l'Assistance technique.

Capteur défectueux - Capteur A : M031, Capteur B : M032

SN5R A ---- CALL FOR SRVC ----

B

Le capteur lié à la détection de la température ou le capteur du circuit ne fonctionnent pas. Consultez l'Assistance technique.

MESSAGES DIVERS

Aucun signal

NO COMM

Le clavier de commande ne communique pas avec le boîtier électronique. Consultez l'Assistance technique.

Logiciel de développement (bêta)

BETA VER- SION ----

Le système de contrôle fonctionne avec une version préliminaire du logiciel. Consultez l'Assistance technique.

°F ou °C sont remplacés par °T

102T

Le système de contrôle est en mode test.

FR

Consultez l'Assistance technique.

* ce message peut être effacé de la partie supérieure en appuyant sur n'importe quelle touche.

MESSAGES RELATIFS AU SYSTÈME Anomalie mémoire - Erreur Checksum* - M022

MEM FAIL

À la mise sous tension, le système n'a pas effectué avec succès le Test Program Checksum (vérification de l'intégrité du système). Cela indique un problème dans le micrologiciel (programme d'exploitation) et nécessite le recours à l'Assistance technique.

Signalisation Mémoire - Réinitialisation de la mémoire continue* - M021

STUK PUMP

Elle s'affiche après chaque modification apportée au système. Consultez l'Assistance technique si ce message s'affiche plus d'une fois pendant la mise sous tension ou après une période de fonctionnement normal.

Anomalie Mémoire - Erreur Horloge* - MO20 - Non disponible sur BP1500

GLOK FAIL

Consultez l'Assistance technique.

Erreur de configuration - Le spa ne démarré pas

CHNG FAIL CALL FOR SRVC

Consultez l'Assistance technique.

Erreur GFCI - Le système ne parvient pas à tester / déclencher le différentiel - M036

GFCI FAIL

EXCLUSIVEMENT EN AMÉRIQUE DU NORD. Cela peut indiquer une installation non sécurisée. Consultez l'Assistance technique.

Une pompe s'est potentiellement bloquée

lors de la mise sous tension - MO34

STUK PUMP

L'eau pourrait être surchauffée. ÉTEINDRE LE SPA. NE PAS ENTRER DANS EAU. Consultez l'Assistance technique.

Une pompe a potentiellement fonctionné depuis la dernière mise en marche du spa - MO35

HOT FALT CALL FOR SRVC

ÉTEINDRE LE SPA. NE PAS ENTRER DANS EAU.

Consultez l'Assistance technique.

Le niveau de l'eau est trop bas

WATR LEVL

Certains systèmes disposent d'un capteur de niveau d'eau, ce message apparaît lorsque ce niveau est trop bas.

ATTENTION ! L'INSTALLATION ET LA MAINTENANCE DOIVENT ÊTRE EXÉCUTÉES PAR UN TECHNICIEN QUALIFIÉ

Installation de base e lignes directrices pour la configuration

Utiliser uniquement des conducteurs en cuivre d'une section minimale de 6 AWG. Serrer les raccords à un couple compris entre 2,37 et 2,60 Nm.

Il est nécessaire de disposer de systèmes de déconnexion immédiate lors de l'installation.

Connexions permanentes.

Le raccordement doit être effectué uniquement avec un circuit protégé par un disjoncteur différentiel de classe A monté à au moins 1,5 mètre des parois internes du bain à remous et en ligne visuelle directe de l'armoire de l'équipement.

Boîtier CSA : type 2.

Reportez-vous au schéma de circuit à l'intérieur du couvercle de l'armoire de commande.

Référez-vous aux consignes de sécurité du fabricant lors de l'installation.

Attention: les personnes souffrant de maladies infectieuses ne doivent pas utiliser le spa ou le bain à remous.

Attention: pour éviter toute blessure, soyez prudent lorsque vous entrez ou sortez du spa ou du bain à remous.

Attention: n'utilisez pas le spa ou le bain immédiatement après une activité sportive intense.

Attention: une immersion prolongée dans un spa ou un bain peut avoir des conséquences néfastes pour la santé.

Attention: Maintenez les caractéristiques chimiques de l'eau selon les instructions du fabricant.

Attention: les appareils et les systèmes de contrôle doivent être placés à au moins 1,5 mètre horizontalement du spa ou du bain.

Attention ! Protection par disjoncteur différentiel

Le propriétaire doit tester et réinitialiser le disjoncteur différentiel régulièrement pour vérifier son fonctionnement.

Attention ! Danger d'électrocution.

Il n'y a pas de composant dont la maintenance peut être effectuée par l'utilisateur.

N'essayez pas d'effectuer la maintenance de ce système de contrôle. Contactez votre revendeur ou centre après-vente. Suivez toutes les instructions pour le raccordement électrique du Spa reportées dans le manuel de l'utilisateur. L'installation doit être exécutée par un électricien qualifié. Toutes les mises à la terre doivent être installées correctement.

Conformité CSA

Attention :

- Testez le disjoncteur différentiel à la terre ou le dispositif de courant résiduel avant chaque utilisation du spa.
- Lisez attentivement le manuel d'instructions.
- Prévoyez un drainage adéquat si le système est installé sur puits de vidange.
- Utilisez uniquement à l'intérieur d'un boîtier certifié CSA Enclosure 3.
- Raccordement à réaliser uniquement avec un circuit protégé par un disjoncteur différentiel de classe A ou un dispositif à courant résiduel.
- Pour assurer la protection contre

l'électrocution, n'utilisez que des pièces de rechange identiques pour les opérations de maintenance.

• Installez une hotte d'aspiration appropriée correspondant au débit maximum indiqué.

Attention :

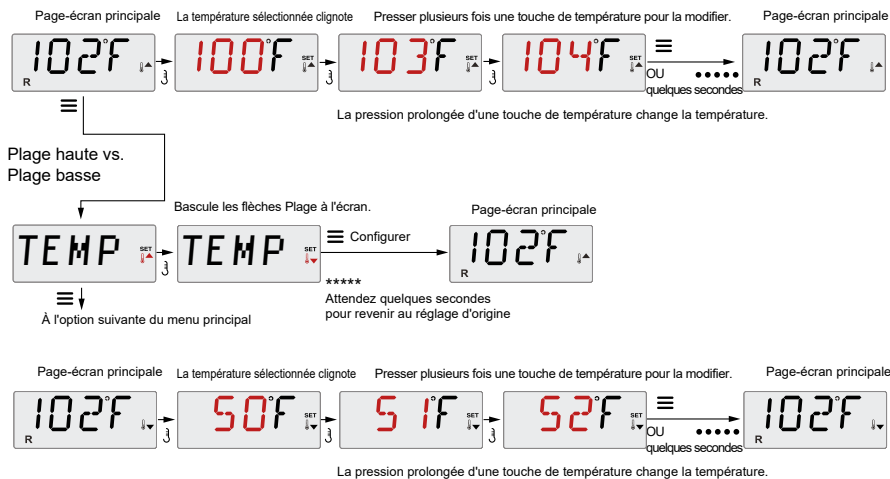
• Une température de l'eau supérieure à 38 °C pourrait être nocive pour la santé.

• Débranchez l'alimentation électrique avant d'effectuer tout entretien.

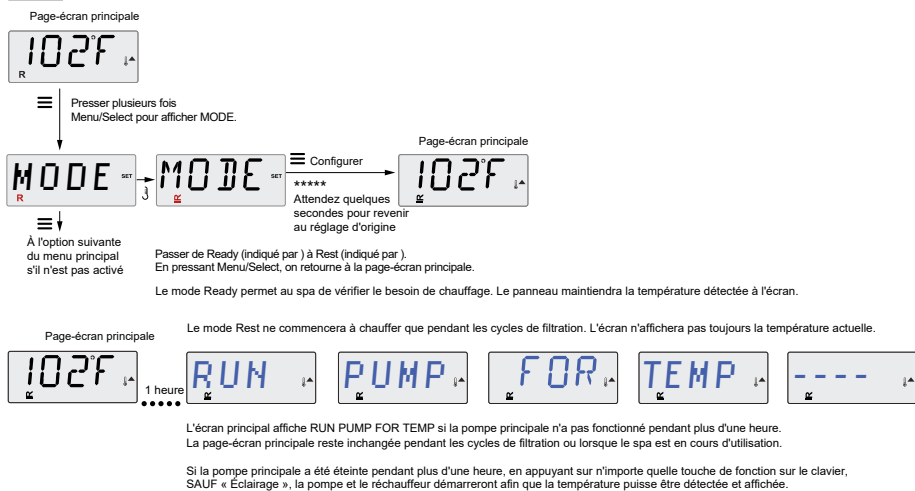
Légende

- Indique un changement dans l'affichage
- Indique un message alterné ou progressif - toutes les 1/2 secondes
- Une touche de température, utilisée pour «Action»
- Touche Menu/Select
- Temps d'attente pendant lequel les réglages choisis restent disponibles
- ***** Temps d'attente pendant lequel les paramètres initiaux sont restaurés en annulant les modifications apportées.

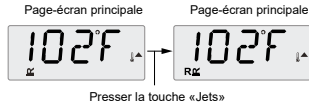
Ex. 1



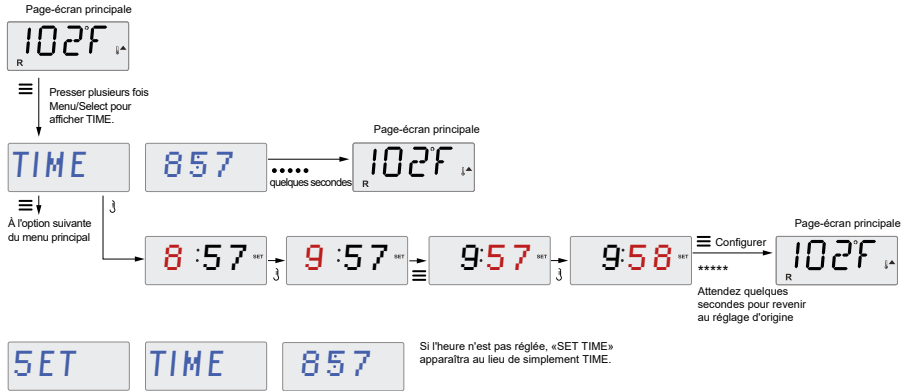
Ex. 2



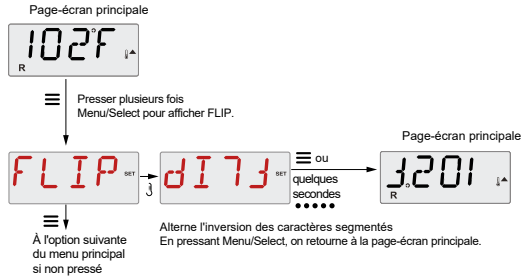
Ex. 3



Ex. 4

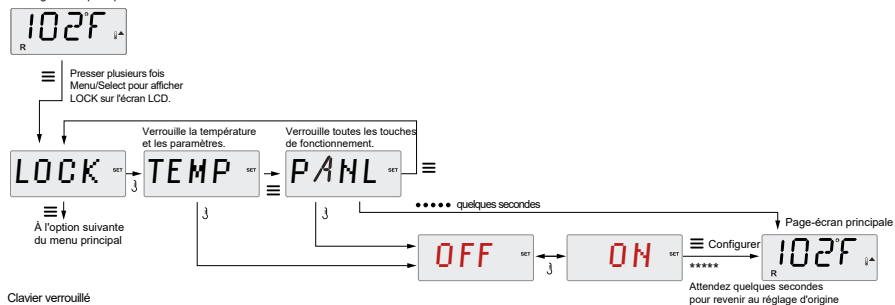


Ex. 5



Ex. 6

Page-écran principale



Clavier verrouillé



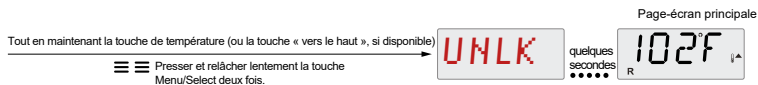
LOCK reste sur l'écran pendant 3 secondes pour revenir ensuite à la page-écran normale.

Température verrouillée



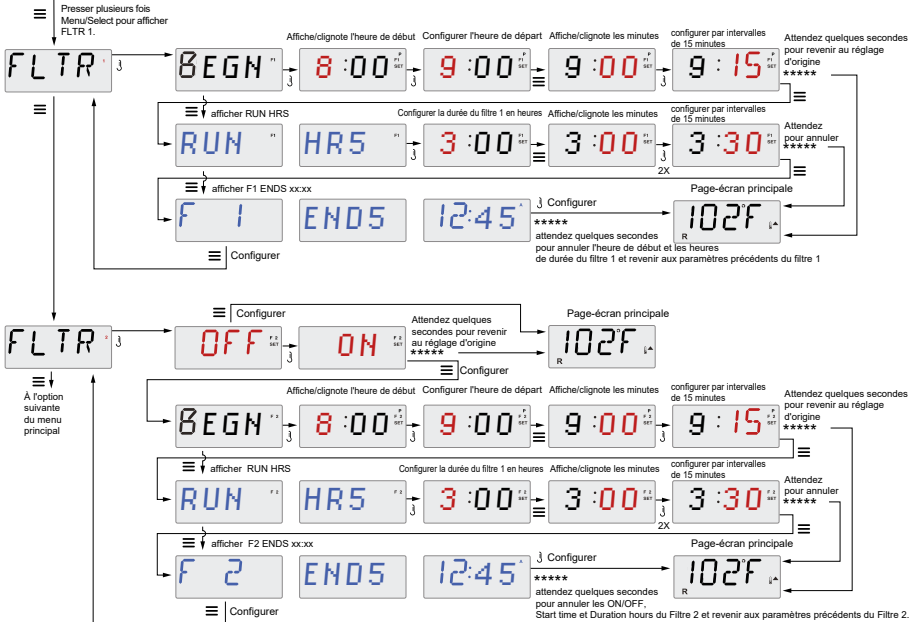
Une fois la température verrouillée, le clavier affiche la température réglée en appuyant sur une touche de température, comme d'habitude.
LOCK est affiché si l'on essaie de redéfinir la température par une deuxième pression de la touche.
Les paramètres réglables de menu sont verrouillés.
Les autres touches fonctionneront normalement.

Ex. 7



Ex. 8

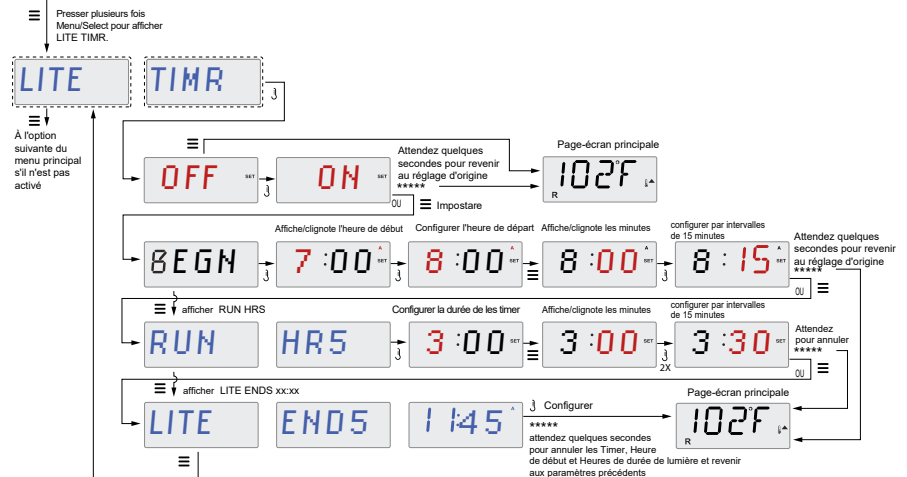
Page-écran principale



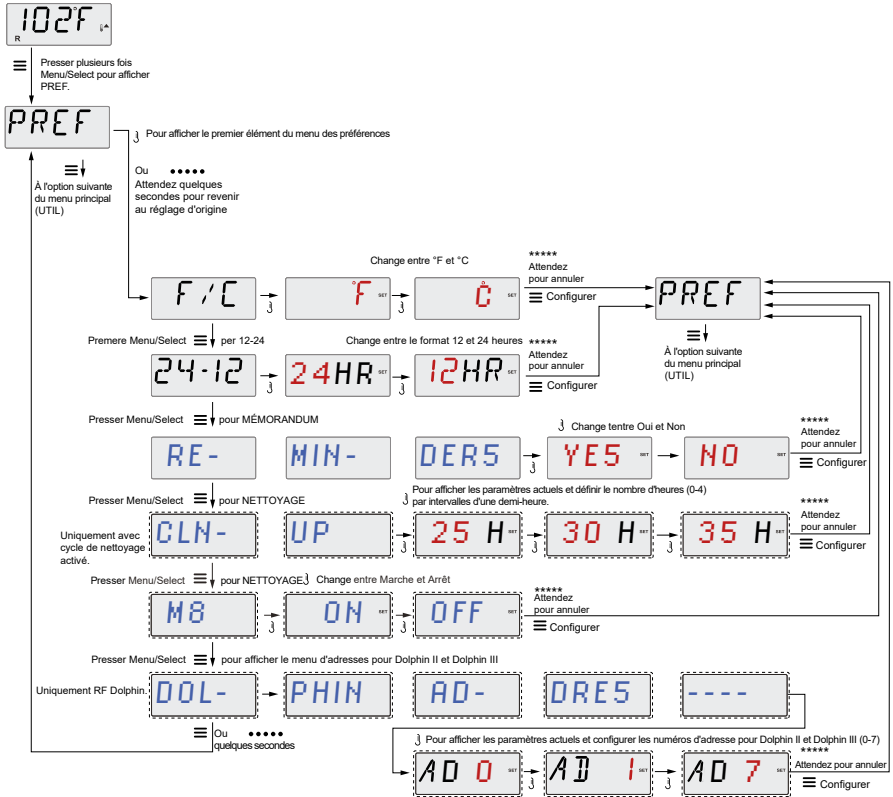
FR

EX. 9

Page-écran principale



Ex. 10



FR

Ex.. 11

102°F
R

Presser plusieurs fois Menu/Select pour afficher UTIL (Utilities).

UTIL INFO

Vers le PREMIER élément du menu principal (TEMP Range)

Presser plusieurs fois Menu/Select pour afficher FALT LOG.

FALT

LOG

DEMO

Uniquement avec le mode DEMO activé

FT24
R

M: Code message

MXXX
R

D: Il y a quelques jours

FT23
R

M: 0222
R

Heures

Maximum 24 messages d'erreur. Moins de messages peuvent être affichés.

12:32
R

FT02
R

M: Configurer la température
103°F
R

M: Température du capteur A
102°F
R

M: Température du capteur B
1058
R

Le journal des défauts est également disponible à partir du menu Test (uniquement en mode Test).

Attendez quelques secondes dans le menu du journal des défauts pour permettre à l'écran de revenir à un fonctionnement normal.

FR

QUALITÉ ET ENTRETIEN DE L'EAU

Une eau propre est un élément essentiel. Or, l'entretien de l'eau est l'un des facteurs les moins bien compris et pourtant essentiel de l'hydrothérapie. Votre agent peut vous aider à obtenir une eau parfaite en fonction des conditions locales. Votre programme dépendra de la teneur en minéraux de votre eau, de la fréquence d'utilisation du spa et du nombre d'utilisateurs.

Le Kit De Désinfection Glass 1989 Srl, Se Trouve Dans Les Centres Agréés.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

TROIS PHASES FONDAMENTALES D'ENTRETIEN DE L'EAU:

- Filtrage de l'eau
- Contrôle de l'équilibre chimique et du pH
- Désinfection de l'eau

La désinfection de l'eau revient au propriétaire du spa; elle s'effectue par l'ajout régulier et périodique (quotidien, au besoin) d'un désinfectant agréé. Le désinfectant maintiendra sous contrôle les bactéries et les virus présents dans l'eau ou découlant de l'utilisation du spa. Les bactéries et les virus peuvent se développer rapidement dans un spa non désinfecté.

Il incombe également au propriétaire du spa de vérifier l'équilibre chimique de l'eau et de contrôler le pH. Vous devrez ajouter des produits chimiques pour maintenir des niveaux adéquats d'alcalinité totale (TA), de dureté d'eau (CH) et de pH. L'équilibre et le pH corrects de l'eau permettent de réduire l'accumulation de tartre, de prolonger la vie du spa et d'assurer l'efficacité maximum du désinfectant.

MÉTHODES DE CONTRÔLE DE L'EAU DU SPA

La précision du test et de l'analyse de l'eau garantit une gestion efficace de l'eau de votre spa. Vous devez pouvoir tester les paramètres suivants:

- Alcalinité totale (TA)
- Dureté de l'eau (CH)
- pH
- Désinfectant

Le producteur recommande deux méthodes de test:

Le kit de réactifs est la méthode la plus précise. Les réactifs se présentent sous forme liquide ou sous forme de tablettes.

Les bandelettes de test sont pratiques et utilisées par de nombreux propriétaires de spas. N'oubliez pas que les bandelettes de test sont sensibles à la chaleur et à la contamination par la moisissure, auquel cas elles fourniront des valeurs erronées.

IMPORTANT: Lisez toujours et suivez attentivement les indications du fabricant qui figurent dans le kit de test ou sur les bandelettes de test, afin de garantir la précision des résultats.

SÉCURITÉ CHIMIQUE ÉLÉMENTAIRE

Lorsque vous utilisez des produits chimiques, lisez soigneusement les étiquettes et suivez les instructions avec précision. Bien que, lorsqu'utilisés correctement, les produits chimiques constituent une protection efficace pour vous-même et votre spa, ils peuvent être dangereux lorsqu'ils se trouvent à l'état concentré. Observez toujours les directives suivantes:

- Ne confiez la manipulation des produits chimiques de votre spa qu'à une personne responsable.

CONSERVEZ CES PRODUITS HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS.

- Mesurez les quantités spécifiées avec précision. Ne dépassez jamais les doses recommandées.
- Manipulez les conteneurs avec soin. Entreposez-les dans un endroit frais, sec et bien aéré.
- Gardez les conteneurs de produits chimiques bien fermés lorsque vous ne les utilisez pas. Remettez les bouchons sur les conteneurs correspondants.
- N'inhalez pas les vapeurs et veillez à ce que les produits chimiques n'entrent pas en contact avec vos yeux, votre nez et votre bouche. Lavez immédiatement vos mains après chaque utilisation.
- Suivez les conseils d'urgence indiqués sur l'étiquette du produit en cas de contact accidentel ou d'ingestion du produit chimique. Appelez un médecin ou le centre antipoison local. Si vous avez besoin d'un médecin, prenez toujours le conteneur avec vous de façon à ce que la substance puisse être identifiée.
- Évitez tout contact entre les produits chimiques et les surfaces avoisinantes.
- N'utilisez pas d'aspirateur pour nettoyer les débordements de produits chimiques.
- Ne fumez jamais à proximité des produits chimiques. Certaines vapeurs peuvent être hautement inflammables.
- N'entreposez pas de produits chimiques dans le bloc technique de votre spa.

COMMENT AJOUTER LES PRODUITS CHIMIQUES À L'EAU ?

IMPORTANT: Tous les produits chimiques pour eau de spa, y compris les granules de dichlorure, le MPS (monopersulphate), les renforceurs ou les adoucisseurs de pH en granules, les renforceurs d'alcalinité totale en granules, les renforceurs de la dureté calcique, les antitartres liquides et les produits antimousses liquides, doivent toujours être ajoutés directement dans le bloc de filtration, ou à l'avant de celui-ci, lorsque la pompe à jet tourne. Il est impératif que celle-ci fonctionne pendant au moins dix minutes.

Comment ajouter des substances chimiques dans l'eau:

1. Replier la couverture (en option). Enlever et éloigner le couvercle du compartiment à filtres.
2. Doser attentivement la quantité de substances chimiques conseillée avant de la verser dans le compartiment à filtres. Éviter que les mains, les yeux mais aussi la surface ou l'extérieur du spa n'entrent en contact avec ces substances.

EAU DU SPA ACIDE (ZONE ENTARTRÉE)	8,2	AJOUTER UN RENFORCEUR DE pH POUR L'ABAISSER
	7,8	
	7,6	
ZONE DE CONFORT	7,4	IDÉAL
EAU DU SPA ACIDE (ZONE CORRODÉE)	7,2	AJOUTER UN RENFORCEUR DE pH POUR L'ÉLEVER
	6,8	
	pH	

FR

3. Refermer le compartiment à filtres. Sur les modèles MY SPA RELAX, activer la filtration rapide « Boost » qui s'éteint automatiquement une fois le processus conclu, alors que sur les autres spas, la filtration est standard. Fermer et bloquer la couverture (en option). Risque de noyade: ne jamais laisser le spa ouvert et sans surveillance!

AVERTISSEMENT: Les désinfectants en concentration élevée risquent de provoquer une certaine gêne pour les yeux, les poumons et la peau de l'utilisateur. Avant d'utiliser le spa, veuillez toujours à ce que le niveau de désinfectant soit compris dans la plage recommandée par le fabricant.

ATTENTION : SI VOTRE SPA EST INSTALLÉ DANS UN ESPACE FERMÉ, IL EST TRÈS IMPORTANT QUE LE LOCAL SOIT BIEN AÉRÉ.

REMARQUE IMPORTANTE SUR LA “SUPERCHLORATION” ET LE “TRAITEMENT DE CHOC”:

Lorsque vous avez administré un traitement de choc ou une superchloration à votre spa, laissez le couvercle ouvert pendant au moins 20 minutes afin de permettre aux gaz oxydants de s'échapper. Une concentration élevée d'oxydant piégé dans l'eau suite au traitement de choc (et non pas suite à la procédure de désinfection quotidienne) peut éventuellement provoquer une décoloration ou une dégradation du vinyle sous le couvercle. Ce type de dommage, considéré comme un abus d'origine chimique, n'est pas couvert par la garantie limitée.

FR

PROGRAMME D'ENTRETIEN DE L'EAU DU SPA

Chacune des étapes du programme d'entretien de l'eau dépend de la réalisation de l'étape précédente. L'omission d'une étape ou le non-respect de la plage conseillée risque de déséquilibrer la composition chimique de l'eau. Une eau mal équilibrée risque d'abîmer le spa et ses composants et de gêner l'utilisateur.

ÉQUILIBRER L'ALCALINITÉ TOTALE (TA)

- A. L'alcalinité totale (TA) de l'eau de votre spa doit être comprise entre 125 et 150 ppm.
- B. L'alcalinité totale mesure le niveau total de carbonates, de bicarbonates, d'hydroxydes et d'autres substances alcalines dans l'eau. La TA est considérée comme le “tampon du pH”. En d'autres termes, il s'agit d'une mesure de la capacité de l'eau à résister aux variations du niveau pH.
- C. Si la TA n'est pas suffisamment élevée, le pH fluctuera fortement du haut vers le bas. Des fluctuations du pH peuvent engendrer la corrosion ou l'entartrage des composants du spa. **Une TA faible peut être rectifiée en ajoutant du HotSpring FreshWater (pH/Alkalinity).**
- D. Si l'alcalinité totale est trop élevée, le pH aura tendance à être trop élevé et il peut s'avérer difficile de le faire descendre. **Elle peut être abaissée en utilisant du bisulfate de sodium (pH/Alkalinity Down).**
- E. Dès que la TA est équilibrée, elle reste normalement stable bien que l'ajout d'une grande quantité d'eau très alcaline ou faiblement alcaline puisse faire augmenter ou baisser la TA de l'eau.
- F. Si l'alcalinité totale se situe dans la plage recommandée, passez à l'étape suivante.

ÉQUILIBRER LA DURETÉ DE L'EAU (CH)

- A. Le niveau de dureté de l'eau (CH) recommandé pour votre spa est compris entre 150 et 200 ppm.

-
- B. La dureté de l'eau est une mesure de la quantité totale de calcium dissous dans l'eau. Le calcium aide à combattre la corrosivité naturelle de l'eau du spa. Voilà pourquoi l'utilisation d'une eau faible en calcium (communément appelée "eau douce") n'est pas recommandée. Elle est très corrosive pour l'équipement et peut tacher la coque du spa.
- C. Si la CH est trop élevée (donnant une eau dite "dure"), du tartre peut se déposer sur la coque du spa et sur l'équipement. Elle peut en général être ramenée dans l'intervalle adéquat à l'aide d'une dilution à 75 % d'eau dure et 25 % d'eau douce. Si vous ne disposez pas d'eau douce, vous pouvez ajouter un inhibiteur de taches et de tartre dans l'eau du spa, en suivant les instructions figurant sur son étiquette.
- D. Si la dureté de l'eau est trop faible, ajoutez un durcisseur d'eau.
- E. Une fois équilibrée, la CH reste normalement stable bien que l'ajout d'une grande quantité d'eau riche ou pauvre en calcium fera augmenter ou diminuer la CH de l'eau.
- F. Si la dureté de l'eau se situe dans la plage recommandée, passez à l'étape suivante.

ÉQUILIBRER LE pH

- A. Le pH idéal pour l'eau de votre spa varie entre 7,4 et 7,6.
- B. Le pH est la mesure de l'acidité et de l'alcalinité de l'eau. Des valeurs supérieures à 7 sont dites alcalines; celles qui se situent en dessous de 7 sont dites acides. Il est extrêmement important de maintenir le bon pH pour:

- optimiser l'efficacité du désinfectant,
- conserver une eau agréable pour l'utilisateur,
- éviter la détérioration de l'équipement.

- C. Si le pH de l'eau du spa est trop faible, les situations suivantes peuvent se produire:

- le désinfectant se dissipera rapidement,
- l'eau peut devenir irritante pour les utilisateurs du spa,
- l'équipement du spa peut se corroder.

Si le pH est trop bas, il peut être augmenté en ajoutant du bicarbonate de soude (pH/Alkalinity Up) dans l'eau du spa.

- D. Si le pH est trop élevé, les situations suivantes peuvent se produire:

- le désinfectant est moins efficace,
- du tartre se forme sur la surface de la coque du spa et sur l'équipement,
- l'eau peut devenir trouble,
- les pores de la cartouche de filtre peuvent s'obstruer.

Si le pH est trop élevé, vous pouvez l'abaisser en ajoutant du bisulfate de sodium (pH/Alkalinity Down) dans l'eau du spa.

REMARQUE: Après avoir ajouté du bisulfate de sodium, attendez deux heures avant de tester le pH de l'eau. Une mesure trop rapprochée risque de fournir des résultats erronés.

- E. Il est important de vérifier régulièrement le pH (toutes les semaines). Plusieurs facteurs influenceront le pH: la charge de l'utilisateur, l'ajout d'eau, l'ajout de divers produits chimiques et le type de désinfectant utilisé.

- F. Si le pH se situe dans la plage recommandée, passez à l'étape suivante.

MAINTENIR LE NIVEAU DE DÉSINFECTANT

- A. Le désinfectant est extrêmement important pour éliminer les algues, les bactéries et les virus et prévenir la prolifération des organismes indésirables dans votre spa.

Toutefois, une concentration en désinfectant trop élevée risque d'entraîner l'irritation de la peau, des poumons et des yeux.

B. Maintenez toujours le niveau de désinfectant de votre spa dans la plage recommandée.

C. Le fabricant ne recommande que le dichloro-s-triazinetrione de sodium (dichlorure de sodium ou chlore) comme désinfectant. **AVERTISSEMENT: N'utilisez PAS de chlore trichloré, de bromo-chloro-diméthyl-hydantoïne (BCDMH) ou tout type de bromure, de chlore, d'acide ou encore de désinfectant n'ayant pas été recommandé par producteur.**

GUIDE DE RÉFÉRENCE ABRÉGÉ SUR L'ENTRETIEN DE L'EAU

	Plage idéale (ppm)		Quels produits chimiques utiliser ?	
	Étapes Minimum	Maximum	Pour augmenter	Pour diminuer
1 Alcalinité totale	125	150	Carbonate de soude ou bicarbonate de soude	Bisulfate de soude
2 Renforteur	150	200	Renforteur de la dureté calcique	Utiliser un mélange de 75 % d'eau dure et 25 % d'eau douce ou utiliser un produit antitartre
3 pH	7,4	7,6	Carbonate de soude	Bisulfate de soude
4 Désinfectant	Voir la section sur le maintien du niveau de désinfectant			

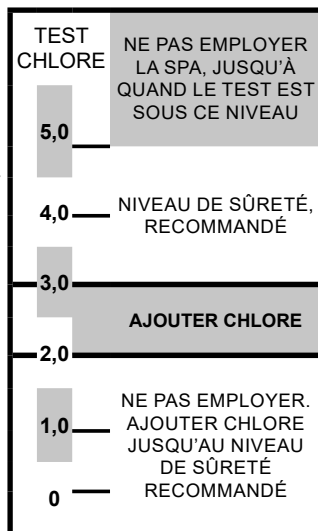
CHLORE (DICHLORURE DE SODIUM)

A. Les produits chimiques désinfectants tels que le chlore sont des oxydants qui tuent les bactéries et les virus contenus dans l'eau. Le chlore libre disponible (FAC) mesure la quantité de chlore non utilisée qui reste disponible pour désinfecter le spa. La valeur FAC recommandée pour l'eau de votre spa est de 3,0 à 5,0 ppm.

B. Le producteur conseille l'utilisation du dichlorure de sodium en granules pour désinfecter l'eau. Le dichlorure de sodium est préférable, car il est totalement soluble, il se dissout rapidement et son pH est presque neutre.

C. Il est très important de maintenir le niveau de chlore approprié en cours d'utilisation.

D. Si le niveau FAC est trop faible, les bactéries et les virus peuvent proliférer dans l'eau chaude. Augmentez le niveau FAC en ajoutant des granules de dichlorure de sodium.



E. Si le niveau FAC est trop élevé, l'eau peut provoquer une certaine gêne pour les yeux, les poumons et la peau de l'utilisateur. Attendez un certain temps. Le niveau FAC finit par diminuer naturellement après un certain temps.

F. Lorsque le niveau FAC se situe dans la plage recommandée, vous pouvez profiter de votre spa.

AVERTISSEMENT: Il existe plusieurs formes de chlore stabilisé pour spas et piscines. Chaque forme a des caractéristiques chimiques spécifiques. Il est extrêmement important que le produit choisi soit spécifiquement conçu pour les spas. Si vous utilisez un produit inadéquat tel que du trichloro, qui a un pH très faible (2,6), qui se dissout trop rapidement dans l'eau chaude, provoquant ainsi des niveaux extrêmement élevés de chlore et est destiné aux piscines en béton ou liner, vous ABÎMEREZ votre spa. L'utilisation d'un désinfectant liquide, de brome ou de chlore concentré, d'acide ou de tout type de désinfectant non recommandé par le fabricant ENDOMMAGERA également votre spa. De tels dommages ne sont pas couverts par la garantie limitée.

IMPORTANT: Le chlore en granules (dichlorure de sodium) se détériorera s'il est mal entreposé. Nous vous conseillons d'acheter du chlore en conteneur d'un demi à trois kilogramme(s) et de l'entreposer dans un endroit frais et sec afin de préserver son pouvoir désinfectant.

SUPERCHLORATION

La superchloration a pour but de "brûler" l'accumulation de chloramines (chlore utilisé) afin d'éliminer l'odeur de chlore et de maintenir un niveau approprié de chlore libre.

Lorsque vous superchlorerez votre eau, ouvrez le couvercle au moins à moitié pendant vingt minutes afin de permettre l'évaporation des gaz de chlore. La superchloration (mode de désinfection non quotidien) peut en effet provoquer une concentration élevée de gaz chlorés et peut être à l'origine d'une décoloration ou d'une dégradation du dessous du couvercle (non couverte par la garantie).

IMPORTANT: Avant d'utiliser le spa, attendez toujours que le niveau de chlore libre soit tombé en dessous de 5,0 ppm.

AVERTISSEMENT: Ne laissez jamais le spa ouvert sans surveillance, en particulier en présence d'enfants!

ATTENTION : SI VOTRE SPA EST INSTALLÉ DANS UN ESPACE FERMÉ, IL FAUT MAINTENIR LE LOCAL BIEN AÉRÉ PENDANT QUE VOUS EXÉCUTEZ LE TRAITEMENT.

CRÉER UNE ROUTINE DE DÉSINFECTION

Au cours du premier mois suivant votre achat, mesurez les résidus de désinfectant une fois par jour afin d'établir des normes pour la charge de fréquentation, le temps d'utilisation et la quantité de désinfectant requise.

- La charge de fréquentation fait référence au nombre de fois qu'une personne s'installe dans le spa.

- Le temps d'utilisation désigne tout simplement le temps passé par l'utilisateur dans le spa.

- Le désinfectant nécessaire correspond à la quantité de chlore libre (FAC) nécessaire en fonction du nombre d'utilisateurs et de leur durée d'utilisation du spa.

À titre d'exemple, deux personnes qui utilisent régulièrement le spa une fois tous les soirs pendant vingt minutes créent une demande spécifique et consistante de désinfectant.

Au cours du premier mois suivant votre achat, ces deux utilisateurs vous permettent donc de déterminer exactement la quantité de désinfectant à utiliser pour maintenir le

bon niveau de résidus. Si, à un quelconque moment, la charge de fréquentation et/ou la fréquence d'utilisation changent considérablement (personnes invitées), la quantité de désinfectant et la fréquence de désinfection requises changeront aussi fortement. Plus la durée d'utilisation est longue ou plus le nombre d'utilisateurs est élevé, plus la valeur résiduelle diminue.

GUIDE DE TRAITEMENT DE L'EAU DU SPA

Lors de la mise en marche ou du remplissage du spa	Suivez les instructions de la section "Procédures de mise en marche et de remplissage"
Avant chaque utilisation (Testez l'eau avant d'ajouter tout produit chimique; n'ajoutez pas de produit si les niveaux correspondent ou sont supérieurs aux taux recommandés.)	Ajoutez une demi cuillère (1/2 démarre) à café de dichlorure de sodium pour 950 litres OU ajoutez une (1 démarre) cuillère à café de monopersulfate (MPS)* pour 950 litres. * Le MPS est un oxydant et non pas un désinfectant.
Une fois par semaine	Ajoutez une cuillère à café et demi (1-1/2 démarre) de dichlorure de sodium pour 950 litres OU ajoutez trois (3 démarre) cuillères à café de monopersulfate (MPS)* pour 950 litres.
Tous les quatre mois	Vidangez et remplissez à nouveau le spa. Suivez les instructions de la section "Procédures de mise en marche et de remplissage"
Selon le besoin (si l'eau est trouble ou dégage une mauvaise odeur)	Ajoutez une cuillère à café et demi (1,5) de dichlorure de sodium pour 950 litres.

MESURES COMPLÉMENTAIRES D'ENTRETIEN DE L'EAU

Une désinfection adéquate de l'eau et un bon équilibre minéral (contrôle du pH) sont deux composants absolument indispensables à tout programme d'entretien complet de l'eau du spa. Trois autres additifs sont conseillés en option:

Les inhibiteurs de dépôts minéraux

Au fur et à mesure que l'eau s'évapore du spa et que vous ajoutez de la nouvelle eau, la quantité de minéraux dissous augmente. (Réduisez l'évaporation en laissant le couvercle sur le spa chaque fois que cela s'avère possible.) L'eau du spa peut éventuellement devenir suffisamment "dure" (dureté de l'eau trop élevée) pour endommager le réchauffeur par calcification de sa surface. Un bon contrôle du pH peut réduire ce risque. L'accumulation normale de savon nécessitera un remplacement suffisamment régulier de l'eau pour que les dépôts de substances minérales ne posent aucun problème. Occasionnellement, la teneur élevée en fer ou en cuivre de l'eau peut donner une coloration verdâtre ou brunâtre au spa. Un inhibiteur de taches et de tartre peut aider à réduire l'influence de ces métaux.

REMARQUE: L'eau de puits peut contenir des concentrations élevées de minéraux. L'utilisation d'un filtre extrêmement fin à faible capacité volumique permettra d'éliminer une grande partie des particules lors du remplissage du spa.

Les antimoussants

L'eau du spa doit être changée en raison de l'accumulation de savon dans l'eau. Dès

qu'une matière savonneuse se trouve dans l'eau, les jets du spa feront mousser l'eau. Le savon introduit dans l'eau du spa provient de deux sources: un résidu de savon peut se déposer sur le corps des utilisateurs après leur douche ou sur les maillots de bains après leur lavage. Les antimoussants peuvent éliminer la mousse, mais ne peuvent pas enlever le savon contenu dans l'eau. Le savon est très difficile à retirer de l'eau, car il ne subit pas l'action oxydante des produits chimiques ajoutés au spa. Seul l'ozone parvient à oxyder le savon. Il se peut donc qu'une accumulation de savon se concentre dans l'eau et donne à l'utilisateur du spa l'impression d'être "poisseux". Si cela se produit, il est temps de vider le spa et de le remplir d'eau. Selon la quantité de savon présente dans l'eau, le spa doit être vidangé tous les 4 mois environ.

CE QU'IL FAUT FAIRE ET NE PAS FAIRE

- **CE QU'IL NE FAUT PAS FAIRE:** Utiliser un acide pour piscine (chlorhydrique) afin de diminuer le pH.
- **CE QU'IL NE FAUT PAS FAIRE:** Éclabousser le revêtement latéral avec des additifs renforçant le pH.
- **CE QU'IL NE FAUT PAS FAIRE:** Utiliser des désinfectants concentrés.
L'utilisation de bâtons ou de tablettes de brome dans les flotteurs, qui peuvent rester coincés dans une banquette ou un siège (ou couler au fond du spa), peut entraîner une décoloration ou l'endommagement de la surface de la coque du spa.
- **CE QU'IL NE FAUT PAS FAIRE:** Utiliser un système de désinfection flottant comme solution au programme d'entretien du spa ne requérant aucune ou quasiment aucune maintenance. La coque du spa peut résister facilement aux effets d'un désinfectant correctement utilisé. Les distributeurs flottants sont emprisonnés dans une zone spécifique et la désinfectent de manière excessive (brûlure chimique). Si le distributeur est réglé sur un débit trop important, la forte concentration de produit risque de décolorer la coque du spa et d'endommager le dessous du couvercle. La vitesse d'érosion variant considérablement, les distributeurs flottants automatiques ont tendance à ajouter soit une quantité trop importante de brome, soit une quantité pas assez importante. Ceci peut endommager le spa et le couvercle.

IMPORTANT: El producteur déconseille vivement l'utilisation d'agents chimiques flottants. Les dommages sur la coque du spa ou les composants, provoqués par un agent chimique flottant, ne sont pas couverts par les termes de la garantie limitée.

- **CE QU'IL NE FAUT PAS FAIRE:** Utiliser un désinfectant non conçu pour les spas.
- **CE QU'IL NE FAUT PAS FAIRE:** Utiliser un agent de blanchiment ménager (eau de Javel).
- **CE QU'IL NE FAUT PAS FAIRE:** Asperger ou diffuser les produits chimiques sur la surface de l'eau. Cette méthode peut provoquer des boursoufflures à la surface du spa provoquées par une réaction chimique (abus chimique).
- **CE QU'IL FAUT FAIRE:** Ajouter tous les produits chimiques à l'eau en les faisant passer lentement dans le bloc de filtration, ou à l'avant de celui-ci, et en faisant tourner la pompe à jet pendant dix minutes.
- **CE QU'IL FAUT FAIRE:** Utiliser le bicarbonate de soude avec parcimonie pour nettoyer les surfaces en plastique intérieures ou extérieures.
- **CE QU'IL FAUT FAIRE:** Utiliser un désinfectant en granules (chlore).

QUESTIONS FRÉQUENTES SUR LA COMPOSITION CHIMIQUE DE L'EAU

Question: Pourquoi l'utilisation d'un flotteur n'est-elle pas recommandée pour désinfecter l'eau de mon spa ?

Réponse: El producteur déconseille l'utilisation de flotteurs pour trois raisons:

1. Le flotteur ne permet pas de contrôler la vitesse de dissolution du désinfectant dans l'eau. Quand un flotteur est placé dans un spa, la concentration en désinfectant peut être extrêmement élevée. Des concentrations élevées en désinfectant risquent de brûler ou de décolorer la coque du spa ou le dessous du couvercle. Puis, après une certaine période de temps, le niveau de désinfectant dispersé par le flotteur chutera à une valeur proche de zéro. Un faible niveau de désinfectant permettra aux virus, bactéries et algues de se développer.
2. Les flotteurs ont généralement tendance à rester au même endroit dans le spa, provoquant à cet endroit une exposition à des niveaux de désinfectant extrêmes.
3. Avec le flotteur, des morceaux de désinfectant hautement concentrés risquent de tomber et de se déposer au fond du spa. Ces morceaux de désinfectant brûleront la coque par réaction chimique (boursoufflure). Bien que la coque de votre spa soit conçue pour résister aux effets des produits chimiques spéciaux pour spas, aucune surface ne peut résister à ce type de produit hautement concentré. Souvenez-vous que l'abus de produit chimique n'est pas couvert par la garantie.

FR

Question: Mon spa dégage une odeur de chlore quand je l'ouvre. Comment puis-je m'en débarrasser ?

Réponse: Il existe deux types de chlore dans votre spa. Le premier type est le chlore libre disponible, c'est-à-dire le chlore disponible pour désinfecter votre spa. Ce type de chlore n'a pas d'odeur. Le deuxième type de chlore est la chloramine, qui est le résidu du chlore consommé. Les chloramines ont une forte odeur de chlore. L'odeur des chloramines peut être supprimée en "choquant" l'eau. Si vous sentez le chlore dans l'eau, votre spa vous rappelle que vous devez lui faire un traitement de choc.

Question: Pourquoi ne puis-je pas remplir mon spa avec de l'eau douce ?

Réponse: L'eau douce a essentiellement la même composition que l'eau ordinaire à cette différence près que la majeure partie du calcium a été remplacée par du sodium. L'eau douce peut avoir un effet corrosif sur le réchauffeur et d'autres composants. Le remplacement des composants du spa endommagés par l'eau douce coûte très cher.

Question: J'essaie de réduire le nombre de produits chimiques auxquels ma famille est exposée. Ai-je réellement besoin d'utiliser tant de produits chimiques et dans de telles quantités ?

Réponse: Tandis que la surexposition à un produit chimique, quel qu'il soit, peut être néfaste à la santé, l'utilisation multiple de ce même produit chimique mais en plus petites quantités est efficace et bénéfique. Dans le cas de l'eau du spa, les produits chimiques conseillés dans le programme d'entretien de l'eau el producteur sont nécessaires pour protéger l'utilisateur contre les agents pathogènes transportés par l'eau (qui sont source de maladie) et pour empêcher la corrosion des composants du spa.

Question: Pourquoi les dommages provoqués par la composition chimique de l'eau

ne sont-ils pas couverts par la garantie ?

Réponse: Vous êtes seul responsable de la quantité de produit chimique que vous utilisez et de la qualité hydrologique de l'eau de votre spa. Si vous entretenez votre spa comme il se doit, vous pourrez en profiter pendant de longues années. Si vous avez des incertitudes concernant les produits à utiliser ou le fonctionnement de votre spa, contactez votre agent agréé ou le producteur.

QUELQUES NOTIONS D'HYDROLOGIE

Les termes chimiques suivants sont utilisés dans la section "Qualité et entretien de l'eau". Une explication de leur signification vous aidera à mieux comprendre comment entretenir l'eau de votre spa.

Bromamines: composés formés par le brome en combinaison avec l'azote des sécrétions grasses du corps, de l'urine, de la transpiration, etc. À la différence des chloramines, les bromamines n'ont pas d'odeur forte et sont des désinfectants efficaces.

Brome: désinfectant halogéné (de la même famille chimique que le chlore). Le brome est couramment utilisé en bâtonnets, en pastilles ou sous forme de granules. Pour de plus amples informations, reportez-vous aux instructions sur ce qu'il faut faire et ne pas faire de la section sur l'entretien de l'eau du spa.

Dureté de l'eau: quantité de calcium dissous dans l'eau du spa. Elle doit être comprise entre 150 et 200 ppm. Des niveaux élevés de calcium peuvent contribuer à la formation d'une eau trouble et de tartre. Des niveaux insuffisants peuvent endommager l'équipement de votre spa.

Chloramines: composés formés lorsque le chlore se mélange à l'azote des sécrétions grasses du corps, de l'urine, de la transpiration, etc. Les chloramines peuvent irriter les yeux et avoir une forte odeur. À la différence des bromamines, les chloramines sont des désinfectants plus faibles et plus lents.

Chlore: puissant désinfectant chimique pour spas. Le producteur conseille l'utilisation de chlore en granules de type dichlorure. Ce type est préférable, car il est totalement soluble et possède un pH quasiment neutre.

Résidu de chlore (ou de brome): la quantité de chlore ou de brome restant lorsque les besoins en chlore ou en brome ont été satisfaits. Le résidu désigne, dès lors, la quantité de désinfectant chimiquement disponible pour tuer les bactéries, les virus et les algues.

Corrosion: usure progressive des pièces métalliques, généralement causée par l'action des produits chimiques. D'une manière générale, la corrosion est causée par un pH peu élevé ou par de l'eau aux valeurs TA, CH, pH ou des niveaux de désinfectant en dehors des plages recommandées.

DPD: le réactif utilisé par préférence dans les kits de test pour mesurer le chlore libre disponible.

Halogène: chacun des cinq éléments suivants: fluor, chlore, brome, iode et astate.

MPS: Le monopersulfate est un oxydant sans chlore.

Oxydant: l'utilisation d'un produit chimique oxydant permet de prévenir l'accumulation de contaminants, de maximiser l'effet désinfectant, de réduire le chlore combiné et d'améliorer la transparence de l'eau.

Pathogène: micro-organisme, tel qu'une bactérie, qui provoque des maladies.

pH: mesure de l'acidité et de l'alcalinité de l'eau du spa. Le niveau de pH recommandé pour l'eau du spa est compris entre 7,4 et 7,6. Lorsque le pH est inférieur à 7,0 (valeur considérée neutre), l'eau du spa est trop acide et risque d'endommager le réchauffeur. Au-dessus de 7,8, l'eau est trop alcaline et peut devenir trouble, tandis que du tartre risque de se former sur la coque et le réchauffeur.

Ppm: abréviation de "parties par million", la mesure standard de la concentration chimique dans l'eau. Synonyme de mg/l (milligramme par litre).

FR

Réactif: substance chimique sous forme liquide, de poudre ou de pastilles qui est utilisée lors de tests chimiques.

Désinfectant: des désinfectants sont ajoutés et maintenus à certains niveaux recommandés pour protéger les utilisateurs contre les organismes pathogènes à l'origine de maladies et de l'infection de l'eau du spa.

Tartre: dépôt composé de calcium brut, qui peut recouvrir les surfaces du spa, le réchauffeur et le système de plomberie, et obstruer les filtres. D'une manière générale, l'entartrage est causé par une teneur minérale combinée à un pH élevé. Le tartre se forme plus facilement à des températures d'eau plus élevées.

Traitement de choc: également appelé "superchloration" lorsque du chlore est utilisé. Le traitement de choc consiste à ajouter des doses significatives d'un désinfectant se dissolvant rapidement (le dichlorure de sodium est recommandé) afin d'oxyder des déchets organiques non filtrables et d'éliminer les chloramines et les bromamines.

Alcalinité totale: quantité de bicarbonate, carbonate et hydroxyde présents dans l'eau du spa. Une bonne alcalinité totale est importante pour permettre le contrôle du pH. Si la valeur TA est trop élevée, le pH est difficile à régler. Si elle est trop faible, il sera difficile de maintenir le pH au bon niveau. La plage TA souhaitée pour l'eau de spa va de 125 à 150 ppm.

GUIDE DE DÉPANNAGE DES PROBLÈMES D'ENTRETIEN DE L'EAU

Problème	Causes probables	Solutions
Eau trouble	<ul style="list-style-type: none"> • Filtre sale • Excès d'huile/de substances organiques • Désinfection incorrecte • Particules/substances organiques en suspension • Utilisation excessive ou eau trop ancienne • Mal fonctionnement Générateur d'ozone 	<ul style="list-style-type: none"> • Nettoyez le filtre • Choquez l'eau du spa avec du désinfectant • Ajoutez du désinfectant • Ajustez le pH et/ou l'alcalinité dans la plage recommandée • Activez la(les) pompe(s) à jet et nettoyez le filtre • Videz le spa et remplissez-le à nouveau • Contacter S.A.V.
Mauvaises odeurs de l'eau	<ul style="list-style-type: none"> • Présence excessive de matières organiques dans l'eau • Désinfection incorrecte • pH faible 	<ul style="list-style-type: none"> • Choquez l'eau du spa avec du désinfectant • Ajoutez du désinfectant • Ajustez le pH à la plage recommandée
Odeur de chlore	<ul style="list-style-type: none"> • Trop de chloramine • pH faible 	<ul style="list-style-type: none"> • Choquez l'eau du spa avec du désinfectant • Ajustez le pH à la plage recommandée
Odeur de moisissure	<ul style="list-style-type: none"> • Prolifération de bactéries ou d'algues 	<ul style="list-style-type: none"> • Choquez l'eau du spa avec du désinfectant – si le problème est visible ou persiste, videz, nettoyez et remplissez le spa
Accumulations organiques / moisissure autour du spa	<ul style="list-style-type: none"> • Accumulation d'huiles et de saletés 	<ul style="list-style-type: none"> • Enlevez la saleté à l'aide d'un chiffon propre. Si nécessaire, vidangez le spa, utilisez un chiffon spécial pour carrelage afin d'éliminer la saleté et remplissez à nouveau le spa.
Formation d'algues	<ul style="list-style-type: none"> • pH élevé • Niveau de désinfectant insuffisant 	<ul style="list-style-type: none"> • Choquez l'eau du spa avec un désinfectant et ajustez le pH • Choquez l'eau du spa avec un désinfectant et maintenez le niveau de désinfectant
Irritation oculaire	<ul style="list-style-type: none"> • pH faible • Niveau de désinfectant insuffisant 	<ul style="list-style-type: none"> • Ajustez le pH • Choquez l'eau du spa avec un désinfectant et maintenez le niveau de désinfectant
Irritation/Rougeur de la peau	<ul style="list-style-type: none"> • Eau sale • Niveau de chlore libre supérieur à 5 ppm 	<ul style="list-style-type: none"> • Choquez l'eau du spa avec un désinfectant et maintenez le niveau de désinfectant • Faites baisser le niveau de chlore libre en dessous de 5 ppm avant d'utiliser le spa

FR

Taches	<ul style="list-style-type: none"> Alcalinité totale et/ou pH trop faible(s) Eau riche en fer ou en cuivre 	<ul style="list-style-type: none"> Ajustez l'alcalinité totale et/ou le pH Utilisez un inhibiteur de taches et de tartre
Tartre	<ul style="list-style-type: none"> Teneur calcique élevée de l'eau – Alcalinité totale et pH trop élevés 	<ul style="list-style-type: none"> Ajustez l'alcalinité totale et le pH – si le tartre doit être enlevé, videz le spa, grattez le tartre, remplissez le spa et équilibrez l'eau

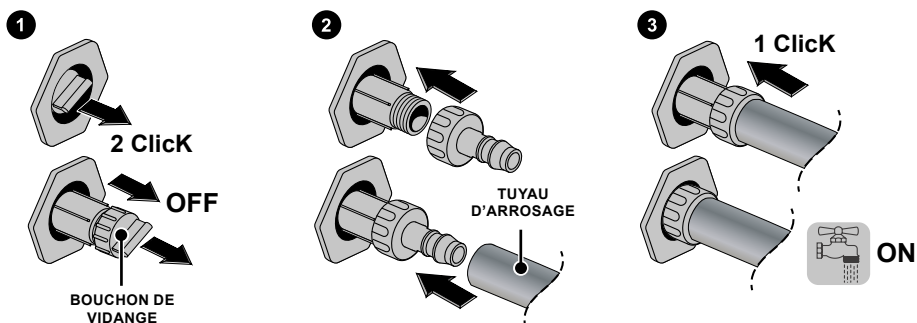
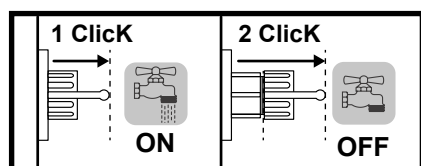
VIDAGE PERIODIQUE DU SPA

MY SPA RELAX:

1. Pour les vidanges périodiques (della Spa) un tuyau peut être raccordé à l'évacuation. Enlever le bouchon servant à la vidange situé sur le fond du Spa et visser le raccord du tuyau du jardin. Ouvrir ensuite la vanne.

IMPORTANT: Les eaux contenues dans les équipements, tels que la pompe à jet et le réchauffeur, s'écouleront. L'eau restant dans le système de plomberie ou les équipements après la vidange ne devra être évacuée que si vous préparez votre spa pour l'hiver.

- Lorsque le spa est vide, nettoyez sa coque et la cartouche de filtre.
- Enlever le tuyau du jardin, replacer le bouchon et fermer la vanne.
- Suivez les "PROCÉDURES DE MISE EN MARCHÉ ET DE REMPLISSAGE" pour remplir à nouveau votre spa.



ANOMALIES ET SOLUTIONS

GUIDE DE DÉPANNAGE GÉNÉRAL MY SPA RELAX

Problème	Causes probables	Solutions
Rien ne fonctionne	<ul style="list-style-type: none"> • Panne de courant • Disjoncteur différentiel déclenché • Thermostat de sécurité du réchauffeur déclenché 	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez la source d'alimentation • Réarmez le disjoncteur différentiel; appelez un technicien si vous n'y parvenez pas • Débranchez le courant pendant au moins trente secondes pour réinitialiser le thermostat de sécurité. S'il ne se réinitialise pas, vérifiez que le filtre n'est pas obstrué. S'il continue à se déclencher, appelez un technicien
Jets faibles ou intermittents	<ul style="list-style-type: none"> • Niveau d'eau trop bas • Filtre bouché • Vannes d'air fermées 	<ul style="list-style-type: none"> • Ajoutez de l'eau • Nettoyez le filtre • Ouvrez les vannes d'air
Aucune partie de l'éclairage ne fonctionne	<ul style="list-style-type: none"> • Le led ne fonctionne pas 	<ul style="list-style-type: none"> • Appelez un technicien
Le moteur de la pompe ne fonctionne pas	<ul style="list-style-type: none"> • Condition de surcharge du moteur 	<ul style="list-style-type: none"> • Laissez refroidir pendant une heure. Le dispositif de surcharge du moteur se réenclenchera automatiquement. Si le problème persiste, contactez votre agent
La pompe ou le moteur est bruyant(e)	<ul style="list-style-type: none"> • Niveau d'eau insuffisant 	<ul style="list-style-type: none"> • Ajoutez de l'eau jusqu'au niveau normal (4 cm au-dessus du jet le plus élevé)
Le moteur de la pompe fonctionne, mais la pression de l'eau/ des jets est faible, voire inexistante	<ul style="list-style-type: none"> • Vanne de contrôle de l'air fermée ou bloquée • Niveau d'eau insuffisant • Cartouche de filtre sale • Jet bloqué • Couvercle d'aspiration ou panier de l'écumeur obstrué 	<ul style="list-style-type: none"> • Ouvrez ou nettoyez la vanne d'air • Ajoutez de l'eau jusqu'au niveau normal (4 cm au-dessus du jet le plus élevé) • Nettoyez la cartouche de filtre • Retirez la rotule à l'avant du jet et nettoyez l'orifice • Nettoyez le couvercle d'aspiration ou le panier de l'écumeur
Les vannes de répartition sont difficiles à tourner	<ul style="list-style-type: none"> • Sable ou poussière à l'intérieur des vannes 	<ul style="list-style-type: none"> • Nettoyez et graissez la vanne de répartition en fonction de ses instructions d'entretien

FR

RONAL Bathrooms Italia Srl - Divisione GLASS
Socio Unico | Società sottoposta all'attività di direzione e coordinamento di
RONAL Bathrooms AG
Via Baite, 12/E (z.i.)
31046 ODERZO (TV) ITALY
TEL. +39 0422.7146 r.a
www.glass1989.it



REV. 05_2025



* 6 4 1 9 7 4 . 4 *